

Úřední věstník

Evropské unie

L 343



České vydání

Právní předpisy

Svazek 54

23. prosince 2011

Obsah

I *Legislativní akty*

SMĚRNICE

- ★ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/98/EU ze dne 13. prosince 2011 o jednotném postupu vyřizování žádostí o jednotné povolení k pobytu a práci na území členského státu pro státní příslušníky třetích zemí a o společném souboru práv pracovníků ze třetích zemí oprávněně pobývajících v některém členském státě 1

II *Nelegislativní akty*

NAŘÍZENÍ

- ★ Prováděcí nařízení Rady (EU) č. 1375/2011 ze dne 22. prosince 2011, kterým se provádí čl. 2 odst. 3 nařízení (ES) č. 2580/2001 o zvláštních omezujících opatřeních namířených proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu a kterým se zrušuje prováděcí nařízení (EU) č. 687/2011 10
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1376/2011 ze dne 20. prosince 2011 o zápisu názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Mongeta del Ganxet (CHOP)) 14

Cena: 8 EUR

(Pokračování na následující straně)

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1377/2011 ze dne 20. prosince 2011 o zápisu názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Salva Cremasco (CHOP))	16
★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1378/2011 ze dne 20. prosince 2011 o zápisu názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Rheinisches Apfelkraut (CHZO))	18
★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1379/2011 ze dne 20. prosince 2011, kterým se mění nařízení (ES) č. 382/2008, (EU) č. 1178/2010 a (EU) č. 90/2011, pokud jde o kódy KN a kódy produktů z nomenklatury zemědělských produktů pro vývozní náhrady v odvětvích hovězího a telecího masa, vajec a drůbežího masa	20
★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1380/2011 ze dne 21. prosince 2011, kterým se mění nařízení (ES) č. 798/2008, pokud jde o zvláštní podmínky pro chovné a užitkové ptáky nadřádu běžci ⁽¹⁾	25
★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1381/2011 ze dne 22. prosince 2011, kterým se v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh neschvaluje účinná látka chlorpikrin a mění rozhodnutí 2008/934/ES ⁽¹⁾	26
Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1382/2011 ze dne 22. prosince 2011 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny	28
Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1383/2011 ze dne 22. prosince 2011, kterým se stanoví dovozní cla v odvětví obilovin použitelná ode dne 1. ledna 2012	30
Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1384/2011 ze dne 22. prosince 2011 o stanovení minimální celní sazby pro třetí dílčí nabídkové řízení v rámci nabídkového řízení zahájeného prováděcím nařízením (EU) č. 1239/2011	33

ROZHODNUTÍ

★ Rozhodnutí Rady 2011/871/SZBP ze dne 19. prosince 2011 o vytvoření mechanismu pro správu financování společných nákladů operací Evropské unie v souvislosti s vojenstvím nebo obranou (ATHENA)	35
★ Rozhodnutí Rady 2011/872/SZBP ze dne 22. prosince 2011, kterým se aktualizuje seznam osob, skupin a subjektů, na něž se vztahují články 2, 3 a 4 společného postoje 2001/931/SZBP o uplatnění zvláštních opatření k boji proti terorismu, a kterým se zrušuje rozhodnutí 2011/430/SZBP	54



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Legislativní akty)

SMĚRNICE

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2011/98/EU

ze dne 13. prosince 2011

o jednotném postupu vyřizování žádostí o jednotné povolení k pobytu a práci na území členského státu pro státní příslušníky třetích zemí a o společném souboru práv pracovníků ze třetích zemí oprávněně pobývajících v některém členském státě

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 79 odst. 2 písm. a) a b) této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽²⁾,

v souladu s řádným legislativním postupem ⁽³⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Za účelem postupného vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva stanoví Smlouva o fungování Evropské unie (dále jen „Smlouva o fungování EU“) opatření, která mají být přijata v oblasti azylu, přistěhovalectví a ochrany práv státních příslušníků třetích zemí.

(2) Evropská rada na svém zvláštním zasedání v Tampere ve dnech 15. a 16. října 1999 uznala nutnost harmonizace vnitrostátních právních předpisů upravujících podmínky přijímání a pobytu státních příslušníků třetích zemí. V této souvislosti zejména prohlásila, že Evropská unie by měla zajistit spravedlivé zacházení se státními příslušníky třetích zemí, kteří oprávněně pobývají na území

členských států, a že důraznější politika integrace by měla směřovat k tomu, aby jim byla přiznána práva a povinnosti srovnatelné s právy a povinnostmi občanů Unie. V souladu s tím Evropská rada požádala Radu, aby přijala právní nástroje na základě návrhů Komise. Nezbytnost dosažení cílů vytyčených v Tampere byla znovu potvrzena Stockholmským programem přijatým Evropskou radou na jednání konaném ve dnech 10. a 11. prosince 2009.

(3) Ustanovení o jednotném postupu pro vyřizování žádostí ústící v kombinovaný doklad, který bude v rámci jediného správního aktu zahrnovat jak povolení k pobytu, tak pracovní povolení, by měla přispět ke zjednodušení a harmonizaci pravidel, která se v současnosti používají v členských státech. Toto procesní zjednodušení již bylo několika členskými státy zavedeno, přičemž s sebou přineslo účinnější postup jak pro migranty, tak pro jejich zaměstnavatele, a umožnilo snáze kontrolovat oprávněnost jejich pobytu a legálnost jejich zaměstnání.

(4) Aby umožnily první vstup na své území, měly by mít členské státy možnost vydat jednotné povolení, nebo pokud takové povolení vydávají pouze po vstupu na své území, vízum. Členské státy by měly tato jednotná povolení nebo víza vydávat včas.

(5) Je třeba stanovit procesní pravidla pro postup posuzování žádostí o jednotné povolení. Tento postup by měl být s ohledem na běžné pracovní vytížení správních orgánů členských států účinný a snadno zvládnutelný, transparentní a spravedlivý, aby dotyčným osobám nabízel odpovídající právní jistotu.

(6) Ustanoveními této směrnice by neměla být dotčena pravomoc členských států regulovat přijímání státních příslušníků třetích zemí, včetně objemu vstupů státních příslušníků třetích zemí přicházejících za účelem výkonu zaměstnání.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 27, 3.2.2009, s. 114.

⁽²⁾ Úř. věst. C 257, 9.10.2008, s. 20.

⁽³⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 24. března 2011 (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku) a postoj Rady v prvním čtení ze dne 24. listopadu 2011 (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku). Postoj Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2011 (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku).

- (7) Tato směrnice by se neměla vztahovat na vyslané státní příslušníky třetích zemí. To by nemělo bránit státním příslušníkům třetích zemí, kteří oprávněně pobývají a legálně pracují v některém členském státě a byli vysláni do jiného členského státu, aby po dobu svého vyslání nadále požívali rovného zacházení ve srovnání se státními příslušníky členského státu původu, pokud jde o ty podmínky zaměstnání, které nejsou ovlivněny uplatňováním směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/71/ES ze dne 16. prosince 1996 o vysílání pracovníků v rámci poskytování služeb ⁽¹⁾.
- (8) Tato směrnice by se neměla vztahovat na státní příslušníky třetích zemí, kteří nabyli právního postavení dlouhodobě pobývajících rezidentů v souladu se směrnicí Rady 2003/109/ES ze dne 25. listopadu 2003 o právním postavení státních příslušníků třetích zemí, kteří jsou dlouhodobě pobývajícími rezidenty ⁽²⁾, jelikož mají výhodnější právní postavení a zvláštní druh povolení k pobytu „dlouhodobě pobývajících rezidentů – EU“.
- (9) Tato směrnice by se neměla vztahovat na státní příslušníky třetích zemí, kteří byli přijati na území členského státu za účelem výkonu sezónní práce, vzhledem k jejich dočasnému postavení.
- (10) Povinností členských států určit, zda má žádost podávat státní příslušník třetí země, nebo jeho zaměstnavatel, by neměla být dotčena případná ujednání požadující zapojení obou těchto stran do příslušného řízení. Členské státy by měly rozhodnout, zda má být žádost o jednotné povolení podána v cílovém členském státě, nebo ze třetí země. V případech, kdy státnímu příslušníkovi třetí země není povoleno podat žádost ze třetí země, by členské státy měly zajistit, aby žádost mohl podat zaměstnavatel v cílovém členském státě.
- (11) Ustanovení této směrnice o jednotném postupu vyřizování žádostí a o jednotném povolení by se neměla týkat jednotných nebo dlouhodobých víz.
- (12) Určením příslušného orgánu podle této směrnice by neměly být dotčeny pravomoci ani úloha jiných orgánů a případně sociálních partnerů, pokud jde o posuzování žádosti a rozhodnutí o ní.
- (13) Lhůta pro přijetí rozhodnutí o žádosti by neměla zahrnovat dobu nezbytnou pro uznání odborné kvalifikace nebo dobu nezbytnou pro vydání víza. Touto směrnicí by neměly být dotčeny vnitrostátní postupy uznávání diplomů.
- (14) Jednotné povolení by mělo být navrženo v souladu s nařízením Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí ⁽³⁾, které umožňuje členským státům uvádět doplňující informace, zejména zda je dotyčné osobě povolen výkon práce. Členský stát by měl uvést, mimo jiné za účelem lepší kontroly migrace, nejenom v jednotném povolení, ale také ve všech vydaných povoleních k pobytu informace, které se týkají povolení k výkonu práce, bez ohledu na druh povolení nebo právní titul pobytu, na základě kterého byl státní příslušník třetí země přijat na území členského státu a byl mu poskytnut přístup na trh práce dotčeného členského státu.
- (15) Ustanovení této směrnice o povoleních k pobytu vydaných za jiným účelem, než je výkon práce, by se měla týkat pouze podoby těchto povolení a neměla by jimi být dotčena unijní nebo vnitrostátní pravidla pro postupy pro přijímání a postupy pro vydávání těchto povolení.
- (16) Ustanovení této směrnice o jednotném povolení a o povolení k pobytu vydaném za jiným účelem, než je výkon práce, by neměla bránit členským státům ve vydávání dalšího dokumentu v papírové podobě, jenž by umožňoval poskytnutí přesnějších informací o pracovním poměru, neboť pro takové informace není v povolení k pobytu dostatek prostoru. Takového dokumentu lze využít pro předcházení vykořisťování státních příslušníků třetích zemí a pro boj proti nelegálnímu zaměstnávání, avšak pro členské státy by mělo být jeho použití dobrovolné, přičemž daný dokument by neměl nahrazovat pracovní povolení, neboť by tak docházelo k narušení koncepce jednotného povolení. Uvedené informace lze rovněž uchovávat v elektronické podobě za využití technických možností podle článku 4 a podle bodu 16 písm. a) přílohy I nařízení (ES) č. 1030/2002.
- (17) Podmínky a kritéria, na základě kterých může být žádost o vydání, změnu či obnovení jednotného povolení zamítnuta, nebo na jejichž základě může být jednotné povolení odňato, by měly být objektivní a měly by být stanoveny vnitrostátními právními předpisy, a to včetně podmínek dodržovat zásadu upřednostňování pracovníků Unie, jak vyplývá zejména z příslušných ustanovení aktů o přistoupení z roku 2003 a z roku 2005. Rozhodnutí o zamítnutí nebo odnětí jednotného povolení by měla být řádně odůvodněna.
- (18) Státní příslušníci třetích zemí, kteří jsou držiteli platného cestovního dokladu a jednotného povolení vydaného členským státem, který uplatňuje schengenské *acquis* v plném rozsahu, by měli být oprávněni vstoupit a volně se pohybovat na území členských států, jež uplatňují schengenské *acquis* v plném rozsahu, po dobu nejvýše tří měsíců během jakéhokoli šestiměsíčního období v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících

⁽¹⁾ Úř. věst. L 18, 21.1.1997, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 16, 23.1.2004, s. 44.

⁽³⁾ Úř. věst. L 157, 15.6.2002, s. 1.

přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) ⁽¹⁾ a článkem 21 Úmluvy k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích (Schengenská úmluva) ⁽²⁾.

(19) Chybí-li horizontální právní předpisy Unie, práva státních příslušníků třetích zemí se liší podle toho, ve kterém členském státě vykonávají práci a jaká je jejich státní příslušnost. S cílem dále rozvíjet soudržnou přistěhovaleckou politiku, snížit rozdíl v právech, která mají občané Unie a státní příslušníci třetích zemí, kteří legálně pracují v členském státě, a doplnit stávající *acquis* v oblasti přistěhovalectví, by měl být stanoven soubor práv, zejména s cílem vymezit oblasti, ve kterých je zajištěna rovnost zacházení s uvedenými pracovníky ze třetích zemí, kteří zatím nejsou dlouhodobě pobývajících rezidenty, ve srovnání s vlastními státními příslušníky členského státu. Cílem takových ustanovení je zavést minimální rovné podmínky v rámci Unie a uznat, že tito státní příslušníci třetích zemí přispívají hospodářství Unie svou prací a daňovými odvody; kromě toho mají uvedená ustanovení sloužit jako ochrana, díky níž bude omezena nekalá soutěž mezi vlastními státními příslušníky členského státu a státními příslušníky třetích zemí v důsledku možného vykořisťování státních příslušníků třetích zemí. Pracovník ze třetí země by měl být v této směrnici vymezen, aniž je dotčen výklad pojmu pracovního poměru v jiných ustanoveních práva Unie, jako státní příslušník třetí země, který byl přijat na území některého členského státu, oprávněně pobývá na jeho území a je v daném členském státě oprávněn pracovat v rámci placeného poměru v souladu s vnitrostátním právem nebo s vnitrostátní praxí.

(20) Všichni státní příslušníci třetích zemí, kteří oprávněně pobývají a pracují ve členských státech, by měli bez ohledu na původní účel nebo důvod přijetí požívat přinejmenším společného souboru práv vycházejícího z rovného zacházení ve srovnání se státními příslušníky hostitelského členského státu. Právo na rovné zacházení v oblastech vymezených touto směrnicí by mělo být přiznáno nejen těm státním příslušníkům třetích zemí, kteří byli přijati v členském státě za účelem výkonu práce, nýbrž i těm, kteří byli přijati z jiných důvodů a byl jim poskytnut přístup na trh práce tohoto členského státu v souladu s jinými ustanoveními unijního nebo vnitrostátního práva, včetně rodinných příslušníků pracovníků ze třetích zemí, kteří byli přijati členskými státy v souladu se směrnicí Rady 2003/86/ES ze dne 22. září 2003 o právu na sloučení rodiny ⁽³⁾, státních příslušníků třetích zemí, kteří byli přijati členským státem v souladu se směrnicí Rady 2004/114/ES ze dne 13. prosince 2004 o podmínkách přijímání státních příslušníků třetích zemí za účelem studia, výměnných pobytů žáků, neplacené odborné přípravy nebo dobrovolné služby ⁽⁴⁾, a vědeckých pracovníků, kteří byli přijati

v souladu se směrnicí Rady 2005/71/ES ze dne 12. října 2005 o zvláštním postupu pro přijímání státních příslušníků třetích zemí pro účely vědeckého výzkumu ⁽⁵⁾.

(21) Právo na rovné zacházení ve vymezených oblastech by mělo být úzce spojeno s oprávněným pobytem státního příslušníka třetí země a přístupem na trh práce v členském státě, které jsou zakotveny v jednotném povolení, jež zahrnuje oprávnění pobývat a vykonávat práci, a v povolení k pobytu vydaném pro jiné účely, jež bude obsahovat informace o povolení k výkonu práce.

(22) Pracovní podmínky podle této směrnice by měly zahrnovat přinejmenším mzdu a výpověď, podmínky bezpečnosti práce a ochrany zdraví na pracovišti, pracovní dobu a dovolenou, a to při zohlednění platných kolektivních smluv.

(23) Členský stát by měl uznat odbornou kvalifikaci státního příslušníka třetí země získanou v jiném členském státě stejným způsobem jakou občanů Unie a měl by zohlednit kvalifikace získané ve třetí zemi v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES ze dne 7. září 2005 o uznávání odborných kvalifikací ⁽⁶⁾. Právo na rovné zacházení, jež je přiznáno pracovníkům ze třetích zemí, pokud jde o uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o odborné kvalifikaci v souladu s odpovídajícími vnitrostátními postupy, by neměla být dotčena pravomoc členských států přijímat tyto pracovníky ze třetích zemí na svůj trh práce.

(24) Pracovníci ze třetích zemí by měli mít právo na rovné zacházení, pokud jde o sociální zabezpečení. Oblasti sociálního zabezpečení jsou vymezeny nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ze dne 29. dubna 2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení ⁽⁷⁾. Ustanovení o rovném zacházení uvedená v této směrnici, pokud jde o dávky sociálního zabezpečení, by se měla vztahovat rovněž na pracovníky přijaté do členského státu přímo ze třetí země. Tato směrnice by však neměla přiznávat pracovníkům ze třetích zemí více práv, než která jsou již stanovena ve stávajících právních předpisech Unie v oblasti sociálního zabezpečení státních příslušníků třetích zemí v situacích s přeshraničním prvkem. Tato směrnice by dále neměla přiznávat práva týkající se situací, které jsou mimo oblast působnosti práva Unie, například ve vztahu k rodinným příslušníkům pobývajícím ve třetí zemi. Tato směrnice by měla poskytovat práva pouze těm rodinným příslušníkům, kteří se připojí k pracovníkům ze třetí země, aby pobývali v některém členském státě na základě sloučení rodiny, nebo těm, kteří již v daném členském státě oprávněně pobývají.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 105, 13.4.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 239, 22.9.2000, s. 19.

⁽³⁾ Úř. věst. L 251, 3.10.2003, s. 12.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 375, 23.12.2004, s. 12.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 289, 3.11.2005, s. 15.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 255, 30.9.2005, s. 22.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 166, 30.4.2004, s. 1.

- (25) Členské státy by měly zajistit rovné zacházení alespoň příslušníkům třetích zemí, kteří jsou zaměstnaní nebo kteří jsou po minimální době zaměstnání registrováni jako nezaměstnaní. Jakýmkoli omezením rovného zacházení v oblasti sociálního zabezpečení podle této směrnice by neměla být dotčena práva přiznaná v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1231/2010 ze dne 24. listopadu 2010, kterým se rozšiřuje působnost nařízení (ES) č. 883/2004 a nařízení (ES) č. 987/2009 na státní příslušníky třetích zemí, na které se tato nařízení dosud nevztahují pouze z důvodu jejich státní příslušnosti ⁽¹⁾.
- (26) Právo Unie neomezuje pravomoc členských států uspořádat svůj systém sociálního zabezpečení. Pokud neexistuje harmonizace na úrovni Unie, každý členský stát stanoví podmínky, za nichž jsou dávky sociálního zabezpečení poskytovány, jakož i výši těchto dávek a dobu jejich poskytování. Při výkonu této pravomoci by však členské státy měly jednat v souladu s právem Unie.
- (27) Rovné zacházení s pracovníky ze třetích zemí by se nemělo vztahovat na opatření v oblasti odborné přípravy, která jsou financována v rámci systémů sociální pomoci.
- (28) Tato směrnice by měla být používána, aniž jsou dotčena příznivější ustanovení obsažená v právu Unie a v příslušných mezinárodních nástrojích.
- (29) Členské státy by měly uvést v účinnost ustanovení této směrnice bez diskriminace na základě pohlaví, rasy, barvy pleti, etnického nebo sociálního původu, genetických vlastností, jazyka, náboženského vyznání nebo víry, politických nebo jiných názorů, příslušnosti k národnostní menšině, majetku, narození, postižení, věku nebo sexuální orientace, zejména v souladu se směrnicí Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ ⁽²⁾, a směrnicí Rady 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání ⁽³⁾.
- (30) Jelikož cílů této směrnice, totiž stanovení jednotného postupu vyřizování žádostí o jednotné povolení k pobytu a práci na území členského státu pro státní příslušníky třetích zemí a společného souboru práv pro pracovníky ze třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v členském státě, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jich může být z důvodu rozsahu a účinků opatření lépe dosaženo na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii (dále jen „Smlouva o EU“). V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.
- (31) Tato směrnice dodržuje základní práva a ctí zásady uznávané v Listině základních práv Evropské unie v souladu s čl. 6 odst. 1 Smlouvy o EU.
- (32) Členské státy se v souladu se Společným politickým prohlášením členských států a Komise o informativních dokumentech ze dne 28. září 2011 zavázaly, že v odůvodněných případech doplní oznámení o opatřeních přijatých za účelem provedení směrnice ve vnitrostátním právu o jeden či více dokumentů s informacemi o vztahu mezi jednotlivými složkami směrnice a příslušnými částmi vnitrostátních nástrojů přijatých za účelem provedení směrnice ve vnitrostátním právu. V případě této směrnice považuje normotvůrce předložení těchto dokumentů za odůvodněné.
- (33) V souladu s články 1 a 2 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného království a Irska, připojeného ke Smlouvě o EU a ke Smlouvě o fungování EU, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se tyto členské státy neúčastní přijímání této směrnice a tato směrnice pro ně není závazná ani použitelná.
- (34) V souladu s články 1 a 2 Protokolu (č. 22) o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o EU a ke Smlouvě o fungování EU, se Dánsko neúčastní přijímání této směrnice a tato směrnice pro ně není závazná ani použitelná.

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět

1. Tato směrnice stanoví:

- jednotný postup pro vyřizování žádostí o vydání jednotného povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí za účelem výkonu práce na území některého členského státu, s cílem zjednodušit postupy pro jejich přijímání a usnadnit kontrolu jejich právního postavení, a
- společný soubor práv pro pracovníky ze třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v členském státě, založený na zásadě rovného zacházení ve srovnání se státními příslušníky daného členského státu, bez ohledu na původní důvod jejich přijetí na území tohoto členského státu.

2. Touto směrnicí nejsou dotčeny pravomoci členských států, pokud jde o přijímání státních příslušníků třetích zemí na jejich trh práce.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 344, 29.12.2010, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 180, 19.7.2000, s. 22.

⁽³⁾ Úř. věst. L 303, 2.12.2000, s. 16.

Článek 2

Definice

Pro účely této směrnice se rozumí:

- a) „státním příslušníkem třetí země“ osoba, která není občanem Unie ve smyslu čl. 20 odst. 1 Smlouvy o fungování EU;
- b) „pracovníkem ze třetí země“ státní příslušník třetí země, který byl přijat na území členského státu a který oprávněně pobývá na jeho území a je v daném členském státě oprávněn pracovat v rámci placeného poměru v souladu s vnitrostátním právem nebo s vnitrostátní praxí;
- c) „jednotným povolením“ povolení k pobytu vydané orgány členského státu, které umožňuje státnímu příslušníkovi třetí země oprávněně pobývat na jeho území za účelem výkonu práce;
- d) „jednotným postupem vyřizování žádostí“ jakýkoliv postup, který na základě jediné žádosti o povolení pobývat a vykonávat práci na území členského státu podané státním příslušníkem třetí země nebo jeho zaměstnavatelem vede k rozhodnutí o této žádosti o jednotné povolení.

Článek 3

Oblast působnosti

1. Tato směrnice se vztahuje na:

- a) státní příslušníky třetích zemí, kteří žádají o pobyt v členském státě za účelem výkonu práce;
- b) státní příslušníky třetích zemí, kteří byli členským státem přijati v souladu s unijním nebo vnitrostátním právem za jiným účelem, než je výkon práce, kteří jsou oprávněni k výkonu práce a kteří jsou držiteli povolení k pobytu v souladu s nařízením (ES) č. 1030/2002, a
- c) státní příslušníky třetích zemí, kteří byli členským státem přijati v souladu s unijním nebo vnitrostátním právem za účelem výkonu práce.

2. Tato směrnice se nevztahuje na státní příslušníky třetích zemí:

- a) kteří jsou rodinnými příslušníky občanů Unie, kteří vykonali nebo vykonávají právo volného pohybu v rámci Unie v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES ze dne 29. dubna 2004 o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států⁽¹⁾;
- b) kteří spolu se svými rodinnými příslušníky, a bez ohledu na svou státní příslušnost, požívají práv na volný pohyb

rovnocenných s právy občanů Unie podle dohod mezi Uníí a jejími členskými státy nebo dohod mezi Uníí a třetími zeměmi;

- c) kteří jsou vysláni, a to po dobu, po kterou jsou vysláni;
- d) kteří požádali o přijetí nebo byli přijati na území členského státu jako osoby převedené v rámci společnosti;
- e) kteří požádali o přijetí nebo byli přijati na území členského státu jako sezónní pracovníci nebo jako au pair;
- f) kteří jsou oprávněni pobývat v členském státě na základě dočasné ochrany nebo kteří zažádali o povolení k pobytu v tomto členském státě z tohoto důvodu a vyčkávají rozhodnutí o svém právním postavení;
- g) kterým byla přiznána mezinárodní ochrana podle směrnice Rady 2004/83/ES ze dne 29. dubna 2004 o minimálních normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požádat o postavení uprchlíka nebo osoby, která z jiných důvodů potřebuje mezinárodní ochranu, a o obsahu poskytované ochrany⁽²⁾, nebo kteří o mezinárodní ochranu podle uvedené směrnice požádali a o jejichž žádosti nebylo dosud s konečnou platností rozhodnuto;
- h) kterým byla přiznána ochrana v souladu s vnitrostátním právem, mezinárodními závazky nebo praxí členského státu nebo kteří o ochranu v souladu s vnitrostátním právem, mezinárodními závazky nebo praxí členského státu požádali a o jejichž žádosti nebylo s konečnou platností rozhodnuto;
- i) kteří jsou dlouhodobě pobývajícími rezidenty v souladu se směrnicí 2003/109/ES;
- j) jejichž navrácení bylo odloženo z faktických nebo právních důvodů;
- k) kteří zažádali o přijetí nebo kteří byli přijati na území členského státu jako osoby samostatně výdělečně činné;
- l) kteří zažádali o přijetí nebo byli přijati jako námořníci za účelem zaměstnání či práce v jakékoli funkci na palubě lodi registrované v členském státě nebo plující pod vlajkou členského státu.

3. Členské státy mohou rozhodnout, že se kapitola II nevztahuje na státní příslušníky třetích zemí, kteří jsou oprávněni pracovat na území členského státu po dobu nepřesahující šest měsíců nebo kteří byli přijati do členského státu za účelem studia.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 77.

⁽²⁾ Úř. věst. L 304, 30.9.2004, s. 12.

4. Kapitola II se nepoužije na státní příslušníky třetích zemí, kteří jsou oprávněni k výkonu práce na základě víza.

KAPITOLA II

JEDNOTNÝ POSTUP VYŘIZOVÁNÍ ŽÁDOSTÍ A JEDNOTNÉ POVOLENÍ

Článek 4

Jednotný postup vyřizování žádostí

1. Žádost o vydání, změnu či obnovení jednotného povolení se podává v rámci jednotného postupu vyřizování žádostí. Členské státy určí, zda má žádost o jednotné povolení podat státní příslušník třetí země, nebo jeho zaměstnavatel. Členské státy se rovněž mohou rozhodnout přijímat žádosti od obou. Má-li žádost podat státní příslušník třetí země, umožní mu členské státy podat žádost ze třetí země nebo, pokud tak stanoví vnitrostátní právní předpisy, na území členského státu, na němž státní příslušník třetí země oprávněně pobývá.

2. Členské státy žádost posoudí žádost podanou podle odstavce 1 a přijmou rozhodnutí o vydání, změně či obnovení jednotného povolení, pokud žadatel splňuje požadavky stanovené v unijním nebo vnitrostátním právu. Rozhodnutí o vydání, změně či obnovení jednotného povolení představuje jediný správní akt zahrnující povolení k pobytu i pracovní povolení.

3. Jednotným postupem vyřizování žádostí není dotčen postup pro udělování víz, který může být vyžadován pro první vstup.

4. V případě splnění stanovených podmínek vydají členské státy jednotné povolení státním příslušníkům třetích zemí, kteří požádají o přijetí, a již přijatým státním příslušníkům třetích zemí, kteří požádají o obnovení či změnu svých povolení k pobytu poté, co vstoupí v platnost vnitrostátní prováděcí právní předpisy.

Článek 5

Příslušný orgán

1. Členské státy určí orgán příslušný k přijímání žádostí a vydávání jednotného povolení.

2. Příslušný orgán rozhoduje o celé žádosti co nejdříve, v každém případě nejpozději do čtyř měsíců ode dne jejího podání.

Za mimořádných okolností souvisejících s obtížností posouzení žádosti může být lhůta uvedená v prvním pododstavci prodloužena.

Pro případ, kdy rozhodnutí není učiněno ve lhůtě stanovené v tomto odstavci, jsou stanoveny právní důsledky vnitrostátními právními předpisy.

3. Příslušný orgán rozhodnutí písemně oznámí žadateli v souladu s oznamovacími postupy stanovenými příslušnými vnitrostátními právními předpisy.

4. V případě, že informace nebo dokumenty připojené k žádosti nejsou podle kritérií stanovených ve vnitrostátním právu úplné, příslušný orgán písemně vyrozumí žadatele o tom, že jsou požadovány dodatečné informace nebo dokumenty, přičemž stanoví přiměřenou lhůtu pro jejich předložení. Lhůta uvedená v odstavci 2 se pozastaví do doby, než příslušný orgán nebo jiné dotčené orgány obdrží požadované dodatečné informace. Pokud dodatečné informace nebo dokumenty nejsou v této lhůtě poskytnuty, může příslušný orgán žádost zamítnout.

Článek 6

Jednotné povolení

1. Členské státy při vydávání jednotného povolení použijí jednotný vzor stanovený nařízením (ES) č. 1030/2002 a uvedou informace týkající se pracovního povolení v souladu s písm. a) bodem 7.5-9 přílohy uvedeného nařízení.

Členské státy mohou uvést další informace o pracovním poměru státního příslušníka třetí země (například jméno a adresu zaměstnavatele, místo výkonu zaměstnání, pracovní náplň, pracovní dobu, odměnu) v papírové podobě nebo tyto údaje uložit v elektronické podobě podle článku 4 nařízení (ES) č. 1030/2002 a podle písm. a) bodu 16 přílohy uvedeného nařízení.

2. Členské státy při vydávání jednotného povolení nevydávají žádná dodatečná povolení za účelem prokázání povolení přístupu na trh práce.

Článek 7

Povolení k pobytu vydaná za jiným účelem, než je výkon práce

1. Při vydávání povolení k pobytu v souladu s nařízením (ES) č. 1030/2002 členské státy uvedou informace týkající se pracovního povolení bez ohledu na druh povolení.

Členské státy mohou uvést další informace o pracovním poměru státního příslušníka třetí země (například jméno a adresu zaměstnavatele, místo výkonu zaměstnání, pracovní náplň, pracovní dobu, odměnu) v papírové podobě nebo tyto údaje uložit v elektronické podobě podle článku 4 nařízení (ES) č. 1030/2002 a podle písm. a) bodu 16 přílohy I uvedeného nařízení.

2. Při vydávání povolení k pobytu podle nařízení (ES) č. 1030/2002 členské státy nevydávají dodatečná povolení prokazující povolení přístupu na trh práce.

Článek 8**Procesní záruky**

1. V písemném oznámení rozhodnutí o zamítnutí žádosti o vydání, změnu nebo obnovení jednotného povolení nebo rozhodnutí, kterým se jednotné povolení odnímá na základě požadavků stanovených unijním nebo vnitrostátním právem, je uvedeno odůvodnění.

2. Proti rozhodnutí o zamítnutí žádosti o vydání, změnu nebo obnovení či o odnětí jednotného povolení je možné podat opravný prostředek v dotčeném členském státě v souladu s vnitrostátním právem. V písemném oznámení podle odstavce 1 je uveden soud nebo správní orgán, u kterého může dotčená osoba podat opravný prostředek, a lhůta pro toto podání.

3. Žádost může být považována za nepřijatelnou z důvodu stanovení objemu vstupů přijímaných státních příslušníků třetích zemí přicházejících za účelem výkonu zaměstnání, a nemusí být z tohoto důvodu zpracována.

Článek 9**Přístup k informacím**

Členské státy poskytnou na žádost státnímu příslušníkovi třetí země a budoucímu zaměstnavateli dostatečné informace o dokumentech nezbytných k podání úplné žádosti.

Článek 10**Poplatky**

Členské státy případně mohou od žadatelů požadovat zaplacení poplatků za vyřizování žádostí v souladu s touto směrnicí. Výše těchto poplatků je přiměřená a může vycházet ze skutečně poskytnutých služeb v rámci vyřizování žádostí a vydávání povolení.

Článek 11**Práva na základě jednotného povolení**

V případě, kdy je podle vnitrostátního práva vydáno jednotné povolení, je jeho držitel po dobu jeho platnosti oprávněn přinejmenším:

- a) ke vstupu a pobytu na území členského státu, který jednotné povolení vydal, pokud držitel splňuje všechny požadavky pro přijetí v souladu s vnitrostátním právem;
- b) k volnému přístupu na celé území členského státu, který jednotné povolení vydal, v rámci omezení stanovených vnitrostátním právem;
- c) k výkonu konkrétního zaměstnání, k němuž je oprávněn podle jednotného povolení v souladu s vnitrostátním právem;

- d) k tomu, aby byl poučen o svých právech souvisejících s povolením, která jsou přiznána na základě této směrnice nebo vnitrostátního práva.

KAPITOLA III**PRÁVO NA ROVNÉ ZACHÁZENÍ****Článek 12****Právo na rovné zacházení**

1. Pracovníci ze třetích zemí, kteří jsou uvedeni v čl. 3 odst. 1 písm. b) a c) mají právo na rovné zacházení ve srovnání se státními příslušníky členského státu, ve kterém pobývají, pokud jde o:

- a) pracovní podmínky, včetně odměňování, propouštění a zdraví a bezpečnosti na pracovišti;
- b) svobodu sdružování a spolčování a členství v organizaci zastupující pracovníky nebo zaměstnavatele nebo v jakékoli organizaci, jejíž členové náleží k určité profesní skupině, včetně využívání výhod poskytovaných takovými organizacemi, aniž jsou dotčeny vnitrostátní předpisy o veřejném pořádku a veřejné bezpečnosti;
- c) vzdělávání a odbornou přípravu;
- d) uznávání diplomů, osvědčení a jiných odborných kvalifikací v souladu s příslušnými vnitrostátními postupy;
- e) oblasti sociálního zabezpečení, jak jsou definovány v nařízení (ES) č. 883/2004;
- f) daňové výhody, je-li pracovník pro daňové účely považován za rezidenta příslušného členského státu;
- g) přístup ke zboží a službám a dodávky zboží a služeb určených veřejnosti, včetně postupů pro získání bydlení, stanovených vnitrostátním právem, aniž by byla dotčena smluvní svoboda v souladu s unijním a vnitrostátním právem;
- h) poradenské služby poskytované úřady práce.

2. Členské státy mohou rovné zacházení omezit takto:

- a) pokud jde o odst. 1 písm. c):
 - i) omezením jeho uplatnění na ty pracovníky ze třetích zemí, kteří jsou zaměstnáni nebo kteří byli zaměstnáni a jsou zaregistrováni jako nezaměstnaní,
 - ii) vyloučením těch pracovníků ze třetích zemí, kteří byli na jejich území přijati v souladu se směrnicí 2004/114/ES,
 - iii) vyloučením grantů a půjček na studium a obživu či jiných grantů a půjček,

- iv) stanovením zvláštních podmínek v souladu s vnitrostátním právem, zahrnujících vysokou úroveň znalostí jazyka a zaplacení školného, jedná-li se o přístup k vysokoškolskému a pomaturitnímu vzdělání a k odborné přípravě bez přímé spojitosti s výkonem konkrétního zaměstnání;
- b) omezením práv poskytnutých pracovníkům ze třetích zemí podle odst. 1 písm. e), aniž by však tato práva byla omezena u pracovníků ze třetích zemí, kteří jsou již zaměstnáni nebo kteří byli zaměstnáni po dobu nejméně šesti měsíců a kteří jsou zaregistrováni jako nezaměstnaní.
- Členské státy mohou navíc rozhodnout, že se odst. 1 písm. e), pokud jde o rodinné dávky, nepoužije na státní příslušníky třetích zemí, kteří jsou oprávněni pracovat na území členského státu po dobu nejvýše šesti měsíců, státní příslušníky třetích zemí, kteří byli přijati za účelem studia, nebo na státní příslušníky třetích zemí, kteří jsou oprávněni k výkonu práce na základě víza;
- c) pokud jde o daňové výhody podle odst. 1 písm. f), omezením jeho působnosti na případy, kdy se bydliště nebo obvyklé místo pobytu rodinných příslušníků pracovníka ze třetí země, pro které uplatňuje nárok na daňové zvýhodnění, nachází na území dotčeného členského státu;
- d) pokud jde o odst. 1 písm. g):
- i) omezením jeho uplatnění na ty pracovníky ze třetích zemí, kteří jsou zaměstnáni,
 - ii) omezením přístupu k bydlení.
3. Právem na rovné zacházení stanoveným v odstavci 1 není dotčeno právo členského státu odejmout povolení k pobytu vydané podle této směrnice, povolení k pobytu vydané za jiným účelem, než je výkon práce, nebo jakékoli jiné povolení pracovat v členském státě, nebo odmítnout jejich obnovení.
4. Pracovníci ze třetích zemí stěhující se do třetí země nebo jejich pozůstalí, kteří pobývají ve třetí zemi a jejichž práva jsou odvozena od dotyčných pracovníků, obdrží v souvislosti se stářím, invaliditou nebo úmrtím zákonný důchod vyplývající z předcházejícího zaměstnání dotyčného pracovníka, na nějž vznikl nárok v souladu s právními předpisy uvedenými v článku 3 nařízení (ES) č. 883/2004, a to za stejných podmínek a podle stejné výměry jako státní příslušníci dotčených členských států, kteří se odstěhují do třetí země.

KAPITOLA IV

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 13

Příznivější ustanovení

1. Tato směrnice se použije, aniž jsou dotčena příznivější ustanovení:

- a) unijního práva včetně dvoustranných a mnohostranných dohod mezi Uníí nebo Uníí a jejími členskými státy na jedné straně a jednou nebo několika třetími zeměmi na straně druhé, a
- b) dvoustranných nebo mnohostranných dohod mezi jedním nebo několika členskými státy a jednou nebo několika třetími zeměmi.

2. Touto směrnicí není dotčeno právo členských států přijmout nebo zachovat ustanovení, která jsou příznivější pro osoby, na něž se vztahuje.

Článek 14

Informování veřejnosti

Každý členský zpřístupní široké veřejnosti pravidelně aktualizovaný soubor informací o podmínkách přijetí státních příslušníků třetích zemí na jeho území za účelem výkonu práce a o podmínkách pobytu na jeho území za tímto účelem.

Článek 15

Podávání zpráv

1. Komise pravidelně a poprvé do 25. prosince 2016 předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování této směrnice členskými státy a navrhne změny, jež považuje za nezbytné.

2. V souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 862/2007 ze dne 11. července 2007 o statistice Společenství v oblasti migrace a mezinárodní ochrany⁽¹⁾ členské státy každoročně a poprvé do 25. prosince 2014 poskytnou Komisi statistiky o počtech státních příslušníků třetích zemí, kterým bylo v předchozím kalendářním roce uděleno jednotné povolení.

Článek 16

Provedení

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 25. prosince 2014. Neprodleně sdělí Komisi znění těchto předpisů.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 199, 31.7.2007, s. 23.

*Článek 17***Vstup v platnost**

Tato směrnice vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

*Článek 18***Určení**

Tato směrnice je určena členským státům v souladu se Smlouvami.

Ve Štrasburku dne 13. prosince 2011.

Za Evropský parlament
předseda
J. BUZEK

Za Radu
předseda
M. SZPUNAR

II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ RADY (EU) č. 1375/2011

ze dne 22. prosince 2011,

kterým se provádí čl. 2 odst. 3 nařízení (ES) č. 2580/2001 o zvláštních omezujících opatřeních namířených proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu a kterým se zrušuje prováděcí nařízení (EU) č. 687/2011

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2580/2001 ze dne 27. prosince 2001 o zvláštních omezujících opatřeních namířených proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu ⁽¹⁾, a zejména na čl. 2 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 18. července 2011 přijala Rada prováděcí nařízení (EU) č. 687/2011, kterým se provádí čl. 2 odst. 3 nařízení (ES) č. 2580/2001 ⁽²⁾ tím, že stanoví aktualizovaný seznam osob, skupin a subjektů, na něž se vztahuje nařízení (ES) č. 2580/2001.

(2) Všem osobám, skupinám a subjektům, u nichž to bylo prakticky možné, poskytla Rada odůvodnění, proč byly zařazeny na seznam uvedený v prováděcím nařízení (EU) č. 687/2011.

(3) Oznámením zveřejněným v *Úředním věstníku Evropské unie* ⁽³⁾ informovala Rada osoby, skupiny a subjekty uvedené na seznamu v prováděcím nařízení (EU) č. 687/2011, že se rozhodla je na seznamu ponechat. Rada dotyčné osoby, skupiny a subjekty rovněž informovala o možnosti požádat Radu o odůvodnění svého zařazení na seznam v případě, že jim toto odůvodnění ještě nebylo sděleno. V případě některých osob a skupin bylo zpřístupněno pozměněné odůvodnění.

(4) Rada provedla v souladu s čl. 2 odst. 3 nařízení (ES) č. 2580/2001 celkový přezkum seznamu osob, skupin a subjektů, na něž se uvedené nařízení vztahuje. Rada přitom vzala v úvahu připomínky, jež jí dotčené osoby, skupiny a subjekty předložily.

(5) Rada dospěla k závěru, že osoby, skupiny a subjekty uvedené v příloze tohoto nařízení byly zapojeny do teroristických činů ve smyslu čl. 1 odst. 2 a 3 společného postojů Rady 2001/931/SZBP ze dne 27. prosince 2001 o uplatnění zvláštních opatření k boji proti terorismu ⁽⁴⁾, že příslušné orgány ve vztahu k nim přijaly rozhodnutí ve smyslu čl. 1 odst. 4 uvedeného společného postojů a že by i nadále měly být předmětem zvláštních omezujících opatření stanovených v nařízení (ES) č. 2580/2001.

(6) Seznam osob, skupin a subjektů, na něž se vztahuje nařízení (ES) č. 2580/2001, by měl být odpovídajícím způsobem aktualizován a prováděcí nařízení (EU) č. 687/2011 by mělo být zrušeno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Seznam uvedený v čl. 2 odst. 3 nařízení (ES) č. 2580/2001 se nahrazuje seznamem uvedeným v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Prováděcí nařízení (EU) č. 687/2011 se zrušuje.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 344, 28.12.2001, s. 70.

⁽²⁾ Úř. věst. L 188, 19.7.2011, s. 2.

⁽³⁾ Úř. věst. C 212, 19.7.2011, s. 20.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 344, 28.12.2001, s. 93.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. prosince 2011.

Za Radu

předseda

M. DOWGIELEWICZ

PŘÍLOHA

Seznam osob, skupin a subjektů podle článku 1

1. OSOBY

1. ABDOLLAHI, Hamed (také znám jako Mustafa Abdullahi), narozen dne 11.8.1960 v Íránu, cestovní pas č. D9004878
2. ABOU, Rabah Naami (také znám jako Naami Hamza; Mihoubi Faycal; Fellah Ahmed; Dafri Rčmi Lahdi), narozen dne 1.2.1966 v Alžíru (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
3. ABOUD, Maisi (také znám jako „švýcarský Abderrahmán“), narozen dne 17.10.1964 v Alžíru (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, narozen v Al Ihsa v Saúdské Arábii; státní příslušník Saudské Arábie
5. AL YACOUN, Ibrahim Salih Mohammed, narozen dne 16.10.1966 v Tarutu v Saúdské Arábii; státní příslušník Saudské Arábie
6. ARBABSAR, Manssor (také znám jako Mansour Arbabsiar), narozen dne 6. nebo 15.3.1955 v Íránu, státní příslušník Íránu a USA, cestovní pas č. C2002515 (Írán), cestovní pas č. 477845448 (USA), průkaz č. 07442833, platnost do 15.3.2016 (řidičský průkaz USA)
7. ARIOUA, Kamel (také znám jako Lamine Kamel), narozen dne 18.8.1969 v Constantine (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
8. ASLI, Mohamed (také znám jako Dahmane Mohamed), narozen dne 13.5.1975 v Ain Taya (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
9. ASLI, Rabah, narozen dne 13.5. 1975 v Ain Taya (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
10. BOUYERI, Mohammed (také znám jako Abu Zubair; Sobiari; Abu Zoubair), narozen dne 8.3.1978 v Amsterdamu (Nizozemsko) – člen skupiny „Hofstadgroep“
11. DARIB, Noureddine (také znám jako Carreto; Zitoun Mourad), narozen dne 1.2.1972 v Alžírsku – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
12. DJABALI, Abderrahmane (také znám jako Touil), narozen dne 1.6.1970 v Alžírsku – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
13. FAHAS, Sofiane Yacine, narozen dne 10.9.1971 v Alžíru (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
14. IZZ-AL-DIN, Hasan (také znám jako GARBAYA, AHMED; SA-ID; SALWWAN, Samir), Libanon, narozen v roce 1963 v Libanonu, státní příslušník Libanonu
15. MOHAMMED, Khalid Shaikh (také znám jako ALI, Salem; BIN KHALID, Fahd bin Adballah; HENIN, Ashraf Refaat Nabith; WADOOD, Khalid Abdul), narozen dne 14.4.1965 nebo 1.3.1964 v Pákistánu; cestovní pas č. 488555
16. MOKTARI, Fateh (také znám jako Ferdi Omar), narozen dne 26.12.1974 v Hussein Dey (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
17. NOUARA, Farid, narozen dne 25.11.1973 v Alžíru (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
18. RESSOUS, Hoari (také znám jako Hallasa Farid), narozen dne 11.9.1968 v Alžíru (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
19. SEDKAOUI, Noureddine (také znám jako Nounou), narozen dne 23.6.1963 v Alžíru (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
20. SELMANI, Abdelghani (také znám jako Gano), narozen dne 14.6.1974 v Alžíru (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
21. SENOUCI, Sofiane, narozen dne 15.4.1971 v Hussein Dey (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
22. SHAHLAI, Abdul Reza (také znám jako Abdol Reza Shala'i, Abd-al Reza Shalai, Abdorreza Shahlai, Abdolreza Shahla'i, Abdul-Reza Shahlae, Hajj Yusef, Haji Yusif, Hajji Yasir, Hajji Yusif, Yusuf Abu-al-Karkh), narozen kolem roku 1957 v Íránu, adresy: 1) Kermanshah, Írán, 2) vojenská základna Mehran, provincie Ilam, Írán

23. SHAKURI, Ali Gholam, narozen kolem roku 1965 v Teheránu, Írán
24. SOLEIMANI, Qasem (také znám jako Ghasem Soleymani, Qasmi Sulayman, Qasem Soleymani, Qasem Solaimani, Qasem Salimani, Qasem Solemani, Qasem Sulaimani, Qasem Sulemani), narozen dne 11.3.1957 v Íránu, státní příslušník Íránu, (iránský diplomatický) cestovní pas č. 008827, vydaný v roce 1999, hodnost: generálmajor
25. TINGUALI, Mohammed (také znám jako Mouh di Kouba), narozen dne 21.4.1964 v Blidě (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
26. WALTERS, Jason Theodore James (také znám jako Abdullah; David), narozen dne 6.3.1985 v Amersfoortu (Nizozemsko), (nizozemský) pas č. NE8146378 – člen skupiny „Hofstadgroep“

2. SKUPINY A SUBJEKTY

1. „Abú Nidal Organisation“ – „ANO“ (také známa jako „Revoluční rada Fatáhu“, „Arabské revoluční brigády“, „Černé září“ a „Revoluční organizace socialistických muslimů“)
2. „Brigáda mučedníků al-Aksá“
3. „Al-Aksá e.V.“
4. „Al-Takfir“ a „al-Hidžra“
5. „Babbar Khalsa“
6. „Komunistická strana Filipín“ včetně „New Peoples Army“ – „NPA“ („Nové lidové armády“), Filipíny
7. „Gama'a al-Islamiyya“ (také známa jako „Al-Gama'a al-Islamiyya“) („Islámská skupina“ – „IG“)
8. „Ýslami Büyük Doğu Akýncılar Cephesi“ – „IBDA-C“ („Fronta islámských bojovníků Velkého východu“)
9. „Hamás“ (včetně „Hamás-Izz al-Din al-Qassem“)
10. „Hizb al-Mudžáhidín“ – „HM“
11. „Hofstadgroep“
12. „Nadace Svaté země pro obnovu a rozvoj“
13. „International Sikh Youth Federation“ – „ISYF“ („Mezinárodní federace sikhské mládeže“)
14. „Khalisan Zindabad Force“ – „KZF“
15. „Kurdská strana pracujících“ – „PKK“ (také známa jako „KADEK“, „KONGRA-GEL“)
16. „Tygři osvobození tamilského Ílamu“ – „LTTE“
17. „Ejército de Liberación Nacional“ („Národně osvobozenecská armáda“)
18. „Palestinský islámský džihád“ – „PIJ“
19. „Popular Front for the Liberation of Palestine“ – „PFLP“ („Lidová fronta za osvobození Palestiny“)
20. „Popular Front for the Liberation of Palestine – General Command“ („Vrchní velitelství Lidové fronty za osvobození Palestiny“) (také známo jako „PFLP-General Command“ – „PFLP-GC“)
21. „Fuerzas armadas revolucionarias de Columbia“ – „FARC“ („Revoluční ozbrojené síly Kolumbie“)
22. „Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi“ – „DHKP/C“ („Revoluční lidově osvobozenecská armáda/fronta/strana“) (také známa jako „Devrimci Sol“ („Revoluční levice“), „Dev Sol“)
23. „Sendero Luminoso“ – „SL“ („Světlá stezka“)
24. „Stichting Al Aqsa“ (také známá jako „Stichting Al Aqsa Nederland“, nebo jako „Al Aqsa Nederland“)
25. „Teyrbazen Azadiya Kurdistan“ – „TAK“ (také známa jako „Kurdistan Freedom Falcons“ („Sokoli za osvobození Kurdistanu“) nebo jako „Kurdistan Freedom Hawks“ („Jestřábi za osvobození Kurdistanu“))

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1376/2011**ze dne 20. prosince 2011****o zápisu názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení
(Mongeta del Ganxet (CHOP))**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin⁽¹⁾, a zejména na čl. 7 odst. 4 první pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Žádost o zápis názvu „Mongeta del Ganxet“ do rejstříku předložená Španělskem byla v souladu s čl. 6 odst. 2 prvním pododstavcem nařízení (ES) č. 510/2006 zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie* ⁽²⁾.

- (2) Protože Komisi nebyla oznámena žádná námitka podle článku 7 nařízení (ES) č. 510/2006, musí být uvedený název zapsán do rejstříku,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Název uvedený v příloze tohoto nařízení se zapisuje do rejstříku.

Článek 2Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,
Dacian CIOLOȘ
člen Komise*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ Úř. věst. C 124, 27.4.2011, s. 16.

PŘÍLOHA

Zemědělské produkty určené k lidské spotřebě, uvedené v příloze I Smlouvy:

Třída 1.6 Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

ŠPANĚLSKO

Mongeta del Ganxet (CHOP)

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1377/2011**ze dne 20. prosince 2011****o zápisu názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení
(Salva Cremasco (CHOP))**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin⁽¹⁾, a zejména na čl. 7 odst. 4 první pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Žádost o zápis názvu „Salva Cremasco“ předložená Itálií byla v souladu s čl. 6 odst. 2 prvním pododstavcem nařízení (ES) č. 510/2006 zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie* ⁽²⁾.

- (2) Protože Komisi nebyla oznámena žádná námitka podle článku 7 nařízení (ES) č. 510/2006, musí být uvedený název zapsán do rejstříku,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Název uvedený v příloze tohoto nařízení se zapisuje do rejstříku.

Článek 2Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,
Dacian CIOLOȘ
člen Komise*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ Úř. věst. C 124, 27.4.2011, s. 20.

PŘÍLOHA

Zemědělské produkty určené k lidské spotřebě, uvedené v příloze I Smlouvy:

Třída 1.3 Sýry

ITÁLIE

Salva Cremasco (CHOP)

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1378/2011**ze dne 20. prosince 2011****o zápisu názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení
(Rheinisches Apfelkraut (CHZO))**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin⁽¹⁾, a zejména na čl. 7 odst. 4 první pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Žádost o zápis názvu „Rheinisches Apfelkraut“ předložená Německem byla v souladu s čl. 6 odst. 2 prvním pododstavcem nařízení (ES) č. 510/2006 zveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie⁽²⁾.

- (2) Protože Komisi nebyla oznámena žádná námitka podle článku 7 nařízení (ES) č. 510/2006, musí být uvedený název zapsán do rejstříku,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Název uvedený v příloze tohoto nařízení se zapisuje do rejstříku.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,
Dacian CIOLOȘ
člen Komise*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ Úř. věst. C 129, 30.4.2011, s. 23.

PŘÍLOHA

Zemědělské produkty určené k lidské spotřebě, uvedené v příloze I Smlouvy:

Třída 1.6 Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

NĚMECKO

Rheinisches Apfelkraut (CHZO)

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1379/2011**ze dne 20. prosince 2011,****kterým se mění nařízení (ES) č. 382/2008, (EU) č. 1178/2010 a (EU) č. 90/2011, pokud jde o kódy KN a kódy produktů z nomenklatury zemědělských produktů pro vývozní náhrady v odvětvích hovězího a telecího masa, vajec a drůbežího masa**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾, a zejména na článek 134, čl. 161 odst. 3, článek 170 a čl. 192 odst. 2 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 382/2008 ⁽²⁾, (EU) č. 1178/2010 ⁽³⁾ a (EU) č. 90/2011 ⁽⁴⁾ stanoví pravidla pro režim vývozních licencí, pokud jde o vývozní náhrady v odvětví hovězího a telecího masa, vajec a drůbežího masa. V těchto nařízeních jsou uvedeny kódy KN a kódy produktů z nomenklatury zemědělských produktů pro vývozní náhrady, aby bylo možno určit produkty, u nichž je či není nutno při žádosti o vývozní náhradu předkládat dovozní licenci.
- (2) Příloha I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku ⁽⁵⁾ byla naposledy změněna nařízením Komise (EU) č. 1006/2011 ⁽⁶⁾.
- (3) Nařízení Komise (EHS) č. 3846/87 ze dne 17. prosince 1987, kterým se zavádí nomenklatura zemědělských produktů pro vývozní náhrady ⁽⁷⁾, bylo změněno prováděcím nařízením (EU) č. 1334/2011 ⁽⁸⁾.
- (4) Proto je třeba kódy KN a kódy produktů používané v nařízeních (ES) č. 382/2008, (EU) č. 1178/2010 a (EU) č. 90/2011 uvést do souladu s těmi, které se používají v příloze I nařízení (EHS) č. 2658/87 ve znění nařízení (EU) č. 1006/2011 a v nařízení (EHS) č. 3846/87 ve znění prováděcího nařízení (EU) č. 1334/2011.
- (5) Nařízení (ES) č. 382/2008 rovněž používá kódy KN v rámci dovozních licencí. Z důvodu jednotnosti je vhodné změnit i tyto kódy.

(6) Nařízení (ES) č. 382/2008, (EU) č. 1178/2010 a (EU) č. 90/2011 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

(7) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro společnou organizaci zemědělských trhů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 382/2008 se mění takto:

- 1) V čl. 2 odst. 2 se slova „kódů KN 0102 90 05 až 0102 90 49“ nahrazují slovy „kódů KN 0102 29 10 až 0102 29 49, ex 0102 39 10 o hmotnosti nepřesahující 300 kg a ex 0102 90 91 o hmotnosti nepřesahující 300 kg“.
- 2) Článek 10 se mění takto:
 - a) v odst. 1 písm. a) se slova „kódu KN 0102 10“ nahrazují slovy „kódů KN 0102 21, 0102 31 00 a 0102 90 20“ a slova „kódů KN 0102 90 a ex 1602“ nahrazují slovy „kódů KN 0102 29, 0102 39 10, 0102 90 91 a ex 1602“;
 - b) v odst. 2 písm. a) se slova „kódu KN 0102 10“ nahrazují slovy „kódů KN 0102 21, 0102 31 00 a 0102 90 20“;
 - c) v odstavci 3 se slova „kódu KN 0102 10“ nahrazují slovy „kódů KN 0102 21, 0102 31 00 a 0102 90 20“.
- 3) Příloha I se nahrazuje zněním uvedeným v příloze I tohoto nařízení.
- 4) V příloze V se první skupina kategorií produktů nahrazuje tímto:

„Kategorie produktu“	Kód KN
110.	0102 29 10, ex 0102 39 10 o hmotnosti nepřesahující 80 kg a ex 0102 90 91 o hmotnosti nepřesahující 80 kg,
120.	0102 29 21 a 0102 29 29, ex 0102 39 10 o hmotnosti přesahující 80 kg, avšak nepřesahující 160 kg, a ex 0102 90 91 o hmotnosti přesahující 80 kg, avšak nepřesahující 160 kg,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 115, 29.4.2008, s. 10.

⁽³⁾ Úř. věst. L 328, 14.12.2010, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 30, 4.2.2011, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 282, 28.10.2011, s. 1.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 336, 20.12.2011, s. 35.

Kategorie produktu	Kód KN
130.	0102 29 41 a 0102 29 49, ex 0102 39 10 o hmotnosti přesahující 160 kg, avšak nepřesahující 300 kg, a ex 0102 90 91 o hmotnosti přesahující 160 kg, avšak nepřesahující 300 kg,
140.	0102 29 51 až 0102 29 99, ex 0102 39 10 o hmotnosti přesahující 300 kg a ex 0102 90 91 o hmotnosti přesahující 300 kg“.

5) V příloze VI se první skupina kategorií produktů nahrazuje tímto:

„Kategorie	Kód produktu
011.	0102 21 10 9140, 0102 21 30 9140, 0102 31 00 9100, 0102 90 20 9100, 0102 31 00 9200 a 0102 90 20 9200
021.	0102 21 10 9150, 0102 21 30 9150, 0102 21 90 9120, 0102 31 00 9150, 0102 31 00 9250, 0102 31 00 9300, 0102 90 20 9150, 0102 90 20 9250 a 0102 90 20 9300
031.	0102 29 91 9000, 0102 39 10 9350 a 0102 90 91 9350
041.	0102 29 41 9100, 0102 29 51 9000, 0102 29 59 9000, 0102 29 61 9000, 0102 29 69 9000, 0102 29 99 9000, 0102 39 10 9100, 0102 39 10 9150, 0102 39 10 9200, 0102 39 10 9250, 0102 39 10 9400, 0102 90 91 9100, 0102 90 91 9150, 0102 90 91 9200, 0102 90 91 9250, 0102 90 91 9300 a 0102 90 91 9400“.

Článek 2

Nařízení (EU) č. 1178/2010 se mění takto:

- 1) V článku 1 se slova „kódů KN 0407 00 11 a 0407 00 19“ nahrazují slovy „kódů KN 0407 11 00, 0407 19 11 a 0407 19 19“.
- 2) V čl. 8 odst. 1 se slova „kódů KN 0407 00 11 a 0407 00 19“ nahrazují slovy „kódů KN 0407 11 00, 0407 19 11 a 0407 19 19“.
- 3) Příloha I se nahrazuje zněním přílohy II tohoto nařízení.

Článek 3

Nařízení (EU) č. 90/2011 se mění takto:

- 1) V článku 1 se slova „kódů KN 0105 11, 0105 12 a 0105 19“ nahrazují slovy „kódů KN 0105 11, 0105 12 00, 0105 13 00, 0105 14 00 a 0105 15 00“.
- 2) V čl. 8 odst. 1 se slova „kódů KN 0105 11, 0105 12 a 0105 19“ nahrazují slovy „kódů KN 0105 11, 0105 12 00, 0105 13 00, 0105 14 00 a 0105 15 00“.
- 3) Příloha I se nahrazuje zněním přílohy III tohoto nařízení.

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Použije se ode dne 1. ledna 2012.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,
Dacian CIOLOȘ
člen Komise*

PŘÍLOHA I

Příloha nařízení (ES) č. 382/2008 se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA I

Seznam uvedený v čl. 5 odst. 1

- 0102 29 10, ex 0102 39 10 o hmotnosti nepřesahující 80 kg a ex 0102 90 91 o hmotnosti nepřesahující 80 kg,
 - 0102 29 21, 0102 29 29, ex 0102 39 10 o hmotnosti přesahující 80 kg, avšak nepřesahující 160 kg, a 0102 90 91 o hmotnosti přesahující 80 kg, avšak nepřesahující 160 kg,
 - 0102 29 41 až 0102 29 49, ex 0102 39 10 o hmotnosti přesahující 160 kg, avšak nepřesahující 300 kg, a ex 0102 90 91 o hmotnosti přesahující 160 kg, avšak nepřesahující 300 kg,
 - 0102 29 51 až 0102 29 99, ex 0102 39 10 o hmotnosti přesahující 300 kg a ex 0102 90 91 o hmotnosti přesahující 300 kg,
 - 0201 10 00, 0201 20 20,
 - 0201 20 30,
 - 0201 20 50,
 - 0201 20 90,
 - 0201 30 00, 0206 10 95,
 - 0202 10 00, 0202 20 10,
 - 0202 20 30,
 - 0202 20 50,
 - 0202 20 90,
 - 0202 30 10,
 - 0202 30 50,
 - 0202 30 90,
 - 0206 29 91,
 - 0210 20 10,
 - 0210 20 90, 0210 99 51, 0210 99 90,
 - 1602 50 10, 1602 90 61,
 - 1602 50 31,
 - 1602 50 95,
 - 1602 90 69“
-

PŘÍLOHA II

Příloha I nařízení (EU) č. 1178/2010 se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA I

Kód produktu z nomenklatury zemědělských produktů pro vývozní náhrady ⁽¹⁾	Kategorie	Výše jistoty (v eurech na 100 kg čisté hmotnosti)
040719119000	1	—
040711009000 040719199000	2	—
040721009000 040729109000 040790109000	3	3 ⁽²⁾ 2 ⁽³⁾
040811809100	4	10
040819819100 040819899100	5	5
040891809100	6	15
040899809100	7	4

⁽¹⁾ Nařízení Komise (EHS) č. 3846/87 (Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1), část 8.

⁽²⁾ Pro místa určení uvedená v příloze V.

⁽³⁾ Jiná místa určení.“

PŘÍLOHA III

Příloha I nařízení (EU) č. 90/2011 se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA I

Kód produktu z nomenklatury zemědělských produktů pro vývozní náhrady ⁽¹⁾	Kategorie	Výše jistoty (v eurech na 100 kg čisté hmotnosti)
010511119000 010511199000 010511919000 010511999000	1	—
010512009000 010514009000	2	—
020712109900 020712909990 020712909190	3	6 ⁽²⁾ 6 ⁽³⁾ 6 ⁽⁴⁾
020725109000 020725909000	5	3
020714209900 020714609900 020714709190 020714709290	6a ⁽⁴⁾	2
020714209900 020714609900 020714709190 020714709290	6b ⁽⁵⁾	2
020727109990	7	3
020727609000 020727709000	8	3

⁽¹⁾ Nařízení Komise (EHS) č. 3846/87 (Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1), část 7.

⁽²⁾ Pro místa určení uvedená v příloze VII.

⁽³⁾ Jiná místa určení než podle příloh VII a VIII.

⁽⁴⁾ Místa určení uvedená v příloze VIII.

⁽⁵⁾ Jiná místa určení než podle přílohy VIII.“

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1380/2011**ze dne 21. prosince 2011,****kterým se mění nařízení (ES) č. 798/2008, pokud jde o zvláštní podmínky pro chovné a užitkové ptáky nadřádu běžci****(Text s významem pro EHP)**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Rady 2009/158/ES ze dne 30. listopadu 2009 o veterinárních podmínkách pro obchod s drůbeží a násadovými vejci uvnitř Společenství a jejich dovoz ze třetích zemí ⁽¹⁾, a zejména na čl. 25 odst. 1 písm. b) uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha VIII nařízení Komise (ES) č. 798/2008 ze dne 8. srpna 2008, kterým se stanoví seznam třetích zemí, území, oblastí nebo jednotek, z nichž lze do Společenství dovážet a přes jeho území přepravovat drůbež a drůbeží produkty, a požadavky na vydání veterinárního osvědčení ⁽²⁾, stanoví zvláštní podmínky pro dovoz chovné a užitkové drůbeže jiné než ptáci nadřádu běžci a pro dovoz násadových vajec a jednodenních kuřat jiných než ptáci nadřádu běžci.
- (2) V části II bodě 2 uvedené přílohy je stanoveno, že nejsou-li jednodenní kuřata odchována v členském státě, který násadová vejce dovezl, musí být přepravena přímo do konečného místa určení a tam držena po dobu nejméně tří týdnů ode dne vylíhnutí. Tento požadavek je vyjádřen v části I příslušného vzoru veterinárního osvědčení pro jednodenní kuřata uvedeného v příloze IV směrnice 2009/158/ES.
- (3) Příloha IX nařízení (ES) č. 798/2008 stanoví zvláštní podmínky pro dovoz chovných a užitkových ptáků nadřádu běžci, jejich násadová vejce a jednodenní kuřata. V současnosti nejsou mezi těmito zvláštními podmínkami pro ptáky nadřádu běžci zahrnuta podobná ustanovení, která jsou pro drůbež stanovena v příloze VIII části II bodě 2 uvedeného nařízení.
- (4) Na základě zkušeností získaných s použitím uvedeného ustanovení u drůbeže se ukázalo, že by bylo vhodné

působnost tohoto ustanovení rozšířit rovněž na jednodenní kuřata ptáků nadřádu běžci.

- (5) Nařízení (ES) č. 798/2008 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V příloze IX části II nařízení (ES) č. 798/2008 se bod 3 nahrazuje tímto:

„3. Ptáci nadřádu běžci, kteří se vylíhli z dovezených násadových vajec, musí být po dobu nejméně tří týdnů ode dne vylíhnutí drženi v líhni nebo po dobu nejméně tří týdnů v zařízení/zařízeních, kam byli po vylíhnutí odesíláni.

Nejsou-li jednodenní kuřata ptáků nadřádu běžci odchována v členském státě, který násadová vejce dovezl, musí být přepravena přímo do konečného místa určení (jak je stanoveno v bodech I.10 a I.11 vzoru 2 veterinárního osvědčení uvedeného v příloze IV směrnice Rady 2009/158/ES ^(*)) a tam držena po dobu nejméně tří týdnů ode dne vylíhnutí.

^(*) Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 74.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Použije se ode dne 1. února 2012.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. prosince 2011.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 74.

⁽²⁾ Úř. věst. L 226, 23.8.2008, s. 1.

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1381/2011**ze dne 22. prosince 2011,****kterým se v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh neschvaluje účinná látka chlorpikrin a mění rozhodnutí 2008/934/ES****(Text s významem pro EHP)**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 ze dne 21. října 2009 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh a o zrušení směrnic Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS ⁽¹⁾, a zejména na čl. 13 odst. 2 a čl. 78 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s čl. 80 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 1107/2009 se směrnice Rady 91/414/EHS ⁽²⁾ použije na postupy a podmínky schvalování účinných látek, u nichž bylo zjištěno, že žádost je úplná, v souladu s článkem 16 nařízení Komise (ES) č. 333/2008 ze dne 17. ledna 2008, kterým se stanoví prováděcí pravidla ke směrnici Rady 91/414/EHS, pokud jde o běžný a zkrácený postup pro posuzování účinných látek, které byly součástí pracovního programu podle čl. 8 odst. 2 uvedené směrnice, nebyly však zařazeny do její přílohy I ⁽³⁾. Chlorpikrin je účinnou látkou, u níž bylo zjištěno, že žádost je v souladu s uvedeným nařízením úplná.
- (2) Nařízení Komise (ES) č. 451/2000 ⁽⁴⁾ a (ES) č. 1490/2002 ⁽⁵⁾ stanoví prováděcí pravidla pro druhou a třetí etapu pracovního programu podle čl. 8 odst. 2 směrnice 91/414/EHS a zřizují seznamy účinných látek, které mají být zhodnoceny z hlediska možného zařazení do přílohy I směrnice 91/414/EHS. Na těchto seznamech byl uveden chlorpikrin.
- (3) V souladu s čl. 3 odst. 2 nařízení Komise (ES) č. 1095/2007 ze dne 20. září 2007, kterým se mění nařízení (ES) č. 1490/2002, kterým se stanoví další prováděcí pravidla pro třetí etapu pracovního programu podle čl. 8 odst. 2 směrnice Rady 91/414/EHS, a nařízení (ES) č. 2229/2004, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro čtvrtou etapu pracovního programu podle čl. 8 odst. 2 směrnice Rady 91/414/EHS ⁽⁶⁾, oznamovatel během dvou měsíců od vstupu nařízení (ES) č. 1095/2007

v platnost stáhl svou podporu zařazení uvedené účinné látky do přílohy I směrnice 91/414/EHS. Následně bylo přijato rozhodnutí Komise 2008/934/ES ze dne 5. prosince 2008 o nezařazení některých účinných látek do přílohy I směrnice Rady 91/414/EHS a o odnětí povolení pro přípravky na ochranu rostlin obsahující tyto látky ⁽⁷⁾, které se týkalo nezařazení chlorpikrinu.

- (4) V souladu s čl. 6 odst. 2 směrnice 91/414/EHS původní oznamovatel (dále jen „žadatel“) předložil novou žádost, ve které požádal o uplatnění zkráceného postupu stanoveného články 14 až 19 nařízení (ES) č. 333/2008.
- (5) Žádost byla předložena Itálii, která byla nařízením (ES) č. 1490/2002 jmenována členským státem zpravodajem. Lhůta pro zkrácený postup byla dodržena. Specifikace účinné látky a doporučená použití jsou stejná jako v případě rozhodnutí 2008/934/ES. Uvedená žádost je také v souladu se zbývajícími hmotněprávními a procesními požadavky podle článku 15 nařízení (ES) č. 333/2008.
- (6) Itálie posoudila dodatečné údaje předložené žadatelem a připravila dodatečnou zprávu. Tuto zprávu postoupila Evropskému úřadu pro bezpečnost potravin (dále jen „úřad“) a Komisi dne 11. března 2010. Úřad zaslal dodatečnou zprávu ostatním členským státům a žadateli k vyjádření připomínek a obdržené připomínky postoupil Komisi. V souladu s čl. 20 odst. 1 nařízení (ES) č. 333/2008 a na žádost Komise předložil úřad Komisi dne 23. února 2011 svůj závěr týkající se posouzení rizika chlorpikrinu ⁽⁸⁾. Návrh zprávy o posouzení, dodatečná zpráva a závěr úřadu byly přezkoumány členskými státy a Komisí v rámci Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat a dokončeny dne 11. října 2011 v podobě zprávy Komise o přezkoumání chlorpikrinu.
- (7) Během hodnocení této účinné látky vyšly najevo určité obavy. Tyto obavy se týkaly zejména následujících skutečností. Existuje nepříjemné riziko pro obsluhu. Nebylo možné provést spolehlivé posouzení expozice podzemních vod, protože chyběly údaje o metabolitu

⁽¹⁾ Úř. věst. L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 15, 18.1.2008, s. 5.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 55, 29.2.2000, s. 25.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 224, 21.8.2002, s. 23.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 246, 21.9.2007, s. 19.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 333, 11.12.2008, s. 11.

⁽⁸⁾ Evropský úřad pro bezpečnost potravin; *Conclusion on the peer review of the pesticide risk assessment of the active substance chloropicrin*. EFSA Journal 2011;9(3):2084. [58 s.]. doi:10.2903/j.efsa.2011.2084. K dispozici na internetové adrese: www.efsa.europa.eu/efsajournal.htm.

dichlornitromethanu a o nečistotách účinné látky v podobě, v jaké se vyrábí. Nebyly k dispozici dostatečné údaje k tomu, aby bylo možno vyslovit závěr o rizicích pro organismy žijící v sedimentech, včely, žížaly a necílové rostliny. Bylo zjištěno vysoké riziko pro vodní organismy, ptáky a savce. Nebylo možné provést spolehlivé hodnocení expozice povrchových vod a sedimentu, protože chyběly údaje pro chlorpikrin a metabolit dichlornitromethan. Nemohlo být provedeno spolehlivé hodnocení expozičních koncentrací fosgenu v ovzduší. Byl identifikován vysoký potenciál k dálkovému přenosu atmosférou.

- (8) Komise vyzvala žadatele, aby předložil své připomínky k závěru úřadu. Komise dále v souladu s čl. 21 odst. 1 nařízení (ES) č. 33/2008 vyzvala žadatele, aby předložil připomínky k návrhu zprávy o přezkoumání. Žadatel předložil své připomínky, které byly důkladně prozkoumány.
- (9) Navzdory argumentům předloženým žadatelem však nebylo možné vyvrátit obavy uvedené v 7. bodě odůvodnění. Nebylo proto prokázáno, že lze při navrhovaných podmínkách použití očekávat, že přípravky na ochranu rostlin obsahující chlorpikrin obecně splňují požadavky stanovené v čl. 5 odst. 1 písm. a) a b) směrnice 91/414/EHS.
- (10) V souladu s čl. 13 odst. 2 nařízení (ES) č. 1107/2009 by proto chlorpikrin neměl být schválen.
- (11) S cílem poskytnout členským státům dostatečnou dobu k odnětí povolení pro přípravky na ochranu rostlin obsahující chlorpikrin by měla být stanovena odchylka od nařízení (ES) č. 1490/2002.
- (12) U přípravků na ochranu rostlin obsahujících chlorpikrin, u kterých členské státy v souladu s článkem 46 nařízení (ES) č. 1107/2009 udělují odkladnou lhůtu, by tato lhůta měla uplynout nejpozději jeden rok po odnětí příslušného povolení.
- (13) Tímto nařízením není dotčeno předložení další žádosti pro chlorpikrin podle článku 7 nařízení (ES) č. 1107/2009.

- (14) V zájmu jasnosti by měl být záznam pro chlorpikrin v příloze rozhodnutí 2008/934/ES zrušen.
- (15) Rozhodnutí 2008/934/ES by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (16) Stálý výbor pro potravinový řetězec a zdraví zvířat nevydal stanovisko. Bylo považováno za nezbytné přijmout prováděcí předpis a předseda předložil návrh prováděcího předpisu odvolacímu výboru k dalšímu projednání. Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem odvolacího výboru,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Neschválení účinné látky

Účinná látka chlorpikrin se neschvaluje.

Článek 2

Přechodná opatření

Odchylně od čl. 12 odst. 3 nařízení (ES) č. 1490/2002 členské státy zajistí, aby povolení přípravků na ochranu rostlin obsahujících chlorpikrin byla odňata do 23. června 2012..

Článek 3

Odkladná lhůta

Jakákoli odkladná lhůta udělená členskými státy v souladu s článkem 46 nařízení (ES) č. 1107/2009 musí být co nejkratší a uplyne nejpozději dvanáct měsíců po odnětí příslušného povolení.

Článek 4

Změny rozhodnutí 2008/934/ES

V příloze rozhodnutí 2008/934/ES se zrušuje záznam pro „chlorpikrin“.

Článek 5

Vstup v platnost a použitelnost

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. prosince 2011.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1382/2011**ze dne 22. prosince 2011****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny ⁽²⁾, a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k tomu, že:

prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 23. prosince 2011.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. prosince 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	AL	64,0
	MA	68,8
	TN	96,0
	TR	107,7
	ZZ	84,1
0707 00 05	EG	170,1
	JO	182,1
	TR	120,6
	ZZ	157,6
0709 90 70	MA	37,6
	TR	133,4
	ZZ	85,5
0805 10 20	AR	37,9
	BR	41,5
	CL	30,5
	MA	49,0
	TR	76,8
	ZA	41,5
	ZZ	46,2
0805 20 10	MA	80,1
	TR	79,7
	ZZ	79,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	76,8
	MA	72,3
	TR	99,1
	ZZ	82,7
0805 50 10	AR	46,9
	MA	50,0
	TR	52,1
	ZZ	49,7
0808 10 80	CA	112,8
	CN	99,1
	US	113,0
	ZA	122,9
	ZZ	112,0
0808 20 50	CN	102,1
	ZZ	102,1

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1383/2011**ze dne 22. prosince 2011,****kterým se stanoví dovozní cla v odvětví obilovin použitelná ode dne 1. ledna 2012**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (dále jen „jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,

s ohledem na nařízení Komise (EU) č. 642/2010 ze dne 20. července 2010, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007, pokud jde o dovozní cla v odvětví obilovin ⁽²⁾, a zejména na čl. 2 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle čl. 136 odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 se dovozní clo za produkty kódů KN 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (pšenice obecná, osivo), ex 1001 99 00 (pšenice obecná vysoké jakosti, jiná než osivo), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 a 1007 90 00 rovná intervenční ceně platné pro uvedené produkty při dovozu, zvýšené o 55 % a snížené o dovozní cenu CIF platnou pro dotyčnou zásilku. Uvedené clo však nesmí překročit celní sazbu společného celního sazebníku.

(2) Podle čl. 136 odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007 se pro účely výpočtu dovozního cla podle odstavce 1 uvedeného článku pro dané produkty pravidelně stanoví reprezentativní dovozní ceny CIF.

(3) Podle čl. 2 odst. 2 nařízení (EU) č. 642/2010 je cena pro výpočet dovozního cla produktů kódů KN 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (pšenice obecná, osivo), ex 1001 99 00 (pšenice obecná vysoké jakosti, jiná než osivo), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 a 1007 90 00 denní reprezentativní dovozní cena CIF určená postupem podle článku 5 uvedeného nařízení.

(4) Je třeba stanovit dovozní cla použitelná ode dne 1. ledna 2012 až do vstupu v platnost nového stanovení.

(5) Protože je nutné zajistit, aby se toto opatření používalo co nejrychleji poté, kdy budou dostupné aktualizované údaje, je třeba, aby toto nařízení vstoupilo v platnost dnem vyhlášení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Počínaje dnem 1. ledna 2012 jsou dovozní cla v odvětví obilovin uvedená v čl. 136 odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 stanovena v příloze I tohoto nařízení na základě údajů uvedených v příloze II.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. prosince 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 187, 21.7.2010, s. 5.

PŘÍLOHA I

Dovozní cla za produkty podle čl. 136 odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 použitelná ode dne 1. ledna 2012

Kód KN	Popis zboží	Dovozní clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 19 00	PŠENICE tvrdá vysoké jakosti	0,00
1001 11 00	střední jakosti	0,00
	nízké jakosti	0,00
ex 1001 91 20	PŠENICE obecná, osivo	0,00
ex 1001 99 00	PŠENICE obecná vysoké jakosti, jiná než osivo	0,00
1002 10 00	ŽITO	0,00
1002 90 00		
1005 10 90	KUKUŘICE, jiná než hybridní osivo	0,00
1005 90 00	KUKUŘICE, jiná než hybridní osivo ⁽²⁾	0,00
1007 10 90	zrna ČIROKU, jiná než hybridní osivo	0,00
1007 90 00		

⁽¹⁾ Dovozci mohou být podle čl. 2 odst. 4 nařízení (EU) č. 642/2010 cla snížena o:

- 3 EUR/t, pokud se přístav vykládky nachází ve Středozemním moři (za Gibraltarským průlivem) nebo v Černém moři, pokud je zboží do Unie dopravováno přes Atlantický oceán nebo Suezským průplavem,
- 2 EUR/t, pokud se přístav vykládky nachází v Dánsku, Estonsku, Irsku, Lotyšsku, Litvě, Polsku, Finsku, Švédsku, Spojeném království nebo na atlantickém pobřeží Iberského poloostrova, pokud je zboží do Unie dopravováno přes Atlantický oceán.

⁽²⁾ Dovozci může být poskytnuto paušální snížení ve výši 24 EUR/t, pokud jsou splněny podmínky stanovené v článku 3 nařízení (EU) č. 642/2010.

PŘÍLOHA II

Prvky výpočtu cel stanovených v příloze I

15.12.2011-21.12.2011

1. Průměry za referenční období podle čl. 2 odst. 2 nařízení (EU) č. 642/2010:

	(EUR/t)				
	Pšenice obecná ⁽¹⁾	Kukuřice	Pšenice tvrdá, vysoké jakosti	Pšenice tvrdá, střední jakosti ⁽²⁾	Pšenice tvrdá, nízké kvality ⁽³⁾
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kotace	246,86	180,19	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	309,62	299,62	279,62
Prémie – Záliv	—	13,88	—	—	—
Prémie – Velká jezera	35,46	—	—	—	—

⁽¹⁾ Kladná premie 14 EUR/t zahrnuta (čl. 5 odst. 3 nařízení (EU) č. 642/2010).⁽²⁾ Záporná premie 10 EUR/t (čl. 5 odst. 3 nařízení (EU) č. 642/2010).⁽³⁾ Záporná premie 30 EUR/t (čl. 5 odst. 3 nařízení (EU) č. 642/2010).

2. Průměry za referenční období podle čl. 2 odst. 2 nařízení (EU) č. 642/2010:

Náklady za přepravu: Mexický záliv–Rotterdam:	19,73 EUR/t
Náklady za přepravu: Velká jezera–Rotterdam:	50,92 EUR/t

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1384/2011**ze dne 22. prosince 2011****o stanovení minimální celní sazby pro třetí dílčí nabídkové řízení v rámci nabídkového řízení zahájeného prováděcím nařízením (EU) č. 1239/2011**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾, a zejména na článek 187 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Prováděcím nařízením Komise (EU) č. 1239/2011 ⁽²⁾ bylo zahájeno stálé nabídkové řízení na dovoz cukru kódu KN 1701 se sníženou celní sazbou na hospodářský rok 2011/12.
- (2) V souladu s článkem 6 prováděcího nařízení (EU) č. 1239/2011 Komise s ohledem na nabídky obdržené v rámci dílčího nabídkového řízení rozhodne o stanovení či nestanovení minimální celní sazby pro osmimístný kód KN.
- (3) Na základě nabídek obdržených v rámci třetího dílčího nabídkového řízení by měla být stanovena minimální celní sazba pro některé osmimístné kódy týkající se

cukru kódu KN 1701 a neměla by být stanovena žádná minimální celní sazba pro ostatní osmimístné kódy týkající se cukru kódu KN 1701.

- (4) Aby dostal trh rychlý signál a aby bylo zaručeno účinné řízení opatření, mělo by toto nařízení vstoupit v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.
- (5) Řídící výbor pro společnou organizaci zemědělských trhů nezařadil stanovisko ve lhůtě stanovené jeho předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V případě třetího dílčího nabídkového řízení v rámci nabídkového řízení zahájeného prováděcím nařízením (EU) č. 1239/2011, pro něž lhůta pro podávání nabídek uplynula dne 21. prosince 2011, byla nebo nebyla minimální celní sazba stanovena v souladu s přílohou tohoto nařízení pro osmimístné kódy týkající se cukru kódu KN 1701.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. prosince 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 318, 1.12.2011, s. 4.

PŘÍLOHA

Minimální celní sazby

(v EUR/t)

Osmimístný kód KN	Minimální celní sazba
1	2
1701 11 10	269,16
1701 11 90	—
1701 12 10	X
1701 12 90	X
1701 91 00	X
1701 99 10	—
1701 99 90	X

(—) žádná minimální celní sazba nebyla stanovena (všechny nabídky byly zamítnuty)

(X) žádné nabídky

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ RADY 2011/871/SZBP

ze dne 19. prosince 2011

o vytvoření mechanismu pro správu financování společných nákladů operací Evropské unie v souvislosti s vojenstvím nebo obranou (ATHENA)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

financování, čímž převezme odpovědnost za financování společných nákladů na všechny budoucí vojenské operace EU.

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na čl. 26 odst. 2 a čl. 41 odst. 2 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Evropská rada se na zasedání v Helsinkách ve dnech 10. a 11. prosince 1999 usnesla zejména na tom, že v rámci dobrovolné spolupráce na operacích vedených Evropskou unií musí být členské státy schopny do roku 2003 během 60 dnů rozmístit a po dobu alespoň jednoho roku zabezpečit přítomnost 50 až 60 tisíc příslušníků ozbrojených sil způsobilých plnit v plném rozsahu petersberské úkoly.

(2) Dne 17. června 2002 Rada schválila podmínky financování operací na řešení krizí vedených Evropskou unií v souvislosti s vojenstvím nebo obranou.

(3) Rada v závěrech ze dne 14. května 2003 potvrdila, že je třeba mít schopnost rychlé reakce, zejména jedná-li se o humanitární a záchranné akce.

(4) Evropská rada na zasedání v Soluni ve dnech 19. a 20. června 2003 přivítala závěry zasedání Rady ze dne 19. května 2003, které potvrdily zejména potřebu toho, aby byla Evropská unie schopna rychlé vojenské reakce.

(5) Rada dne 22. září 2003 rozhodla, že Evropská unie by měla získat nezbytnou pružnost pro řízení financování společných nákladů na vojenské operace bez ohledu na jejich rozsah, složitost nebo naléhavost, a to především tak, že do 1. března 2004 zavede stálý mechanismus

(6) Dne 23. února 2004 přijala Rada rozhodnutí 2004/197/SZBP o vytvoření mechanismu pro správu financování společných nákladů operací Evropské unie v souvislosti s vojenstvím nebo obranou⁽¹⁾. Toto rozhodnutí bylo následně několikrát změněno a nahrazeno, naposledy rozhodnutím 2008/975/SZBP⁽²⁾.

(7) Evropská unie je schopna provádět operace rychlé vojenské reakce v souladu s koncepcí definovanou Vojenským výborem EU. V souladu s touto koncepcí je Evropská unie schopna rozmístit bojové skupiny.

(8) Systém počátečního financování je určen především a zejména pro operace rychlé reakce.

(9) Cvičení na politické a vojenské strategické úrovni velení a kontrolní struktury a postupy pro vojenské operace EU v rámci cvičení prováděných na velitelství EU, schválené Politickým a bezpečnostním výborem, přispívají k posilování celkové operační připravenosti Unie.

(10) O skutečnosti, zda má určitá operace souvislost s vojenstvím nebo obranou ve smyslu čl. 41 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii (dále jen „Smlouva o EU“), rozhoduje Rada v jednotlivých případech.

(11) Podle čl. 41 odst. 2 druhého pododstavce Smlouvy nejsou členské státy, jejichž zástupci v Radě učinili formální prohlášení podle čl. 31 odst. 1 druhého pododstavce Smlouvy, povinny přispívat na financování dané operace v souvislosti s vojenstvím nebo obranou.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 63, 28.2.2004, s. 68.

⁽²⁾ Úř. věst. L 345, 23.12.2008, s. 96.

- (12) V souladu s článkem 5 Protokolu (č. 22) o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, se Dánsko neúčastní vypracovávání a provádění těch rozhodnutí a činností Unie, které mají vliv na obranu. Dánsko se neúčastní tohoto rozhodnutí, a na financování mechanismu tudíž nepřispívá.
- (13) Podle článku 44 rozhodnutí 2008/975/SZBP provedla Rada přezkum uvedeného rozhodnutí a shodla se na tom, že jej pozmění.
- (14) V zájmu jednoznačnosti je zapotřebí zrušit rozhodnutí 2008/975/SZBP a nahradit jej novým rozhodnutím,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí se rozumějí:

- a) „zúčastněnými členskými státy“ členské státy Evropské unie s výjimkou Dánska;
- b) „přispívajícími státy“ členské státy, které v souladu s čl. 41 odst. 2 Smlouvy o EU přispívají na financování dané vojenské operace, a třetí státy, které přispívají na financování společných nákladů na tuto operaci podle dohod, které uzavřely s Evropskou unií;
- c) „operacemi“ operace EU v souvislosti s vojenstvím nebo obranou;
- d) „vojenskými podpůrnými akcemi“ operace EU nebo jejich části na podporu některého třetího státu nebo mezinárodní organizace, o nichž rozhodla Rada a které mají souvislost s vojenstvím nebo obranou, avšak nepodléhají pravomoci velitelství Evropské unie.

KAPITOLA 1

MECHANISMUS

Článek 2

Vytvoření mechanismu

1. Zřizuje se mechanismus pro správu financování společných nákladů na operace.
2. Mechanismus se nazývá ATHENA.
3. ATHENA jedná jménem zúčastněných členských států nebo, v případě zvláštních operací, jménem přispívajících států.

Článek 3

Způsobilost k právům a právním úkonům

K výkonu správy financování vojenských nebo obranných operací EU je ATHENA vybavena nezbytnou způsobilostí k právům a právním úkonům, zejména k vlastnictví bankovního účtu, k získávání, držbě nebo prodeji majetku, k uzavírání smluv a správních ujednání a k vystupování před soudem. ATHENA je nezisková.

Článek 4

Koordinace se třetími stranami

V rozsahu nezbytném k plnění svých úkolů a v souladu s cíli a politikami Evropské unie koordinuje ATHENA svou činnost s členskými státy, orgány a institucemi Unie a mezinárodními organizacemi.

KAPITOLA 2

ORGANIZAČNÍ STRUKTURA

Článek 5

Řídící orgány a pracovníci

1. Z pověření zvláštního výboru řídí ATHENU
 - a) správce;
 - b) velitel každé operace ve vztahu k operaci, které velí (dále jen „velitel operace“);
 - c) účetní.
2. ATHENA využívá v nejširším možném rozsahu stávajících správních struktur Unie. ATHENA využívá služeb pracovníků uvolněných v případě potřeby orgány Unie nebo pracovníků vyslaných členskými státy.
3. Generální tajemník Rady může správci a účetnímu, případně i na návrh zúčastněného členského státu, poskytnout pracovníky potřebné k výkonu jejich funkcí.
4. Orgány a pracovníci ATHENY zahajují činnost podle operativních potřeb.

Článek 6

Zvláštní výbor

1. Zřizuje se zvláštní výbor složený z jednoho zástupce z každého zúčastněného členského státu.

Zástupci Evropské služby pro vnější činnost (ESVČ) a Komise se vyzvou k účasti na schůzích zvláštního výboru, bez možnosti hlasování.

2. ATHENA je řízena z pověření zvláštního výboru.

3. Projednává-li zvláštní výbor financování společných nákladů určité operace,

a) je zvláštní výbor složen z jednoho zástupce každého přispívajícího členského státu;

b) zástupci přispívajících třetích států se účastní jednání zvláštního výboru. Nehlasují však, ani nejsou hlasování přítomni;

c) velitel operace nebo jeho zástupce se účastní jednání zvláštního výboru bez hlasovacího práva.

4. Předsednictví Rady svolává schůze zvláštního výboru a předsedá jim. Správce zajišťuje sekretariát zvláštního výboru. Vypracovává zápis o výsledcích jednání výboru. Správce nehlasuje.

5. Účetní se podle potřeby účastní jednání zvláštního výboru bez hlasovacího práva.

6. Předsednictví svolá zvláštní výbor do patnácti dnů, požádá-li o to zúčastněný členský stát, správce nebo velitel operace.

7. Správce náležitě informuje zvláštní výbor o každém nároku nebo sporu, který se týká ATHENY.

8. Zvláštní výbor se usnáší jednomyslným hlasováním svých členů s ohledem na své složení stanovené v odstavcích 1 a 3. Jeho rozhodnutí jsou závazná.

9. Zvláštní výbor schvaluje všechny rozpočty s ohledem na příslušné referenční částky a obecně vykonává pravomoci stanovené tímto rozhodnutím.

10. Správce, velitel operace a účetní informují zvláštní výbor podle tohoto rozhodnutí.

11. Akty schválené zvláštním výborem podle tohoto rozhodnutí podepisuje při jejich schvalování předseda zvláštního výboru a správce.

Článek 7

Správce

1. Poté, co generální tajemník Rady informuje zvláštní výbor, jmenuje správce a nejméně jednoho jeho zástupce na dobu tří let.

2. Správce vykonává své úkoly jménem ATHENY.

3. Správce:

a) sestavuje a předkládá zvláštnímu výboru veškeré návrhy rozpočtu. Oddíl výdajů na operaci je v návrhu rozpočtu vypracován podle návrhu velitele operace;

b) přijímá rozpočty po jejich schválení zvláštním výborem;

c) je schvalující osobou odpovědnou za příjmy, za společné náklady vzniklé při přípravě operací nebo následně v souvislosti s nimi a za společné operativní náklady vzniklé mimo aktivní fázi operace;

d) co se týče příjmů, provádí finanční ujednání se třetími stranami o financování společných nákladů na vojenské operace EU;

e) založí jménem ATHENY jeden nebo více bankovních účtů.

4. Správce zabezpečuje dodržování pravidel stanovených tímto rozhodnutím a uplatňování rozhodnutí zvláštního výboru.

5. Správce je oprávněn přijímat opatření, která považuje za nezbytná k plnění výdajů financovaných prostřednictvím ATHENY. Uvědomí o nich zvláštní výbor.

6. Správce koordinuje práci spojenou s finančními otázkami vojenských operací EU. Je v těchto otázkách kontaktní osobou pro vnitrostátní správní orgány a případně mezinárodní organizace.

7. Správce je odpovědný zvláštnímu výboru.

Článek 8

Velitel operace

1. Velitel operace vykonává jménem ATHENY své úkoly spojené s financováním společných nákladů na operaci, které velí.

2. Velitel operace v souvislosti s operací, které velí,

a) zasílá správci své návrhy oddílu „výdaje – společné operativní náklady“ v návrzích rozpočtu;

b) jako schvalující osoba plní rozpočtové prostředky týkající se společných operačních nákladů a výdajů podle článku 28; vykonává svou pravomoc nad všemi osobami, které se podílejí na plnění těchto rozpočtových prostředků, včetně předběžného financování; je oprávněn jménem ATHENY zadávat zakázky a uzavírat smlouvy; jménem ATHENY také zakládá bankovní účet pro operaci, které velí.

3. Velitel operace je oprávněn přijímat opatření, která považuje za nezbytná, k plnění výdajů na operaci pod jeho velením financovaných prostřednictvím ATHENY. Uvědomí o nich správce a zvláštní výbor.

4. S výjimkou řádně odůvodněných případů schválených zvláštním výborem na návrh správce používá velitel operace účetnictví a systém správy majetku stanovený ATHENOU. Domnívá-li se správce, že takové okolnosti nastaly, informuje předem zvláštní výbor.

Článek 9

Účetní

1. Generální tajemník Rady jmenuje účetního a alespoň jednoho zástupce účetního na dobu tří let.

2. Účetní plní své povinnosti jménem ATHENY.

3. Účetní je pověřen

a) řádným prováděním plateb, vybíráním příjmů a zpětným získáváním stanovených pohledávek;

b) přípravou finančních výkazů ATHENY za každý rok a účetní závěrky každé operace po jejím skončení;

c) pomocí správci při předkládání roční účetní závěrky nebo účetní závěrky operace zvláštnímu výboru ke schválení;

d) vedením účetnictví pro ATHENU;

e) stanovením účetních pravidel a postupů a účetní osnovy;

f) stanovením a potvrzením platnosti účetních systémů pro příjmy a případně potvrzením platnosti systémů stanovených schvalující osobou a určených k poskytování nebo odůvodňování účetních údajů;

g) uchováváním účetních dokladů;

h) správou pokladny společně se správcem.

4. Správce a velitel operace poskytují účetnímu veškeré informace nezbytné k vedení účtů, které odrážejí přesný stav aktiv ATHENY, a k plnění rozpočtu, který ATHENA spravuje. Ručí za jejich spolehlivost.

5. Účetní je odpovědný zvláštnímu výboru.

Článek 10

Obecná ustanovení použitelná na správce, účetního a pracovníky ATHENY

1. Výkon funkce správce nebo zástupce správce je neslučitelný s výkonem funkce účetního nebo zástupce účetního.

2. Zástupce správce jedná z pověření správce. Zástupce účetního jedná z pověření účetního.

3. Zástupce správce jedná jménem správce v době jeho nepřítomnosti. Zástupce účetního jedná jménem účetního v době jeho nepřítomnosti.

4. Úředníci a jiní pracovníci Evropské unie podléhají při plnění úkolů jménem ATHENY nadále pravidlům a předpisům, které se na ně vztahují.

5. Na pracovníky uvolněné členskými státy pro potřeby ATHENY se vztahují stejná pravidla, jaká jsou stanovena v rozhodnutí Rady o pravidlech pro přidělování národních odborníků, a ujednání mezi vnitrostátním správním orgánem a orgánem Unie nebo ATHENOU.

6. Pracovníci ATHENY musí před svým jmenováním obdržet po náležitém prověření oprávnění k přístupu k utajovaným materiálům uloženým v Radě nejméně do úrovně „Secret UE“, nebo rovnocenné oprávnění od členského státu.

7. Správce může sjednávat a uzavírat s členskými státy nebo s orgány Unie ujednání o předchozím určení pracovníků, kteří jsou v případě potřeby okamžitě k dispozici ATHENĚ.

KAPITOLA 3

SPRÁVNÍ UJEDNÁNÍ A RÁMCOVÉ SMLOUVY

Článek 11

Správní ujednání a rámcové smlouvy

1. S členskými státy nebo orgány a institucemi Unie, třetím státem nebo mezinárodní organizací mohou být sjednána správní ujednání za účelem usnadnění zadávání zakázek nebo finančních hledisek vzájemné podpory při operacích co nejefektivnějším způsobem z hlediska nákladů.

2. Tato ujednání se předkládají:

- a) ke konzultaci zvláštnímu výboru, pokud jsou uzavřena s členskými státy, orgány nebo institucemi Unie;
- b) ke schválení zvláštnímu výboru, pokud jsou uzavřena s třetími státy nebo mezinárodními organizacemi.

3. Tato ujednání podepisuje správce nebo případně velitel operace jménem ATHENY a příslušné správní orgány stran uvedených v odstavci 1.

4. Rámcové smlouvy mohou být uzavřeny v zájmu usnadnění co nejefektivnějšího zadávání zakázek. Dříve než tyto smlouvy podepíše správce, jsou předloženy ke schválení zvláštnímu výboru a jsou dány k dispozici členskými státy a velitelům operací pro případ, že by je chtěly využít. Tímto ustanovením nebude žádnému členskému státu uložena jakákoli povinnost, aby na základě rámcové smlouvy využíval produkty či služby nebo na tyto produkty či služby zadával zakázky.

Článek 12

Správní ujednání stálá a ad hoc o způsobech platby příspěvků třetích států

1. V rámci dohod mezi Evropskou unií a třetími státy, které Rada označila za možné přispěvatele na operace Evropské unie

nebo za přispěvatele na určitou operaci Evropské unie, sjedná správce s těmito třetími státy správní ujednání stálá nebo *ad hoc*. Tato ujednání mají formu výměny dopisů mezi ATHENOU a příslušnými správními orgány dotyčných třetích států, jimiž se stanoví způsoby usnadnění rychlé platby příspěvků.

2. Až do uzavření dohod podle odstavce 1 může správce přijímat nezbytná opatření k usnadnění plateb ze strany přispívajících třetích států.

3. Správce uvědomí zvláštní výbor o zamýšlených ujednáních podle odstavce 1 předtím, než je jménem ATHENY podepíše.

4. Po zahájení vojenské operace Unie provádí správce pro příspěvky ve výši určené Radou ujednání se třetími státy přispívajícími na tuto operaci.

KAPITOLA 4

BANKOVNÍ ÚČTY

Článek 13

Založení a účel

1. Veškeré bankovní účty jsou založeny u prvotřídního finančního ústavu se sídlem v členském státě a jedná se o běžné nebo krátkodobé účty v eurech. V řádně odůvodněných případech mohou být účty po schválení správcem založeny u finančních ústavů se sídlem mimo území členských států.

2. V řádně odůvodněných případech mohou být založeny účty i v jiné měně než v eurech.

3. Na tyto bankovní účty se zasílají příspěvky přispívajících států. Používají se k úhradě nákladů spravovaných ATHENOU a k vyplácení záloh veliteli operace na nezbytné výdaje za společné náklady na vojenskou operaci.

Článek 14

Správa finančních prostředků

1. Každou platbu z účtu ATHENY musí podepsat společně správce nebo zástupce správce na jedné straně a účetní nebo zástupce účetního na straně druhé.

2. Žádný bankovní účet nesmí být přečerpán.

KAPITOLA 5

SPOLEČNÉ NÁKLADY

Článek 15

Definice společných nákladů a období způsobilosti

1. Společné náklady uvedené v příloze I nese ATHENA nezávisle na době jejich vzniku. Jsou-li společné náklady zaneseny do článku rozpočtu týkajícího se operace, k níž se uvedené náklady nejvíce vztahují, považují se za operativní náklady na tuto operaci. Jinak se považují za společné náklady vzniklé při přípravě operací nebo následně v souvislosti s nimi.

2. Kromě toho nese ATHENA společné operativní náklady podle přílohy II během období počínajícího dnem, kdy je pro danou operaci schválena koncepce řešení krize, a končícího dnem jmenování velitele operace. Za určitých okolností může zvláštní výbor po konzultaci s Politickým a bezpečnostním výborem upravit dobu, během níž ATHENA nese tyto náklady.

3. Během aktivní fáze operace, tj. ode dne jmenování velitele operace do ukončení činnosti operačního velitelství, nese ATHENA tyto společné operativní náklady:

- a) společné náklady uvedené v části A přílohy III;
- b) společné náklady uvedené v části B přílohy III, rozhodne-li o tom Rada;
- c) společné náklady uvedené v části C přílohy III na žádost velitele operace a po schválení zvláštním výborem.

4. Během aktivní fáze vojenské podpůrné akce stanovené Radou nese ATHENA jako společné operativní náklady společné náklady definované Radou v jednotlivých případech podle přílohy III.

5. Společné operativní náklady na operaci zahrnují také výdaje nezbytné k vypořádání operace podle přílohy IV.

Operace je vypořádána tehdy, bylo-li nalezeno konečné uplatnění pro zařízení a infrastrukturu pořízené v rámci společného financování operace a byla-li schválena účetní závěrka operace.

6. Výdaje na náklady vzniklé nezávisle na provádění operace, které by v každém případě nesl jeden nebo více přispívajících států, orgán Unie nebo mezinárodní organizace, nemohou být společným nákladem.

7. Zvláštní výbor může v jednotlivých případech rozhodnout, že s ohledem na určité okolnosti se některé doplňkové náklady jiné než náklady podle části B přílohy III- považují za společné náklady na danou operaci během její aktivní fáze.

8. V případě, že zvláštní výbor nedosáhne jednomyslnosti, může tuto věc na podnět předsednictví předložit Radě.

Článek 16

Cvičení

1. Společné náklady na cvičení Evropské unie jsou financovány prostřednictvím ATHENY podle podobných pravidel a postupů, jaké se používají pro operace, na které přispívají všechny zúčastněné členské státy.

2. Společné náklady na cvičení se skládají jednak z doplňkových nákladů na přemístitelná nebo stálá velitelství a jednak z doplňkových nákladů vzniklých Evropské unii tím, že využije společná aktiva a kapacity NATO poskytnuté pro účely cvičení.

3. Společné náklady na cvičení nezahrnují náklady spojené

- a) s pořízením investičního majetku, včetně nákladů spojených s budovami, infrastrukturou a vybavením;
- b) s plánovací a přípravnou fází cvičení, pokud nejsou schváleny zvláštním výborem;
- c) s dopravou, provozem kasáren a ubytováním příslušníků ozbrojených sil.

Článek 17

Referenční částka

Každé rozhodnutí Rady, kterým Rada rozhodne zahájit nebo prodloužit vojenskou operaci EU, obsahuje referenční částku pro společné náklady na tuto operaci. Správce propočítá částku považovanou za nezbytnou ke krytí společných nákladů na operaci pro plánované období především za podpory vojenského štábu Unie a velitele operace, je-li ve funkci. Správce navrhne tuto částku prostřednictvím předsednictví útvarům Rady odpovědným za posouzení návrhu rozhodnutí. Členové zvláštního výboru se vyzvou k jednáním tohoto orgánu ohledně příslušné referenční částky.

KAPITOLA 6

ROZPOČET

Článek 18

Rozpočtové zásady

1. Rozpočet, sestavený v eurech, je aktem, kterým se pro každý rozpočtový rok stanoví a schvalují veškeré příjmy a výdaje týkající se společných nákladů spravovaných mechanismem ATHENA.
2. Veškeré výdaje se váží k určité operaci, s případnou výjimkou nákladů uvedených v příloze I.
3. Rozpočtové prostředky se schvalují na rozpočtový rok, který začíná 1. ledna a končí 31. prosince téhož kalendářního roku.
4. Rozpočtové příjmy a výdaje musí být vyrovnané.
5. Všechny příjmy a výdaje týkající se společných nákladů musí být provedeny přiřazením k určitému okruhu rozpočtu v mezích prostředků, které jsou v rozpočtu zaneseny, s výjimkou případů podle čl. 32 odst. 5.

Článek 19

Roční rozpočet

1. Správce sestavuje každý rok návrh rozpočtu na následující rozpočtový rok a v případě jednotlivých operací ve spolupráci s veliteli dotyčných operací.
2. Návrh rozpočtu obsahuje
 - a) prostředky považované za nezbytné ke krytí společných nákladů vzniklých při přípravě operací nebo následně v souvislosti s nimi;
 - b) prostředky považované za nezbytné ke krytí společných operativních nákladů na probíhající nebo plánované operace, včetně případné náhrady společných nákladů, které byly předběžně financovány státem nebo třetí stranou;
 - c) prozatímní prostředky uvedené v článku 26;
 - d) odhad příjmů potřebných k pokrytí výdajů.
3. Prostředky na závazky a prostředky na platby se člení do hlav a kapitol sdružujících výdaje do skupin podle typu nebo účelu, a podle potřeby se dále člení do článků. Návrh rozpočtu

obsahuje podrobný komentář k jednotlivým kapitolám nebo článkům. Každé operaci je věnována jedna zvláštní hlava. Zvláštní hlava věnovaná obecné části rozpočtu obsahuje společné náklady vzniklé při přípravě operací nebo následně v souvislosti s nimi.

4. Každá hlava může zahrnovat kapitolu nazvanou „prozatímní prostředky“. Tyto prostředky se zanesou do rozpočtu, existuje-li nejistota založená na vážných důvodech o výši potřebných prostředků nebo rámci pro plnění zanesených prostředků.

5. Příjmy se skládají:

- a) z příspěvků zúčastněných a přispívajících členských států a případně přispívajících třetích států;
- b) z různých příjmů rozčleněných do hlav, které zahrnují výnosy z úroků, příjmy z prodeje a skutečného rozpočtového výnosu v předchozím rozpočtovém roce poté, co jej stanoví zvláštní výbor.

6. Správce předkládá návrh rozpočtu zvláštnímu výboru nejpozději do 31. října. Zvláštní výbor schválí návrh rozpočtu do 31. prosince. Správce přijme schválený rozpočet a oznámí jej zúčastněným členským státům a přispívajícím třetím státům.

Článek 20

Opravné rozpočty

1. Za nevyhnutelných, výjimečných nebo nepředvídaných okolností, včetně případů, kdy je operace zahájena během rozpočtového roku, předloží správce návrh opravného rozpočtu. Návrh opravného rozpočtu se sestavuje, předkládá, schvaluje, přijímá a oznamuje stejným postupem jako roční rozpočet. Zvláštní výbor jej projedná s ohledem na jeho naléhavost.
2. Vyplývá-li tento návrh opravného rozpočtu ze zahájení nové operace nebo ze změn v rozpočtu probíhající operace, správce informuje zvláštní výbor o celkových nákladech předpokládaných pro tuto operaci. Pokud tyto náklady podstatně překročí příslušnou referenční částku, může zvláštní výbor požádat o jejich schválení Radu.
3. Návrh opravného rozpočtu vyplývající ze zahájení nové operace se předkládá zvláštnímu výboru během období čtyř měsíců po schválení referenční částky, pokud zvláštní výbor nerozhodne o delší lhůtě.

Článek 21

Převody

1. Správce může na návrh velitele operace provádět podle potřeby převody prostředků. Správce o svém záměru uvědomí zvláštní výbor nejméně jeden týden předem, pokud to naléhavost situace dovolí. Předchozí schválení zvláštního výboru je však nezbytné, pokud

a) se zamýšleným převodem změní celková výše prostředků stanovených pro operaci

nebo

b) zamýšlené převody mezi kapitolami během rozpočtového roku překračují 10 % prostředků rozpočtové kapitoly, z níž se prostředky čerpají, jak vyplývá z přijatého rozpočtu na rozpočtový rok ke dni podání návrhu na daný převod.

2. Velitel operace může v případech, které považuje za nezbytné pro řádné vedení operace, provádět do tří měsíců od zahájení operace převody prostředků na operaci mezi jednotlivými články a mezi kapitolami rozpočtového oddílu „společné operativní náklady“. Uvědomí o nich správce a zvláštní výbor.

Článek 22

Přenesení prostředků

1. Prostředky určené ke krytí společných nákladů vzniklých při přípravě operací nebo následně v souvislosti s nimi, které nebyly využity, se na konci rozpočtového roku zruší, není-li stanoveno v odstavci 2 jinak.

2. Prostředky určené ke krytí nákladů na skladování materiálu a vybavení, které jsou ve správě ATHENY, mohou být jednou přeneseny do následujícího rozpočtového roku, byl-li odpovídající závazek přijat do 31. prosince stávajícího rozpočtového roku. Prostředky určené ke krytí společných operativních nákladů mohou být přeneseny, jsou-li nezbytné pro účely operace, která nebyla zcela vypořádána.

3. Správce předloží do 15. února zvláštnímu výboru návrhy na přenesení prostředků z předchozího rozpočtového roku, které nebyly přiděleny na závazky. Tyto návrhy jsou považovány za schválené, nerozhodne-li zvláštní výbor do 15. března jinak.

4. Prostředky přidělené z předcházejícího rozpočtového roku se přenášejí a zvláštní výbor je o tom informován správcem do 15. února.

Článek 23

Plnění rozpočtu předem

Jakmile je roční rozpočet schválen, mohou být prostředky použity na závazky a platby do té míry, do jaké je to nutné z operativního hlediska.

KAPITOLA 7

PŘÍSPĚVKY A NÁHRADY

Článek 24

Určení příspěvků

1. Prostředky na platby určené ke krytí společných nákladů vzniklých při přípravě operací nebo následně v souvislosti s nimi, které nejsou hrazeny z různých příjmů, jsou hrazeny z příspěvků zúčastněných členských států.

2. Prostředky na platby určené ke krytí společných operativních nákladů na operaci jsou hrazeny z příspěvků přispívajících států.

3. Výše příspěvků na operaci, které hradí přispívající členské státy, se shoduje s částkou prostředků na platby uvedených v rozpočtu a určených ke krytí společných operativních nákladů na tuto operaci po odečtení částky příspěvků přispívajících třetích států na tuto operaci podle článku 12.

4. Rozpis příspěvků jednotlivých členských států, od nichž se příspěvek požaduje, se stanoví podle klíče hrubého národního produktu v souladu s čl. 41 odst. 2 Smlouvy o EU a s rozhodnutím Rady 2007/436/ES, Euratom ze dne 7. června 2007 o systému vlastních zdrojů Evropských společenství⁽¹⁾ nebo případně jiným rozhodnutím Rady, které je nahradí.

5. Údaje nezbytné pro výpočet výše příspěvků jsou obsaženy ve sloupci „vlastní zdroje HND“ tabulky v „Přehledu financování souhrnného rozpočtu podle druhu vlastních zdrojů a podle členského státu“ připojené k poslednímu přijatému rozpočtu Unie. Výše příspěvku každého členského státu, od kterého se příspěvek vyžaduje, je úměrná podílu hrubého národního důchodu (HND) tohoto členského státu na souhrnném HND členských států, které jsou povinny poskytovat příspěvek.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 163, 23.6.2007, s. 17.

Článek 25

Rozvrh platby příspěvků

1. Stanovila-li Rada referenční částku pro vojenskou operaci EU, poskytnou přispívající členské státy příspěvky ve výši 30 % referenční částky, pokud Rada nerozhodne o odlišné procentní sazbě. Správce požádá o příspěvky podle operačních potřeb pro příslušnou operaci až do dohodnuté úrovně.

2. Zvláštní výbor může na návrh správce rozhodnout, že se před přijetím opravného rozpočtu na operaci vyžádá uhrazení dodatečných příspěvků. Zvláštní výbor může rozhodnout, že věc předloží příslušným přípravným útvarům v Radě.

3. Byl-li pro určitou operaci stanoven opravný rozpočet, doplatí členské státy podle článku 24 zbývající dlužnou částku příspěvků na uvedenou operaci. Pokud je však operace plánována na dobu delší než šest měsíců v rámci rozpočtového roku, uhradí se zbývající částka příspěvků ve dvou splátkách. V tom případě se první splátka uhradí do 60 dnů od zahájení operace; druhá splátka se uhradí nejpozději ve lhůtě, kterou s ohledem na operativní potřeby stanoví zvláštní výbor na návrh správce. Zvláštní výbor se může od ustanovení tohoto odstavce odchýlit.

4. Správce rozešle vnitrostátním správním orgánům, jejichž adresa mu byla sdělena, dopisy s odpovídající výzvou k úhradě příspěvků, jakmile:

a) je návrh rozpočtu na rozpočtový rok schválen zvláštním výborem podle článku 19. První výzva k úhradě příspěvků se týká operačních potřeb na dobu osmi měsíců. Druhá výzva k úhradě příspěvků se týká zbývajících zůstatku příspěvků k úhradě, přičemž se zohlední zůstatek rozpočtového výnosu z předchozího roku, pokud zvláštní výbor po obdržení auditního stanoviska rozhodne, že se tento zůstatek zanesení do stávajícího rozpočtu;

b) je stanovena referenční částka podle čl. 25 odst. 1 nebo

c) je schválen opravný rozpočet podle článku 20.

5. Aniž jsou dotčena ostatní ustanovení tohoto rozhodnutí, jsou příspěvky hrazeny do 30 dnů od odeslání příslušné výzvy k úhradě příspěvků, s výjimkou první výzvy k úhradě příspěvků do rozpočtu nového rozpočtového období, kdy je stanovena lhůta 40 dnů od odeslání příslušné výzvy k úhradě příspěvků.

6. Všechny přispívající státy hradí bankovní poplatky spojené s platbou svého příspěvku.

7. Správce potvrzuje přijetí příspěvků.

Článek 26

Počáteční financování výdajů

1. V případě operace rychlé reakce EU jsou příspěvky přispívajících členských států splatné ve výši referenční částky. Aniž je dotčen čl. 25 odst. 3, provádějí se platby níže uvedeným způsobem.

2. Pro účely počátečního financování operací rychlé vojenské reakce EU zúčastněné členské státy:

a) buď uhradí příspěvky do ATHENY předem, nebo

b) rozhodne-li Rada o provedení operace rychlé vojenské reakce EU, na jejíž financování tyto státy přispívají, uhradí své příspěvky na společné náklady dané operace ve výši referenční částky do pěti dnů po odeslání výzvy, nerozhodne-li Rada jinak.

3. Za tímto účelem zřídí zvláštní výbor složený z jednoho zástupce z každého členského státu, jež platí příspěvky předem, ve zvláštní rozpočtové kapitole prozatímní prostředky. Tyto prozatímní prostředky se naplní z příspěvků uhrazených členskými státy, jež platí příspěvky předem, do 90 dnů po odeslání výzvy k úhradě příspěvků.

4. Veškeré prozatímní prostředky uvedené v odstavci 3, které se používají na operaci, se musí doplnit do 90 dnů po odeslání výzvy.

5. Aniž je dotčen odstavec 1, může jakýkoli členský stát, jež platí příspěvky předem, za určitých okolností oprávnit správce, aby použil předem uhrazený příspěvek na úhradu příspěvku na operaci, již se dotýčný členský stát účastní a jež není operací rychlé reakce. Předem uhrazený příspěvek doplní dotýčný členský stát do 90 dnů po odeslání výzvy.

6. Pokud jsou na operaci jinou než operaci rychlé reakce požadovány finanční prostředky před přijetím dostačujících příspěvků na tuto operaci:

a) mohou být příspěvky placené předem členskými státy, které přispívají na financování této operace, po schválení členskými státy, jež platí příspěvky předem, použity do výše 75 % částky těchto příspěvků na úhradu příspěvků, které mají být na tuto operaci použity. Předem uhrazené příspěvky doplní členské státy, jež platí příspěvky předem, do 90 dnů po odeslání výzvy;

b) v případě uvedeném v písmenu a) tohoto odstavce jsou příspěvky na operaci podle čl. 25 odst. 1 hrazené členskými státy, které nezaplatily předem, zaplacený po schválení dotýcnými členskými státy do pěti dnů poté, co správce odešle výzvu k úhradě příspěvků.

7. Bez ohledu na čl. 32 odst. 3 může velitel operace částky, jež mu byly dány k dispozici, učinit předmětem závazku a vyplatit.

8. Každý členský stát může změnit své rozhodnutí oznámením správci nejmeně tři měsíce předem.

9. Úroky z počátečního financování budou každoročně rozděleny mezi členské státy, jež platí příspěvky předem, a přidány k jejich prozatímním prostředkům. Dané částky budou oznámeny dotčeným členským státům v rámci procesu každoročního schvalování rozpočtu.

Článek 27

Náhrada předběžného financování

1. Členský stát, třetí stát nebo případně mezinárodní organizace pověřený Radou k předběžnému financování části společných nákladů na operaci může získat náhradu od ATHENY na základě žádosti doplněné o nezbytné podklady a doručené správci nejpozději dva měsíce od skončení uvedené operace.

2. Žádosti o náhradu smí být vyhověno, pouze je-li schválena velitelem operace – vykonává-li dosud svou funkci – a správcem.

3. Je-li žádost o náhradu, kterou podá přispívající stát, schválena, může být náhrada odečtena od příští úhrady příspěvků, ke které správce uvedený stát vyzve.

4. Není-li očekávána žádná výzva k úhradě příspěvků nebo překračuje-li schválená žádost o náhradu výši předpokládaného

příspěvku, provede správce do 30 dnů výplatu částky určené k náhradě s ohledem na hotovostní tok ATHENY a na prostředky nezbytné ke krytí společných nákladů dané operace.

5. Náhrada je splatná v souladu s tímto rozhodnutím, i v případě, že operace je zrušena.

6. Náhrada zahrnuje úroky z částky, jež byla dána k dispozici prostřednictvím předběžného financování.

Článek 28

Výdaje spravované ATHENOU, které nejsou zahrnuty do společných nákladů

1. Zvláštní výbor může na návrh správce, za pomoci velitele operace, nebo na návrh členského státu rozhodnout, že správa některých výdajů spojených s operací (dále jen „náklady nesené státy“) by měla být svěřena ATHENĚ, přestože za ně nadále odpovídají jednotlivé členské státy.

2. Zvláštní výbor může rozhodnutím zmocnit velitele operace k uzavírání smluv jménem členských států, které se operace účastní, a případně třetích stran, k zajištění uvedených služeb a dodávek, které jsou financovány jako náklady nesené státy.

3. Zvláštní výbor může rozhodnutím stanovit způsoby předběžného financování, pokud jde o náklady nesené státy.

4. ATHENA vede účetní záznamy o nákladech nesených státy, které jí byly svěřeny a jež vynaložily jednotlivé členské státy a případně třetí strany. Každý měsíc zasílá všem členským státům, a případně uvedeným třetím stranám, výkaz výdajů, za které členský stát či třetí strana odpovídá a které vznikly jí nebo jejím pracovníkům během předchozího měsíce, a vyžádá si nezbytné finanční prostředky k úhradě těchto výdajů. Členské státy, a případně uvedené třetí strany, zaplatí ATHENĚ požadované finanční prostředky do 30 dnů od odeslání výzvy k úhradě.

Článek 29

Úroky z prodlení

1. Neplní-li stát své finanční závazky, použijí se obdobně pravidla Unie o úrocích z prodlení pro platby příspěvků do rozpočtu EJU stanovená článkem 71 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

2. Není-li platba opožděna o více než deset dnů, úroky z prodlení se neúčtují. Je-li platba opožděna o více než deset dnů, účtují se úroky z prodlení za celou dobu prodlení.

KAPITOLA 8

PLNĚNÍ VÝDAJŮ

Článek 30

Zásady

1. Prostředky ve správě ATHENY se používají podle zásad řádného finančního řízení, tj. hospodárnosti, efektivnosti a účelnosti.

2. Schvalující osoby odpovídají za plnění příjmů a výdajů ATHENY v souladu se zásadami řádného finančního řízení a za zajištění jejich legality a správnosti. K plnění výdajů přijímají schvalující osoby rozpočtové i právní závazky, potvrzují výdaje, schvalují platby a provádějí předběžné úkony nezbytné pro plnění prostředků. Schvalující osoba může pověřit plněním svých povinností jiné osoby rozhodnutím uvádějícím:

a) pověřené osoby na vhodné úrovni;

b) rozsah přenesených pravomocí a

c) rozsah, ve kterém může pověřená osoba své pravomoci dále přenést.

3. Zajišťuje se plnění prostředků podle zásady oddělení funkcí schvalující osoby a účetního. Funkce schvalující osoby a účetního jsou vzájemně neslučitelné. Každá platba z prostředků spravovaných ATHENOU musí být podepsána společně schvalující osobou a účetním.

4. Aniž je dotčeno toto rozhodnutí, je-li plnění společných výdajů svěřeno členskému státu, orgánu Unie nebo případně mezinárodní organizaci, používají uvedený stát, orgán nebo organizace pravidla platná pro plnění vlastních výdajů. Plní-li správce výdaje přímo, dodržuje pravidla pro plnění oddílu „Rada“ souhrnného rozpočtu Evropské unie.

5. Správce však může předložit prostřednictvím předsednictví Radě nebo zvláštnímu výboru návrhy pravidel pro plnění společných výdajů.

6. Zvláštní výbor může schválit pravidla pro plnění společných výdajů, která se odchyľují od odstavce 4.

Článek 31

Společné náklady vzniklé při přípravě operací nebo následně v souvislosti s nimi nebo společné náklady přímo nesouvisející s konkrétní operací

Správce vykonává úkoly schvalující osoby pro výdaje ke krytí společných nákladů vzniklých při přípravě operací nebo následně v souvislosti s nimi, jakož i společných nákladů, které není možné přímo spojit s konkrétní operací.

Článek 32

Společné operativní náklady

1. Velitel operace plní úkoly schvalující osoby pro výdaje na úhradu společných operativních nákladů na operaci pod svým velením. Správce však plní úkoly schvalující osoby pro výdaje ke krytí společných operativních nákladů, které vznikají během přípravné fáze určité operace a které provádí přímo ATHENA, nebo které se vztahují k operaci po skončení její aktivní fáze.

2. Správce převede veliteli operace na jeho žádost částky nezbytné k plnění výdajů na operaci z bankovního účtu ATHENY na bankovní účet určený velitelem operace a otevřený jménem ATHENY.

3. Odchylně od čl. 18 odst. 5 vzniká stanovením referenční částky správcí a veliteli operace, každému v rámci jeho pravomocí, právo přijímat závazky a platit výdaje na danou operaci až do výše procentní sazby referenční částky schválené podle čl. 25 odst. 1, pokud Rada nerozhodne o vyšší úrovni závazků.

Zvláštní výbor může na návrh správce nebo velitele operace a s ohledem na operační nutnost a naléhavost rozhodnout o závazcích a případně platbách dodatečných výdajů. Zvláštní výbor může rozhodnout o předložení věci prostřednictvím předsednictví příslušným přípravným útvarům v Radě, pokud nebudou operační okolnosti vyžadovat jiné řešení. Tato odchylná úprava se nepoužije ode dne přijetí rozpočtu pro danou operaci.

4. Před přijetím rozpočtu pro operaci podávají správce a velitel operace nebo jeho zástupce, každý v rámci své působnosti, zvláštnímu výboru každý měsíc zprávy o výdajích způsobitelných jako společné náklady na danou operaci. Zvláštní výbor může na návrh správce, velitele operace nebo členského státu vydat směrnice o plnění výdajů během tohoto období.

5. Odchylně od čl. 18 odst. 5 je velitel operace oprávněn v případě bezprostředního ohrožení života pracovníků podílejících se na vojenské operaci EU plnit nezbytné výdaje na záchranu životů uvedených pracovníků nad rámec prostředků zanesených v rozpočtu. Uvědomí o tom co nejdříve správce a zvláštní výbor. V tom případě navrhne správce ve spolupráci s velitelem operace převody nezbytné ke krytí těchto neočekávaných výdajů. Není-li možné zajistit dostatečné finanční prostředky na uvedené výdaje převodem, předloží správce opravný rozpočet.

KAPITOLA 9

KONEČNÉ UPLATNĚNÍ SPOLEČNĚ FINANCOVANÉHO VYBAVENÍ A INFRASTRUKTURY

Článek 33

Vybavení a infrastruktura

1. Velitel operace navrhne s ohledem na vypořádání operace, které velel, konečné uplatnění pro vybavení a infrastrukturu společně financované pro účely této operace. Zvláštnímu výboru podle potřeby navrhne odpovídající odpisovou sazbu.

2. Po skončení aktivní fáze operace spravuje správce zbývající vybavení a infrastrukturu za účelem případného nalezení jejich konečného uplatnění. Zvláštnímu výboru podle potřeby navrhne odpovídající odpisovou sazbu.

3. Odpisovou sazbu pro vybavení, infrastrukturu a další prostředky schválí zvláštní výbor co nejdříve.

4. Konečné uplatnění pro společně financované vybavení a infrastrukturu schválí zvláštní výbor s ohledem na operativní potřeby a finanční kritéria. Konečné uplatnění může mít tuto podobu:

- a) v případě infrastruktury prodej nebo převod prostřednictvím ATHENY hostitelské zemi, členskému státu nebo třetí straně;
- b) v případě vybavení prodej prostřednictvím ATHENY členskému státu, hostitelské zemi nebo třetí straně, anebo uskladnění a údržba ATHENOU, členským státem nebo třetí stranou za účelem použití v další operaci.

5. Při prodeji se vybavení a infrastruktura prodávají za svou tržní hodnotu, nebo nelze-li ji stanovit, za spravedlivou a rozumnou cenu zohledňující specifické místní podmínky.

6. Prodej hostitelské zemi nebo třetí straně či převedení na ně musí být v souladu s příslušnými platnými bezpečnostními pravidly.

7. Je-li rozhodnuto, že si ATHENA ponechá vybavení společně financované pro účely určité operace, mohou přispívající členské státy požadovat od ostatních zúčastněných členských států finanční vyrovnání. Zvláštní výbor složený ze zástupců všech zúčastněných členských států přijme na návrh správce vhodná rozhodnutí.

KAPITOLA 10

ÚČETNICTVÍ A INVENTÁRNÍ SOUPIS

Článek 34

Účtování společných operativních nákladů

Velitel operace vede účetní záznamy o převodech prostředků, které přijal od ATHENY, o výdajích, ke kterým přijal závazky, a o platbách, které provedl, a příjmech, které obdržel, jakož i inventární soupis movitého majetku financovaného z rozpočtu ATHENY a používaného pro operaci pod jeho velením.

Článek 35

Konsolidovaná účetní závěrka

1. Účetní vede účetní záznamy o vyžádaných příspěvcích a uskutečněných převodech. Sestavuje také účetní závěrku společných nákladů vzniklých při přípravě operací nebo následně v souvislosti s nimi a operativních výdajů a příjmů, které jsou plněny na přímou odpovědnost správce.

2. Účetní sestavuje konsolidovanou účetní závěrku příjmů a výdajů ATHENY. Každý velitel operace zasílá účetnímu účty výdajů, ke kterým přijal závazky, a plateb, které provedl, jakož i příjmů, které obdržel.

KAPITOLA 11

AUDIT A PŘEDKLÁDÁNÍ ÚČTŮ

Článek 36

Pravidelné zprávy pro zvláštní výbor

Každé tři měsíce předloží správce zvláštnímu výboru zprávu o plnění příjmů a výdajů od počátku rozpočtového roku. Za tímto účelem podá každý velitel operace správci zprávu o výdajích na společné operativní náklady na operaci pod svým velením.

Článek 37

Podmínky provádění kontrol

1. Osoby pověřené auditem příjmů a výdajů ATHENY musí před zahájením činnosti získat náležité prověření opravňující je k přístupu k utajovaným materiálům uloženým v Radě nejméně do úrovně „Secret UE“, nebo případně rovnocenné prověření od členského státu nebo NATO. Tyto osoby dbají na dodržování důvěrnosti informací a ochranu údajů, které se při výkonu svých auditorských úkolů dozvědí, v souladu s pravidly pro tyto informace a údaje.

2. Osoby pověřené auditem příjmů a výdajů ATHENY mají neprodleně a bez předchozího ohlášení přístup k dokumentům a k obsahu všech nosičů údajů, které se uvedených příjmů a výdajů týkají, a do prostor, v nichž jsou uvedené dokumenty a nosiče údajů uloženy. Mohou si pořizovat jejich kopie. Osoby podílející se na plnění příjmů a výdajů ATHENY poskytují správci a osobám pověřeným auditem uvedených příjmů a výdajů nezbytnou pomoc při plnění jejich úkolů.

Článek 38

Externí audit účetnictví

1. Bylo-li plnění výdajů ATHENY svěřeno členskému státu, orgánu Unie nebo mezinárodní organizaci, uplatňuje uvedený stát, orgán nebo organizace pravidla platná pro kontrolu vlastních výdajů.

2. Správce nebo osoby jím jmenované mohou však kdykoli provést kontrolu společných nákladů ATHENY vzniklých při přípravě operací nebo následně v souvislosti s nimi nebo společných operativních nákladů na operaci. Kromě toho může zvláštní výbor jmenovat kdykoli na návrh správce nebo členského státu externí auditory, jejichž úkoly a podmínky zaměstnání sám stanoví.

3. Za účelem vnějšího auditu se zřizuje šestičlenný sbor auditorů. Zvláštní výbor jmenuje z řad kandidátů navržených členskými státy členy na období tří let, které lze jednou prodloužit. Zvláštní výbor může funkční období členů prodloužit až o šest měsíců.

Kandidáti musí být členy nejvyšší vnitrostátní auditní instituce v členském státě nebo být touto institucí doporučení a musí poskytovat odpovídající záruky bezpečnosti a nezávislosti. Musí být k dispozici podle potřeby tak, aby mohli plnit úkoly jménem ATHENY. Při plnění těchto úkolů:

a) jsou členové sboru nadále placeni z prostředků své původní instituce; ATHENA nese náklady na služební cestu v souladu s pravidly platnými pro úředníky Evropské unie na odpovídajícím platovém stupni;

b) členové sboru nesmějí vyžadovat ani přijímat pokyny od nikoho jiného než od zvláštního výboru; v rámci svého auditního mandátu jsou sbor auditorů a jeho členové zcela nezávislí a výhradně odpovědní za provedení vnější kontroly účetnictví;

c) členové sboru podávají zprávu o plnění svých úkolů pouze zvláštnímu výboru;

d) členové sboru ověřují během finančního roku, jakož i *ex post*, prostřednictvím kontrol na místě a kontrol účetních dokladů, zda jsou výdaje financované nebo v počáteční fázi financované ATHENOU plněny v souladu s platnými právními předpisy a zásadami řádného finančního řízení, tj. hospodárnosti, efektivnosti a účelnosti, a zda jsou vnitřní kontroly přiměřené.

Sbor auditorů volí každým rokem svého předsedu z řad svých členů nebo může prodloužit funkční období dosavadního předsedy. Přijímá pravidla pro audit prováděný svými členy v souladu s nejprísnějšími mezinárodními standardy. Sbor auditorů schvaluje auditorské zprávy vypracované svými členy před jejich předáním správci a zvláštnímu výboru.

4. Zvláštní výbor může případ od případu a v reakci na konkrétní potřeby rozhodnout o použití jiných externích subjektů.

5. Náklady na audit prováděný auditory jménem ATHENY se považují za společné náklady, které hraří ATHENA.

Článek 39

Interní audit účetnictví

1. Na návrh správce a poté, co informoval zvláštní výbor, jmenuje generální tajemník Rady interního auditora ATHENY a nejméně jednoho zástupce interního auditora na období tří let, které lze jednou prodloužit; interní auditori musí mít nezbytnou odbornou kvalifikaci a poskytovat odpovídající záruky bezpečnosti a nezávislosti. Interní auditor nemůže být ani schvalující osobou, ani účetním; nemůže se podílet na přípravě finančních výkazů.

2. Interní auditor podává správci zprávy o otázkách týkajících se rizik tak, že vydává nezávislá stanoviska ke kvalitě řídicích a kontrolních systémů a doporučení pro zlepšení vnitřní kontroly operací a na podporu řádného finančního řízení. Odpovídá zejména za posuzování vhodnosti a účinnosti vnitřních řídicích systémů a výkonu útvarů při provádění politik a plnění cílů s ohledem na rizika s nimi spojená.

3. Interní auditor vykonává své povinnosti v rámci všech útvarů podílejících se na vybírání příjmů ATHENY nebo na plnění výdajů financovaných ATHENOU.

4. Interní auditor provede během daného rozpočtového roku podle potřeby jeden nebo více auditů. O svých závěrech a doporučeních podá zprávu správci a informuje o nich velitele operace. Velitel operace a správce zajistí, aby na základě doporučení vyplývajících z auditu byla přijata následná opatření.

5. Správce každoročně podá zvláštnímu výboru zprávu o vykonané práci v oblasti interního auditu, v níž je uveden počet a druh provedených interních auditů, zjištěné výsledky, učiněná doporučení a opatření přijatá na základě těchto doporučení.

6. Každý velitel operace dále umožní internímu auditorovi neomezený přístup k operaci, již velí. Interní auditor ověřuje řádné fungování finančních a rozpočtových systémů a postupů a zajišťuje fungování důkladných a účinných systémů vnitřní kontroly.

7. Výsledky činnosti a zprávy interního auditora jsou spolu se všemi souvisejícími podklady poskytnuty k dispozici sboru auditorů.

Článek 40

Výroční předávání účtů a účetní závěrka

1. Každý velitel operace poskytne účetnímu ATHENY do 31. března po skončení rozpočtového roku nebo do čtyř měsíců po skončení operace, které velí, podle toho, která událost nastane dříve, nezbytné informace s cílem sestavit roční účetní závěrku týkající se společných nákladů, roční účetní závěrku týkající se výdajů předběžně financovaných a uhrazených podle článku 28 a roční zprávu o činnosti.

2. Správce sestaví za pomoci účetního a každého velitele operace do 15. května následujícího po skončení rozpočtového roku finanční výkazy a výroční zprávu o činnosti a předloží je zvláštnímu výboru a sboru auditorů.

3. Do osmi týdnů po předání finančních výkazů poskytne zvláštnímu výboru sbor auditorů výrok k auditu a správci, kterému je nápomocen účetní a všichni velitelé operací, mu poskytne auditované finanční výkazy ATHENY.

4. Do 30. září následujícího po skončení rozpočtového roku poskytne sbor auditorů zvláštnímu výboru zprávu o auditu a zvláštní výbor posoudí zprávu o auditu, výrok k auditu a finanční výkazy s cílem udělit správci, účetnímu a každému veliteli operace absolutorium.

5. Účetní a každý velitel operace uchovávají, každý na své úrovni, všechny účty a inventární soupisy po dobu pěti let ode dne udělení absolutoria. Po skončení operace zajistí velitel operace předání všech účtů a inventárních soupisů účetnímu.

6. Zvláštní výbor rozhodne zanést prostřednictvím opravného rozpočtu zůstatek skutečného rozpočtového výnosu za rozpočtový rok, za který byly účty schváleny, jako příjem nebo výdaj do rozpočtu na následující rozpočtový rok. Zvláštní výbor může nicméně rozhodnout zanést prostřednictvím opravného rozpočtu zůstatek výše uvedeného rozpočtového výnosu poté, co obdrží výrok k auditu od sboru auditorů.

7. Část zůstatku skutečného rozpočtového výnosu za rozpočtový rok, která vznikla použitím prostředků vyčleněných ke krytí společných nákladů vzniklých při přípravě operací nebo následně v souvislosti s nimi, je započtena proti příštím příspěvkům zúčastněných členských států.

8. Část zůstatku skutečného rozpočtového výnosu za rozpočtový rok, která vznikla použitím prostředků vyčleněných ke krytí společných operativních nákladů na danou operaci, je započtena proti příštím příspěvkům členských států, které na uvedenou operaci přispěly.

9. Nemůže-li být náhrada provedena odečtením od příspěvků placených ATHENĚ, vrátí se zůstatek skutečného rozpočtového výnosu dotyčným členským státům v souladu s klíčem HND příslušného roku provedení náhrady.

10. Každý členský stát účastnící se operace může správci každý rok do 31. března, případně prostřednictvím velitele operace, poskytnout údaje o doplňkových nákladech, jež mu vznikly v souvislosti s operací během předchozího rozpočtového roku. Údaje se rozepíší tak, aby byly patrné hlavní výdajové položky. Správce tyto údaje uspořádá, aby zvláštní výbor získal přehled o doplňkových nákladech operace.

Článek 41

Uzavření účtů za operaci

1. Po skončení operace může zvláštní výbor na návrh správce nebo členského státu rozhodnout, že správce za pomoci účetního a velitele operace předloží zvláštnímu výboru finanční výkazy za tuto operaci, a to alespoň ke dni skončení operace, a je-li to možné, až ke dni vypořádání operace. Lhůta uložená správci nesmí být kratší než čtyři měsíce ode dne skončení operace.

2. Není-li možné ve stanovené lhůtě zahrnout do finančních výkazů příjmy a výdaje spojené s konečným vypořádáním této operace, uvedou se tyto příjmy a výdaje ve finančních výkazech pro ATHENU a zvláštní výbor je posoudí v souvislosti s postupem uvedeným v článku 40.

3. Zvláštní výbor na základě výroku sboru auditorů schválí finanční výkazy pro danou operaci, které mu byly předloženy. Za tuto operaci udělí správci, účetnímu a každému veliteli operace absolutorium.

4. Nemůže-li být náhrada provedena odečtením od příspěvků placených ATHENĚ, vrátí se zůstatek skutečného rozpočtového výnosu dotýčným členským státům v souladu s klíčem HND příslušného roku provedení náhrady.

KAPITOLA 12

RŮZNÁ USTANOVENÍ

Článek 42

Odpovědnost

1. Podmínky disciplinární nebo trestní odpovědnosti velitele operace, správce a ostatních pracovníků, zejména pracovníků orgánů Unie nebo členských států, se v případě pochybení nebo nedbalosti při plnění rozpočtu řídí služebním řádem nebo režimem použitelným na tyto pracovníky. ATHENA je kromě toho oprávněna zahájit z vlastního podnětu nebo na žádost přispívajícího státu proti uvedeným pracovníkům občanské soudní řízení.

2. Unie ani generální tajemník Rady nesmějí být za žádných okolností přispívajícím státem činěni odpovědnými za důsledky plnění svých povinností prostřednictvím správce, účetního nebo pověřených pracovníků.

3. Smluvní odpovědnost, která může vyplývat ze smluv uzavřených v souvislosti s plněním rozpočtu, nesou přispívající státy prostřednictvím ATHENY. Smluvní odpovědnost se řídí právem rozhodným pro dotčené smlouvy.

4. V případě mimosmluvní odpovědnosti hradí každou škodu způsobenou operačním velením, velením ozbrojených sil nebo velením operačních složek v rámci krizové struktury, jejichž složení schvaluje velitel operace, nebo jejich pracovníky při plnění jejich povinností přispívající stát prostřednictvím ATHENY v souladu s obecnými zásadami společnými právním řádům členských států a se statutem příslušníků ozbrojených sil platným v prostoru operace.

5. Přispívající stát nesmí za žádných okolností činit Unii ani členské státy odpovědnými za smlouvy uzavírané v rámci plnění rozpočtu ani za škody způsobené jednotkami a útvary krizové struktury, jejichž složení schvaluje velitel operace, nebo jejich pracovníky při plnění jejich povinností.

Článek 43

Přezkum a revize

V případě potřeby se na žádost členského státu nebo po každé operaci provede přezkum tohoto rozhodnutí nebo jeho části, včetně příloh. Revize se provede alespoň jednou za tři roky. V průběhu přezkumu či revize se lze obrátit na všechny odborníky, kteří by mohli přispět k dané činnosti, zejména na řídicí orgány ATHENY.

Článek 44

Závěrečná ustanovení

Rozhodnutí 2008/975/SZBP se zrušuje.

Článek 45

Vstup v platnost

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 19. prosince 2011.

Za Radu
předseda
M. KROLEC

PŘÍLOHA I

SPOLEČNÉ NÁKLADY, KTERÉ NESE ATHENA BEZ OHLEDU NA DOBU JEJICH VZNIKU

V případech, kdy nelze následující společné náklady přiřadit přímo ke stanovené operaci, může zvláštní výbor rozhodnout o zanesení odpovídajících rozpočtových prostředků do obecného oddílu ročního rozpočtu. Uvedené prostředky by měly být v co největším rozsahu zaneseny do článků vykazujících rozpočtu týkajících se operace, s níž nejvíce souvisejí.

1. Náklady spojené s misí vzniklé veliteli operace a jeho pracovníkům v souvislosti s předložením účtů za operaci zvláštnímu výboru.
2. Výplaty odškodného a náklady vyplývající z nároků a žalob hrazené prostřednictvím ATHENY.
3. Náklady na základě rozhodnutí o uskladnění materiálu, který byl společně pořízen pro účely operace (jsou-li tyto náklady přiřazeny k obecné části ročního rozpočtu, uvede se souvislost se stanovenou operací).

Obecná část ročního rozpočtu kromě toho zahrnuje v případě potřeby rozpočtové prostředky na krytí těchto společných nákladů operací, na jejichž financování přispívají zúčastněné členské státy:

1. Bankovní náklady
2. Náklady na provádění auditu
3. Společné náklady související s přípravnou fází operace, vymezené v příloze II
4. Náklady spojené s vývojem a údržbou účetního systému ATHENY a jejího systému správy majetku.

PŘÍLOHA II

SPOLEČNÉ OPERATIVNÍ NÁKLADY SOUVISEJÍCÍ S PŘÍPRAVOU FÁZÍ OPERACE, KTERÉ NESE ATHENA

Doplňkové náklady nezbytné pro průzkumné mise a přípravu vojenského a civilního personálu (zejména u zjišťovacích misí a průzkumu) s ohledem na určitou vojenskou operaci EU: doprava, ubytování, využití prostředků sdělovací techniky, najmutí místního civilního personálu pro provedení mise (tlumočníků, řidičů atd.).

Lékařské služby: náklady na pohotovostní záchranné evakuace (Medevac) osob, které se účastní průzkumných misí a příprav vojenského a civilního personálu s ohledem na určitou vojenskou operaci EU, nemůže-li být lékařské ošetření poskytnuto přímo v prostoru operace.

PŘÍLOHA III

ČÁST A

SPOLEČNÉ OPERATIVNÍ NÁKLADY SOUVISEJÍCÍ S AKTIVNÍ FÁZÍ OPERACÍ, KTERÉ VŽDY NESE ATHENA

Při každé vojenské operaci EU nese ATHENA tyto nezbytné doplňkové náklady na operaci jako společné operativní náklady.

1. Doplňkové náklady na (mobilní nebo stálá) velitelství operací vedených Evropskou unií

1.1 Definice velitelství, jejichž doplňkové náklady jsou financovány společně:

- a) velitelství: velitelství; velitelské a podpůrné složky schválené v operačním plánu (OPLAN);
- b) operační velitelství: stálé velitelství velitele operace mimo oblast operace, odpovědné za nábor, rozmístění, zabezpečení a obnovu ozbrojených sil Evropské unie;

definice společných nákladů na operaci použitelných na operační velitelství se použije také pro generální sekretariát Rady, Evropskou službu pro vnější činnost a ATHENU, pokud vykonávají činnost přímo spojenou s danou operací;
- c) velitelství ozbrojených sil: velitelství ozbrojených sil Evropské unie umístěné v oblasti operace;
- d) velitelství operačních složek: dislokované ústředí velitele operačních složek Evropské unie (tj. velitelů vzdušných, pozemních, námořních nebo zvláštních sil, jejichž jmenování může být nezbytné podle druhu operace).

1.2 Definice společně financovaných doplňkových nákladů:

- a) náklady na dopravu: doprava do prostoru a z prostoru operace za účelem rozmístění, zabezpečení a obnovy velitelství ozbrojených sil a velitelství operačních složek;
- b) cestování a ubytování: cestovní náklady a náklady na ubytování související s misí vzniklé operačnímu velitelství pro oficiální služební cesty nezbytné pro operaci; cestovní náklady a náklady na ubytování vzniklé personálu z nasazených velitelství, cestujícímu v rámci oficiálních služebních cest do Bruselu nebo na jednání související operací;
- c) doprava/cestování (kromě denních diet) velitelství v operačním prostoru: výdaje související s dopravou vozidly a jinými dopravními prostředky a náklady na přepravu, včetně cestovného pro vnitrostátní posily a návštěvníky; doplňkové náklady na palivo nad rámec obvyklých nákladů u standardních operací; pronájem dalších vozidel; náklady na pojištění právní odpovědnosti, které některé země ukládají mezinárodním organizacím provádějícím operace na jejich území;
- d) správa: dodatečné vybavení kanceláří a ubytoven, smluvní a zásobovací služby, náklady na údržbu budov velitelství;
- e) civilní personál najatý přímo v rámci způsobilého velitelství pro potřeby operace: civilní personál pracující v unii, mezinárodní personál a personál v prostoru operace najatý v rozsahu nutném pro provedení operace, který překračuje obvyklé operační požadavky (včetně náhrad za práci přesčas);
- f) komunikace mezi způsobilými velitelstvími a mezi způsobilými velitelstvími a jim přímo podřízenými silami: investiční výdaje na nákup a používání dodatečného vybavení sdělovací techniky a informačních technologií a náklady na poskytované služby (pronájem a údržba modemů, telefonních linek, satelitních telefonů, šifrovacích faxů, zabezpečených spojení, poskytovatelů internetu, datových spojení, místních sítí);
- g) kasárna a ubytování/infrastruktura: výdaje na pořízení, pronájem nebo úpravu nezbytných prostor pro velitelství v prostoru operace (pronájem budov, úkrytů, stanů), podle potřeby;
- h) informování veřejnosti: náklady spojené s informačními kampaněmi a s informováním sdělovacích prostředků v operačním velitelství a ve velitelství ozbrojených sil v souladu s informační strategií vypracovanou operačním velitelstvím;
- i) reprezentační fondy: náklady na reprezentaci; náklady na úrovni velitelství, které jsou nezbytné pro vedení operace.

2. Doplnkové náklady spojené s poskytováním podpory ozbrojeným silám jako celku

Níže stanovené náklady jsou náklady vzniklé v důsledku rozmístění ozbrojených sil v prostoru operace:

- a) práce týkající se rozmístění/infrastruktury: výdaje naprosto nezbytné pro síly jako celek ke splnění jejich poslání (společně užívané letiště, železnice, přístavy, hlavní logistické komunikace, včetně míst výstupu a předsunutých shromažďovacích prostor; průzkum, čerpání, úprava, rozvod a odvod vody, dodávky elektřiny a vody, zemní práce a statická ochrana sil, skladovací zařízení, zejména pro palivo a střelivo, logistické shromažďovací prostory; technická podpora pro společně financovanou infrastrukturu);
- b) identifikační označení: zvláštní identifikační označení, průkazy totožnosti „Evropské unie“, odznaky, medaile, vlajky v barvách Evropské unie nebo jiné identifikační označení ozbrojených sil nebo velitelství (vyjma oděvy, pokrývky hlavy nebo uniformy);
- c) lékařské služby a lékařská zařízení: pohotovostní záchranná evakuace (Medevac). Zřízení role 2 a 3 v prostoru operace na úrovni operačních služeb a složek, jako jsou letiště a přístavy pro vylodění, jak je stanoveno v operačním plánu (OPLAN);
- d) získávání informací: Družicové snímky pro účely zpravodajství stanovené v operačním plánu (OPLAN), pokud jejich financování nelze zajistit z fondů, které jsou k dispozici v rámci rozpočtu satelitního střediska Evropské unie (SATCEN).

3. Doplnkové náklady vzniklé Unii využitím společných prostředků a kapacit NATO poskytnutých pro účely operace pod vedením Evropské unie.

Náklady, které vzniknou Evropské unii na některou z jejích vojenských operací, uplatní-li dohody mezi Evropskou unií a NATO o uvolnění, kontrole a navrácení nebo odvolání společných prostředků a kapacit NATO poskytnutých pro účely operace vedené Evropskou unií. Náhrady, které Evropské unii poskytuje NATO.

4. Doplnkové náklady vzniklé Unii za zboží, služby nebo práce uvedené na seznamu společných nákladů a poskytnuté v rámci operace vedené EU členským státem, orgánem Unie, třetím státem nebo mezinárodní organizací podle ujednání uvedeného v článku 11. Náhrady poskytnuté státem, orgánem Unie nebo mezinárodní organizací na základě takového ujednání.

ČÁST B

SPOLEČNÉ OPERATIVNÍ NÁKLADY SOUVISEJÍCÍ S AKTIVNÍ FÁZÍ OPERACE, KTERÉ NESE ATHENA, POKUD TAK RADA ROZHODNE

Náklady na dopravu: doprava do prostoru a z prostoru operace za účelem rozmístění, podpory a obnovy ozbrojených sil.

Velitelství mnohonárodních sil: mnohonárodní velitelství sil EU nasazených v oblasti operace.

ČÁST C

SPOLEČNÉ OPERATIVNÍ NÁKLADY NESENÉ ATHENOU NA ŽÁDOST VELITELE OPERACE A PO SCHVÁLENÍ ZVLÁŠTNÍM VÝBOREM

- a) kasárna a ubytování/infrastruktura: výdaje na pořízení, pronájem nebo úpravy prostor v prostoru operace (budov, úkrytů, stanů) podle potřeby ozbrojených sil rozmístěných v rámci operace;
- b) nezbytné dodatečné vybavení: pronájem nebo nákup nepředpokládaného zvláštního vybavení, které se během operace ukáže jako nezbytné pro její další průběh, za předpokladu, že zakoupené vybavení nebude po skončení mise navraceno;
- c) lékařské služby a lékařská zařízení: zřízení role 2 na úrovni operačních služeb a složek v prostoru operace v jiných případech než podle části A;
- d) získávání informací: získávání informací (družicové snímky; zpravodajství, průzkum a sledování (ISR) v prostoru operace, včetně sledování vzduch-země (AGSR); zpravodajství lidských zdrojů);
- e) jiné kritické schopnosti v prostoru operace: odminování, pokud je to pro operaci nezbytné, ochrana proti chemickým, biologickým, radiologickým a jaderným zbraním (CBRN); skladování a ničení zbraní a střeliva shromážděných v oblasti operace.

*PŘÍLOHA IV***SPOLEČNÉ OPERATIVNÍ NÁKLADY SOUVISEJÍCÍ S VYPOŘÁDÁNÍM OPERACE, KTERÉ NESE ATHENA**

Náklady na nalezení konečného uplatnění pro infrastrukturu a vybavení pořízených ze společných prostředků pro účely operace.

Doplňkové náklady na sestavení účetní závěrky za operaci. Způsobilé společné náklady se stanoví v souladu s přílohou III s ohledem na to, že pracovníci potřební k sestavení účetní závěrky patří k velitelství pro uvedenou operaci i poté, co ukončilo svou činnost.

ROZHODNUTÍ RADY 2011/872/SZBP

ze dne 22. prosince 2011,

kterým se aktualizuje seznam osob, skupin a subjektů, na něž se vztahují články 2, 3 a 4 společného postoje 2001/931/SZBP o uplatnění zvláštních opatření k boji proti terorismu, a kterým se zrušuje rozhodnutí 2011/430/SZBP

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 29 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 27. prosince 2001 přijala Rada společný postoj 2001/931/SZBP o uplatnění zvláštních opatření k boji proti terorismu ⁽¹⁾.
- (2) Dne 18. července 2011 přijala Rada rozhodnutí 2011/430/SZBP, kterým se aktualizuje seznam osob, skupin a subjektů, na něž se vztahují články 2, 3 a 4 společného postoje 2001/931/SZBP ⁽²⁾.
- (3) V souladu s čl. 1 odst. 6 společného postoje 2001/931/SZBP je nutné provést úplný přezkum seznamu osob, skupin a subjektů, na něž se vztahuje rozhodnutí 2011/430/SZBP.
- (4) Toto rozhodnutí obsahuje výsledky přezkumu, který Rada provedla, pokud jde o osoby, skupiny a subjekty, na něž se vztahují články 2, 3 a 4 společného postoje 2001/931/SZBP.
- (5) Rada dospěla k závěru, že osoby, skupiny a subjekty, na něž se vztahují články 2, 3 a 4 společného postoje 2001/931/SZBP, byly zapojeny do teroristických činů ve smyslu čl. 1 odst. 2 a 3 společného postoje 2001/931/SZBP, že příslušné orgány ve vztahu k nim přijaly rozhodnutí ve smyslu čl. 1 odst. 4 uvedeného

společného postoje a že by i nadále měly být předmětem zvláštních omezujících opatření stanovených v uvedeném společném postoji.

- (6) Seznam osob, skupin a subjektů, na něž se vztahují články 2, 3 a 4 společného postoje 2001/931/SZBP, by měl být odpovídajícím způsobem aktualizován a rozhodnutí 2011/430/SZBP by mělo být zrušeno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Seznam osob, skupin a subjektů, na něž se vztahují články 2, 3 a 4 společného postoje 2001/931/SZBP, je obsažen v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Rozhodnutí 2011/430/SZBP se zrušuje.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 22. prosince 2011.

Za Radu
předseda
M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ Úř. věst. L 344, 28.12.2001, s. 93.

⁽²⁾ Úř. věst. L 188, 19.7.2011, s. 47.

PŘÍLOHA

Seznam osob, skupin a subjektů podle článku 1

1. OSOBY

1. ABDOLLAHI, Hamed (také znám jako Mustafa Abdullahi), narozen dne 11.8.1960 v Íránu, cestovní pas č. D9004878
2. ABOU, Rabah Naami (také znám jako Naami Hamza; Mihoubi Faycal; Fellah Ahmed; Dafri Rēmi Lahdi), narozen dne 1.2.1966 v Alžíru (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
3. ABOUD, Maisi (také znám jako „švýcarský Abderrahmán“), narozen dne 17.10.1964 v Alžíru (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, narozen v Al Ihša v Saúdské Arábii; státní příslušník Saúdské Arábie
5. AL YACCOUB, Ibrahim Salih Mohammed, narozen dne 16.10.1966 v Tarutu v Saúdské Arábii; státní příslušník Saúdské Arábie
6. ARBABSAR, Manssor (také znám jako Mansour Arbabsar), narozen dne 6. nebo 15.3.1955 v Íránu, státní příslušník Íránu a USA, cestovní pas č. C2002515 (Írán), cestovní pas č. 477845448 (USA), průkaz č. 07442833, platnost do 15.3.2016 (řidičský průkaz USA)
7. ARIOUA, Kamel (také znám jako Lamine Kamel), narozen dne 18.8.1969 v Constantine (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
8. ASLI, Mohamed (také znám jako Dahmane Mohamed), narozen dne 13.5.1975 v Ain Taya (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
9. ASLI, Rabah, narozen dne 13.5. 1975 v Ain Taya (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
10. BOUYERI, Mohammed (také znám jako Abu Zubair; Sobiari; Abu Zoubair), narozen dne 8.3.1978 v Amsterdamu (Nizozemsko) – člen skupiny „Hofstadgroep“
11. DARIB, Noureddine (také znám jako Carreto; Zitoun Mourad), narozen dne 1.2.1972 v Alžírsku – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
12. DJABALI, Abderrahmane (také znám jako Touil), narozen dne 1.6.1970 v Alžírsku – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
13. FAHAS, Sofiane Yacine, narozen dne 10.9.1971 v Alžíru (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
14. IZZ-AL-DIN, Hasan (také znám jako GARBAYA, AHMED; SA-ID; SALWWAN, Samir), Libanon, narozen v roce 1963 v Libanonu, státní příslušník Libanonu
15. MOHAMMED, Khalid Shaikh (také znám jako ALI, Saleem; BIN KHALID, Fahd bin Adballah; HENIN, Ashraf Refaat Nabith; WADOOD, Khalid Adbul), narozen dne 14.4.1965 nebo 1.3.1964 v Pákistánu; cestovní pas č. 488555
16. MOKTARI, Fateh (také znám jako Ferdi Omar), narozen dne 26.12.1974 v Hussein Dey (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
17. NOUARA, Farid, narozen dne 25.11.1973 v Alžíru (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
18. RESSOUS, Hoari (také znám jako Hallasa Farid), narozen dne 11.9.1968 v Alžíru (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
19. SEDKAOUI, Noureddine (také znám jako Nounou), narozen dne 23.6.1963 v Alžíru (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
20. SELMANI, Abdelghani (také znám jako Gano), narozen dne 14.6.1974 v Alžíru (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
21. SENOUCI, Sofiane, narozen dne 15.4.1971 v Hussein Dey (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
22. SHAHLAI, Abdul Reza (také znám jako Abdol Reza Shala'i, Abd-al Reza Shalai, Abdorreza Shahlai, Abdolreza Shahlai, Abdul-Reza Shahlai, Hajj Yusef, Hajj Yusif, Hajji Yasir, Hajji Yusif, Yusuf Abu-al-Karkh), narozen kolem roku 1957 v Íránu, adresy: 1) Kermanshah, Írán, 2) vojenská základna Mehran, provincie Ilam, Írán
23. SHAKURI, Ali Gholam, narozen kolem roku 1965 v Teheránu, Írán
24. SOLEIMANI, Qasem (také znám jako Ghasem Soleymani, Qasmi Sulayman, Qasem Soleymani, Qasem Solaimani, Qasem Salimani, Qasem Solemani, Qasem Sulaimani, Qasem Sulemani), narozen dne 11.3.1957 v Íránu, státní příslušník Íránu, (iránský diplomatický) cestovní pas č. 008827, vydaný v roce 1999, hodnost: generálmajor

25. TINGUALI, Mohammed (také znám jako Mouh di Kouba), narozen dne 21.4.1964 v Blidě (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hidžra“
26. WALTERS, Jason Theodore James (také znám jako Abdullah; David), narozen dne 6.3.1985 v Amersfoortu (Nizozemsko), (nizozemský) pas č. NE8146378 – člen skupiny „Hofstadgroep“

2. SKUPINY A SUBJEKTY

1. „Abú Nidal Organisation“ – „ANO“ (také známa jako „Revoluční rada Fatáhu“, „Arabské revoluční brigády“, „Černé září“ a „Revoluční organizace socialistických muslimů“)
2. „Brigáda mučedníků al-Aksá“
3. „Al-Aksá e.V.“
4. „Al-Takfir“ a „al-Hidžra“
5. „Babbar Khalsa“
6. „Komunistická strana Filipín“ včetně „New Peoples Army“ – „NPA“ („Nové lidové armády“), Filipíny
7. „Gama'a al-Islamiyya“ (také známa jako „Al-Gama'a al-Islamiyya“) („Islámská skupina“ – „IG“)
8. „Ýslami Büyük Doğu Akýncılar Cephesi“ – „IBDA-C“ („Fronta islámských bojovníků Velkého východu“)
9. „Hamás“ (včetně „Hamás-Izz al-Din al-Qassem“)
10. „Hizb al-Mudžáhidín“ – „HM“
11. „Hofstadgroep“
12. „Nadace Svaté země pro obnovu a rozvoj“
13. „International Sikh Youth Federation“ – „ISYF“ („Mezinárodní federace sikhské mládeže“)
14. „Khalisan Zindabad Force“ – „KZF“
15. „Kurdská strana pracujících“ – „PKK“ (také známa jako „KADEK“, „KONGRA-GEL“)
16. „Tygři osvobození tamilského Ílamu“ – „LTTE“
17. „Ejército de Liberación Nacional“ („Národně osvobozenecská armáda“)
18. „Palestinský islámský džihád“ – „PIJ“
19. „Popular Front for the Liberation of Palestine“ – „PFLP“ („Lidová fronta za osvobození Palestiny“)
20. „Popular Front for the Liberation of Palestine – General Command“ („Vrchní velitelství Lidové fronty za osvobození Palestiny“) (také známo jako „PFLP-General Command“ – „PFLP-GC“)
21. „Fuerzas armadas revolucionarias de Columbia“ – „FARC“ („Revoluční ozbrojené síly Kolumbie“)
22. „Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi“ – „DHKP/C“ („Revoluční lidově osvobozenecská armáda/fronta/strana“) (také známa jako „Devrimci Sol“ („Revoluční levice“), „Dev Sol“)
23. „Sendero Luminoso“ – „SL“ („Světlá stezka“)
24. „Stichting Al Aqsa“ (také známá jako „Stichting Al Aqsa Nederland“, nebo jako „Al Aqsa Nederland“)
25. „Teyrbazen Azadiya Kurdistan“ – „TAK“ (také známa jako „Kurdistan Freedom Falcons“ („Sokoli za osvobození Kurdistanu“) nebo jako „Kurdistan Freedom Hawks“ („Jestřábi za osvobození Kurdistanu“))

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 14. prosince 2011****o stanovení množství a přidělení kvót na období od 1. ledna do 31. prosince 2012 pro látky regulované nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu**

(oznámeno pod číslem K(2011) 9196)

(Pouze anglické, francouzské, italské, německé, nizozemské, polské, portugalské, řecké a španělské znění je závazné)

(2011/873/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

rok 2012 o kvóty na tyto látky určené k laboratorním a analytickým použitím (2011/C 75/05) ⁽³⁾, a na základě toho obdržela prohlášení o zamýšlených dovozech na rok 2012.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 ze dne 16. září 2009 o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu ⁽¹⁾, a zejména na čl. 10 odst. 2 a článek 16 uvedeného nařízení,

(5) Množstevní limity a kvóty by měly být určeny pro období od 1. ledna do 31. prosince 2012, což odpovídá cyklu podávání zpráv podle Montrealského protokolu o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu.

(6) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle čl. 25 odst. 1 nařízení (ES) č. 1005/2009,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Propuštění dovezených regulovaných látek do oběhu v Unii podléhá množstevním limitům, jak je stanoveno v článku 16 nařízení (ES) č. 1005/2009.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1**Množství pro propuštění do volného oběhu**

(2) Komise musí dále stanovit množství regulovaných látek jiných než hydrochlorfluoruhlodíků, která lze použít pro základní laboratorní a analytická použití, a podniky, které mohou dané látky používat.

1. Množství regulovaných látek ve skupině I (chlorfluoruhlodíky 11, 12, 113, 114 a 115) a ve skupině II (jiné plně halogenované chlorfluoruhlodíky), na něž se vztahuje nařízení (ES) č. 1005/2009 a které může být propuštěno do volného oběhu v Unii v roce 2012 ze zdrojů mimo Unii, činí 11 185 000 kg potenciálu poškozování ozonové vrstvy.

(3) Stanovením přidělených kvót pro základní laboratorní a analytické použití podle nařízení Komise (EU) č. 537/2011 ze dne 1. června 2011 o mechanismu pro přidělování množství regulovaných látek povolených pro laboratorní a analytická použití v Unii podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu ⁽²⁾, se má zajistit dodržování množstevních limitů stanovených v čl. 10 odst. 6. Jelikož tyto množstevní limity zahrnují množství hydrochlorfluoruhlodíků povolená pro laboratorní a analytická použití, mělo by se toto rozhodnutí vztahovat i na výrobu a dovoz hydrochlorfluoruhlodíků zahrnutých do tohoto přiděleného množství.

2. Množství regulovaných látek ve skupině III (halony), na něž se vztahuje nařízení (ES) č. 1005/2009 a které může být propuštěno do volného oběhu v Unii v roce 2012 ze zdrojů mimo Unii, činí 15 761 510 kg potenciálu poškozování ozonové vrstvy.

3. Množství regulovaných látek ve skupině IV (tetrachlormethan), na něž se vztahuje nařízení (ES) č. 1005/2009 a které může být propuštěno do volného oběhu v Unii v roce 2012 ze zdrojů mimo Unii, činí 8 800 220 kg potenciálu poškozování ozonové vrstvy.

(4) Komise zveřejnila oznámení podnikům, které mají v roce 2012 v úmyslu dovážet do Evropské unie regulované látky, které poškozují ozonovou vrstvu, nebo je z ní vyvážet, a podnikům, které mají v úmyslu požádat na

4. Množství regulovaných látek ve skupině V (1,1,1-trichlormethan), na něž se vztahuje nařízení (ES) č. 1005/2009 a které může být propuštěno do volného oběhu v Unii v roce 2012 ze zdrojů mimo Unii, činí 1 000 015 kg potenciálu poškozování ozonové vrstvy.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 286, 31.10.2009, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 147, 2.6.2011, s. 4.

⁽³⁾ Úř. věst. C 75, 9.3.2011, s. 4.

5. Množství regulovaných látek ve skupině VI (methylbromid), na něž se vztahuje nařízení (ES) č. 1005/2009 a které může být propuštěno do volného oběhu v Unii v roce 2012 ze zdrojů mimo Unii, činí 889 320 kg potenciálu poškozování ozonové vrstvy.

6. Množství regulovaných látek ve skupině VII (hydrobromfluoruhlovodíky), na něž se vztahuje nařízení (ES) č. 1005/2009 a které může být propuštěno do volného oběhu v Unii v roce 2012 ze zdrojů mimo Unii, činí 1 065,8 kg potenciálu poškozování ozonové vrstvy.

7. Množství regulovaných látek ve skupině VIII (hydrochlorfluoruhlovodíky), na něž se vztahuje nařízení (ES) č. 1005/2009 a které může být propuštěno do volného oběhu v Unii v roce 2012 ze zdrojů mimo Unii, činí 4 581 681,8 kg potenciálu poškozování ozonové vrstvy.

8. Množství regulovaných látek ve skupině IX (bromchlormethan), na něž se vztahuje nařízení (ES) č. 1005/2009 a které může být propuštěno do volného oběhu v Unii v roce 2012 ze zdrojů mimo Unii, činí 294 012 kg potenciálu poškozování ozonové vrstvy.

Článek 2

Přidělení kvót pro propuštění do volného oběhu

1. Kvóty na chlorfluoruhlovodíky 11, 12, 113, 114 a 115 a jiné plně halogenované chlorfluoruhlovodíky na období od 1. ledna do 31. prosince 2012 se přidělují podnikům podle přílohy I na účely uvedené v téže příloze.

2. Kvóty na halony na období od 1. ledna do 31. prosince 2012 se přidělují podnikům podle přílohy II na účely uvedené v téže příloze.

3. Kvóty na tetrachlormethan na období od 1. ledna do 31. prosince 2012 se přidělují podnikům podle přílohy III na účely uvedené v téže příloze.

4. Kvóty na 1,1,1-trichlorethan na období od 1. ledna do 31. prosince 2012 se přidělují podnikům podle přílohy IV na účely uvedené v téže příloze.

5. Kvóty na methylbromid na období od 1. ledna do 31. prosince se přidělují podnikům podle přílohy V na účely uvedené v téže příloze.

6. Kvóty na hydrobromfluoruhlovodíky na období od 1. ledna do 31. prosince se přidělují podnikům podle přílohy VI na účely uvedené v téže příloze.

7. Kvóty na hydrochlorfluoruhlovodíky na období od 1. ledna do 31. prosince 2012 se přidělují podnikům podle přílohy VII na účely uvedené v téže příloze.

8. Kvóty na bromchlormethan na období od 1. ledna do 31. prosince 2012 se přidělují podnikům podle přílohy VIII na účely uvedené v téže příloze.

9. Individuální dovozní kvóty pro podniky jsou stanoveny v příloze IX.

Článek 3

Kvóty pro laboratorní a analytická použití

Kvóty pro dovoz a výrobu regulovaných látek pro laboratorní a analytická použití na rok 2012 se přidělují podnikům uvedeným v příloze X.

Maximální množství přidělená těmto podnikům, která lze v roce 2012 vyrobit nebo dovést pro laboratorní a analytická použití, jsou stanovena v příloze XI.

Článek 4

Doba platnosti

Toto rozhodnutí se použije od 1. ledna 2012 a jeho použitelnost skončí dnem 31. prosince 2012.

Článek 5

Určení

Toto rozhodnutí je určeno těmto podnikům:

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE)
Im Schleht 10
76187 Karlsruhe
Německo

Aesica Queenborough Ltd.
North S.eet
Queenborough
Kent, ME11 5EL
Spojené království

Airbus Operations S.A.S.
Route de Bayonne 316
31300 Toulouse
Francie

Albany Molecular Research (UK) Ltd
Mostyn Road
Holywell
Flintshire, CH8 9DN
Spojené království

Albemarle Europe SPRL Parc Scientifique Einstein Rue du Bosquet 9 1348 Louvain-la-Neuve Belgie	ALFA Agricultural Supplies SA 73, Ethnikis Antistasseos Str, 152 31 Chalandri, Athens Řecko
Arkema France S.A. 420, rue d'Estienne D'Orves 92705 Colombes Cedex Francie	Arkema Quimica S.A. Avenida de Burgos 12 28036 Madrid Španělsko
Ateliers Bigata SAS 10, rue Jean Baptiste Perrin, 33320 Eysines Cedex Francie	BASF Agri Production SAS 32 rue de Verdun 76410 Saint-Aubin lès Elbeuf Francie
Bayer Crop Science AG Gebäude A729 41538 Dormagen Německo	Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH Bützflether Sand 21683 Stade Německo
DuPont de Nemours (Nederland) BV Baanhoekweg 22 3313 LA Dordrecht Nizozemsko	Dyneon GmbH Werk Gendorf Industrieparkstrasse 1 84508 Burghausen Německo
Eras Labo 222 D1090 38330 Saint Nazaire les Eymes Francie	Eusebi Impianti Srl Via Mario Natalucci 6 60131 Ancona Itálie
Eusebi Service Srl Via Vincenzo Pirani 4 60131 Ancona Itálie	Fire Fighting Enterprises Ltd. 9 Hunting Gate, Hitchin SG4 0TJ Spojené království
Fujifilm Electronic Materials (Europe) NV Keetberglaan 1 A Haven 1061 2070 Zwijndrecht Belgie	Halon & Refrigerants Services Ltd. J.Reid Trading Estate Factory Road, Sandycroft Deeside, Flintshire CH5 2QJ Spojené království
Harp International Ltd Gellihirion Industrial Estate Rhondda, Cynon Taff Pontypridd CF37 5SX Spojené království	Honeywell Fluorine Products Europe B.V. Laarderhoogtweg 18 1101 EA Amsterdam Nizozemsko
Honeywell Specialty Chemicals GmbH Wunstorfer Strasse 40 Postfach 100262 30918 Seelze Německo	Hovione Farmaciencia SA Sete Casas 2674-506 Loures Portugalsko
ICL-IP Europe B.V. Fosfaatweg 48 1013 BM Amsterdam Nizozemsko	Laboratorios Miret SA Geminis 4, 08228 Terrassa, Barcelona Španělsko

LGC Standards GmbH Mercatorstr. 51 46485 Wesel Německo	LPG Tecnicas en Extincion de Incendios SL C/Mestre Joan Corrales 107-109 08950 Esplugas de Llobregat, Barcelona Španělsko
Mebrom NV Assenedestraat 4 9940 Rieme Ertvelde Belgie	Merck KgaA Frankfurter Strasse 250 64271 Darmstadt Německo
Mexichem UK Ltd. PO Box 13 The Heath Runcorn Cheshire WA7 4QX Spojené království	Ministry of Defence Defence Fuel Lubricants and Chemicals P.O. Box 10.000 1780 CA Den Helder Nizozemsko
Panreac Quimica S.L.U. Pol. Ind. Pla de la Bruguera, C/Garraf 2 08211 Castellar del Vallès-Barcelona Španělsko	Pož-Pliszka Sp. z o.o. ul.Szczecińska 45 80-392 Gdańsk Polsko
R.P. Chem s.r.l. Via San Michele 47 31062 Casale sul Sile (TV) Itálie	Safety Hi-Tech S.r.l. Via Cavour 96 67051 Avezzano (AQ) Itálie
Savi Technologie Sp. z o.o. Ul. Wolnosci 20 Psary 51-180 Wrocław Polsko	Sicor Srl Via Terazzano 77 20017 Rho Itálie
Sigma Aldrich Chemie GmbH Riedstrasse 2 89555 Steinheim Německo	Sigma Aldrich Chimie SARL 80, rue de Luzais L'isle d'abeau Chesnes 38297 St Quentin Fallavier Francie
Sigma Aldrich Company Ltd The Old Brickyard, New Road Gillingham SP8 4XT Spojené království	Solvay Fluor GmbH Hans-Böckler-Allee 20 30173 Hannover Německo
Solvay Fluores France 25 rue de Clichy 75442 Paris Francie	Solvay Specialty Polymers France SAS Avenue de la Republique 39501 Tavaux Cedex Francie
Solvay Solexis S.p.A. Viale Lombardia 20 20021 Bollate (MI) Itálie	Sterling S.r.l. Via della Carboneria 30 06073 Solomeo di Corciano (PG) Itálie
Syngenta Crop Protection Surrey Research Park 30 Priestly Road Guildford Surrey GU2 7YH Spojené království	Tazzetti S.p.A. Corso Europa n. 600/a 10070 Volpiano (TO) Itálie

TEGA Technische Gase und Gastechnik GmbH Werner-von-Siemens-Strasse 18 97076 Würzburg Německo	Thomas Swan & Co Ltd. Rotary Way Consett County Durham DH8 7ND Spojené království
Total Feuerschutz GmbH Industriestr 13 68526 Ladenburg Německo	

V Bruselu dne 14. prosince 2011.

Za Komisi
Connie HEDEGAARD
členka Komise

PŘÍLOHA I

SKUPINY I A II

Dovozní kvóty na chlorfluoruhlovodíky 11, 12, 113, 114 a 115 a jiné plně halogenované chlorfluoruhlovodíky přidělené dovozcům v souladu s nařízením (ES) č. 1005/2009 k použití jako vstupní suroviny nebo technologická činidla na období od 1. ledna do 31. prosince 2012.

Podnik
Honeywell Fluorine Products Europe (NL)
Mexichem UK (UK)
Solvay Solexis (IT)
Syngenta Crop Protection (UK)
Tazzetti (IT)
TEGA Technische Gase und Gastechnik (DE)

PŘÍLOHA II

SKUPINA III

Dovozní kvóty na halony přidělené dovozcům v souladu s nařízením (ES) č. 1005/2009 k použití jako vstupní suroviny nebo pro kritická použití na období od 1. ledna do 31. prosince 2012.

Podnik

Ateliers Bigata (FR)
BASF Agri Product (FR)
ERAS Labo (FR)
Eusebi Impianti (IT)
Eusebi Service (IT)
Fire Fighting Enterprises Ltd (UK)
Halon & Refrigerant Services (UK)
LPG Tecnicas en Extincion de Incendios (ES)
Poz-Pliszka (PL)
Safety Hi-Tech (IT)
Savi Technologie (PL)
Total Feuerschutz (DE)

PŘÍLOHA III

SKUPINA IV

Dovozní kvóty na tetrachlormethan přidělené dovozcům v souladu s nařízením (ES) č. 1005/2009 k použití jako vstupní surovina na období od 1. ledna do 31. prosince 2012.

Podnik

Dow Deutschland (DE)
Mexichem UK (UK)
Solvay Fluores France (FR)

PŘÍLOHA IV

SKUPINA V

Dovozní kvóty na 1,1,1-trichlorethan přidělené dovozcům v souladu s nařízením (ES) č. 1005/2009 k použití jako vstupní surovina na období od 1. ledna do 31. prosince 2012.

Podnik

Arkema (FR)
Fujifilm Electronic Materials Europe (BE)

PŘÍLOHA V

SKUPINA VI

Dovozní kvóty na methylbromid přidělené dovozcům v souladu s nařízením (ES) č. 1005/2009 k použití jako vstupní surovina na období od 1. ledna do 31. prosince 2012.

Podnik

Albemarle Europe (BE)
ALFA Agricultural Supplies (EL)
ICL-IP Europe (NL)
Mebrom (BE)
Sigma Aldrich Chemie (DE)

PŘÍLOHA VI

SKUPINA VII

Dovozní kvóty na hydrobromfluoruhlovodíky přidělené dovozcům v souladu s nařízením (ES) č. 1005/2009 k použití jako vstupní suroviny na období od 1. ledna do 31. prosince 2012.

Podnik

ABCR Dr. Braunagel (DE)
Albany Molecular Research (UK)
Hovione Farmaciencia (PT)
R.P. Chem (IT)
Sicor Srl (IT)
Sterling (IT)

PŘÍLOHA VII

SKUPINA VIII

Dovozní kvóty na hydrochlorfluoruhlovodíky přidělené dovozcům v souladu s nařízením (ES) č. 1005/2009 k použití jako vstupní suroviny nebo technologická činidla na období od 1. ledna do 31. prosince 2012.

Podnik

Aesica Queenborough (UK)
Arkema France (FR)
Arkema Quimica (ES)
Bayer CropScience (DE)
DuPont de Nemours (NL)
Dyneon (DE)
Honeywell Fluorine Products Europe (NL)
Mexichem UK (UK)
Solvay Fluor (DE)
Solvay Specialty Polymers France SAS (FR)
Solvay Solexis (IT)
Tazzetti (IT)

PŘÍLOHA VIII

SKUPINA IX

Dovozní kvóty na bromchlormethan přidělené dovozcům v souladu s nařízením (ES) č. 1005/2009 k použití jako vstupní surovina na období od 1. ledna do 31. prosince 2012.

Podnik

Albemarle Europe (BE)
ICL-IP Europe (NL)
Laboratorios Miret (ES)
Sigma Aldrich Chemie (DE)
Thomas Swan & Co (UK)

PŘÍLOHA IX

(z obchodního hlediska citlivé – důvěrné – nezveřejní se)

PŘÍLOHA X

Podniky oprávněné k výrobě nebo dovozu pro laboratorní a analytická použití

Kvóty pro regulované látky, které lze použít pro laboratorní a analytické použití, jsou přiděleny těmto podnikům:

Podnik

Airbus Operations (FR)
Arkema France S.A. (FR)
Harp International Ltd (UK)
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)
Honeywell Specialty Chemicals GmbH (DE)
LGC Standards GmbH (DE)
Mebrom NV (BE)
Merck KGaA (DE)
Mexichem UK Ltd (UK)
Ministry of Defence (NL)
Panreac Quimica SLU (ES)
Sigma Aldrich Chemie (DE)
Sigma Aldrich Chimie SARL (FR)
Sigma Aldrich Company Ltd (UK)
Tazzetti SpA. (IT)

PŘÍLOHA XI

(z obchodního hlediska citlivé – důvěrné – nezveřejní se)

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 15. prosince 2011,

kterým se stanoví seznam třetích zemí a území, z nichž je povolen dovoz psů, koček a fretek a neobchodní přesuny více než pěti psů, koček a fretek do Unie, a vzorová osvědčení pro dovoz a neobchodní přesuny uvedených zvířat do Unie

(oznámeno pod číslem K(2011) 9232)

(Text s významem pro EHP)

(2011/874/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Rady 92/65/EHS ze dne 13. července 1992 o veterinárních předpisech pro obchod se zvířaty, spermatem, vajíčky a embryi uvnitř Společenství a jejich dovoz do Společenství, pokud se na ně nevztahují zvláštní veterinární předpisy Společenství uvedené v příloze A oddíle I směrnice 90/425/EHS⁽¹⁾, a zejména na čl. 17 odst. 2 úvodní větu a písm. b) a čl. 17 odst. 3 písm. a) uvedené směrnice,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 998/2003 ze dne 26. května 2003 o veterinárních podmínkách pro neobchodní přesuny zvířat v zájmovém chovu a o změně směrnice Rady 92/65/EHS⁽²⁾, a zejména na čl. 8 odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 998/2003 stanoví veterinární podmínky pro neobchodní přesuny zvířat v zájmovém chovu do Unie. Psi, kočky a fretky náležejí mezi zvířata v zájmovém chovu, na která se vztahuje uvedené nařízení.
- (2) Směrnice 92/65/EHS stanoví veterinární předpisy, kterými se řídí obchod se psy, kočkami a fretkami v Unii a jejich dovoz do Unie. Směrnice stanoví, že podmínky dovozu uvedených zvířat musí být alespoň rovnocenné podmínkám stanoveným v nařízení (ES) č. 998/2003.
- (3) Veterinární předpisy, kterými se řídí takový dovoz a neobchodní přesuny, se liší v závislosti na stavu vztekliny ve třetí zemi původu a na členském státě určení.
- (4) Nařízení (ES) č. 998/2003 stanoví, že se na psy, kočky a fretky vstupující na území jiných členských států, než je Irsko, Malta, Švédsko a Spojené království, ze třetích zemí uvedených v oddíle 2 části B nebo v části C přílohy II uvedeného nařízení vztahuje povinnost

podstoupit očkování proti vzteklině, přičemž vstupují-li uvedená zvířata z jiných třetích zemí, vztahuje se na ně rovněž povinnost předvstupního vyšetření krve na přítomnost vztekliny.

- (5) Nařízení (ES) č. 998/2003 stanoví, že do 31. prosince 2011 musí být psi, kočky a fretky při vstupu na území Irska, Malty, Švédska a Spojeného království ze třetích zemí uvedených v oddíle 2 části B nebo v části C přílohy II uvedeného nařízení očkovaní a vztahuje se na ně povinnost předvstupního vyšetření krve na přítomnost vztekliny v souladu s vnitrostátními právními předpisy, přičemž zvířata dovážená z jiných třetích zemí musí být po příjezdu v souladu s vnitrostátními právními předpisy umístěna do karantény.
- (6) Nařízení (ES) č. 998/2003 rovněž stanoví, že do 31. prosince 2011 mohou Finsko, Irsko, Malta, Švédsko a Spojené království, pokud jde o echinokokózu, a Irsko, Malta a Spojené království, pokud jde o klíšata, podmínit vstup psů, koček a fretek na své území splněním určitých doplňkových vnitrostátních pravidel.
- (7) Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1152/2011 ze dne 14. července 2011, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 998/2003, pokud jde o preventivní zdravotní opatření pro tlumení infekce *Echinococcus multilocularis* u psů⁽³⁾, bylo přijato v zájmu zajištění nepřerušené veterinární ochrany Irska, Malty, Finska a Spojeného království před parazitem *Echinococcus multilocularis*. Použije se ode dne 1. ledna 2012.
- (8) Rozhodnutí Komise 2004/595/ES ze dne 29. července 2004 o zavedení vzorového zdravotního osvědčení pro import psů, koček a fretek do Společenství za účelem obchodu⁽⁴⁾ stanoví, že je povolen dovoz těchto zvířat ze třetích zemí uvedených v oddíle 2 části B nebo v části C přílohy II nařízení (ES) č. 998/2003 nebo v příloze II nařízení Komise (EU) č. 206/2010 ze dne 12. března 2010, kterým se stanoví seznamy třetích zemí, území nebo jejich částí, z nichž je povolen vstup některých zvířat a čerstvého masa na území Evropské unie, a požadavky na veterinární osvědčení⁽⁵⁾. Rozhodnutí 2004/595/ES rovněž stanoví, že uvedená zvířata musí být vybavena osvědčením, které je v souladu se vzorem stanoveným v příloze uvedeného rozhodnutí.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 268, 14.9.1992, s. 54.⁽²⁾ Úř. věst. L 146, 13.6.2003, s. 1.⁽³⁾ Úř. věst. L 296, 15.11.2011, s. 6.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 266, 13.8.2004, s. 11.⁽⁵⁾ Úř. věst. L 73, 20.3.2010, s. 1.

- (9) Vzor stanovený v příloze rozhodnutí 2004/595/ES je individuálním osvědčením, které se vydává pro vstup jednotlivých psů, koček nebo fretek pocházejících ze třetí země uvedené v oddíle 2 části B nebo v části C přílohy II nařízení (ES) č. 998/2003 do členských států.
- (10) I když je uvedené osvědčení s výjimkou Irska, Švédska a Spojeného království dostačující pro vstup zvířat pocházejících ze třetích zemí, které jsou uvedeny v příloze II nařízení (EU) č. 206/2010, do členských států, není uznáváno pro zvířata směřující do Irska, Švédska a Spojeného království, kde jsou v souladu s vnitrostátními předpisy umístována po příjezdu do karantény.
- (11) Vzhledem k problémům, které měli určití dovozci při použití individuálního vzoru osvědčení stanoveného v rozhodnutí 2004/595/ES, je nezbytné uvedený vzor osvědčení nahradit osvědčením, které se může vztahovat na zásilku obsahující více než jedno zvíře.
- (12) Podle článku 12 nařízení (ES) č. 998/2003 a nařízení Komise (EU) č. 388/2010 ze dne 6. května 2010, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 998/2003, pokud jde o nejvyšší počet některých druhů zvířat v zájmovém chovu, která mohou být určena k neobchodním přesunům⁽¹⁾, musí být neobchodní přesuny více než pěti psů, koček nebo fretek ze třetí země do Unie v souladu s veterinárními předpisy a kontrolami stanovenými ve směrnici 92/65/ES.
- (13) S ohledem na skutečnost, že rizika, která představuje dovoz psů, koček a fretek, se neodlišují od rizik, která představují neobchodní přesuny více než pěti uvedených zvířat do Unie, je vhodné stanovit společné veterinární osvědčení pro dovoz uvedených zvířat do Unie a pro neobchodní přesuny více než pěti těchto zvířat ze třetích zemí uvedených v oddíle 2 části B nebo v části C přílohy II nařízení (ES) č. 998/2003 nebo v příloze II nařízení (EU) č. 206/2010.
- (14) V zájmu jednotnosti a zjednodušení právních předpisů Unie by vzorová veterinární osvědčení pro dovoz psů, koček a fretek do Unie měla zohledňovat požadavky rozhodnutí Komise 2007/240/ES⁽²⁾, které stanoví, že různá veterinární osvědčení a osvědčení o zdravotní nezávadnosti požadovaná pro dovoz živých zvířat do Unie mají vycházet z jednotných vzorů veterinárních osvědčení uvedených v příloze I uvedeného rozhodnutí.
- (15) Rozhodnutí Komise 2004/824/ES ze dne 1. prosince 2004, kterým se zavádí vzorové veterinární osvědčení pro neobchodní přesuny psů, koček a fretek z třetích zemí do Společenství⁽³⁾, stanoví vzor osvědčení pro neobchodní přesuny těchto zvířat ze třetích zemí na území členského státu jiného než Irsko, Švédsko a Spojené království. Uvedené vzorové osvědčení lze rovněž použít pro vstup do těchto tří členských států, pocházejí-li tato zvířata ze zemí uvedených v oddíle 2 části B nebo v části C přílohy II nařízení (ES) č. 998/2003. Kromě toho se toto osvědčení vydává individuálně za účelem vstupu jednotlivých psů, koček nebo fretek do členského státu.
- (16) Podle čl. 8 odst. 2 nařízení (ES) č. 998/2003 musí být zvířata v zájmovém chovu při vstupu do členského státu, který následuje po dočasném přesunu z členského státu do třetí země nebo území, provázena pasem vystaveným podle vzoru, který je uveden v rozhodnutí Komise 2003/803/ES ze dne 26. listopadu 2003, kterým se stanoví vzorový pas pro přesuny psů, koček a fretek uvnitř Společenství⁽⁴⁾.
- (17) Podle čl. 8 odst. 3 písm. a) nařízení (ES) č. 998/2003 podléhají zvířata v zájmovém chovu, která pocházejí ze zemí a území uvedených v oddíle 2 části B přílohy II uvedeného nařízení, u kterých bylo zjištěno, že tyto země a území používají pravidla přinejmenším rovnocenná pravidlům Unie pro přesuny z třetích zemí, pravidlům stanoveným pro neobchodní přesuny psů, koček a fretek mezi členskými státy.
- (18) Je vhodné, aby se toto rozhodnutí použilo, aniž by tím bylo dotčeno rozhodnutí Komise 2004/839/ES ze dne 3. prosince 2004, kterým se stanoví podmínky pro neobchodní přesun štenát a koťat ze třetích zemí do Společenství⁽⁵⁾, které členskými státům umožňuje, aby povolily přesun psů a koček mladších než tři měsíce neočkovaných proti vzteklině na svá území z třetích zemí uvedených v oddíle 2 části B nebo v části C přílohy II nařízení (ES) č. 998/2003 za podmínek rovnocenných podmínkám stanoveným v čl. 5 odst. 2 uvedeného nařízení.
- (19) V zájmu usnadnění dostupnosti vícejazyčných osvědčení by mělo veterinární osvědčení pro neobchodní přesuny pěti nebo méně psů, koček nebo fretek do Unie vycházet z obvyklých vzorů stanovených v rozhodnutí 2007/240/ES.
- (20) Směrnice Rady 96/93/ES ze dne 17. prosince 1996 o osvědčeních pro zvířata a živočišné produkty⁽⁶⁾ stanoví pravidla, která musí být dodržena při vydávání osvědčení požadovaných veterinárními právními předpisy, aby se zabránilo vydávání osvědčení se zavádějícími nebo podvodnými údaji. Je vhodné zajistit, aby úřední veterinární lékaři třetích zemí uplatňovali pravidla a zásady, která jsou přinejmenším rovnocenná pravidlům a zásadám stanoveným v uvedené směrnici.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 114, 7.5.2010, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 104, 21.4.2007, s. 37.

⁽³⁾ Úř. věst. L 358, 3.12.2004, s. 12.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 312, 27.11.2003, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 361, 8.12.2004, s. 40.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 13, 16.1.1997, s. 28.

- (21) Je vhodné zavést přechodné období, které by členským státům umožnilo přijmout nezbytná opatření pro splnění požadavků stanovených v tomto rozhodnutí.
- (22) Rozhodnutí 2004/595/ES a 2004/824/ES by měla být zrušena.
- (23) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

1. Toto rozhodnutí stanoví:
 - a) seznam třetích zemí a území, ze kterých je povolen dovoz psů, koček a fretek a neobchodní přesuny více než pěti psů, koček nebo fretek do Unie v souladu se směrnicí 92/65/EHS, a veterinární osvědčení pro takový dovoz a neobchodní přesuny;
 - b) veterinární osvědčení pro neobchodní přesuny nejvíce pěti psů, koček nebo fretek do Unie v souladu s nařízením (ES) č. 998/2003.
2. Toto rozhodnutí se použije, aniž je dotčeno rozhodnutí 2004/839/ES.

Článek 2

Třetí země a území, ze kterých je povolen dovoz psů, koček a fretek a neobchodní přesuny více než pěti psů, koček nebo fretek do Unie, a veterinární osvědčení pro takový dovoz a neobchodní přesuny

1. Členské státy povolí dovoz zásilek psů, koček a fretek a neobchodní přesuny více než pěti psů, koček nebo fretek do Unie, pokud jsou třetí země nebo území, z nichž uvedená zvířata pocházejí, a jakékoli třetí země nebo území jejich tranzitu uvedené:
 - a) buď v oddíle 2 části B nebo v části C přílohy II nařízení (ES) č. 998/2003 nebo
 - b) v části 1 přílohy II nařízení (EU) č. 206/2010.
2. Psi, kočky a fretky uvedení v odstavci 1:
 - a) musí být provázeni veterinárním osvědčením, které je vyhotoveno podle vzoru uvedeného v příloze I a úřední

veterinární lékař jej vyplní s řádným přihlédnutím k pokynům uvedeným v části II tohoto osvědčení;

- b) musí splňovat požadavky veterinárního osvědčení stanoveného v příloze I pro třetí země nebo území, z nichž pocházejí, jak je uvedeno v odst. 1 písm. a) a b) tohoto článku.

Článek 3

Veterinární osvědčení pro neobchodní přesuny nejvíce pěti psů, koček nebo fretek do Unie

1. Členské státy povolí neobchodní přesuny nejvíce pěti psů, koček nebo fretek na svá území v případě jejich příchodu z třetích zemí nebo území nebo tranzitu přes ně, které:
 - a) jsou buď uvedené v oddíle 2 části B nebo v části C přílohy II nařízení (ES) č. 998/2003 nebo
 - b) nejsou uvedené v příloze II nařízení (ES) č. 998/2003.
2. Psi, kočky a fretky uvedení v odstavci 1:
 - a) musí být provázeni veterinárním osvědčením, které je vyhotoveno podle vzoru uvedeného v příloze II a úřední veterinární lékař jej vydal s řádným přihlédnutím k pokynům uvedeným v části II tohoto osvědčení;
 - b) musí splňovat požadavky veterinárního osvědčení stanoveného v příloze II pro třetí země nebo území, z nichž pocházejí, jak je uvedeno v odst. 1 písm. a) a b) tohoto článku.

Článek 4

Přechodná ustanovení

Na přechodné období do 30. června 2012 povolí členské státy dovoz a neobchodní přesuny psů, koček a fretek do Unie, jsou-li tato zvířata provázena veterinárním osvědčením vydaným nejpozději do 29. února 2012 v souladu se vzorovými osvědčeními uvedenými v příloze rozhodnutí 2004/595/ES a 2004/824/ES.

Článek 5

Zrušení předpisů

Zrušují se rozhodnutí 2004/595/ES a 2004/824/ES.

Článek 6

Použitelnost

Toto rozhodnutí se použije ode dne 1. ledna 2012.

*Článek 7***Určení**

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 15. prosince 2011.

Za Komisi
John DALLI
člen Komise

PŘÍLOHA I

ZEMĚ

Veterinární osvědčení do EU

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce	I.1. Odesílatel Název Adresa Tel.		I.2. Číslo jednací osvědčení	I.2.a.	
			I.3. Příslušný ústřední orgán		
			I.4. Příslušný místní orgán		
	I.5. Příjemce Název Adresa PSČ Tel.		I.6.		
	I.7. Země původu	Kód ISO	I.8.	I.9. Země určení	Kód ISO
	I.11. Místo původu Název Adresa Název Adresa Název Adresa		Číslo schválení Číslo schválení Číslo schválení	I.12.	
	I.13. Místo nakládky		I.14. Datum odjezdu		
	I.15. Dopravní prostředek Letadlo ☐ Plavidlo ☐ Vagon ☐ Silniční vozidlo ☐ Ostatní ☐ Identifikace Odkaz na dokument		I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU		
			I.17. Číslo/a CITES		
	I.18. Popis zboží		I.19. Kód zboží (kód HS) 010619		
		I.20. Množství			
I.21.		I.22. Počet balení			
I.23. Číslo plomby/kontejneru		I.24.			
I.25. Zboží osvědčené pro: Zvířata v zájmovém chovu ☐ Schválené organizace ☐					
I.26.		I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU ☐			
I.28. Identifikace zboží Druh (vědecký název) Identifikační systém Datum aplikace mikročipu nebo tetování [dd/mm/yyyy] Identifikační číslo Datum narození [dd/mm/yyyy]					

ZEMĚ

Dovoz psů, koček a fretek a neobchodní přesuny více než pěti psů, koček nebo fretek do Unie

Část II: Osvědčení	II.	Zdravotní informace	II.a. Číslo jednací osvědčení		II.b.	
	Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař z (vložte název třetí země) potvrzuji, že:					
	II.1.	klinické vyšetření provedené u každého ze zvířat během 24 hodin před plánovaným odesláním veterinárním lékařem pověřeným příslušným orgánem prokázalo, že uvedená zvířata jsou v okamžiku vyšetření způsobilá k přepravě pro plánovanou cestu;				
	II.2.	uplynulo nejméně 21 dnů od dokončení základního očkování proti vzteklině ⁽¹⁾ provedeného podle požadavků uvedených v příloze Ib nařízení (ES) č. 998/2003, veškeré následující přeočkování bylo provedeno během období platnosti předchozího očkování ⁽²⁾ a údaje o stávajícím očkování jsou uvedeny v tabulce v bodě II.4;				
	⁽³⁾ <i>bud'</i>	II.3.	zvířata pocházejí ze třetí země nebo území, které jsou uvedené v oddíle 2 části B nebo v části C přílohy II nařízení (ES) č. 998/2003;			
	⁽³⁾ <i>nebo</i>	II.3.	zvířata pocházejí ze třetí země nebo území uvedených v části 1 přílohy II nařízení Komise (EU) č. 206/2010 a v případě jejich tranzitu přes jinou třetí zemi nebo území je plánován tranzit přes třetí zemi nebo území uvedené v části 1 přílohy II nařízení Komise (EU) č. 206/2010 a od dat uvedených v tabulce v bodě II.4, byly-li krevní vzorky odebrány nejdříve po uplynutí 30 dnů od očkování od jednotlivých zvířat veterinárním lékařem pověřeným příslušným orgánem a následně se prokázalo, že titry protilátky byly ve vyšetření na neutralizaci viru vztekliny, který provedla schválená laboratoř ⁽⁴⁾⁽⁵⁾ , rovné 0,5 IU/ml nebo vyšší, uplynuly nejméně tři měsíce a jakékoliv následné přeočkování bylo provedeno v období platnosti předchozího očkování ⁽²⁾ ;			
	II.4.	údaje o stávajícím očkování proti vzteklině a datum odběru vzorků jsou následující:				
	Číslo mikročipu nebo tetování zvířete	Datum očkování [dd/mm/rrrr]	Název a výrobce vakcíny	Číslo šarže	Platnost [dd/mm/rrrr]	Datum odběru krevního vzorku [dd/mm/rrrr]
					od	do
⁽³⁾ <i>bud'</i>	II.5.	psi nebyli ošetřeni proti přítomnosti parazita <i>Echinococcus multilocularis</i> ;				
⁽³⁾ <i>nebo</i>	II.5.	psi byli ošetřeni proti přítomnosti parazita <i>Echinococcus multilocularis</i> a údaje o tomto ošetření jsou uvedeny v tabulce v bodě II.6.;				
II.6.	údaje o ošetření, které vykonal ošetřující veterinární lékař podle článku 7 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1152/2011 ⁽⁶⁾ , jsou následující:					
Číslo mikročipu nebo tetování psa	Ošetření proti přítomnosti parazita <i>Echinococcus multilocularis</i>			Administering veterinarian		
	Název a výrobce přípravku	Datum [dd/mm/rrrr] a čas ošetření [00:00]		Jméno (hůlkovým písmem), razítko a podpis		
				⁽⁷⁾		
				⁽⁸⁾		
				⁽⁸⁾		
				⁽⁸⁾		
				⁽⁸⁾		
				⁽⁸⁾		
Poznámky						
a) Originál každého osvědčení musí tvořit jediný list papíru, nebo v případě, že je zapotřebí uvést delší text, musí mít originál takovou formu, že všechny požadované listy papíru tvoří jeden nerozdělitelný celek.						
b) Osvědčení musí být vyhotoveno alespoň v jednom úředním jazyce členského státu, v němž je umístěno stanoviště hraniční kontroly vstupu zásilky do Unie, a dále alespoň v jednom úředním jazyce členského státu určení. Tyto členské státy však mohou povolit vyhotovení osvědčení v úředním jazyce jiného členského státu, k němuž se v případě potřeby přiloží úřední překlad.						

ZEMĚ

Dovoz psů, koček a fretok a neobchodní přesuny více než pěti psů, koček nebo fretok do Unie

II. Zdravotní informace	II.a. Číslo jednací osvědčení	II.b.
c) Pokud jsou k osvědčení připojeny další listy papíru nebo podpůrné dokumenty z důvodů identifikace různých položek zásilky (soupis v kolonce I.28), tyto listy papíru nebo dokumenty se rovněž považují za součást originálu osvědčení, pokud je každá stránka podepsána a orazítkována úředním veterinárním lékařem. d) Pokud osvědčení, včetně doplňkových soupisů podle písmene c), tvoří více než jedna stránka, každá stránka se dole očísluje – (číslo stránky) z (celkový počet stránek) – a nahoře se uvede číslo jednací osvědčení přidělené příslušným orgánem. e) Osvědčení platí 10 dní od data vystavení úředním veterinárním lékařem, s výjimkou neobchodních přesunů více než pěti psů, koček a fretok do Unie, pro které platí osvědčení pro účely dalších přesunů v rámci Unie po celkovou dobu 4 měsíců od data vystavení tohoto osvědčení nebo do data vypršení očkování proti vzteklině, přičemž se uplatní datum, které nastane dříve. f) Příslušné orgány vyvážející třetí země nebo území zajistí, aby byly pravidla a zásady pro udělování osvědčení rovnocenné těm, které jsou stanoveny ve směrnici 96/93/ES.		
Část I: Kolonka I.11: Místo původu: Název a adresa expedičního zařízení. Uved'te číslo schválení nebo registrace. Kolonka I.28: <i>Identifikační systém:</i> Vyberte: mikročip nebo tetování. <i>Datum aplikace mikročipu nebo tetování:</i> Tetování musí být jasně čitelné a musí být aplikováno před 3. červencem 2011. <i>Identifikační číslo:</i> Uved'te číslo mikročipu nebo tetování. <i>Datum narození:</i> Uved'te pouze, je-li známo.		
Část II: (¹) Jakékoli přeočkování musí být považováno za základní očkování, pokud nebylo provedeno během období platnosti předchozího očkování. (²) K osvědčení se připojí ověřená kopie identifikačních údajů a údajů o očkování dotčených zvířat. (³) Uved'te podle situace. Pokud je v osvědčení uvedeno, že některé údaje mají být uvedeny podle situace, může úřední veterinární lékař údaje, které nejsou relevantní, přeškrtnout, označit iniciálami a orazítkovat, nebo je může z osvědčení úplně vymazat. (⁴) Vyšetření na protilátky vztekliny uvedené v bodě II.3: — musí být provedeno na vzorku odebraném veterinárním lékařem, který byl pověřen příslušným orgánem, nejméně 30 dnů od data očkování a tři měsíce před datem dovoz, — musí jím být v séru změřena hladina neutralizující protilátky viru vztekliny rovná 0,5 IU/ml nebo vyšší, — musí být provedeno laboratoří schválenou podle článku 3 rozhodnutí Rady 2000/258/ES o určení zvláštního institutu odpovědného za stanovení kritérií nezbytných pro normalizaci sérologických testů pro sledování účinnosti očkovacích látek proti vzteklině (seznam schválených laboratoří je k dispozici na adrese: http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm), — nemusí být opakováno u zvířete, které po uvedeném vyšetření s uspokojivými výsledky bylo přeočkováno proti vzteklině během období platnosti předcházejícího očkování. (⁵) K osvědčení se připojí ověřená kopie úředního protokolu schválené laboratoře o výsledcích vyšetření na protilátky vztekliny uvedených v bodě II.3. (⁶) Ošetření proti přítomnosti parazita <i>Echinococcus multilocularis</i> uvedené v bodě II.5 musí: — být provedeno veterinárním lékařem ve lhůtě nejvýše 120 hodin a nejméně 24 hodin před okamžikem plánovaného vstupu psů do jednoho z členských států nebo do jejich částí uvedených v příloze I nařízení (EU) č. 1152/2011, — spočívat v podání schváleného léčivého přípravku, který obsahuje vhodnou dávku prazikvantelu nebo farmakologicky účinných látek, u nichž bylo prokázáno, že samostatně nebo v kombinaci snižují zátěž dospělých a nedospělých střevních forem parazita <i>Echinococcus multilocularis</i> v dotčeném hostitelském druhu.		

ZEMĚ**Dovoz psů, koček a fretek a neobchodní přesuny více než pěti psů, koček nebo fretek do Unie**

II. Zdravotní informace	II.a. Číslo jednací osvědčení	II.b.						
(⁷) Toto datum musí předcházet datu, kdy bylo osvědčení podepsáno. (⁸) Tento údaj může být zapsán po datu podpisu osvědčení pro účely uvedené v písmeni e) poznámek a ve spojení s poznámkou pod čarou č. 6. Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku.								
Úřední veterinární lékař <table><tr><td>Jméno (hůlkovým písmem):</td><td>Kvalifikace a titul:</td></tr><tr><td>Datum:</td><td>Podpis:</td></tr><tr><td>Razítko:</td><td></td></tr></table>			Jméno (hůlkovým písmem):	Kvalifikace a titul:	Datum:	Podpis:	Razítko:	
Jméno (hůlkovým písmem):	Kvalifikace a titul:							
Datum:	Podpis:							
Razítko:								

PŘÍLOHA II

ZEMĚ:

Veterinární osvědčení do EU

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce	I.1 Odesílatel Název Adresa Tel.		I.2 Číslo jednací osvědčení		I.2.a
			I.3 Příslušný ústřední orgán		
			I.4 Příslušný místní orgán		
	I.5 Příjemce Název Adresa PSČ Tel.		I.6		
	I.7 Země původu	Kód ISO	I.8	I.9	I.10
	I.11		I.12		
	I.13		I.14		
	I.15		I.16		
			I.17 Číslo/a CITES		
	I.18 Popis zboží		I.19 Kód zboží (kód HS) 010619		
		I.20 Množství			
I.21		I.22			
I.23		I.24			
I.25 Zboží osvědčené pro: Zvířata v zájmovém chovu ☐					
I.26		I.27			
I.28 Identifikace zboží					
Druh (vědecký název)		Identifikační systém	Datum aplikace mikročipu nebo tetování [dd/mm/rrrr]	Identifikační číslo	Datum narození [dd/mm/rrrr]

ZEMĚ

Neobchodní přesuny nejvíce pěti psů, koček nebo frettek

Část II: Osvědčení	II.	Zdravotní informace	II.a Číslo jednacích osvědčení	II.b			
	Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař z (vložit název třetí země) potvrzuji, že:						
	II.1	podle prohlášení uvedeného v bodě II.7 zvířata splňují definici „zvířat v zájmovém chovu“, jak je uvedena ve čl. 3 písm. a) nařízení (ES) č. 998/2003;					
	II.2	uplynulo nejméně 21 dnů od dokončení základního očkování proti vzteklině ⁽¹⁾ provedeného podle požadavků uvedených v příloze Ib nařízení (ES) č. 998/2003, veškeré následující přeočkování bylo provedeno během období platnosti předchozího očkování ⁽²⁾ a údaje o stávajícím očkování jsou uvedeny v tabulce v bodě II.4;					
	⁽³⁾ buď	II.3	zvířata pocházejí ze třetí země nebo území, které jsou uvedené v oddíle 2 části B nebo v části C přílohy II nařízení (ES) č. 998/2003;				
	⁽³⁾ nebo	II.3	zvířata pocházejí ze třetí země nebo území neuvedených v příloze II nařízení (ES) č. 998/2003 nebo je plánován tranzit přes takovou zemi nebo území a od dat uvedených v tabulce v bodě II.4, byly-li krevní vzorky odebrány nejdříve po uplynutí 30 dnů od očkování od jednotlivých zvířat veterinárním lékařem pověřeným příslušným orgánem a následně se prokázalo, že titry protilátek byly ve vyšetření na neutralizaci viru vztekliny, který provedla schválená laboratoř ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ , rovné 0,5 IU/ml nebo vyšší, uplynuly nejméně tři měsíce a jakékoli následné přeočkování bylo provedeno v období platnosti předchozího očkování ⁽²⁾ ;				
	II.4	údaje o stávajícím očkování proti vzteklině a datum odběru vzorků jsou následující:					
	Číslo mikročipu nebo tetování zvířete	Datum očkování [dd/mm/rrrr]	Název a výrobce vakcíny	Číslo šarže	Platnost [dd/mm/rrrr]		Datum odběru krevního vzorku [dd/mm/rrrr]
					From	To	
⁽³⁾ buď	II.5	psi nebyli ošetřeni proti přítomnosti parazita <i>Echinococcus multilocularis</i> ;					
⁽³⁾ nebo	II.5	psi byli ošetřeni proti přítomnosti parazita <i>Echinococcus multilocularis</i> a údaje o tomto ošetření jsou uvedeny v tabulce v bodě II.6;					
II.6	údaje o ošetření, které vykonal ošetřující veterinární lékař podle článku 7 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1152/2011 ⁽⁶⁾ , jsou následující:						
Číslo mikročipu nebo tetování psa	Ošetření proti přítomnosti parazita <i>Echinococcus multilocularis</i>			Ošetřující veterinární lékař			
	Název a výrobce přípravku	Datum [dd/mm/rrrr] a čas ošetření [00:00]		Jméno (hůlkovým písmem), razítko a podpis			
				⁽⁷⁾			
				⁽⁸⁾			
				⁽⁸⁾			
				⁽⁸⁾			
				⁽⁸⁾			
				⁽⁸⁾			
II.7	mám k dispozici písemné prohlášení podepsané vlastníkem nebo fyzickou osobou, která odpovídá za zvířata jménem vlastníka, ve kterém je uvedeno:						

ZEMĚ

Neobchodní přesuny nejvíce pěti psů, koček nebo fretek

II.	Zdravotní informace	II.a Číslo jednací osvědčení	II.b
PROHLÁŠENÍ			
Já, níže podepsaný/á [vlastník nebo fyzická osoba, která odpovídá za výše uvedená zvířata jménem vlastníka] prohlašuji, že zvířata mě coby vlastníka, nebo fyzickou osobu, kterou jsem určil/a jakožto osobu, která má odpovídat za zvířata mým jménem, budou doprovázet a že nejsou určena k prodeji nebo k převodu jinému vlastníkovi. Místo a datum: Podpis: <i>Poznámky</i> a) Originál každého osvědčení musí tvořit jediný list papíru, nebo v případě, že je zapotřebí uvést delší text, musí mít originál takovou formu, že všechny požadované listy papíru tvoří jeden nerozdělitelný celek. b) Osvědčení musí být vyhotoveno alespoň v jazyce členského státu vstupu a v angličtině. Vyplňuje se hůlkovým písmem v jazyce členského státu vstupu nebo v angličtině. c) Pokud jsou k osvědčení připojeny další listy papíru nebo podpůrné dokumenty, tyto listy papíru nebo dokumenty se rovněž považují za součást originálu osvědčení, pokud je každá stránka podepsána a orazítkována úředním veterinárním lékařem. d) Pokud osvědčení, včetně doplňkových listů podle písmene c), tvoří více než jedna stránka, každá stránka se dole očísluje – (číslo stránky) z (celkový počet stránek) – a nahoře se uvede číslo jednací osvědčení přidělené příslušným orgánem. e) Osvědčení platí 10 dní od data vystavení úředním veterinárním lékařem až do okamžiku kontroly v místě vstupu cestujících do EU a pro účely dalších přesunů v rámci Unie po celkovou dobu 4 měsíců od data vystavení tohoto osvědčení nebo do data vypršení očkování proti vzteklině, přičemž se uplatní datum, které nastane dříve. f) Příslušné orgány vyvážející třetí země nebo území zajistí, aby byly pravidla a zásady pro udělování osvědčení rovnocenné těm, které jsou stanoveny ve směrnici 96/93/ES. Část I: Kolonka I.11: Místo původu: Název a adresa expedičního zařízení. Uveďte číslo schválení nebo registrace. Kolonka I.28: <i>Identifikační systém:</i> Vyberte: mikročip nebo tetování. <i>Datum aplikace mikročipu nebo tetování:</i> Tetování musí být jasně čitelné a musí být aplikováno před 3. červencem 2011. <i>Identifikační číslo:</i> Uveďte číslo mikročipu nebo tetování. <i>Datum narození:</i> Uveďte pouze, je-li známo. Část II: (¹) Jakékoli přeočkování musí být považováno za základní očkování, pokud nebylo provedeno během období platnosti předchozího očkování. (²) K osvědčení se připojí ověřená kopie identifikačních údajů a údajů o očkování dotčených zvířat. (³) Uveďte podle situace. Pokud je v osvědčení uvedeno, že některé údaje mají být uvedeny podle situace, může úřední veterinární lékař údaje, které nejsou relevantní, přeškrtnout, označit iniciálami a orazítkovat, nebo je může z osvědčení úplně vymazat.			

ZEMĚ**Neobchodní přesuny nejvíce pěti psů, koček nebo fretek**

II.	Zdravotní informace	II.a Číslo jednací osvědčení	II.b
(4)	Vyšetření na protilátky vztekliny uvedené v bodě II.3: — musí být provedeno na vzorku odebraném veterinárním lékařem, který byl pověřen příslušným orgánem, nejméně 30 dnů od data očkování a tři měsíce před datem dovozu, — musí jím být v séru změřena hladina neutralizující protilátky viru vztekliny rovná 0,5 IU/ml nebo vyšší, — musí být provedeno laboratoří schválenou podle článku 3 rozhodnutí Rady 2000/258/ES o určení zvláštního institutu odpovědného za stanovení kritérií nezbytných pro normalizaci sérologických testů pro sledování účinnosti očkovacích látek proti vzteklině (seznam schválených laboratoří je k dispozici na adrese: http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm), — nemusí být opakováno u zvířete, které po uvedeném vyšetření s uspokojivými výsledky bylo přeočkováno proti vzteklině během období platnosti předcházejícího očkování.		
(5)	K osvědčení se připojí ověřená kopie úředního protokolu schválené laboratoře o výsledcích vyšetření na protilátky vztekliny uvedené v bodě II.3.		
(6)	Ošetření proti přítomnosti parazita <i>Echinococcus multilocularis</i> uvedené v bodě II.5 musí: — být provedeno veterinárním lékařem ve lhůtě nejvýše 120 hodin a nejméně 24 hodin před okamžikem plánovaného vstupu psů do jednoho z členských států nebo do jedné z jejích částí uvedených v příloze I nařízení (EU) č. 1152/2011, — spočívat v podání schváleného léčivého přípravku, který obsahuje vhodnou dávku prazikvantelu nebo farmakologicky účinných látek, u nichž bylo prokázáno, že samostatně nebo v kombinaci snižují zátěž dospělých a nedospělých střevních forem parazita <i>Echinococcus multilocularis</i> v dotčeném hostitelském druhu.		
(7)	Toto datum musí předcházet datu, kdy bylo osvědčení podepsáno.		
(8)	Tento údaj může být zapsán po datu podpisu osvědčení pro účely uvedené v písmeni e) poznámek a ve spojení s poznámkou pod čarou č. 6.		
Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku.			
Úřední veterinární lékař			
Jméno (hůlkovým písmem):		Kvalifikace a titul:	
Datum:		Podpis:	
Razítko:			

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 16. prosince 2011****o vynětí některých finančních služeb v poštovním odvětví v Maďarsku z použití směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb**

(oznámeno pod číslem K(2011) 9197)

(Pouze maďarské znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2011/875/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb⁽¹⁾, a zejména na čl. 30 odst. 5 a 6 uvedené směrnice,

s ohledem na žádost předloženou prostřednictvím pošty společností Magyar Posta obdrženu dne 24. června 2011,

vzhledem k těmto důvodům:

I. SKUTEČNOSTI

- (1) Dne 24. června 2011 obdržela Komise žádost podle čl. 30 odst. 5 směrnice 2004/17/ES, která jí byla zaslána poštou. Dne 8. srpna 2011 požádala Komise prostřednictvím e-mailu žadatele a maďarský Úřad pro ochranu hospodářské soutěže o doplňující informace. Odpovědi byly obdrženy 2. září a 15. září 2011. Žádost předložená společností Magyar Posta (dále jen „Posta“) se týká různých finančních služeb, které společnost Posta poskytuje, a tvoří ji dvě části, konkrétně platební služby a služby prováděné v zastoupení jiných finančních institucí. Každá z těchto částí se týká různých finančních služeb, které byly podle vymezení společnosti Posta seskupeny do těchto okruhů:

Platební služby:**1. Stávající vlastní služby:**

- 1.1 služby umožňující vložení hotovosti na platební účet (inkasní platby a expresní platby);
- 1.2 služby umožňující výběry hotovosti z platebního účtu (doručení hotovosti a výplata důchodů);
- 1.3 služby spojené s převodem peněz (tuzemská peněžní poukázka, mezinárodní peněžní poukázka a peněžní poukázka prostřednictvím služby Western Union prováděné v zastoupení jiných institucí).

2. Služby v oblasti bankovních účtů a související platební služby, které by měly být dle návrhu poskytovány v budoucnosti:

- 2.1 služby umožňující vložení hotovosti na platební účet, jakož i operace nutné pro vedení platebního účtu;
- 2.2 služby umožňující výběry hotovosti z platebního účtu, jakož i operace nutné pro vedení platebního účtu;
- 2.3 provádění platebních transakcí mezi platebními účty;
- 2.4 vydání platebních nástrojů nahrazujících platební kartu.

Služby prováděné v zastoupení jiných institucí:

- 3.1 zprostředkování běžných účtů a souvisejících produktů a služeb (služby v oblasti soukromých a firemních bankovních účtů nabízené v zastoupení úvěrových institucí, včetně přijímání a předávání příkazů k úhradě, ke zpracování a zprostředkování vkladových účtů a termínovaných vkladů, které se váží k bankovnímu účtu);
- 3.2 zprostředkování úvěrů prováděné v zastoupení úvěrových institucí;
- 3.3 zprostředkování a přijímání platebních karet prováděné v zastoupení úvěrových institucí (kreditní karty, debetní karty, přijímání bankovních karet a platební terminály u obchodníků);
- 3.4 zprostředkování investic a spoření pro zvláštní účely v zastoupení jiných institucí
- a) prodej finančních nástrojů (státní dluhopisy, investiční fondy a další cenné papíry);
- b) zprostředkování spořicích produktů pro domácnosti;
- 3.5 zprostředkování pojistných produktů (životní pojištění a neživotní pojištění).

(¹) Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 1.

- (2) Podle žádosti ⁽²⁾ sestává síť společnosti Posta z více než 2 600 stálých poštovních provozoven. Veškeré služby uvedené v žádosti však neposkytují všechny provozovny ⁽³⁾. V současné době působí na území Maďarska celkem 4 605 poboček úvěrových institucí. Podle společnosti Giro Zrt. je největší institucí OTP Bank s 809 pobočkami, po ní následují K&H Bank Zrt. (377 poboček), CIB Bank Zrt. (218 poboček), Reiffeisen Bank Zrt. (180 poboček) a Erste Bank Hungary Nyrt. (145 poboček). Každá z osmi největších bank v odvětví úvěrových institucí má více než 100 poboček, navíc zde působí i 22 malých a středně velkých bank, 10 poboček úvěrových institucí a 138 úvěrových institucí, které jsou sdruženy s jednou větší úvěrovou institucí provozující síť 20 až 40 poboček. V mezinárodním srovnání podle údajů z modré knihy ECB z roku 2007 ⁽⁴⁾ se tak Maďarsko dostává na střední příčky v počtu poboček na obyvatele.

II. PRÁVNÍ RÁMEC

- (3) Je třeba připomenout, že podle čl. 6 odst. 2 písm. c) směrnice 2004/17/ES se uvedená směrnice vztahuje na poskytování finančních služeb vymezených ve čtvrté odrážce uvedeného písmene c) pouze v případě, že jsou tyto služby poskytovány subjekty, které poskytují rovněž poštovní služby ve smyslu písmene b) uvedeného ustanovení. Společnost Posta je jediným zadavatelem v Maďarsku, který nabízí služby dotčené tímto rozhodnutím.
- (4) Článek 30 směrnice 2004/17/ES stanoví, že zakázky určené pro umožnění výkonu jedné z činností, na něž se uvedená směrnice vztahuje, se touto směrnicí neřídí, pokud je v členském státě, ve kterém má být činnost vykonávána, přímo vystavena hospodářské soutěži na trzích, na které není omezen přístup. Přímé vystavení hospodářské soutěži se posuzuje na základě objektivních kritérií s přihlédnutím ke zvláštním rysům dotčeného odvětví. Přístup na trh se považuje za neomezený, pokud členský stát provedl a uplatňuje příslušné právní předpisy Společenství o otevíření daného odvětví nebo jeho části. Nejsou-li v příloze XI směrnice žádné příslušné právní předpisy Společenství uvedeny, jako v případě služeb dotčených tímto rozhodnutím, pak čl. 30 odst. 3 druhý pododstavec vyžaduje, že „musí být prokázáno, že přístup na trh je volný fakticky i právně“.

- (5) Pokud jde o finanční služby, je třeba připomenout, že na úrovni Evropské unie byl přijat rozsáhlý korpus právních předpisů zaměřený na liberalizaci zavádění a poskytování služeb v tomto odvětví ⁽⁵⁾. Pokud jde o platební služby, podotýká se, že Maďarsko zcela a včas provedlo směrnici 2007/64/ES o platebních službách, a to zákonem č. LXXXV z roku 2009 o provozování obchodních a platebních služeb.

- (6) Maďarsko provedlo právní předpisy Evropské unie ohledně liberalizace pohybu kapitálu a volného poskytování služeb i právní předpisy ohledně liberalizace finančních trhů. Maďarsko navíc splnilo požadavky stanovené akčním plánem pro finanční služby. Maďarský trh úvěrových institucí a platebních služeb je náležitě regulován. Podle zákona č. CXII z roku 1996 o úvěrových institucích a finančních podnicích (bankovní zákon) podléhají finanční služby a doplňkové činnosti povolení. Podle zákona č. CXXXVII z roku 2007 o investičních podnicích a obchodnících s komoditami a o regulaci jejich činností mohou investiční služby provádět pouze investiční podniky a úvěrové instituce. Zákon č. LX z roku 2003 o pojišťovnách a pojišťovníctví stanoví, že činnosti pojišťovníctví mohou vykonávat pouze pojišťovny. Provozování finančních služeb, které jsou předmětem této žádosti, společností Posta bylo povoleno maďarským orgánem pro finanční dohled. Každá instituce, která je schopna dostát ustanovením, která se týkají obezřetné činnosti a účinného dohledu, může získat povolení k provádění těchto služeb. Provozování finančních služeb nebo činností doplňujících finanční služby, jakož i investičních služeb a pojistných služeb, je otevřeno rovněž nerezidentním společnostem prostřednictvím jejich poboček, disponují-li povolením příslušného orgánu dozoru v zemi usazení. Požadavek na zřízení pobočky v Maďarsku se nevztahuje na finanční instituce se sídlem v některém z členských států EHP, protože tyto instituce mohou poskytovat své služby přeshraničně.

- (7) S náležitým přihlédnutím ke skutečnostem uvedeným v 5. a 6. bodě odůvodnění výše lze předpokládat, že podmínku volného přístupu stanovenou v čl. 30 odst. 3 je možné považovat za splněnou.

- (8) Přímé vystavení hospodářské soutěži na konkrétním trhu by mělo být posouzeno na základě různých kritérií, z nichž žádné není samo o sobě rozhodující. Pokud jde o trhy dotčené tímto rozhodnutím, podíl hlavních účastníků na daném trhu představuje kritérium, které by mělo být vzato v úvahu. Dalším zvažovaným kritériem může být stupeň koncentrace na těchto trzích

⁽²⁾ Viz žádost, s. 11.

⁽³⁾ Např.: V oblasti platebních služeb poskytuje službu mezinárodních poštovních peněžních poukázek pouze 328 poštovních provozoven a službu převodu peněz prostřednictvím služby Western Union zprostředkovaně 1 024 poštovních provozoven. V oblasti služeb poskytovaných v zastoupení jiných institucí je zprostředkování kreditní karty Posta a zprostředkování investičních dluhopisů a některých pojistných produktů nabízeno pouze na 343 místech, produkty běžných účtů OTP Bank pro soukromé klienty nabízí 244 poštovních provozoven a firemní úvěry jsou nabízeny pouze na 45 místech.

⁽⁴⁾ Evropská centrální banka, „Platební systémy a systémy pro vypořádání obchodů s cennými papíry v Evropské unii: země mimo eurozónu – Maďarsko“, srpen 2007.

⁽⁵⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/64/ES ze dne 13. listopadu 2007 o platebních službách na vnitřním trhu, kterou se mění směrnice 97/7/ES, 2002/65/ES, 2005/60/ES a 2006/48/ES a zrušuje směrnice 97/5/ES, Úř. věst. L 319, 5.12.2007, s. 1.

anebo přelévání klientů. Jelikož podmínky se u různých činností, jichž se toto rozhodnutí týká, liší, zkoumání situace v oblasti hospodářské soutěže by mělo vzít v úvahu odlišnou situaci na jednotlivých trzích.

- (9) Ačkoliv v určitých případech by bylo možné předpokládat užší nebo širší definice trhů, přesnou definici relevantního trhu lze pro účely tohoto rozhodnutí ponechat otevřenou, pokud jde o řadu služeb uvedených v žádosti předložené společností Posta, neboť výsledek analýzy zůstává stejný bez ohledu na to, zda je založen na úzké nebo širší definici.
- (10) Tímto rozhodnutím není dotčeno uplatňování pravidel hospodářské soutěže.

III. POSOUZENÍ

Platební služby

- (11) V žádosti jsou uvedeny dvě odlišné kategorie platebních služeb, konkrétně a) stávající služby a b) služby, jejichž zavedení je plánováno na rok 2012. Pro účely posouzení, které se vztahuje k tomuto rozhodnutí, budou vzaty v úvahu pouze stávající služby, neexistují totiž žádné závažné důkazy o účincích plánovaných služeb v případě jejich zavedení.
- (12) Stávající platební služby prováděné společností Posta jsou služby umožňující vložení hotovosti na platební účet a služby umožňující výběry hotovosti z bankovního účtu, v jejichž případě společnost Posta jedná jako zprostředkovatel, a služby spojené s převodem peněz (vlastní služby tuzemských a mezinárodních peněžních poukázek, jakož i zprostředkované služby peněžních poukázek prostřednictvím služby Western Union).
- (13) Cílem tohoto rozhodnutí je stanovit, zda služby nabízené společností Posta jsou vystaveny takové úrovni hospodářské soutěže (na trzích, na které je volný přístup), která zajistí, že i v případě neuplatňování podrobných pravidel pro zadávání veřejných zakázek stanovených ve směrnici 2004/17/ES bude zadávání veřejných zakázek společností Posta pro výkon dotčených činností probíhat průhledným a nediskriminačním způsobem na základě kritérií, která umožní určit ekonomicky nejvýhodnější řešení. Za tímto účelem je tedy nezbytné zkoumat, zda banky a další finanční instituce mají možnost vyvolat konkurenční tlak na společnost Posta.
- (14) Hlavními konkurenty společnosti Posta na trhu platebních služeb jsou banky a jiné finanční instituce, na něž se směrnice 2004/17/ES nevztahuje, protože nejsou smluvními subjekty ve smyslu směrnice anebo neposkytují finanční služby společně s poštovními službami.
- (15) Platební metody nabízené bankami jsou celkově atraktivnější než metody v papírové nebo hotovostní formě a jsou všeobecně dostupné. Podle společnosti GfK Hungaria⁽⁶⁾ oproti minulému roku vzrostl počet uživatelů služeb internetového bankovníctví do konce roku 2010 o 200 000 a dosáhl 1 milionu uživatelů, přičemž se tempo růstu zvyšuje. Podle stejného zdroje se současně snižuje počet těch, kteří dávají přednost osobnímu bankovníctví, jedna čtvrtina všech klientů už nevyřizuje své bankovní záležitosti na pobočkách banky.
- (16) Trh produktů vymezený žadatelem je trhem platebních služeb poskytovaných úvěrovými institucemi nebo jinými poskytovateli platebních služeb, ačkoli se příslušný zeměpisný trh považuje za celostátní. Maďarský Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (GVH) uvedl, že i přesto, že nemá k dispozici veškeré informace a údaje, aby mohl náležitě a přesně definovat trh produktů, příslušné vymezení trhu produktů předložené žadatelem „je pravděpodobně přijatelné“. Pokud jde o dotčený zeměpisný trh, v rámci téhož prohlášení zmíněného výše GVH uvedl, že „si není vědom žádných důkazů, na jejichž základě by zeměpisným trhem nemělo být celé území Maďarska“.
- (17) Pro účely tohoto rozhodnutí nebude trh platebních služeb dále dělen na trhy soukromých a firemních produktů, neboť výsledek analýzy zůstává stejný bez ohledu na to, zda je založen na úzké nebo širší definici.
- (18) Maďarské orgány pro hospodářskou soutěž s odvoláním na stupeň koncentrace na platebním trhu uvádí, že podle všeho „má 5 až 6 větších bank spolu se společností Magyar Posta velmi silně kumulovaný podíl na trhu, pokud jde o služby malých plateb, a možná zaujímají většinu trhu. Velkoobchodní trh by nejspíše mohl být méně koncentrovaný, a to díky přítomnosti několika dalších finančních institucí“.
- Služby umožňující vložení hotovosti na platební účet (inkasní platby a expresní platby)*
- (19) Tyto služby umožňují klientům provádět platby za zakoupené služby a zboží. Využívají je soukromé osoby pro plnění platební povinnosti a slouží především k provádění plateb za veřejné služby, telekomunikace, finanční služby, pojištění, donášku do domu, odvod daní atd.

⁽⁶⁾ GfK Hungaria: „Internetové bankovníctví se nadále prosazuje“, 3. listopadu 2010, http://www.gfk.com/imperia/md/content/gfk_hungaria/pdf/press_h/2010/press_2010_11_03_h.pdf.

- (20) Hlavním faktorem pro přesné určení relevantního trhu produktů je stanovení rozsahu náhradních produktů, které představují alternativní prostředky, jichž by klient využil při plnění platební povinnosti. Žadatel se tudíž domnívá, že relevantní trh produktů zahrnuje hotovostní vklady na bankovní účty prováděné v bankách nebo prostřednictvím ATM⁽⁷⁾, platby kartou a převody mezi bankovními účty (jednoduché převody a trvalé příkazy).
- (21) Pokud jde o změnu platebních metod, maďarský Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (GVH) potvrdil, že „většina poskytovatelů veřejných a jiných služeb obvykle nabízí svým zákazníkům různé platební metody, mezi nimiž lze snadno přecházet. Rovněž jsou zřejmé tendence přesvědčovat klienty, aby místo papírové a hotovostní formy používali elektronické platební metody.“ V této souvislosti je třeba zmínit nárůst v používání internetového bankovníctví. Jak je však uvedeno v 9. bodě odůvodnění výše, přesnou definici lze pro účely tohoto rozhodnutí ponechat otevřenou.
- (22) Podíl společnosti Posta na trhu služeb umožňujících vkládání hotovosti na platební účet vyčíslený procentem z celého vymezeného trhu představoval⁽⁸⁾ 3,91 % v roce 2007, 3,88 % v roce 2008 a 4,14 % v roce 2009. V souvislosti s objemem i hodnotou je třeba zmínit, že v porovnání s předchozími dvěma roky počet transakcí společnosti Posta i jejich hodnota v roce 2009 poklesly⁽⁹⁾.
- (23) Pro účely tohoto rozhodnutí, aniž je dotčeno právo hospodářské soutěže, by měly být tyto faktory považovány za známku přímého vystavení činnosti společnosti Posta hospodářské soutěži.
- Služby umožňující výběry hotovosti z platebního účtu*
- (24) Služby umožňující výběry hotovosti se vyznačují tím, že majitel účtu schvaluje platbu ze svého platebního účtu na příkaz třetí strany. Do rámce těchto služeb v současnosti patří doručení hotovosti a výplata důchodů. Hlavními směnečnými dlužníky jsou ministerstvo financí a městské samosprávy, které využívají tento režim k výplatě rodinných přídatků, sociálních dávek, dávek v nezaměstnanosti atd. U plateb prováděných státem má příjemce možnost nechat si částky připisovat na bankovní účet nebo zasílat poštovní poukázkou. Při výplatě důchodů mají příjemci rovněž možnost nechat si část částky připsat na svůj účet a zbylou část obdržet v hotovosti. Také je možné kdykoli změnit doručení hotovosti na bankovní převod, a to jednoduchou žádostí podanou Ústřední správě národního důchodového pojištění.
- (25) Maďarský stát prostřednictvím národní banky provádí politiku, která se zaměřuje na snižování objemu hotovostních transakcí a podporuje rozvoj elektronických platebních metod a související infrastruktury. Firemní subjekty musí uskutečňovat platby prostřednictvím platebních účtů a státním zaměstnancům jsou mzdy vypláceny na bankovní účty. Podle nedávné studie⁽¹⁰⁾, kterou provedla Maďarská národní banka, v současné době více než polovinu důchodů vyplácí stát jinými prostředky než peněžní poukázkou, a podle žádosti⁽¹¹⁾ počet i celkový objem důchodů vyplácených prostřednictvím společnosti Posta v posledních letech stále klesají.
- (26) Z výše uvedených důvodů se platební převod mezi platebními účty (jednoduchý převod a hromadné převody), výběry hotovosti bankovní kartou z bankomatů a na terminálech POS⁽¹²⁾ a výběry hotovosti z bankomatů považují za relevantní trh produktů pro služby umožňující výběry z platebního účtu.
- (27) Pokud jde o výše uvedené služby, lze pro účely plateb prováděných ve prospěch osob s bankovním účtem považovat platby mezi platebními účty (jednoduché transakce a hromadné transakce, kdy platby odcházejí z jednoho účtu několika osobám) za náhradní produkty. Rovněž v tomto případě lze přesnou definici pro účely tohoto rozhodnutí ponechat otevřenou.
- (28) Podíl společnosti Posta na trhu služeb umožňujících výběry hotovosti z platebního účtu vyjádřený procentem z celkové náhradní služby představoval⁽¹³⁾ 2,44 % v roce 2007, 2,49 % v roce 2008 a 2,61 % v roce 2009. V souvislosti s objemem a hodnotou je třeba zmínit, že počet transakcí společnosti Posta a jejich celková hodnota měly v posledních třech letech, za něž jsou údaje k dispozici, tedy v roce 2007, 2008 a 2009, sestupnou tendenci⁽¹⁴⁾.
- (29) Pro účely tohoto rozhodnutí, aniž je dotčeno právo hospodářské soutěže, by měly být tyto faktory považovány za známku přímého vystavení činnosti společnosti Posta hospodářské soutěži.

⁽⁷⁾ ATM – bankomat (z angl. Automated Teller Machine)

⁽⁸⁾ Podíly na relevantním trhu byly vyčísleny na základě vztahu k celkové hodnotě transakcí. Viz žádost, s. 34.

⁽⁹⁾ Viz žádost, s. 32.

⁽¹⁰⁾ Maďarská národní banka: „Nic není zadarmo: průzkum sociálních nákladů hlavních platebních nástrojů v Maďarsku“, Dr. Aniko Turjan, EVA Diveki, EVA Keszy-Harmath, Gergely Koczan, Kristof Takacs, občasník č. 93, 2011.

⁽¹¹⁾ Viz zpráva, s. 35 a 36.

⁽¹²⁾ POS – platební terminál u obchodníka (z angl. Point of Sale)

⁽¹³⁾ Podíly na relevantním trhu byly vyčísleny na základě vztahu k celkové hodnotě transakcí. Viz žádost, s. 36.

⁽¹⁴⁾ Viz žádost, s. 35 a 36.

Služby spojené s převodem peněz

- (30) Služba spojená s převodem peněz, kterou poskytuje společnost Posta, je obecně využívána k provádění plateb mezi soukromými osobami. Tyto služby zahrnují tuzemské peněžní poukázky a mezinárodní peněžní poukázky, které společnost Posta poskytuje samostatně, a tuzemský i mezinárodní převod peněz prostřednictvím služby Western Union, který nabízí metodu převodu peněz v reálném čase.
- (31) Pokud jde o tuzemské převody prováděné samostatně společností Posta i v zastoupení společnosti Western Union, žadatel se domnívá, že transakce mezi platebními účty se podobají převodům peněz, má-li příjemce platební účet. Trh plateb prováděných v Maďarsku mezi platebními účty je možné považovat za relevantní trh produktů pro tuzemské převody peněz, ačkoli lze přesnou definici ponechat otevřenou.
- (32) Odpovídajícím způsobem vypočítané podíly společnosti Posta na trhu představovaly v letech 2007, 2008 a 2009 méně než 1 %.
- (33) V případě mezinárodních převodů peněz se činnosti prováděné společnostmi Posta a Western Union považovaly za téměř podobné. Platby prostřednictvím platebních účtů se navíc považují za nahraditelné prostředky, žadatel proto považuje přeshraniční platby mezi platebními účty za relevantní trh produktů. Přesnou definici relevantního trhu však lze ponechat otevřenou.
- (34) Na tomto základě vypočtený podíl společnosti Posta na trhu představoval v letech 2007, 2008 a 2009 0,5 %.
- (35) Pro účely tohoto rozhodnutí, aniž je dotčeno právo hospodářské soutěže, by měly být tyto faktory považovány za známku přímého vystavení činnosti společnosti Posta hospodářské soutěži.

Služby prováděné v zastoupení jiných institucí

- (36) Žádost o udělení výjimky se rovněž vztahuje k určitým činnostem společnosti Posta, které jsou prováděny v zastoupení jiných institucí, ve spojení s některými finančními službami, v jejich případě jedná společnost Posta jako zprostředkovatel.

Zprostředkování běžných účtů a souvisejících produktů a služeb

- (37) Žádost o udělení výjimky se vztahuje na zprostředkování běžných účtů a souvisejících produktů a služeb, konkrétně na služby v oblasti soukromých a firemních bankovních účtů nabízené v zastoupení úvěrových společností, včetně přijímání a předávání příkazů k úhradě ke zpracování, a zprostředkování vkladových účtů a termínovaných vkladů, které se váží k bankovnímu účtu.

- (38) Finanční produkty a služby nabízené společností Posta v roli zprostředkovatele poskytují banky Erste Bank a OTP Bank. Společnost Posta také nabízí své vlastní vkladové produkty.
- (39) Předchozí praxe Komise⁽¹⁵⁾ rozlišuje mezi retailovým bankovníctvím a firemním bankovníctvím. Do definice retailového bankovníctví spadají veškeré bankovní služby pro soukromé osoby a velmi malé podniky, zatímco firemní bankovníctví obvykle představuje bankovní služby pro velké firemní klienty a malé a střední podniky. V předchozích rozhodnutích⁽¹⁶⁾, která souvisí s retailovým bankovníctvím, ponechala Komise otevřené, zda jednotlivé produkty retailového bankovníctví představují samostatné trhy produktů, nebo zda produkty retailového bankovníctví mohou tvořit část jediného relevantního trhu produktů.
- (40) Relevantní trh produktů je nutné rozlišovat podle úrovně v distribučním řetězci (předcházející, tj. poskytování běžných účtů a souvisejících produktů a služeb, nebo navazující, tj. zprostředkování běžných účtů a souvisejících produktů a služeb). Pro činnost zprostředkování soukromých platebních účtů se může za relevantní trh produktů považovat trh v oblasti zprostředkování soukromých běžných účtů a vkladových produktů. Pro činnost zprostředkování firemních platebních účtů se může za relevantní trh produktů považovat trh v oblasti zprostředkování firemních běžných účtů a vkladových produktů. Podle 9. bodu odůvodnění tohoto rozhodnutí však není nutné relevantní trh definovat.
- (41) Žadatel vymezuje zeměpisný trh na celé území Maďarska. Maďarský Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (GVH) potvrdil, že „pro účely tohoto případu všechny finanční instituce, které v Maďarsku působí, provádějí své činnosti celostátně; žádný aspekt poskytování finančních služeb nejví známkou regionální odchylky“. Předchozí praxe Komise⁽¹⁷⁾ navíc v souvislosti s finančními trhy považovala relevantní zeměpisný trh za trh s celostátní působností, a to kvůli různým podmínkám hospodářské soutěže v jednotlivých členských státech a významu sítě poboček.
- (42) Podíly společnosti Posta na trhu, vypočtené se zřetelem na výše uvedené, představovaly v případě soukromých běžných účtů a vkladů 1,45 % v roce 2007, 1,38 % v roce 2008 a 1,51 % v roce 2009, zatímco podíly společnosti Posta na trhu firemních běžných účtů a vkladů byly v letech 2007, 2008 a 2009 nepatrné (0 %). Tyto údaje ukazují, že podíly na trhu v oblasti zprostředkování těchto finančních služeb jsou též malé.

⁽¹⁵⁾ Věc č. COMP/M.5384 – BNP PARIBAS/FORTIS, s. 3.

⁽¹⁶⁾ Věc č. COMP/M.4844 – Fortis/ABN AMRO Assets.

⁽¹⁷⁾ Věci č. COMP/M. 2225 – FORTIS/ASR, s. 3, COMP/M.5075 – Vienna Insurance Group/Erste Bank Versicherungssparte a COMP/M.5384 – BNP PARIBAS/FORTIS, s. 15.

- (43) Zbývající část daného trhu je rozdělena mezi ostatní banky a finanční instituce, na které se nevztahuje směrnice 2004/17/ES.
- (44) Ve svém šetření z roku 2009, které se týkalo soukromého bankovníctví⁽¹⁸⁾, došel maďarský Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (GVH) k závěru, že v Maďarsku neexistují žádné větší překážky pro změnu běžného účtu, navíc bylo zjištěno, že míra změny běžného účtu je v porovnání s ostatními členskými státy EU jedna z nejvyšších.
- (45) Výhody rozsáhlé sítě společnosti Posta jsou vyvažovány rostoucím významem internetového bankovníctví.
- (46) Podle průzkumu⁽¹⁹⁾ faktorů, které ovlivňují klienta při výběru banky, bylo zjištěno, že nejdůležitějšími faktory jsou spolehlivost a důvěra, blízkost a přístupnost (včetně dostupných prostředků pro výběr hotovosti) a kvalita služby. Tyto závěry rovněž potvrdily výsledky průzkumu⁽²⁰⁾ v oblasti finančních služeb a služeb běžných účtů. Podle tohoto zdroje jsou nejdůležitějším aspektem při výběru banky náklady a její pověst, zatímco snadný přístup (tj. rozsáhlá síť) se jeví méně důležitým. Dále se za důležité považuje také spektrum bankovních služeb, konkrétně dostupnost široké škály bankovních služeb, a vysoká kvalita služby. S přihlédnutím k výše uvedenému a přesto, že společnost Posta disponuje rozsáhlou sítí, existují i další kritéria, která klienti označili za podstatná (pověst banky, bankovní služby, kvalita služby) a která jsou při výběru banky v protívážce. Klienti, kteří potřebují široké spektrum služeb, by tedy váhali s výběrem poštovního běžného účtu, který nenabízí spektrum služeb, na něž jsou zvyklí, nebo s přechodem na takový účet.
- (47) Pro účely tohoto rozhodnutí, aniž je dotčeno právo hospodářské soutěže, by měly být tyto faktory považovány za známku přímého vystavení činnosti společnosti Posta hospodářské soutěži.
- Zprostředkování úvěrů*
- (48) Tato činnost představuje zprostředkování úvěrů poskytovaných třetími stranami, kdy společnost Posta jedná jako zprostředkovatel vícečetných zvláštních služeb. Společnost Posta nabízí soukromým klientům úvěrové produkty (bez jakýchkoli bankovních záruk, a to ani ve formě movitého ani nemovitého majetku) Erste Bank, segmentu firemních klientů pak společnost Posta nabízí produkty Magyar Fejlesztési Bank a jedná tedy jako zprostředkovatel vícečetných zvláštních služeb.
- (49) Dotčené služby lze dále dělit podle mnoha různých faktorů, např. podle toho, za jakými účely si klienti úvěry berou, nebo podle typického klienta (spotřebitelé, malé a střední podniky, větší společnosti nebo veřejná správa). Zprostředkování soukromých úvěrů a zprostředkování firemních úvěrů lze tedy považovat za samostatné trhy produktů.
- (50) Trh produktů v oblasti zprostředkování soukromých úvěrů žadatel definuje jako trh s neomezenými hypotečními úvěry a osobními úvěry v maďarských forintech (HUF) i v cizích měnách. To není v rozporu s předchozí praxí Komise⁽²¹⁾, kdy Komise ponechala otevřené, zda jednotlivé produkty retailového bankovníctví představují samostatné relevantní trhy produktů, nebo zda produkty retailového bankovníctví mohou tvořit část jediného relevantního trhu produktů.
- (51) Ve firemním sektoru nabízí společnost Posta pouze jeden typ firemního úvěrového produktu. Tento produkt obvykle nabízí jiné finanční instituce (tj. úvěrní družstva). Společnost Posta tyto produkty nenabízí prostřednictvím celé své sítě, ale jen na 45 vyhrazených místech. Žadatel se domnívá, že relevantní trh produktů ve firemním sektoru zahrnuje půjčky malým a středním podnikům nabízené úvěrovými institucemi. Jak je však uvedeno v 9. bodě odůvodnění, přesnou definici trhu lze pro účely tohoto rozhodnutí ponechat otevřenou.
- (52) Zeměpisný trh tvoří celé území Maďarska, a to prakticky ze stejných důvodů, které uvádí 41. bod odůvodnění.
- (53) Podíly společnosti Posta na definovaném trhu soukromých úvěrů představovaly v letech 2007, 2008 a 2009 méně než 0,5 %, zatímco podíly společnosti Posta na trhu firemních úvěrů byly ve stejném období nepatrné (0 %). Dostupné údaje ukazují, že podíly společnosti Posta na těchto úzce vymezených trzích jsou tak malé, že při širším vymezení trhů by byly podíly společnosti Posta na trhu ještě menší.
- (54) Zbývající část trhu je rozdělena mezi ostatní banky a finanční instituce, na které se nevztahuje směrnice o veřejných službách. Kumulované tržní podíly prvních tří konkurentů⁽²²⁾ na trhu soukromých půjček tvořily
- ⁽¹⁸⁾ Změna v případě některých finančních produktů pro drobné klienty a malé podniky – odvětvové šetření – konečná zpráva, 5. února 2009, GVH – maďarský Úřad pro hospodářskou soutěž. Úřad GVH prováděl tuto studii týkající se změn banky v období 2002–2006.
- ⁽¹⁹⁾ Změna v případě některých finančních produktů pro drobné klienty a malé podniky – odvětvové šetření – konečná zpráva, 5. února 2009, GVH – maďarský Úřad pro hospodářskou soutěž, a související výchozí studie „Informace a zkušenosti související se změnou banky“, souhrnná analýza zákaznického trhu, Millward Brown, září 2006.
- ⁽²⁰⁾ Ipsos: Finanční služby, služby běžného účtu, shrnutí průzkumu mezi drobnými klienty, leden 2009.
- ⁽²¹⁾ Věc č. COMP/M.4844 – Fortis/ABN AMRO Assets.
- ⁽²²⁾ Podle doplňujících informací, které žadatel uvedl ve svém dopise ze dne 2. září 2011.

52,54 % v roce 2007, 51,39 % v roce 2008 a 54,27 % v roce 2009 a na trhu firemních úvěrů 42,69 % v roce 2007, 47,36 % v roce 2008 a 48,07 % v roce 2009.

- (55) Pro účely tohoto rozhodnutí, aniž je dotčeno právo hospodářské soutěže, by měly být výše zmíněné faktory považovány za známku přímého vystavení činnosti společnosti Posta hospodářské soutěži.

Zprostředkování a přijímání platebních karet vydaných úvěrovými institucemi

- (56) Společnost Posta nabízí kreditní karty vydané Erste Bank Zrt. Tento produkt je běžnou kreditní kartou, pokud jde o podmínky a nabízené služby.

- (57) V případě debetních karet jedná společnost Posta jako zprostředkovatel a nabízí drobným i firemním klientům bankovní karty vázané k běžným účtům. Společnost Posta jedná jako zprostředkovatel vícečetných zvláštních služeb, samotnou službu poskytuje Erste Bank Hungary Nyrt. Nabízené platební karty jsou běžnými debetními kartami.

- (58) Pokud jde o přijímání platebních karet, jsou poštovní provozovny vybaveny terminály POS, které umožňují výběry hotovosti prostřednictvím bankovních karet. Žadatel tvrdí, že z hlediska klientů lze stejnou službu (vyzvednutí hotovosti) získat výběrem prostřednictvím bankovního úředníka nebo na jiném terminálu POS provozovaném třetí stranou jinde než na poštovní provozovně, a že jsou tyto produkty tudíž zaměnitelné.

- (59) Komise v minulosti rozlišovala ⁽²³⁾ ve vztahu k platebním kartám mezi dvěma hlavními činnostmi: první je vydávání karet jednotlivcům a společností a druhou je „získávání“ obchodníků pro přijímání platebních karet. Pokud jde o vydávání platebních karet, Komise se i v předchozích rozhodnutích ⁽²⁴⁾ zabývala možností rozlišovat mezi různými typy karet, nakonec ale ponechala přesnou definici otevřenou.

- (60) Pro účely tohoto rozhodnutí, aniž je dotčeno právo hospodářské soutěže, budou zohledněny tři trhy produktů, konkrétně trh kreditních karet, trh debetních karet a přijímání platebních karet.

- (61) Pokud jde o trh přijímání platebních karet, není trh produktů definovaný žadatelem tím trhem, který byl obecně vymezen předchozími rozhodnutími Komise uvedenými v 59. bodě odůvodnění. „Původní“ trh přijímání platebních karet tvoří obchodníci, kteří přijímají

platby kartou. Další možný trh přijímání karet tvoří banky, které takovému obchodníkovi služby pro přijímání karet nabízejí. Jak ale v případě společnosti Posta potvrdil maďarský Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (GVH) ⁽²⁵⁾, s přihlédnutím k tomu, že zařízení POS fungují jako bankomaty dvou bank, za které společnost Posta jedná jako zprostředkovatel, „společnost Magyar Posta pravděpodobně postupovala správně, když předložila údaje o koncentraci vycházející z koncentrace podle počtu bankomatů v provozu“.

- (62) Pokud jde o zeměpisný trh, vyplývá z předchozích věcí Komise ⁽²⁶⁾, že trh platebních karet má nadále celostátní působnost, přestože se připouští, že může existovat prostor pro jeho budoucí rozšíření. V tomto případě se za zeměpisný trh považuje celé území Maďarska.

- (63) V období 2007–2009 tvořil podle žadatele podíl společnosti Posta na trhu kreditních karet méně než 1 %, na trhu debetních karet méně než 3 % a na trhu přijímání platebních karet méně než 6 %.

- (64) Podle maďarského Úřadu pro ochranu hospodářské soutěže ⁽²⁷⁾ z nedávné studie, kterou tento orgán provedl společně s Maďarskou národní bankou, vyplývá, že z celkového počtu 24 bank, které vydávají debetní karty, činí podíl 5 největších bank na trhu v oblasti vydávání debetních karet asi 82 %. Stejný zdroj uvádí, že trh vydávání kreditních karet je méně koncentrovaný, z 18 bank, které vydávají kreditní karty, má největších 7 bank kumulovaný 68 % podíl na trhu. Podle žadatele je stupeň koncentrace stejně vysoký i v sektoru přijímání kreditních karet, tři čtvrtiny z celkového počtu bankomatů provozují čtyři banky.

- (65) S ohledem na malé podíly společnosti Posta na trhu a přítomnost jiných bank a finančních institucí, která na činnost společnosti Posta vytváří konkurenční tlak, můžeme dospět k závěru, že pro účely tohoto rozhodnutí, aniž je dotčeno právo hospodářské soutěže, by měly být tyto faktory považovány za známku přímého vystavení činnosti společnosti Posta hospodářské soutěži.

Zprostředkování investic a spoření pro zvláštní účely v zastoupení jiných institucí

- (66) Do této kategorie služeb patří prodej finančních nástrojů a uvádění zvláštních investičních produktů na trh. Nabízenými finančními nástroji jsou státní dluhopisy, investiční fondy Erste Befektetesi Zrt., jiné cenné papíry

⁽²³⁾ Věc č. COMP/M.5241 – American Express/Fortis/Alpha Card.

⁽²⁴⁾ Věci č. COMP/M. 3894 – Unicredito/HVB, COMP/M.2567 – Nordbanken/Postgirot, COMP/M. 3740 – Barclays Bank/Foerenngssparbanken/JV, COMP/M. 4844 – Fortis/ABN AMRO Aseests, COMP/M. 5241 – American Express/Fortis/Alpha Card.

⁽²⁵⁾ Odpověď GVH ze dne 15. září 2011 na dopis Komise s žádostí o informace ze dne 8. srpna 2011.

⁽²⁶⁾ Věci č. COMP/M. 3740 – Barclays Bank/Foerenngssparbanken/JV a COMP/M. 2567 – Nordbanken/Postgirot.

⁽²⁷⁾ Odpověď GVH ze dne 15. září 2011 na dopis Komise s žádostí o informace ze dne 8. srpna 2011.

a zvláštní spoření pro domácnosti v zastoupení Fundamenta Lakaskassza Zrt. a OTP Lakastakarekpenztar Zrt., které společnost Posta nabízí jako zprostředkovatel.

- (67) V předchozích případech ponechala Komise otevřenou otázku, zda tyto jednotlivé služby mohou tvořit samostatné trhy produktů⁽²⁸⁾. Bez ohledu na vymezení dotyčného alternativního trhu bude definice v tomto případě ponechána otevřená, protože v souvislosti se službami, které společnost Posta poskytuje jako zprostředkovatel, není důvod k obavám z ohrožení hospodářské soutěže.
- (68) Pokud jde o zeměpisnou působnost, Komise se domnívala⁽²⁹⁾, že většina tržních segmentů má mezinárodní působnost, některé segmenty však byly analyzovány z celostátního hlediska⁽³⁰⁾. Přesná definice zeměpisného trhu bude ponechána otevřená, pro účely tohoto případu bude za zeměpisný trh považováno území Maďarska.
- (69) V období 2007–2009 byl podíl společnosti Posta na trhu státních dluhopisů nižší než 4 %, na trhu investičních jednotek 3–9 %, na trhu dluhopisů méně než 2 % a na trhu spoření pro domácnosti méně než 4 %.
- (70) Pro účely tohoto rozhodnutí, aniž je dotčeno právo hospodářské soutěže, by měly být tyto faktory považovány za známku přímého vystavení činnosti společnosti Posta na investičním trhu hospodářské soutěži.

Zprostředkování pojistných produktů

- (71) Pošta nabízí životní pojištění v zastoupení Magyar Posta Eletbiztosító Zrt. a neživotní pojištění v zastoupení Magyar Posta Biztosító Zrt.
- (72) Ve svých předchozích rozhodnutích⁽³¹⁾ Komise rozlišovala tři obecné kategorie pojištění, konkrétně životní pojištění, neživotní pojištění a zajištění. Dále bylo zjištěno, že z hlediska žadatele lze životní a neživotní pojištění ještě rozdělit na trhy jednotlivých produktů podle různých typů krytých rizik. Pokud jde o životní pojištění, rozlišovala Komise v předchozích rozhodnutích tyto segmenty: životní pojištění jednotlivců, životní pojištění skupin a jednorázové životní pojištění, nebo případně ochranu jednotlivců, ochranu skupin, osobní penze, skupinové penze, úspory a investice⁽³²⁾. Pokud jde o neživotní pojištění, rozlišovala Komise v předchozích rozhodnutích mj. pojištění motorových vozidel, pojištění proti požáru, dopravní pojištění, pojištění zdraví, pojiš-

tění majetku, pojištění obecné občanskoprávní odpovědnosti, úrazové pojištění, pojištění právní ochrany, pojištění pracovních úrazů a pojištění úvěru⁽³³⁾. Důvody na straně poskytovatelů však mohly vést k rozšíření trhů produktů. Pro účely tohoto rozhodnutí lze přesnou definici trhu produktů ponechat otevřenou.

- (73) Komise v minulosti rovněž analyzovala distribuci pojistných produktů a potvrdila, že relevantní trh pro distribuci neživotního i životního pojištění by tvořily všechny vnější (tj. třetí strany nebo nevlastněné) distribuční kanály, např. obchodníci s cennými papíry, zástupci a další zprostředkovatelé⁽³⁴⁾. Pro účely tohoto rozhodnutí lze však přesnou definici trhu produktů ponechat otevřenou.
- (74) Pokud jde o zeměpisný trh, vymezila Komise ve svých předchozích rozhodnutích⁽³⁵⁾ trhy životního pojištění jako celostátní, a to na základě celostátních distribučních kanálů, zavedené struktury trhu, finančních omezení a různých regulačních rámců. Stejný přístup se použije v tomto případě, za zeměpisný trh bude považováno celé území Maďarska.
- (75) V období 2007–2009 odpovídal podíl společnosti Posta na trhu produktů životního pojištění méně než 5 %⁽³⁶⁾ a na trhu produktů neživotního pojištění méně než 1 %⁽³⁷⁾. Tyto údaje ukazují, že podíly na trhu v oblasti zprostředkování pojištění jsou též malé.
- (76) Kumulovaný tržní podíl tří největších konkurentů činil ve stejném období na trhu produktů životního pojištění 52,29 %, 51,08 % a 50,1 %, na trhu produktů neživotního pojištění pak 54,84 %, 52,56 % a 51,66 %.
- (77) Pro účely tohoto rozhodnutí, aniž je dotčeno právo hospodářské soutěže, by měly být tyto faktory považovány za známku přímého vystavení činnosti společnosti Posta na trhu pojištění hospodářské soutěži.

IV. ZÁVĚRY

- (78) Vzhledem k faktorům zkoumaným v 11. až 77. bodě odůvodnění lze mít za to, že podmínka přímého vystavení hospodářské soutěži stanovená v čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/17/ES je v Maďarsku splněna, pokud jde o tyto činnosti:

a) služby umožňující vložení hotovosti na platební účet;

⁽²⁸⁾ Věci č. COMP/M.3894 – Unicredito/HVB, COMP/M.5384 – BNP Paribas/FORTIS.

⁽²⁹⁾ Věci č. COMP/M. 2225 – Fortis/ASR, COMP/M.1172 – Fortis AG/Generale Bank.

⁽³⁰⁾ Věc č. COMP/M. 4155 – BNP Paribas/BNL.

⁽³¹⁾ Věci č. COMP/M. 4284 – AXA/Winterthur, COMP/M. 5384 – BNP Paribas/FORTIS.

⁽³²⁾ Věci č. COMP/4047 – Aviva/Ark life, COMP/M.4284 – AXA/Winterthur, COMP/M.4701 – Generali/PPF Insurance Business.

⁽³³⁾ Věci č. COMP/M.4284 – AXA/Winterthur, COMP/M.4701 – Generali/PPF Insurance Business, COMP/M.2676 – Sampo/Vama/IF Holding/JV.

⁽³⁴⁾ Věci č. COMP/M.4284 – AXA/Winterthur, COMP/M.4844 – Fortis/ABN AMRO Assests.

⁽³⁵⁾ Věc č. COMP/M. 5075 – Vienna Insurance Group/Erste Bank Versicherungssparte; COMP/M.4844 – Fortis/ABN AMRO Assests.

⁽³⁶⁾ Podíl na trhu vypočtený podle příjmů z pojistného.

⁽³⁷⁾ Idem 36.

- b) služby umožňující výběry hotovosti z platebního účtu;
- c) služby spojené s převodem peněz;
- d) zprostředkování běžných účtů a souvisejících produktů a služeb;
- e) zprostředkování úvěrů;
- f) zprostředkování a přijímání platebních karet vydaných úvěrovými institucemi;
- g) zprostředkování investic a spoření pro zvláštní účely v zastoupení jiných institucí;
- h) zprostředkování pojistných produktů.

(79) Jelikož podmínka neomezeného přístupu na trh je také splněna, směrnice 2004/17/ES by se neměla použít v případě, kdy zadavatelé zadávají zakázky určené pro umožnění služeb uvedených v 78. bodě odůvodnění, které mají být poskytovány v Maďarsku, ani v případě, jsou-li pořádány veřejné soutěže s ohledem na výkon této činnosti v Maďarsku.

(80) Finanční služby prováděné společnostmi Posta jsou pomocnými službami v rámci poštovních služeb podle čl. 6 odst. 2 písm. b) směrnice 2004/17/ES. Tato žádost o udělení výjimky se nevztahuje na poštovní služby prováděné společnostmi Posta, pro tyto činnosti se tedy nadále používá směrnice 2004/17/ES. V této souvislosti je třeba upozornit na to, že zakázky zahrnující více činností se řídí ustanoveními článku 9 směrnice 2004/17/ES. To znamená, že zadává-li zadavatel „smíšenou“ zakázku, tedy zakázku určenou k vykonávání jak činností vyňatých z oblasti působnosti směrnice 2004/17/ES, tak činností, které vyňaty nejsou, je třeba dbát na to, pro které činnosti je zakázka především zamýšlena. V případě smíšené zakázky, jejímž hlavním účelem je podpora poštovních činností, se uplatňují ustanovení směrnice 2004/17/ES. Není-li objektivně možné určit, pro kterou činnost je zakázka především zamýšlena, zadává se v souladu s pravidly uvedenými v čl. 9 odst. 2 a 3 směrnice 2004/17/ES.

(81) Toto rozhodnutí je založeno na právním a skutkovém stavu z července až října 2011, jak se jeví na základě informací předložených společnostmi Magyar Posta a maďarským Úřadem pro ochranu hospodářské soutěže

Rozhodnutí lze revidovat, pokud by v případě zásadních změn právní či skutkové situace došlo k tomu, že by nebyly splněny podmínky pro uplatnění čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/17/ES.

(82) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Poradního výboru pro veřejné zakázky,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Směrnice 2004/17/ES se nevztahuje na zakázky zadané zadavateli, které mají v Maďarsku umožnit vykonávání níže uvedených služeb:

- a) služby umožňující vložení hotovosti na platební účet;
- b) služby umožňující výběry hotovosti z platebního účtu;
- c) služby spojené s převodem peněz;
- d) zprostředkování běžných účtů a souvisejících produktů a služeb;
- e) zprostředkování úvěrů;
- f) zprostředkování a přijímání platebních karet vydaných úvěrovými institucemi;
- g) zprostředkování investic a spoření pro zvláštní účely v zastoupení jiných institucí;
- h) zprostředkování pojistných produktů.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Maďarské republice v souladu se Smlouvami.

V Bruselu dne 16. prosince 2011.

Za Komisi
Michel BARNIER
člen Komise

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 19. prosince 2011,

kterým se některé strany osvobozují od rozšíření antidumpingového cla z jízdních kol pocházejících z Čínské lidové republiky uloženého nařízením Rady (EHS) č. 2474/93, na některé součásti jízdních kol a kterým se zrušují pozastavení a osvobození od platby antidumpingového cla rozšířeného na některé součásti jízdních kol pocházející z Čínské lidové republiky, jež bylo některým stranám přiznáno nařízením Komise (ES) č. 88/97

(oznámeno pod číslem K(2011) 9473)

(2011/876/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství⁽¹⁾ (dále jen „základní nařízení“),

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 71/97⁽²⁾ (dále jen „rozšiřující nařízení“), kterým se rozšiřuje konečné antidumpingové clo uložené nařízením Rady (EHS) č. 2474/93⁽³⁾ z dovozu jízdních kol pocházejících z Čínské lidové republiky na dovozy některých součástí jízdních kol z Čínské lidové republiky a kterým se vybírá rozšířené clo z těchto dovozů, které jsou evidovány podle nařízení Komise (ES) č. 703/96⁽⁴⁾,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 88/97⁽⁵⁾ (dále jen „nařízení o osvobození“) o povolování osvobození dovozu některých součástí jízdních kol pocházejících z Čínské lidové republiky od rozšíření antidumpingového cla uloženého nařízením (EHS) č. 2474/93, stanoveného nařízením (ES) č. 71/97, a zejména na článek 7 uvedeného nařízení,

po konzultaci s poradním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Poté, co nařízení o osvobození vstoupilo v platnost, řada podniků montujících jízdní kola požádala podle článku 3 uvedeného nařízení o osvobození od antidumpingového cla, které bylo nařízením (ES) č. 71/97 rozšířeno na dovozy některých součástí jízdních kol z Čínské lidové

republiky (dále jen „rozšířené antidumpingové clo“). Komise postupně zveřejnila v Úředním věstníku Evropské unie seznamy podniků montujících jízdní kola⁽⁶⁾, jimž byly podle čl. 5 odst. 1 nařízení o osvobození pozastaveny platby rozšířeného antidumpingového cla z dovozu základních součástí jízdních kol navržených v celním prohlášení k propuštění do volného oběhu.

- (2) Po posledním zveřejnění seznamu šetřených stran⁽⁷⁾ bylo zvoleno hlavní období šetření. Toto období trvalo od 1. ledna 2011 do 31. července 2011. Rovněž byly požadovány dodatečné informace z let 2009 a 2010. Všem šetřeným stranám byl rozeslán dotazník s žádostí o informace o montážních operacích prováděných v průběhu příslušného období.
- (3) Komise byla dále informována o likvidaci jedné společnosti, která byla osvobozena od rozšířeného antidumpingového cla ze součástí jízdních kol. Kromě toho jedna společnost informovala Komisi, že ukončila provádění montážních operací.

A. ŽÁDOSTI O OSVOBOZENÍ, NA NĚŽ BYLO V MINULOSTI PŘIZNÁNO POZASTAVENÍ

A.1. Přípustné žádosti o osvobození

- (4) Komise obdržela od stran uvedených v tabulce 1 níže všechny informace nezbytné k určení, zda jsou jejich žádosti přípustné. Těmto stranám již bylo přiznáno pozastavení s účinkem ode dne, kdy Komise obdržela první úplnou žádost. Na základě těchto informací Komise shledala, že žádosti podané stranami uvedenými v tabulce 1 níže jsou podle čl. 4 odst. 1 nařízení o osvobození přípustné.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Úř. věst. L 16, 18.1.1997, s. 55.

⁽³⁾ Úř. věst. L 228, 9.9.1993, s. 1. Nařízení zachované nařízením (ES) č. 1524/2000 (Úř. věst. L 175, 14.7.2000, s. 39) a pozměněné nařízením (ES) č. 1095/2005 (Úř. věst. L 183, 14.7.2005, s. 1).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 98, 19.4.1996, s. 3.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 17, 21.1.1997, s. 17.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 45, 13.2.1997, s. 3. Úř. věst. C 112, 10.4.1997, s. 9. Úř. věst. C 220, 19.7.1997, s. 6. Úř. věst. C 378, 13.12.1997, s. 2. Úř. věst. C 217, 11.7.1998, s. 9. Úř. věst. C 37, 11.2.1999, s. 3. Úř. věst. C 186, 2.7.1999, s. 6. Úř. věst. C 216, 28.7.2000, s. 8. Úř. věst. C 170, 14.6.2001, s. 5. Úř. věst. C 103, 30.4.2002, s. 2. Úř. věst. C 35, 14.2.2003, s. 3. Úř. věst. C 43, 22.2.2003, s. 5. Úř. věst. C 54, 2.3.2004, s. 2. Úř. věst. C 299, 4.12.2004, s. 4. Úř. věst. L 17, 21.1.2006, s. 16 a Úř. věst. L 313, 14.11.2006, s. 5. Úř. věst. L 81, 20.3.2008, s. 73. Úř. věst. C 310, 5.12.2008, s. 19. Úř. věst. L 19, 23.1.2009, s. 62. Úř. věst. L 314, 1.12.2009, s. 106. Úř. věst. L 136, 24.5.2011, s. 99.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 136, 24.5.2011, s. 99.

Tabulka 1

Název	Adresa	Země	Doplňkový kód TARIC
Blue Factory Team S.L.	CL Torres y Villaroel 6, Elche Parque Industrial, 03320 Alicante	Španělsko	A984
CODE X Sp. z o.o.	Olszanka 109, 33-386 Podegrodzie	Polsko	A966
JETLANE SAS (původně JET'LEAN SAS)	4, boulevard de Mons, 59650 Villeneuve-d'Ascq	Francie	A968
Kwasny & Diekhöner GmbH	Herforder Strasse 331, 33609 Bielefeld	Německo	A993
Maxtec Ltd.	1 Golyamokonarsko shose S., 4204 Tsaratsovo, Plovdiv	Bulharsko	A991
Metelli di Staffoni Mario & C.S.A.S.	Via Trento 68, 25030 Trenzano (BS)	Itálie	A979
Müller GmbH	Riedlerweg 7, 8054 Graz	Rakousko	A978 (původně A977)
Unicykel AB	Aröds Industrieväg 14, 422 43 Hisings Backa	Švédsko	A967

(5) Během šetření se zjistilo, že u všech žadatelů hodnota součástí pocházejících z ČLR používaných při jejich montážních operacích byla nižší než 60 % celkové hodnoty součástí používaných při těchto operacích. V důsledku toho nespádají do oblasti působnosti čl. 13 odst. 2 základního nařízení.

(6) Z uvedeného důvodu a v souladu s čl. 7 odst. 1 nařízení o osvobození by strany uvedené v tabulce 1 výše měly být osvobozeny od rozšířeného antidumpingového cla.

(7) V souladu s čl. 7 odst. 2 nařízení o osvobození by mělo osvobození stran uvedených v tabulce 1 výše od rozšířeného antidumpingového cla nabýt účinku dnem přijetí jejich žádosti. Jejich celní dluh, pokud jde o rozšířené antidumpingové clo, má být kromě toho považován za zaniklý ode dne přijetí žádosti o osvobození.

(8) Společnost Code X Sp. z o.o. během šetření změnila svou adresu. Společnost získala pozastavení na adrese ul. Krolewska 16, 00-103 Warszawa, Polsko. Během doby pozastavení změnila svou adresu na Olszanka 109, 33-386 Podegrodzie, Polsko. Tato změna adresy nemá vliv na původní žádost o pozastavení nebo rozhodnutí o osvobození.

(9) Společnost JETLANE SAS během šetření změnila svůj název. Společnosti bylo původně uděleno pozastavení pod názvem JET'LEAN SAS. Během doby pozastavení

společnost změnila svůj název na JETLANE SAS. Tato změna názvu nemá vliv na původní žádost o pozastavení nebo rozhodnutí o osvobození.

(10) Doplňkový kód TARIC A977 původně přidělený společnosti Müller GmbH byl chybně přidělen dvakrát, a musel být tudíž odejmut. Dne 3. června 2010 společnost získala doplňkový kód TARIC A978. Tato změna kódu nemá vliv na původní žádost o pozastavení nebo rozhodnutí o osvobození.

A.2. Zamítnuté žádosti o osvobození

(11) Strana uvedená v tabulce 2 níže rovněž podala žádost o osvobození od rozšířeného antidumpingového cla.

Tabulka 2

Název	Adresa	Země	Doplňkový kód TARIC
Bikeworks AC GmbH	Ernst-Abbe-Strasse 28, 52249 Eschweiler	Německo	A980

(12) Dotyčná strana montovala jízdní kola jako subdodavatel, a nikoli vlastním jménem. Společnost neuskutečňovala žádné nákupy součástí a nemohlo být u ní posouzeno, zda byly montážní operace v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 7 odst. 1 nařízení o osvobození.

- (13) Z těchto důvodů musí Komise v souladu s čl. 7 odst. 3 nařízení o osvobození její žádost zamítnout. V důsledku toho musí být pozastavení platby rozšířeného antidumpingového cla podle článku 5 nařízení o osvobození zrušeno a rozšířené antidumpingové clo musí být vybráno ode dne přijetí žádosti o osvobození, kterou dotyčná strana podala, tj. od data nabytí účinku pozastavení.

A.3 Zrušení

- (14) Pro strany uvedené v tabulce 3 má být osvobození zrušeno.

Tabulka 3

Název	Adresa	Země	Doplňkový kód TARIC
Bicicletas de Alava SL	C/Arcacha 1, 01006 Vitoria	Španělsko	8963
Fundador-Sociedade Importadora de Sangalhos, Lda.	Apartado, 26, P-3781-908 Sangalhos	Portugalsko	8244

- (15) Tyto strany byly osvobozeny od rozšířeného antidumpingového cla na dovoz součástí jízdních kol. Jedna společnost nyní informovala útvary Komise, že ukončila montážní operace. V návaznosti na šetření byly útvary Komise informovány soudem v Portugalsku, že druhá smluvní strana byla zlikvidována. Pro obě strany by výjimka měla být zrušena.

B. ŽÁDOSTI O OSVOBOZENÍ, NA NĚŽ NEBYLO V MINULOSTI PŘIZNÁNO POZASTAVENÍ

B.1 Nepřípustné žádosti o osvobození

- (16) Strany uvedené v tabulce 4 rovněž podaly žádosti o osvobození od rozšířeného antidumpingového cla.

Tabulka 4

Název	Adresa	Země
Apollo Electric Bikes B.V.	Leemstraat 6, 4705 RH Roosendaal	Nizozemsko
IN CYCLES, Montagem e Comércio de Bicicletas Lda.	Zona Industrial de Oiã, Lote A e B, Apartado 175, 3770-059 Oiã	Portugalsko

Název	Adresa	Země
Kleinebenne GmbH	Hansastraße 22, 33818 Leopoldshöhe	Německo
MOBIKY-TECH	675, Promenade des Ports, 50000 Saint-Lô	Francie
MOVITEC SRL	Jud. Brasov, Aeroportului Street 2, 507075 Ghimbav	Rumunsko
Sun Baby Jacek Gabrus	Ul. Jana Styki 12, 64-920 Pila	Polsko
TORPADO S.R.L.	Viale Enzo Ferrari 11, 30014 Cavarzere (VE)	Itálie

- (17) Jedna z těchto stran je podnikem montujícím elektrická jízdní kola, jehož dovoz není předmětem antidumpingového cla ze součástí jízdních kol podle nařízení (ES) č. 71/97. Tato strana není způsobilá pro osvobození. U některých stran dodávky součástí jízdních kol pro výrobu, na něž se vztahují opatření podle nařízení č. 71/97, nedosahují limitu 300 jednotek měsíčně, jak je uvedeno v čl. 14 písm. c) nařízení o osvobození. Proto tyto strany nesplnily podmínky čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení o osvobození a osvobození nemohlo být uděleno. Některé další strany zatím nezahájily výrobu jízdních kol, a tudíž jim nemohlo být uděleno pozastavení.
- (18) Všechny společnosti uvedené v tabulkách 1–4 výše byly vyrozuměny a byla jim dána možnost vyjádřit své připomínky. Žádné vyjádření nebylo takové povahy, aby ovlivnilo závěry stanovené v tomto rozhodnutí,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Strany uvedené v tabulce 1 níže se osvobozují od rozšíření konečného antidumpingového cla na jízdní kola pocházející z Čínské lidové republiky uloženého nařízením (EHS) č. 2474/93 naposledy pozměněného a zachovaného nařízením (ES) č. 1095/2005, na dovoz některých součástí jízdních kol pocházejících z Čínské lidové republiky podle nařízení (ES) č. 71/97.

Toto osvobození nabývá pro jednotlivé strany účinku dnem uvedeným ve sloupci s názvem „Datum nabytí účinku“.

Tabulka 1

Seznam stran, jimž se osvobození přiznává

Název	Adresa	Země	Osvobození podle nařízení (ES) č. 88/97	Datum nabytí účinku	Doplňkový kód TARIC
Blue Factory Team S.L.	CL Torres y Villaroel 6, Elche Parque Industrial, 03320 Alicante	Španělsko	Článek 7	16.7.2010	A984
CODE X Sp. z o.o.	Olszanka 109, 33-386 Podogrodzie (původně ul. Krolewska 16, 00-103 Warszawa)	Polsko	Článek 7	22.1.2010	A966
JETLANE SAS (původně JET'LEAN SAS)	4, boulevard de Mons, 59650 Villeneuve-d'Ascq	Francie	Článek 7	18.2.2010	A968
Kwasny & Diekhöner GmbH	Herforder Strasse 331, 33609 Bielefeld	Německo	Článek 7	5.7.2011	A993
Maxtec Ltd.	1 Golyamokonarsko shose S., 4204 Tsaratsovo, Plovdiv	Bulharsko	Článek 7	15.10.2010	A991
Metelli di Staffoni Mario & C.S.A.S.	Via Trento 68, 25030 Trenzano (BS)	Itálie	Článek 7	13.4.2010	A979
Müller GmbH	Riedlerweg 7, 8054 Graz	Rakousko	Článek 7	30.3.2010	A978 (původně A977)
Unicykel AB	Aröds Industrieväg 14, 422 43 Hisings Backa	Švédsko	Článek 7	11.1.2010	A967

Článek 2

Žádost o osvobození od rozšířeného antidumpingového cla podaná podle článku 3 nařízení (ES) č. 88/97 stranou uvedenou v tabulce 2 níže se zamítá.

Pozastavení platby rozšířeného antidumpingového cla podle článku 5 nařízení (ES) č. 88/97 se pro dotčenou stranu zrušuje ke dni uvedenému ve sloupci s názvem „Datum nabytí účinku“.

Tabulka 2

Seznam stran, pro něž se pozastavení zrušuje

Název	Adresa	Země	Pozastavení podle nařízení (ES) č. 88/97	Datum nabytí účinku	Doplňkový kód TARIC
Bikeworks AC GmbH	Ernst-Abbe-Strasse 28, 52249 Eschweiler	Německo	Článek 5	11.6.2010	A980

Článek 3

Osvobození stran uvedených v tabulce 3 níže od platby rozšířeného antidumpingového cla podle článku 7 nařízení (ES) č. 88/97 budou zrušena podle článku 10 nařízení o osvobození.

Osvobození od platby rozšířeného antidumpingového cla se pro dotčené strany zrušuje ke dni uvedenému ve sloupci s názvem „Datum nabytí účinku“.

Tabulka 3

Seznam stran, pro něž se osvobození zrušuje

Název	Adresa	Země	Osvobození podle nařízení (ES) č. 88/97	Datum nabytí účinku	Doplňkový kód TARIC
Bicicletas de Alava SL	C/Arcacha 1, 01006 Vitoria	Španělsko	Článek 7	1 den po zveřejnění tohoto rozhodnutí	8963
Fundador-Sociedade Importadora de Sangalhos, Lda.	Apartado, 26, P-3781-908 Sangalhos	Portugalsko	Článek 7	1 den po zveřejnění tohoto rozhodnutí	8244

Článek 4

Žádosti o osvobození od rozšířeného antidumpingového cla podané stranami uvedenými v tabulce 4 níže se zamítají.

Tabulka 4

Seznam stran, jejichž žádost o osvobození se zamítá

Název	Adresa	Země
Apollo Electric Bikes B.V.	Leemstraat 6, 4705 RH Roosendaal	Nizozemsko
IN CYCLES, Montagem e Comércio de Bicicletas Lda.	Zona Industrial de Oiã, Lote A e B, Apartado 175, 3770-059 Oiã	Portugalsko
Kleinebenne GmbH	Hansastraße 22, 33818 Leopoldshöhe	Německo
MOBIKY-TECH	675, Promenade des Ports, 50000 Saint-Lô	Francie

Název	Adresa	Země
MOVITEC SRL	Jud. Brasov, Aeroportului Street 2, 507075 Ghimbav	Rumunsko
Sun Baby Jacek Gabrus	Ul. Jana Styki 12, 64-920 Piła	Polsko
TORPADO S.R.L.	Viale Enzo Ferrari 11, 30014 Cavarzere (VE)	Itálie

Článek 5

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy a stranám uvedeným v článcích 1, 2, 3 a 4. Zároveň je zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie.

V Bruselu dne 19. prosince 2011.

Za Komisi
Karel DE GUCHT
člen Komise

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 19. prosince 2011,****kterým se stanoví harmonizované referenční hodnoty účinnosti pro oddělenou výrobu elektřiny a tepla za použití směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/8/ES a kterým se zrušuje rozhodnutí Komise 2007/74/ES**

(oznámeno pod číslem K(2011) 9523)

(2011/877/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/8/ES ze dne 11. února 2004 o podpoře kombinované výroby tepla a elektřiny založené na poptávce po užitečném teple na vnitřním trhu s energií a o změně směrnice 92/42/EHS⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 2 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Komise na základě směrnice 2004/8/ES rozhodnutím 2007/74/ES⁽²⁾ stanovila harmonizované referenční hodnoty účinnosti pro oddělenou výrobu elektřiny a tepla skládající se z maticových hodnot odlišných podle zohledňovaných faktorů, včetně roku výstavby a druhů paliva.
- (2) Komise má přezkoumat harmonizované referenční hodnoty účinnosti pro oddělenou výrobu elektřiny a tepla poprvé 21. února 2011 a následně každé čtyři roky, aby byl zohledněn technologický vývoj a změny distribuce zdrojů energie.
- (3) Komise přezkoumala harmonizované referenční hodnoty účinnosti pro oddělenou výrobu elektřiny a tepla, přičemž vzala v úvahu údaje z provozního použití za reálných podmínek, které poskytly členské státy. Vývoj nejlepší dostupné a ekonomicky odůvodněné technologie, k němuž došlo během období 2006–2011, jež bylo zahrnuto v přezkumu, ukazuje, že pro harmonizované referenční hodnoty účinnosti pro oddělenou výrobu elektřiny by rozlišení podle roku výstavby kogenerační jednotky zavedené rozhodnutím 2007/74/ES u elektráren vybudovaných počínaje 1. lednem 2006 nemělo být zachováno. U kogeneračních jednotek vybudovaných v roce 2005 nebo dříve by se však měly i nadále uplatňovat referenční hodnoty odrážející rok výstavby, aby se zohlednil vývoj zaznamenaný u nejlepší dostupné a ekonomicky odůvodněné technologie. Na základě nedávných zkušeností a rozborů dále přezkum potvrdil, že by se nadále měly uplatňovat

korekční faktory spojené s klimatickými podmínkami. Mimoto by se i nadále měly uplatňovat korekční faktory pro vyhnutelné síťové ztráty, jelikož síťové ztráty se v posledních letech nezměnily. Dále by se korekční faktory pro vyhnutelné síťové ztráty měly rovněž uplatňovat na elektrárny využívající dřevěná paliva a bioplyn.

- (4) Z přezkumu nevzešly důkazy o tom, že by se energetická účinnost kotlů ve zkoumaném období změnila, a harmonizované referenční hodnoty účinnosti pro oddělenou výrobu tepla by proto neměly souviset s rokem výstavby. Nebyly potřebné žádné korekční faktory spojené s klimatickými podmínkami, jelikož termodynamika při výrobě elektřiny z paliv není významně závislá na teplotě okolního prostředí. Navíc nebyly zapotřebí žádné korekční faktory pro tepelné síťové ztráty, protože teplo se vždy využívá v blízkosti místa produkce.
- (5) Je zapotřebí stabilních podmínek pro investice do kombinované výroby tepla a elektřiny a trvalá důvěra investorů. Z této perspektivy je rovněž vhodné prodloužit současné harmonizované referenční hodnoty pro elektřinu a teplo na období 2012–2015.
- (6) Údaje z provozního využití za reálných podmínek nevyskazují statisticky významné zlepšení skutečného výkonu nejmodernějších elektráren během zkoumaného období. Referenční hodnoty stanovené rozhodnutím 2007/74/ES na období 2006–2011 by proto měly být zachovány i v období 2012–2015.
- (7) Přezkum potvrdil platnost stávajících korekčních faktorů spojených s klimatickými podmínkami a s vyhnutelnými síťovými ztrátami.
- (8) Použití jediného souboru referenčních hodnot pro celé období a opuštění korekčních faktorů pro klimatické podmínky a síťové ztráty bylo rovněž potvrzeno pro výrobu tepla.
- (9) S ohledem na hlavní cíl směrnice 2004/8/ES, kterým je podpora kombinované výroby tepla a elektřiny za účelem úspory energie, by se mělo stimulovat zdokonalování starších kogeneračních jednotek, aby se zlepšila

⁽¹⁾ Úř. věst. L 52, 21.2.2004, s. 50.⁽²⁾ Úř. věst. L 32, 6.2.2007, s. 183.

jejich energetická účinnost. Z těchto důvodů by se referenční hodnoty účinnosti pro elektřinu použitelné na kogenerační jednotku měly od jedenáctého roku od její výstavby zpřísnit.

- (10) Tento přístup je v souladu s požadavkem, aby byly harmonizované referenční hodnoty účinnosti založeny na zásadách uvedených v příloze III písm. f) směrnice 2004/8/ES.
- (11) Je třeba stanovit revidované harmonizované referenční hodnoty účinnosti pro oddělenou výrobu elektřiny a tepla. Rozhodnutí 2007/74/ES by proto mělo být zrušeno.
- (12) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro kombinovanou výrobu tepla a elektřiny,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Stanovení harmonizovaných referenčních hodnot účinnosti

Harmonizované referenční hodnoty účinnosti pro oddělené výroby elektřiny a tepla se stanoví v příloze I a v příloze II.

Článek 2

Použití harmonizovaných referenčních hodnot účinnosti

1. Členské státy použijí harmonizované referenční hodnoty účinnosti uvedené v příloze I v souvislosti s rokem výstavby kogenerační jednotky. Tyto harmonizované referenční hodnoty účinnosti se budou používat v období deseti let od roku výstavby kogenerační jednotky.
2. Od jedenáctého roku od výstavby kogenerační jednotky použijí členské státy harmonizované referenční hodnoty účinnosti, které se podle odstavce 1 použijí na kogenerační jednotku, která je stará deset let. Tyto harmonizované referenční hodnoty účinnosti se budou používat po dobu jednoho roku.
3. Pro účely tohoto článku se rokem výstavby kogenerační jednotky rozumí kalendářní rok první výroby elektřiny.

Článek 3

Korekční faktory pro harmonizované referenční hodnoty účinnosti pro oddělenou výrobu elektřiny

1. Členské státy použijí korekční faktory uvedené v příloze III písm. a) s cílem upravit harmonizované referenční hodnoty

účinnosti stanovené v příloze I na průměrnou klimatickou situaci v každém členském státě.

Jestliže na území členského státu ukazují oficiální meteorologické údaje rozdíly mezi ročními teplotami prostředí 5 °C a více, může tento členský stát poté, co tuto skutečnost oznámí Komisi, pro účely prvního pododstavce za použití způsobu stanoveného v příloze III písm. b) použít několik klimatických pásem.

2. Členské státy použijí korekční faktory uvedené v příloze IV s cílem upravit harmonizované referenční hodnoty účinnosti stanovené v příloze I pro vyhnutelné síťové ztráty.

3. V případě, že členské státy použijí korekční faktory stanovené v příloze III písm. a) i korekční faktory stanovené v příloze IV, musí přílohu III písm. a) použít přednostně před přílohou IV.

Článek 4

Zdokonalování kogenerační jednotky

Pokud je stávající kogenerační jednotka zdokonalena a investiční náklady na zdokonalení přesáhnou 50 % investičních nákladů na novou srovnatelnou kogenerační jednotku, považuje se pro účely článku 2 kalendářní rok první výroby elektřiny ve zdokonalené kogenerační jednotce za rok její výstavby.

Článek 5

Palivová směs

Pokud je kogenerační jednotka provozována s více než jedním palivem, použijí se harmonizované referenční hodnoty účinnosti pro oddělenou výrobu úměrně k váženému průměru energetického vstupu různých paliv.

Článek 6

Zrušení

Rozhodnutí 2007/74/ES se zrušuje.

Článek 7

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 19. prosince 2011.

Za Komisi

Günther OETTINGER

člen Komise

PŘÍLOHA I

Harmonizované referenční hodnoty účinnosti pro oddělenou výrobu elektřiny (odkaz v článku 1)

V níže uvedené tabulce se harmonizované referenční hodnoty účinnosti pro oddělenou výrobu elektřiny zakládají na čisté výhřevnosti a standardních podmínkách ISO (teplota prostředí 15 °C, 1,013 barů, relativní vlhkost 60 %).

	Rok výstavby: Druh paliva:	2001 a dříve	2002	2003	2004	2005	2006– 2011	2012– 2015
Pevné	Černé uhlí/koks	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Lignit/lignitové brikety	40,3	40,7	41,1	41,4	41,6	41,8	41,8
	Rašelina/rašelinové brikety	38,1	38,4	38,6	38,8	38,9	39,0	39,0
	Dřevěná paliva	30,4	31,1	31,7	32,2	32,6	33,0	33,0
	Zemědělská biomasa	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Biologicky rozložitelný (komunální) odpad	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Neobnovitelný (komunální a průmyslový) odpad	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Ropná břidlice	38,9	38,9	38,9	38,9	38,9	39,0	39,0
Kapalné	Olej (plynový olej + zbytkový topný olej), LPG	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Biopaliva	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Biologicky rozložitelný odpad	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Neobnovitelný odpad	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
Plynné	Zemní plyn	51,7	51,9	52,1	52,3	52,4	52,5	52,5
	Plyn z rafinace/vodík	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Bioplyn	40,1	40,6	41,0	41,4	41,7	42,0	42,0
	Koksárenský plyn, vysokopecní plyn, jiné odpadní plyny, teplo z využitého odpadu	35	35	35	35	35	35	35

PŘÍLOHA II

Harmonizované referenční hodnoty účinnosti pro oddělenou výrobu tepla (odkaz v článku 1)

V níže uvedené tabulce se harmonizované referenční hodnoty účinnosti pro oddělenou výrobu tepla zakládají na čisté výhřevnosti a standardních podmínkách ISO (teplota prostředí 15 °C, 1,013 barů, relativní vlhkost 60 %).

	Druh paliva	Pára/horká voda	Přímé využití výfukových plynů (*)
Pevné	Černé uhlí/koks	88	80
	Lignit/lignitové brikety	86	78
	Rašelina/rašelinové brikety	86	78
	Dřevěná paliva	86	78
	Zemědělská biomasa	80	72
	Biologicky rozložitelný (komunální) odpad	80	72
	Neobnovitelný (komunální a průmyslový) odpad	80	72
	Ropná břidlice	86	78
Kapalné	Olej (plynový olej + zbytkový topný olej), LPG	89	81
	Biopaliva	89	81
	Biologicky rozložitelný odpad	80	72
	Neobnovitelný odpad	80	72
Plynné	Zemní plyn	90	82
	Plyn z rafinace/vodík	89	81
	Bioplyn	70	62
	Koksárenský plyn, vysokopecní plyn, jiné odpadní plyny, teplo z využitého odpadu	80	72

(*) Hodnoty pro přímé teplo se použijí při teplotě 250 °C a vyšší.

PŘÍLOHA III

Korekční faktory týkající se průměrných klimatických podmínek a metody pro určení klimatických pásem pro použití harmonizovaných referenčních hodnot účinnosti pro oddělenou výrobu elektřiny (podle čl. 3 odst. 1)

a) Korekční faktory spojené s průměrnými klimatickými podmínkami

Korekce teploty prostředí je založena na rozdílu mezi průměrnou roční teplotou v členském státě a standardními podmínkami ISO (15 °C).

Korekce je následující:

- i) 0,1 %-bodu ztráty účinnosti na každý stupeň nad 15 °C;
- ii) 0,1 %-bodu nárůstu účinnosti na každý stupeň pod 15 °C.

Příklad:

Pokud je průměrná roční teplota v členském státě 10 °C, referenční hodnota kogenerační jednotky v tomto členském státě musí vzrůst o 0,5 %-bodu.

b) Metoda pro určení klimatických pásem

Hranici každého klimatického pásma budou tvořit izotermy (v celých stupních Celsia) průměrné roční teploty prostředí s minimálním rozdílem alespoň 4 °C. Teplotní rozdíl mezi průměrnými ročními teplotami prostředí použitými v přilehlých klimatických pásmech bude alespoň 4 °C.

Příklad:

V členském státě je průměrná roční teplota prostředí v místě A 12 °C a v místě B 6 °C. Rozdíl je více než 5 °C. Členský stát má nyní možnost zavést dvě klimatická pásma oddělená izotermou 9 °C, a tak stanovit jedno klimatické pásmo mezi izotermami 9 °C a 13 °C s průměrnou roční teplotou prostředí 11 °C a druhé klimatické pásmo mezi izotermami 5 °C a 9 °C s průměrnou roční teplotou prostředí 7 °C.

PŘÍLOHA IV

Korekční faktory pro vyhnutelné síťové ztráty pro použití harmonizovaných referenčních hodnot účinnosti pro oddělenou výrobu elektřiny (podle čl. 3 odst. 2)

Napětí	Pro elektřinu exportovanou do sítě	Pro elektřinu spotřebovanou na místě
> 200 kV	1	0,985
100–200 kV	0,985	0,965
50–100 kV	0,965	0,945
0,4–50 kV	0,945	0,925
< 0,4 kV	0,925	0,860

Příklad:

100 kW_{el} kogenerační jednotka s vratným motorem poháněným zemním plynem vyrábí elektřinu 380 V. Z této elektřiny se 85 % využívá na vlastní spotřebu a 15 % se dodává do sítě. Elektrárna byla postavena v roce 1999. Roční teplota prostředí je 15 °C (takže není potřeba korekce na základě klimatických podmínek).

V souladu s článkem 2 tohoto rozhodnutí se na kogenerační jednotky starší deseti let použijí referenční hodnoty jednotek starých deset let. Podle přílohy I tohoto rozhodnutí je pro kogenerační jednotku na zemní plyn, která byla vybudována v roce 1999 a nebyla zdokonalena, v roce 2011 harmonizovanou referenční hodnotou účinnosti referenční hodnota na rok 2001, tj. 51,7 %. Po korekci za ztrátu v síti by výsledná referenční hodnota účinnosti pro samostatnou výrobu elektřiny v této kogenerační jednotce byla (na základě váženého průměru faktorů v této příloze):

$$\text{Ref } \eta = 51,7 \% * (0,860 * 85 \% + 0,925 * 15 \%) = 45,0 \%$$

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 20. prosince 2011,

kterým se potvrzuje předběžný výpočet průměrných specifických emisí CO₂ a cílů pro specifické emise pro výrobce osobních automobilů za kalendářní rok 2010 podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009

(Text s významem pro EHP)

(2011/878/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009 ze dne 23. dubna 2009, kterým se stanoví výkonnostní emisní normy pro nové osobní automobily v rámci integrovaného přístupu Společenství ke snižování emisí CO₂ z lehkých užitkových vozidel⁽¹⁾, a zejména na čl. 8 odst. 5 druhý pododstavec a čl. 10 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle čl. 8 odst. 5 nařízení (ES) č. 443/2009 je Komise povinna každý rok potvrdit průměrné specifické emise CO₂ a cíl pro specifické emise pro každého výrobce osobních automobilů v Unii, jakož i pro každé sdružení výrobců vytvořené v souladu s čl. 7 odst. 7 uvedeného nařízení. Na základě tohoto potvrzení Komise určí, zda výrobci a sdružení splnili požadavky článku 4 uvedeného nařízení. Jestliže je zřejmé, že výrobce nebo sdružení nesplnili svůj cíl pro specifické emise, je Komise podle čl. 9 odst. 1 uvedeného nařízení povinna uložit poplatky za překročení emisí prostřednictvím individuálních rozhodnutí určených dotčeným výrobcům nebo správcům sdružení.

(2) Podle článku 4 nařízení (ES) č. 443/2009 jsou cíle pro výrobce a sdružení závazné s účinkem od roku 2012. Pro kalendářní roky 2010 a 2011 by však Komise měla vypočítat orientační cíle a podle čl. 8 odst. 6 uvedeného nařízení výrobcům nebo sdružením, jejichž průměrné specifické emise překračují jejich orientační cíle, tuto skutečnost oznámit. Jelikož tyto cíle pro roky 2010 a 2011 budou výrobcům sloužit jako ukazatel úsilí nutného pro dosažení závazného cíle v roce 2012, je vhodné určit průměrné specifické emise výrobců za roky 2010 a 2011 v souladu s požadavky uvedenými v článku 4 druhém odstavci uvedeného nařízení a vzít při tom u každého výrobce v úvahu pouze 65 % vozidel s nejnižšími emisemi.

(3) Údaje, které se použijí pro výpočet průměrných specifických emisí a cílů pro specifické emise, jsou uvedeny v příloze II části C nařízení (ES) č. 443/2009 a vycházejí z počtu registrací nových osobních automobilů v členských státech během předchozího kalendářního roku. Údaje se získávají z prohlášení o shodě vydávaných výrobcí nebo z dokumentů obsahujících rovnocenné informace v souladu s čl. 3 odst. 1 nařízení Komise (EU) č. 1014/2010 ze dne 10. listopadu 2010 o sledování a hlášení údajů o registraci nových osobních automobilů podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009⁽²⁾.

(4) Údaje za rok 2010 byly Komisi většinou členských států předány ve lhůtě stanovené v čl. 8 odst. 2 nařízení (ES) č. 443/2009, tedy do 28. února 2011. Úplné soubory údajů za všechny členské státy však byly Komisi definitivně dány k dispozici teprve do poloviny dubna a následně byly předběžně ověřeny.

(5) V případech, kdy bylo na základě počátečního ověření jasné, že některé údaje chybějí nebo jsou zjevně nesprávné, se Komise obrátila na dotčené členské státy a údaje příslušným způsobem upravila nebo doplnila, jestliže s tím tyto členské státy souhlasily. Pokud se s některým členským státem nebylo možné dohodnout, předběžné údaje tohoto členského státu upraveny nebyly.

(6) Dne 29. června 2011 Komise v souladu s čl. 8 odst. 4 nařízení (ES) č. 443/2009 předběžné údaje zveřejnila a oznámila 89 výrobcům předběžné výpočty jejich průměrných specifických emisí v roce 2010 a jejich cílů pro specifické emise. Výrobci byli požádáni, aby tyto údaje ověřili a oznámili Komisi případné chyby ve lhůtě tří měsíců od obdržení oznámení v souladu s čl. 8 odst. 5 prvním pododstavcem uvedeného nařízení.

(7) Dne 12. srpna byly na internetových stránkách Komise zveřejněny pokyny k oznámení o chybách v údajích o emisích CO₂ z automobilů. Tyto pokyny obsahují formát pro oznámení a je v nich uvedeno, které informace od výrobců Komise potřebuje, aby mohla tyto chyby zohlednit.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 140, 5.6.2009, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 293, 11.11.2010, s. 15.

- (8) V tříměsíční lhůtě předložilo oznámení o chybách patnáct výrobců. Jeden výrobce úplné oznámení předložil po uplynutí lhůty. Sedm výrobců z uvedených patnácti předložilo oznámení obsahující podrobné informace o chybách a odůvodnění navrhovaných oprav. Zbývajících osm výrobců předložilo souhrnná oznámení, která jen zčásti odpovídala doporučením Komise k formátu a obsahu oznámení. Vedle výrobců, kteří předložili oznámení o chybách, informovalo osm výrobců Komisi, že soubory údajů obsahují chyby, aniž by poskytli jakékoli další informace nebo důkazy o povaze nebo důvodech těchto chyb.
- (9) V případě 73 výrobců, kteří neoznámili žádné chyby v souborech údajů nebo Komisi pouze informovali o chybách v souborech údajů, aniž by předložili nezbytné důkazy, by předběžné údaje a předběžné výpočty průměrných specifických emisí a cílů pro specifické emise měly být potvrzeny bez úprav.
- (10) Pokud výrobci předložili nezbytné informace a důkazy o existenci chyb v souborech údajů, měla by Komise příslušná oznámení zohlednit a ve vhodných případech změnit předběžné výpočty průměrných specifických emisí a cílů.
- (11) Za počet registrací ohlášený Komisi jsou odpovědné výlučně registrační orgány členských států. Jelikož údaje výrobců o prodeji nemusí přesně odpovídat počtu registrací v daném členském státě za dané období, pro účely výpočtu průměrných specifických emisí nelze zohlednit chyby v počtu registrací. Proto by měly být vzaty v úvahu pouze chyby týkající se obsahu souborů údajů o registrovaných vozidlech. V některých případech však výrobci oznámili, že by určité registrace měly být přiřazeny jinému výrobcí. Tato nová přiřazení by se měla promítnout do konečných potvrzených souborů údajů.
- (12) Z úplných oznámení vyplývá, že část souborů údajů mohli výrobci označit za správnou a že navrhli opravy těch částí souborů údajů, které bylo možné ověřit. Nicméně 4 až 15 procent souborů údajů sestává z registrací neidentifikovatelných vozidel, u kterých výrobce nemůže ověřit hodnoty jako emise CO₂ či hmotnost. To je obvykle způsobeno skutečností, že chybějící informace potřebné pro identifikaci jednotlivých vozidel výrobcem, přesněji identifikační kód sestávající z typu, varianty a verze dotčených vozidel. V malém počtu případů bylo možné registrace přiřadit výrobcům, ale klíčové údaje o emisích CO₂ a hmotnosti nebyly k dispozici.
- (13) Komise ověřila opravy navrhované výrobcí a podpůrné důkazy. V případech, kdy byly záznamy opraveny buď doplněním chybějící hodnoty, nebo nahrazením nesprávné hodnoty u registrací, které může výrobce ověřit, a opravené hodnoty jsou v souladu s hodnotami vyplývajících ze zdrojů referenčních údajů, jako jsou údaje z dokumentace schválení typu, jsou takové opravy opodstatněné. Avšak pokud výrobce sice oznámil chyby, ale nenavrl opravy, přestože tyto chyby mohly být ověřeny a opraveny, a dostatečně nedoložil, že příslušné opravy nelze provést ve tříměsíční lhůtě pro ověření, dané chyby by pro účely konečného výpočtu neměly být zohledněny.
- (14) Pokud jde o registrace, které lze přiřadit výrobcům, ale výrobci je nemohou ověřit, měly by se hodnoty emisí CO₂ a hmotnosti uvedené v těchto registracích přesto použít pro výpočet průměrných emisí CO₂ a cíle pro specifické mise. Je ovšem nutné vzít v úvahu skutečnost, že výrobci tyto hodnoty nemohou ověřit, a zajistit, aby jejich zahrnutí nemělo záporný dopad na konečné hodnoty stanovené pro dotčené výrobce. V souladu s tím by mělo být u tohoto výpočtu použito chybové rozpětí odpovídající individuální situaci výrobce, popsané a odůvodněné v oznámení o chybách. Přesněji řečeno by se chybové rozpětí mělo vypočítat pro průměrné specifické emise a pro průměrnou hmotnost, protože tyto dva parametry určují vzdálenost každého výrobce od cíle pro specifické emise, tj. jak blízko je výrobce k dosažení svého cíle pro specifické emise.
- (15) Chybové rozpětí by se mělo určit jako rozdíl mezi vzdálenostmi od cíle pro specifické emise, vyjádřenými jako cíle pro specifické emise minus průměrné emise, vypočtenými se zahrnutím a bez zahrnutí registrací, které výrobci nemohou ověřit. Bez ohledu na to, zda je tento rozdíl kladný, nebo záporný, by chybové rozpětí mělo vždy snižovat vzdálenost daného výrobce od cíle.
- (16) Registrace, u kterých vedle identifikačního kódu chybí také hodnoty emisí CO₂ nebo hmotnosti, by se pro účely konečného výpočtu průměrných emisí neměly zohlednit.
- (17) Jelikož v roce 2010 proběhlo první ověření údajů podle nařízení (ES) č. 443/2009, je vhodné vzít pro účely plného zohlednění chyb výjimečně v potaz i oznámení, která neobsahují všechny informace požadované Komisí. Chybová rozpětí, která se použijí pro konečné výpočty uvedené v těchto oznámeních, by se však měla vypočítat

na základě vlastního posouzení Komise, pokud jde o počet registrací, jež příslušní výrobci nemohou ověřit. Je rovněž vhodné, aby bylo pro účely potvrzení údajů za rok 2010 výjimečně vzato v úvahu oznámení o chybách, které bylo předloženo krátce po uplynutí lhůty.

- (18) Průměrné specifické emise CO₂ z nových osobních automobilů registrovaných v roce 2010, cíle pro specifické emise a rozdíl mezi těmito dvěma hodnotami by proto měly být potvrzeny,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Pro každého výrobce osobních automobilů a každé sdružení výrobců se pro kalendářní rok 2010 potvrzují tyto hodnoty, uvedené v příloze:

- a) cíl pro specifické emise;
- b) průměrné specifické emise CO₂, případně upravené o příslušné chybové rozpětí;

- c) rozdíl mezi hodnotami uvedenými v písmenech a) a b);

- d) průměrné specifické emise CO₂ pro všechny nové osobní automobily;

- e) průměrná hmotnost všech nových osobních automobilů v Unii.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 20. prosince 2011.

Za Komisi

José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA

Tabulka 1

Hodnoty týkající se výkonnosti výrobců potvrzené v souladu s čl. 10 odst. 1 nařízení (ES) č. 443/2009

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Název výrobce	Sdružení a výjimky	Počet registrací	Prům. emise CO ₂ (65 %) opravené	Cíl pro specifické emise	Vzdálenost od cíle	Vzdálenost od cíle upravená	Průměrná hmotnost	Prům. emise CO ₂ (100 %)
ALPINA Burkard Bovensiepen GmbH + Co. KG		173	187,795	147,429	40,366	40,366	1 753,38	210,341
Artega Automobil GmbH & Co. KG		2	220,000	132,194	87,806	87,806	1 420,00	220,000
Aston Martin Lagonda Ltd	D	1 415	333,482	320,000	13,482	12,657	1 860,72	348,372
Audi AG		589 855	133,883	140,365	– 6,482	– 6,557	1 598,80	151,832
Automobiles Citroën		815 936	118,764	127,361	– 8,597	– 8,597	1 314,26	131,418
Automobiles Peugeot		974 248	119,208	127,704	– 8,496	– 8,496	1 321,76	131,021
Autovaz		3 911	212,171	126,410	85,761	85,761	1 293,44	219,516
Bayerische Motoren Werke AG		640 021	129,253	137,409	– 8,156	– 8,210	1 534,13	146,355
Bentley Motors Ltd		1 187	391,423	181,363	210,060	210,060	2 495,92	395,925
BMW M GmbH		77 120	133,513	142,836	– 9,323	– 13,535	1 652,88	156,242
Bugatti Automobiles S.A.S		8	584,600	159,225	425,375	425,375	2 011,50	589,250
Caterham Cars Limited	D	135	166,920	210,000	– 43,080	– 43,080	712,15	179,826
Chevrolet Italia		25 442	113,042	116,356	– 3,314	– 3,359	1 073,45	117,607
Chrysler Group LLC		31 121	192,081	157,480	34,601	34,601	1 973,32	215,200
CNG Technik	P1	583	225,000	134,782	90,218	89,953	1 476,64	226,252
Automobile Dacia SA		251 938	133,865	123,831	10,034	9,631	1 237,01	144,989
Daihatsu Motor Co. Ltd.		18 972	128,351	117,975	10,376	10,376	1 108,86	145,374
Daimler AG, Stuttgart	P2	646 067	137,762	137,323	0,439	0,349	1 532,24	160,166
Dr Motor Company S. r. l.		4 943	122,413	120,642	1,771	1,771	1 167,22	138,566
Ferrari	D	2 361	300,718	303,000	– 2,282	– 2,282	1 751,12	322,468
FIAT Group Automobiles S.p.A.		975 822	115,285	119,240	– 3,955	– 3,955	1 136,56	125,013

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Název výrobce	Sdružení a výjimky	Počet registrací	Prům. emise CO ₂ (65 %) opravené	Cíl pro specifické emise	Vzdálenost od cíle	Vzdálenost od cíle upravená	Průměrná hmotnost	Prům. emise CO ₂ (100 %)
Ford-Werke GmbH	P1	1 076 887	121,128	126,226	– 5,098	– 5,605	1 289,42	136,552
Fuji Heavy Industries Ltd.	ND	30 655	165,182	164,616	0,566	0,520	1 608,03	179,332
Geely Europe Ltd		918	115,916	140,077	– 24,161	– 24,161	1 592,50	131,466
General Motors Company		1 490	270,134	151,750	118,384	113,988	1 847,93	296,400
GM Daewoo Auto u. Tech. Comp.		146 117	125,759	124,606	1,153	1,138	1 253,96	143,544
GM Italia S.r.l.		37 670	119,750	125,467	– 5,717	– 5,717	1 272,82	124,405
Great Wall Motor Company Limited	D	344	222,000	195,000	27,000	27,000	1 919,52	224,314
Gumpert Sportwagenmanufaktur GmbH		2	310,000	132,879	177,121	177,121	1 435,00	310,000
Honda Automobile China CO	P3	20 876	125,023	119,099	5,924	5,911	1 133,46	126,094
Honda Automobile Thailand CO	P3	1 444	142,000	120,816	21,184	21,184	1 171,03	142,615
Honda Motor CO	P3	102 890	124,841	128,710	– 3,869	– 4,083	1 343,77	143,823
Honda of the UK Manufacturing	P3	47 840	145,932	133,391	12,541	12,234	1 446,21	162,280
Honda Türkiye AS	P3	1 587	155,953	125,560	30,393	30,393	1 274,84	156,624
Hyundai Motor Europe GmbH		325 603	120,858	126,725	– 5,867	– 5,867	1 300,33	134,244
Iveco S.p.A		49	213,548	180,265	33,283	33,283	2 471,90	216,694
Jaguar Cars Ltd	D	23 740	178,656	178,025	0,631	0,631	1 900,33	199,016
Kia Motors Europe GmbH		253 706	126,251	131,248	– 4,997	– 4,997	1 399,30	143,272
KTM-Sportmotorcycle AG	D	57	173,432	200,000	– 26,568	– 26,568	882,89	179,000
Automobili Lamborghini S.p.A		265	323,977	141,293	182,684	182,506	1 619,11	357,362

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Název výrobce	Sdružení a výjimky	Počet registrací	Prům. emise CO ₂ (65 %) opravené	Cíl pro specifické emise	Vzdálenost od cíle	Vzdálenost od cíle upravená	Průměrná hmotnost	Prům. emise CO ₂ (100 %)
Land Rover	D	65 534	209,295	178,025	31,270	31,270	2 351,43	231,494
Lotus Cars Limited	D	825	189,108	280,000	– 90,892	– 90,892	1 159,21	196,596
The London Taxi Company		1 662	225,087	154,227	70,860	70,860	1 902,13	227,739
Magyar Suzuki Corporation Ltd.		87 204	130,004	121,130	8,874	8,843	1 177,91	136,665
Mahindra Europe S.r.l.		48	246,839	160,042	86,797	86,797	2 029,38	251,500
Maruti Suzuki India Ltd.		19 577	103,000	109,908	– 6,908	– 6,908	932,36	104,287
Maserati S.p.A.		1 626	353,473	159,119	194,354	194,354	2 009,18	362,557
Mazda Motor Corporation		170 007	133,729	128,523	5,206	4,831	1 339,67	149,458
Mercedes-AMG GmbH, Affalterbach	P2	1 503	308,000	144,857	163,143	163,138	1 697,10	308,000
MG Motor UK Limited	D	264	184,871	184,000	0,871	0,871	1 180,16	184,717
Micro-Vett SpA		4	0,000	133,507	– 133,507	– 133,507	1 448,75	0,000
Mitsubishi Motors Corporation (MMC)	P4	72 594	145,036	138,601	6,435	6,377	1 560,20	165,144
Mitsubishi Motor R&D Europe GmbH	P4	16 530	119,878	114,793	5,085	5,084	1 039,25	127,284
Morgan Motor Co. Ltd.	D	415	164,342	180,000	– 15,658	– 15,658	1 113,67	189,278
Nissan International SA		389 818	132,131	128,875	3,256	3,256	1 347,39	147,197
O.M.C.I. S.r.l.		46	156,862	120,759	36,103	36,103	1 169,78	167,848
Adam Opel AG		935 499	126,920	130,483	– 3,563	– 3,767	1 382,56	139,529
OSV - Opel Special Vehicles GmbH		67	135,512	140,208	– 4,696	– 4,696	1 595,36	136,836
Perodua Manufacturing Sdn Bhd		690	136,480	113,634	22,846	22,846	1 013,88	140,230
Pgo Ingenierie		29	185,000	115,657	69,343	69,343	1 058,14	189,828
Dr.Ing.h.c.F. Porsche AG		34 512	220,872	152,089	68,783	68,783	1 855,34	238,859

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Název výrobce	Sdružení a výjimky	Počet registrací	Prům. emise CO ₂ (65 %) opravené	Cíl pro specifické emise	Vzdálenost od cíle	Vzdálenost od cíle upravená	Průměrná hmotnost	Prům. emise CO ₂ (100 %)
Potenza Sports Cars		31	178,000	99,975	78,025	78,025	715,00	178,000
Proton Cars United Kingdom Ltd.	D	792	143,315	185,000	– 41,685	– 41,685	1 394,89	153,557
Quattro GmbH		2 596	279,097	154,102	124,995	124,766	1 899,39	299,034
Renault		1 125 141	120,700	127,045	– 6,345	– 6,378	1 307,33	133,824
Rolls-Royce Motors Cars LTD		413	315,616	181,297	134,319	133,038	2 494,48	332,063
Saab Automobile AB		19 979	156,561	143,922	12,639	12,639	1 676,64	175,341
Santana Motor S.A.		382	168,351	135,765	32,586	32,586	1 498,15	204,921
SEAT		288 629	120,162	125,722	– 5,560	– 5,647	1 278,38	131,162
Secma		26	155,000	97,370	57,630	57,630	658,00	155,000
Shijiazhuang Shuanghuan Automobile Company		44	266,357	152,951	113,406	113,406	1 874,20	267,682
ŠKODA AUTO a. s.		420 718	127,869	127,225	0,644	0,571	1 311,28	139,193
Sovab		94	227,066	166,119	60,947	60,947	2 162,34	230,138
Ssangyong Motor Company	D	4 785	203,851	180,000	23,851	23,851	2 023,10	215,728
Suzuki Motor Corporation		85 177	124,055	121,050	3,005	2,981	1 176,15	144,109
Tata Motors Limited	D	3 582	137,754	178,025	– 40,271	– 40,271	1 293,00	151,987
Tesla Motors Ltd		40	0,000	128,309	– 128,309	– 128,309	1 335,00	0,000
Think		144	0,000	120,248	– 120,248	– 120,248	1 158,61	0,000
Toyota Motor Europe NV/SA		564 633	112,241	128,349	– 16,108	– 16,273	1 335,87	129,056
Volkswagen AG		1 469 419	125,987	130,715	– 4,728	– 4,763	1 387,65	140,352
Volvo Car Corporation		204 926	134,492	143,273	– 8,781	– 8,781	1 662,43	156,948
Westfield Sports Cars		3	178,000	99,975	78,025	78,025	715,00	178,000
Wiesmann GmbH	D	8	253,000	274,000	– 21,000	– 21,000	1 409,88	257,250

Vysvětlivky k tabulce 1:

Sloupec B

Písmeno „D“ znamená, že byla udělena výjimka pro malovýrobce v souladu s prováděcím rozhodnutím Komise K(2011) 8334 v konečném znění.

Písmena „ND“ znamenají, že byla udělena výjimka pro specializovaného výrobce v souladu s prováděcím rozhodnutím Komise K(2011) 8336 v konečném znění.

Písmeno „P“ znamená, že je výrobce členem sdružení (která jsou uvedena v tabulce 2) vytvořeného v souladu s článkem 7 nařízení (ES) č. 443/2009.

Sloupec D

„Průměrnými specifickými emisemi (65 %) opravenými“ se rozumí průměrné specifické emise CO₂ vypočítané podle článku 4 druhého pododstavce první odrážky nařízení (ES) č. 443/2009 a oddílu 4 sdělení Komise KOM(2010) 657 na základě oprav, které Komisi oznámil dotčený výrobce. Tento údaj se týká všech vozidel s platnou hodnotou hmotnosti i emisí CO₂, včetně vozidel, která výrobci nemohou ověřit.

Sloupec E

„Cílem pro specifické emise“ se rozumí cíl pro emise založený na průměrné hmotnosti všech vozidel přiřazených výrobcí (od roku 2015 se bude brát v potaz 100 % všech vozidel) po použití vzorce uvedeného v příloze I nařízení (ES) č. 443/2009.

Sloupec F

„Vzdáleností od cíle“ se rozumí rozdíl mezi hodnotami ve sloupcích D a E.

Sloupec G

„Vzdáleností od cíle upravenou“ se rozumí vzdálenost od cíle uvedená ve sloupci F upravená o chybové rozpětí. Chyba je způsobena neidentifikovatelnými vozidly (vozidly, u kterých chybí identifikační kód typu, varianty a verze) a vypočítá se podle tohoto vzorce:

Chyba = absolutní hodnota výrazu [(AC1 – TG1) – (AC2 – TG2)], kde:

AC1 = průměrné specifické emise CO₂ se zahrnutím neidentifikovatelných vozidel (uvedené ve sloupci D);

TG1 = cíl pro specifické emise se zahrnutím neidentifikovatelných vozidel (uvedený ve sloupci E);

AC2 = průměrné emise CO₂ s vyloučením neidentifikovatelných vozidel;

TG2 = cíl pro specifické emise s vyloučením neidentifikovatelných vozidel.

Tabulka 2

Seznam sdružení a hodnoty potvrzené podle čl. 10 odst. 1 nařízení (ES) č. 443/2009

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Název sdružení	Sdružení	Počet registrací	Prům. emise CO ₂ (65 %) opravené	Cíl pro specifické emise	Vzdálenost od cíle	Vzdálenost od cíle upravená	Průměrná hmotnost	Prům. emise CO ₂ (100 %)
FORD-WERKE GMBH	P1	1 077 470	121,143	126,231	– 5,088	– 5,182	1 162,42	127,80
DAIMLER AG	P2	647 570	137,834	137,340	0,494	– 0,016	1 167,88	140,91
HONDA MOTOR EUROPE LTD	P3	174 637	128,612	128,750	– 0,138	– 0,365	1 344,64	146,87
MITSUBISHI MOTORS	P4	89 124	137,055	134,185	2,870	2,840	1 463,58	158,12

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 21. prosince 2011,

kterým se mění přílohy II a IV směrnice Rady 2009/158/ES o veterinárních podmínkách pro obchod s drůbeží a násadovými vejci uvnitř Společenství a jejich dovoz ze třetích zemí

(oznámeno pod číslem K(2011) 9518)

(Text s významem pro EHP)

(2011/879/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Rady 2009/158/ES ze dne 30. listopadu 2009 o veterinárních podmínkách pro obchod s drůbeží a násadovými vejci uvnitř Společenství a jejich dovoz ze třetích zemí ⁽¹⁾, a zejména na článek 34 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice 2009/158/ES stanoví veterinární podmínky pro obchod s drůbeží a násadovými vejci uvnitř Unie a jejich dovoz ze třetích zemí. Příloha II uvedené směrnice stanoví pravidla pro schválená zařízení pro obchod uvnitř Unie s uvedenými komoditami a programy sledování, které se provedou v případě některých nákaz u různých druhů drůbeže. Příloha IV směrnice 2009/158/ES stanoví vzory veterinárních osvědčení pro obchod uvnitř Unie s drůbežími komoditami, na které se vztahuje uvedená směrnice.
- (2) Příloha II směrnice 2009/158/ES, ve znění rozhodnutí Komise 2011/214/EU ⁽²⁾, stanoví diagnostické postupy pro *Salmonella* a *Mycoplasma*.
- (3) Kapitola III přílohy II směrnice 2009/158/ES stanoví minimální požadavky na programy sledování nákaz. Uvedená kapitola stanoví popis vyšetřovacích postupů na nákazy *Salmonella pullorum* a *Salmonella gallinarum*. Je ale nezbytné stanovit některé další podrobnosti, pokud jde o vyšetření na *Salmonella arizonae*.
- (4) Kromě toho kolonka I.31. v části I vzoru veterinárního osvědčení pro jednodenní kuřata stanoveného v příloze IV směrnice 2009/158/ES obsahuje požadavek vyplnit podrobné informace týkající se identifikace zboží, na které se vztahuje.
- (5) Uvedený požadavek poskytuje cenné informace o nakažovém statusu rodičovského hejna, ze kterého jednodenní kuřata pocházejí, zejména pokud jde o vyšetření na některé sérotypy *Salmonella*. Zdá se ale, že některé z uvedených požadavků na údaje představují nadměrné administrativní zatížení pro podnikatelské

subjekty, zejména s ohledem na nepředvídatelnost líhnutí. Některé požadované údaje, které mají být vyplněny v uvedené kolonce, jsou navíc vyplněny v jiných částech osvědčení.

- (6) Uvedené položky by se proto měly z kolonky I.31. v rámci vzoru veterinárního osvědčení pro násadová vejce, jednodenní kuřata, plemennou drůbež a užitkovou drůbež zrušit a měly by být nahrazeny položkou „Číslo schválení“, která by poskytla jasnější informace o původu příslušných komodit. Část I poznámek v části II uvedených vzorových osvědčení by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (7) Příloha IX nařízení Komise (ES) č. 798/2008 ze dne 8. srpna 2008, kterým se stanoví seznam třetích zemí, území, oblastí nebo jednotek, z nichž lze do Společenství dovážet a přes jeho území přepravovat drůbež a drůbeží produkty, a požadavky na vydání veterinárního osvědčení ⁽³⁾, stanoví specifické podmínky, které se vztahují na dovoz chovných a užitkových ptáků nadřádu běžci, jejich násadových vajec a jednodenních kuřat.
- (8) Bod 3 části II uvedené přílohy ve znění prováděcího nařízení Komise (EU) č. 1380/2011 ⁽⁴⁾ stanoví, že nejsou-li jednodenní kuřata odchována v členském státě, který násadová vejce dovezl, musí být přepravena přímo do konečného místa určení a tam držena po dobu nejméně tří týdnů ode dne vylíhnutí. Uvedený požadavek by měl být zohledněn v příslušném vzorovém veterinárním osvědčení pro jednodenní kuřata stanoveném v příloze IV směrnice 2009/158/ES. Uvedené vzorové osvědčení by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (9) Směrnice 2009/158/ES by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (10) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Přílohy II a IV směrnice 2009/158/ES se mění v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 74.

⁽²⁾ Úř. věst. L 90, 6.4.2011, s. 27.

⁽³⁾ Úř. věst. L 226, 23.8.2008, s. 1.

⁽⁴⁾ Viz str. 25 v tomto čísle Úředního věstníku.

Článek 2

Toto rozhodnutí se použije ode dne 1. února 2012.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 21. prosince 2011.

Za Komisi

John DALLI

člen Komise

PŘÍLOHA

Přílohy II a IV směrnice 2009/158/ES se mění takto:

1) V příloze II kapitole III se bod A.2. mění takto:

a) Poznámka (**) se nahrazuje tímto:

„(**) Je třeba vést v patrnosti, že vzorky odebrané z okolního prostředí nejsou zpravidla spolehlivé pro zjištění *Salmonella pullorum* a *Salmonella gallinarum*, ale jsou spolehlivé v případě *Salmonella arizonae*.“

b) Poznámka (****) se nahrazuje tímto:

„(****) *Salmonella pullorum* a *Salmonella gallinarum* nerostou lehce v modifikovaném polotuhém médiu Rappaport-Vassiladis (MSRV), které se používá pro sledování zoonotické *Salmonella* spp. v Unii, ale MRSV je vhodné v případě *Salmonella arizonae*.“

2) V příloze IV se vzory 1, 2 a 3 nahrazují tímto:

„VZOR 1

EVROPSKÁ UNIE

Osvědčení pro obchod uvnitř Unie

Část I: Podrobnosti o předkládané zásilce	I.1 Odesílatel Název Adresa PSČ		I.2 Číslo jednací osvědčení		I.2.a Místní číslo jednací			
			I.3 Příslušný ústřední orgán					
			I.4 Příslušný místní orgán					
	I.5 Příjemce Název Adresa PSČ		I.6					
			I.7					
	I.8 Země původu	Kód ISO	I.9 Region původu	Kód	I.10 Země určení	Kód ISO	I.11 Region určení	Kód
	I.12 Místo původu Hospodářství ☐ Zařízení ☐ Název Adresa PSČ		Číslo schválení		I.13 Místo určení Hospodářství ☐ Zařízení ☐ Schválená organizace ☐ Název Adresa PSČ			Číslo schválení
	I.14 Místo nakládky PSČ		I.15 Datum a čas odjezdu					
	I.16 Dopravní prostředek Letadlo ☐ Plavidlo ☐ Vagon ☐ Silniční vozidlo ☐ Jiné ☐ Identifikace		I.17 Převazce Název Adresa PSČ Číslo schválení Členský stát					
	I.18 Popis zboží				I.19 Kód zboží (kód HS) 04.07			
				I.20 Množství				
I.21				I.22 Počet balení				
I.23 Číslo plomby/kontejneru				I.24				
I.25 Zboží osvědčené pro: Chov ☐ Schválená organizace ☐ Jiné ☐								
I.26 Tranzit přes třetí zemi ☐ Třetí země Místo výstupu Místo vstupu		Kód ISO Kód Číslo stanoviště hraniční kontroly	I.27 Tranzit přes členské státy ☐ Členský stát Členský stát Členský stát				Kód ISO Kód ISO Kód ISO	
I.28 Vývoz ☐ Třetí země Místo výstupu		Kód ISO Kód	I.29					
I.30								
I.31 Identifikace zboží Druh (vědecký název) Kategorie Číslo schválení Identifikace Věk								

EVROPSKÁ UNIE

Násadová vejce

II. Zdravotní informace		II.a Číslo jednací osvědčení	II.b
Část II: Osvědčení	II.1. Veterinární potvrzení		
	Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že výše popsaná násadová vejce:		
	a) splňují:		
	(1)	<i>bud'</i>	[ustanovení článků 6, 8 a 18 směrnice Rady 2009/158/ES]
	(1) (2)	<i>nebo</i>	[ustanovení čl. 6 písm. a) bodů i) a ii) a písm. b) a články 8 a 18 směrnice Rady 2009/158/ES];
	(3)	b)	splňují ustanovení čl. 15 odst. 1 písm. a) směrnice Rady 2009/158/ES;
	(4)	c)	splňuje ustanovení rozhodnutí Komise .../.../EU o doplňkových zárukách týkajících se (uved'te nákazu(y)) podle článku 16 nebo 17 směrnice Rady 2009/158/ES;
		d)	pocházejí z drůbeže, která:
	(1)	<i>bud'</i>	[nebyla očkována proti newcastleské chorobě;]
	(1)	<i>nebo</i>	[byla očkována proti newcastleské chorobě za použití: (název a typ (živého nebo inaktivovaného) kmene viru newcastleské choroby použitého v očkovací látce/očkovacích látkách) Dne (datum) ve věku týdnů].
	II.2. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti		
Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že výše popsaná násadová vejce:			
(5)	a)	pochází z hejna, které bylo vyšetřeno na sérotypy salmonely s významem pro veřejné zdraví v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003.	
Datum posledního vzorkování hejna se známými výsledky:			
Výsledek všech vyšetření hejna:			
(1) (6)	<i>bud'</i>	[pozitivní;]	
(1) (6)	<i>nebo</i>	[negativní]	
(5)	b)	a v rámci programu pro tlumení uvedeném v bodu II.2 písm. a) nebyla zjištěna ani <i>Salmonella enteritidis</i> ani <i>Salmonella typhimurium</i> .	
	II.3. Doplňkové veterinární informace		
(1)	II.3.1.	Zásilka je v souladu s veterinárními podmínkami stanovenými v rozhodnutí Komise 2006/415/ES.	
(1)	II.3.2.	Zásilka je v souladu s veterinárními podmínkami stanovenými v rozhodnutí Komise 2006/563/ES.	
(1) (7)	II.3.3.	Zásilka je v souladu s veterinárními podmínkami stanovenými v rozhodnutí Komise .../.../EU, pokud jde o očkování proti influenze ptáků.	
Poznámky			
Část I:			
Kolonka I.16: Registrační číslo (železničních vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo).			
Kolonka I.31: Kategorie: vyberte jeden z těchto druhů: čistá linie/prarodiče/rodiče/kuřice/výkrm/ostatní.			
Číslo schválení: uved'te číslo(čísla) schválení zařízení rodičovského hejna (hejn).			
Identifikace: uved'te identifikační údaje rodičovského hejna a obchodní značku.			
Věk: uved'te datum sběru.			

EVROPSKÁ UNIE

Násadová vejce

II. Zdravotní informace	II.a Číslo jednací osvědčení	II.b
Část II: (¹) Uved'te podle situace. (²) Použije se pouze v případě splnění bodu II.3.1 nebo II.3.2. (³) Potvrdit v případě odeslání do členského státu, který má status oblasti, kde se neprovádí očkování proti newcastleské chorobě, schválený Evropskou unií; v současnosti: Finsko a Švédsko. Jinak se odkaz vypouští. (⁴) Vyplňte podle potřeby. (⁵) Záruky podle bodu II.2. se vztahují na drůbež druhu <i>Gallus gallus</i> a krůty. (⁶) Označte jako pozitivní, pokud byly výsledky některého vyšetření pozitivní na <i>Salmonella infantis</i> , <i>Salmonella virchow</i> nebo <i>Salmonella hadar</i> po dobu života hejna. (⁷) Použije se pouze v případě členských států, které provádějí očkování proti influenze ptáků podle plánu očkování schváleného Evropskou unií. — Barva razítka a podpisu se musí lišit od barvy ostatních údajů v osvědčení.		
Úřední veterinární lékař nebo úřední inspektor		
Jméno (hůlkovým písmem):	Kvalifikace a titul:	
Místní veterinární jednotka:	Číslo místní veterinární jednotky:	
Datum:	Podpis:	
Razítko:		

VZOR 2

EVROPSKÁ UNIE

Osvědčení pro obchod uvnitř Unie

Část I: Podrobnosti o předkládané zásilce	I.1 Odesílatel Název Adresa PSČ		I.2 Číslo jednací osvědčení		I.2.a Místní číslo jednací			
			I.3 Příslušný ústřední orgán					
			I.4 Příslušný místní orgán					
	I.5 Příjemce Název Adresa PSČ		I.6 Číslo/a přiložených původních osvědčení		Číslo/a doprovodných dokladů			
			I.7					
	I.8 Země původu	Kód ISO	I.9 Region původu	Kód	I.10 Země určení	Kód ISO	I.11 Region určení	Kód
	I.12 Místo původu Hospodářství ☐ Zařízení ☐ Název Adresa PSČ		I.13 Místo určení Hospodářství ☐ Zařízení ☐ Schválená organizace ☐ Název Adresa PSČ					
	I.14 Místo nakládky PSČ		I.15 Datum a čas odjezdu					
	I.16 Dopravní prostředek Letadlo ☐ Plavidlo ☐ Vagon ☐ Silniční vozidlo ☐ Jiné ☐ Identifikace		I.17 Přepravce Název Adresa PSČ Číslo schválení Členský stát					
	I.18 Popis zboží				I.19 Kód zboží (kód HS)			
				I.20 Množství				
I.21				I.22 Počet balení				
I.23 Číslo plomby/kontejneru				I.24				
I.25 Zboží osvědčené pro: Chov ☐ Schválená organizace ☐ Jiné ☐								
I.26 Tranzit přes třetí zemi ☐ Třetí země Místo výstupu Místo vstupu Kód ISO Kód Číslo stanoviště hraniční kontroly				I.27 Tranzit přes členské státy ☐ Členský stát Členský stát Členský stát Kód ISO Kód ISO Kód ISO				
I.28 Vývoz ☐ Třetí země Místo výstupu Kód ISO Kód				I.29				
I.30								
I.31 Identifikace zboží Druh (vědecký název) Kategorie Číslo schválení Identifikace Věk								

EVROPSKÁ UNIE

Jednodenní kuřata

II. Zdravotní informace		II.a Číslo jednací osvědčení	II.b
Část II: Osvědčení	II.1. Veterinární potvrzení		
	Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že jednodenní kuřata popsaná výše:		
	a) splňují:		
	(1)	<i>bud'</i>	i) [ustanovení článků 6, 9 a 18 směrnice Rady 2009/158/ES]
	(1) (2)	<i>nebo</i>	[ustanovení čl. 6 písm. a) bodů i) a ii) a písm. b) a článků 9 a 18 směrnice Rady 2009/158/ES];
	(1) (3)	<i>nebo</i>	ii) [pokud pocházejí z násadových vajec dovezených v souladu s požadavky uvedenými ve vzorech HEP nebo HER nařízení Komise (ES) č. 798/2008, čl. 6 odst. 1 písm. a) a čl. 9 písm. b) a c) směrnice Rady 2009/158/ES]
	(1) (2) (3)	<i>nebo</i>	[pokud pocházejí z násadových vajec dovezených v souladu s požadavky uvedenými ve vzorech HEP nebo HER nařízení Komise (ES) č. 798/2008, čl. 6 písm. a) body i) a ii) a čl. 9 písm. b) a c) směrnice Rady 2009/158/ES].
	(4)	b)	splňují ustanovení čl. 15 odst. 1 písm. b) směrnice Rady 2009/158/ES;
	(5)	c)	splňují ustanovení rozhodnutí Komise .../.../EU o doplňkových zárukách týkajících se (uved'te nákazu(y)) podle článku 16 nebo 17 směrnice Rady 2009/158/ES;
	(1)	d) <i>bud'</i>	[nebyla očkována proti newcastleské chorobě;]
	(1)	<i>nebo</i>	[byla očkována proti newcastleské chorobě za použití: (název a typ (živého nebo inaktivovaného) kmene viru newcastleské choroby použitého v očkovací látce/očkovacích látkách) dne (datum)].
	e) pocházejí z drůbeže, která:		
	(1)	<i>bud'</i>	[nebyla očkována proti newcastleské chorobě;]
	(1)	<i>nebo</i>	[byla očkována proti newcastleské chorobě za použití: (název a typ (živého nebo inaktivovaného) kmene viru newcastleské choroby použitého v očkovací látce/očkovacích látkách) dne (datum)].
	(6)	f)	jednodenní kuřata určená k začlenění do hejn plemenné drůbeže nebo do hejn užitkové drůbeže pocházejí z hejn, která vykazala negativní výsledky vyšetření v souladu s pravidly stanovenými v rozhodnutí Komise 2003/644/ES.
II.2. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti			
Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že jednodenní kuřata popsaná výše:			
(7)	a)	pochází z hejna, které bylo vyšetřeno na sérotypy salmonely s významem pro veřejné zdraví v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003.	
Datum posledního vzorkování hejna se známými výsledky:			
Výsledek všech vyšetření hejna:			
(1) (8)	<i>bud'</i>	[pozitivní;]	
(1) (8)	<i>nebo</i>	[negativní]	
(7)	b)	a, pokud jsou určena k chovu, v rámci programu pro tlumení uvedeném v bodu II.2 písm. a) nebyla zjištěna ani <i>Salmonella enteritidis</i> ani <i>Salmonella typhimurium</i> .	

EVROPSKÁ UNIE

Jednodenní kuřata

II.	Zdravotní informace	II.a Číslo jednací osvědčení	II.b
II.3. Doplnkové veterinární informace			
(¹) (⁸)	II.3.1 Zásilka je v souladu s veterinárními podmínkami stanovenými v rozhodnutí Komise .../.../EU, pokud jde o ochranná opatření týkající se vysoce patogenní chřivky ptáků jiného podtypu než H5N1.		
(¹)	II.3.2 Zásilka je v souladu s veterinárními podmínkami stanovenými v rozhodnutí Komise 2006/415/ES.		
(¹) (⁹)	II.3.3 Zásilka je v souladu s veterinárními podmínkami stanovenými v rozhodnutí Komise .../.../EU, pokud jde o očkování proti chřivce ptáků.		
Poznámky			
Část I:			
Kolona I.6: Číslo doprovodných veterinárních osvědčení.			
Kolona I.16: Registrační číslo (železničních vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo).			
Kolona I.19: Použijte příslušné kódy HS: 01.05 01.06.39.			
Kolona I.31: Kategorie: vyberte jeden z těchto druhů: čistá linie/prarodiče/rodiče/kuřice/výkrm/ostatní.			
Číslo schválení: uveďte číslo(číslo) schválení zařízení rodičovského hejna (hejn).			
Identifikace: uveďte identifikační údaje rodičovského hejna a obchodní značku.			
Věk: uveďte datum vylíhnutí.			
Část II:			
(¹) Uveďte podle situace.			
(²) Použije se pouze v případě splnění bodu II.3.1. nebo II.3.2.			
(³) V těch případech, kdy jednodenní kuřata pocházejí z vajec dovezených ze třetí země, musí být respektováno období izolace v hospodářství určené, jak je stanoveno v části II příloh VIII a IX nařízení Komise (ES) č. 798/2008. Příslušný orgán v místě konečného určení jednodenních kuřat musí být o tomto požadavku informován prostřednictvím systému TRACES.			
(⁴) Potvrdit v případě odeslání do členského státu, který má status oblasti, kde se neprovádí očkování proti newcastleské chorobě, schválený Evropskou unií; v současnosti: Finsko a Švédsko. Jinak se odkaz vypouští.			
(⁵) Vyplňte podle potřeby.			
(⁶) Potvrdit v případě zásilek do Finska a Švédska. Jinak se odkaz vypouští.			
(⁷) Záruky podle bodu II.2. se vztahují na drůbež druhu <i>Gallus gallus</i> a krůty.			
(⁸) Označte jako pozitivní, pokud byly výsledky vyšetření pozitivní na níže uvedené sérotypy po dobu života hejna.			
Hejna plemenné drůbeže <i>Gallus gallus</i> : <i>Salmonella hadar</i> , <i>Salmonella virchow</i> a <i>Salmonella infantis</i> .			
Hejna užitkové drůbeže: <i>Salmonella enteritidis</i> a <i>Salmonella typhimurium</i> .			
(⁹) Použije se pouze v případě členských států, které provádějí očkování proti chřivce ptáků podle plánu očkování schváleného Evropskou unií.			
— Barva razítka a podpisu se musí lišit od barvy ostatních údajů v osvědčení.			
Úřední veterinární lékař nebo úřední inspektor			
Jméno (hůlkovým písmem):		Kvalifikace a titul:	
Místní veterinární jednotka:		Číslo místní veterinární jednotky:	
Datum:		Podpis:	
Razítko:			

VZOR 3

EVROPSKÁ UNIE

Osvědčení pro obchod uvnitř Unie

Část I: Podrobnosti o předkládané zásilce	I.1 Odesílatel Název Adresa PSČ		I.2 Číslo jednací osvědčení		I.2.a Místní číslo jednací			
			I.3 Příslušný ústřední orgán					
			I.4 Příslušný místní orgán					
	I.5 Příjemce Název Adresa PSČ		I.6					
			I.7					
	I.8 Země původu	Kód ISO	I.9 Region původu	Kód	I.10 Země určení	Kód ISO	I.11 Region určení	Kód
	I.12 Místo původu Hospodářství ☐ Zařízení ☐ Název Adresa PSČ		I.13 Místo určení Hospodářství ☐ Zařízení ☐ Schválená organizace ☐ Název Adresa PSČ		Číslo schválení			
	I.14 Místo nakládky PSČ		I.15 Datum a čas odjezdu					
	I.16 Dopravní prostředek Letadlo ☐ Plavidlo ☐ Vagon ☐ Silniční vozidlo ☐ Jiné ☐ Identifikace		I.17 Přepravce Název Adresa PSČ		Číslo schválení Členský stát			
	I.18 Popis zboží				I.19 Kód zboží (kód HS)			
					I.20 Množství			
	I.21				I.22 Počet balení			
	I.23 Číslo plomby/kontejneru				I.24			
	I.25 Zboží osvědčené pro: Chov ☐ Schválená organizace ☐ Jiné ☐							
	I.26 Tranzit přes třetí zemi ☐ Třetí země Místo výstupu Místo vstupu		Kód ISO Kód Číslo stanoviště hraniční kontroly	I.27 Tranzit přes členské státy ☐ Členský stát Členský stát Členský stát		Kód ISO Kód ISO Kód ISO		
I.28 Vývoz ☐ Třetí země Místo výstupu		Kód ISO Kód	I.29					
I.30								
I.31 Identifikace zboží Druh (vědecký název) Kategorie Číslo schválení Identifikace								

EVROPSKÁ UNIE

Chovná a užitková drůbež

II. Zdravotní informace		II.a Číslo jednací osvědčení	II.b
Část II: Osvědčení	II.1 Veterinární potvrzení		
	Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že výše popsaná drůbež:		
	a) splňuje ustanovení článků 6, 10 a 18 směrnice Rady 2009/158/ES;		
	(1)	b) splňuje ustanovení čl. 15 odst. 1 písm. c) směrnice Rady 2009/158/ES;	
	(2)	c) splňuje ustanovení rozhodnutí Komise .../.../EU o doplňkových zárukách týkajících se (uveďte nákazu(y)) podle článku 16 nebo 17 směrnice Rady 2009/158/ES;	
	(3)	d) <i>bud'</i> [nebyla očkována proti newcastleské chorobě;]	
	(3)	<i>nebo</i> [byla očkována proti newcastleské chorobě za použití: (název a typ (živého nebo inaktivovaného) kmene viru newcastleské choroby použitého v očkovací látce/očkovacích látkách) dne (datum) ve věku týdnů];	
	(4)	e) plemenná drůbež vykázala negativní výsledky vyšetření v souladu s pravidly stanovenými v rozhodnutí Komise 2003/644/ES;	
	(3)	f) nosnice (užitková drůbež chovaná za účelem produkce vajec k lidské spotřebě) vykázaly negativní výsledky vyšetření v souladu s pravidly stanovenými v rozhodnutí Komise 2004/235/ES.	
	II.2. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti		
Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že výše popsaná drůbež:			
(5)	a) pochází z hejna, které bylo vyšetřeno na sérotypy salmonely s významem pro veřejné zdraví v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003.		
Datum posledního vzorkování hejna se známými výsledky:			
Výsledek všech vyšetření hejna:			
(3) (6)	<i>bud'</i> [pozitivní;]		
(3) (6)	<i>nebo</i> [negativní]		
(5)	b) a, pokud je určena k chovu, v rámci programu pro tlumení uvedeném v bodu II.2 písm. a) nebyla zjištěna ani <i>Salmonella enteritidis</i> ani <i>Salmonella typhimurium</i> .		
II.3. Doplňkové veterinární informace			
(1) (7)	II.3.1. Zásilka je v souladu s veterinárními podmínkami stanovenými v rozhodnutí Komise .../.../EU, pokud jde o očkování proti influenze ptáků.		
Poznámky			
Část I:			
Kolonka I.16: Registrační číslo (železničních vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo).			
Kolonka I.19: Použijte příslušné kódy HS: 01.05 01.06.39.			
Kolonka I.31: <i>Kategorie:</i> vyberte jeden z těchto druhů: čistá linie/prarodiče/rodiče/kuřice/výkrm/ostatní.			
<i>Číslo schválení:</i> uveďte číslo(číslo) schválení zařízení původu.			
<i>Identifikace:</i> uveďte identifikační údaje hejna původu a obchodní značku.			
Část II:			
(1) Potvrdit v případě odeslání do členského státu, který má status oblasti, kde se neprovádí očkování proti newcastleské chorobě, schválený Evropskou unií; v současnosti: Finsko a Švédsko. Jinak se odkaz vypouští.			

EVROPSKÁ UNIE

Chovná a užitková drůbež

II. Zdravotní informace	II.a Číslo jednací osvědčení	II.b								
(²) Vyplňte podle potřeby. (³) Uveďte podle situace. (⁴) Potvrdit v případě zásilek do Finska a Švédska. Jinak se odkaz vypouští. (⁵) Záruky podle bodu II.2. se vztahují na drůbež druhu <i>Gallus gallus</i> a krůty. (⁶) Označte jako pozitivní, pokud byly výsledky vyšetření pozitivní na níže uvedené sérotypy po dobu života hejna. Hejna plemenné drůbeže <i>Gallus gallus</i>: <i>Salmonella hadar</i>, <i>Salmonella virchow</i> a <i>Salmonella infantis</i>. Hejna užitkové drůbeže: <i>Salmonella enteritidis</i> a <i>Salmonella typhimurium</i>. (⁷) Použije se pouze v případě členských států, které provádějí očkování proti influenze ptáků podle plánu očkování schváleného Evropskou unií. — Barva razítka a podpisu se musí lišit od barvy ostatních údajů v osvědčení.										
Úřední veterinární lékař nebo úřední inspektor <table><tbody><tr><td>Jméno (hůlkovým písmem):</td><td>Kvalifikace a titul:</td></tr><tr><td>Místní veterinární jednotka:</td><td>Číslo místní veterinární jednotky:</td></tr><tr><td>Datum:</td><td>Podpis:</td></tr><tr><td>Razítko:"</td><td></td></tr></tbody></table>			Jméno (hůlkovým písmem):	Kvalifikace a titul:	Místní veterinární jednotka:	Číslo místní veterinární jednotky:	Datum:	Podpis:	Razítko:"	
Jméno (hůlkovým písmem):	Kvalifikace a titul:									
Místní veterinární jednotka:	Číslo místní veterinární jednotky:									
Datum:	Podpis:									
Razítko:"										

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 21. prosince 2011,

kterým se mění příloha I prováděcího rozhodnutí 2011/402/EU o mimořádných opatřeních vztahujících se na semena pískavice a na určitá semena a zrna dovezená z Egypta

(oznámeno pod číslem K(2011) 9524)

(Text s významem pro EHP)

(2011/880/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ze dne 28. ledna 2002, kterým se stanoví obecné zásady a požadavky potravinového práva, zřizuje se Evropský úřad pro bezpečnost potravin a stanoví postupy týkající se bezpečnosti potravin⁽¹⁾, a zejména na čl. 53 odst. 1 písm. b) body i) a iii) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 178/2002 stanoví obecné zásady použitelné obecně pro potraviny a krmiva, a zejména pro bezpečnost potravin a krmiv, a to na úrovni Unie a na vnitrostátní úrovni. Stanoví mimořádná opatření, která má Komise přijmout, pokud je zřejmé, že potraviny nebo krmiva dovezené ze třetí země mohou představovat vážné riziko pro lidské zdraví, zdraví zvířat nebo životní prostředí, a pokud se nelze s tímto rizikem úspěšně vypořádat pomocí opatření přijatých dotyčným členským státem nebo státy.
- (2) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 ze dne 29. dubna 2004 o hygieně potravin⁽²⁾ stanoví obecná pravidla pro hygienu potravin vztahující se na provozovatele potravinářských podniků. Uvedená pravidla obsahují hygienické požadavky, které zajistí, aby dovezené potraviny odpovídaly přinejmenším stejným hygienickým standardům jako potraviny vyrobené v Unii nebo standardu rovnocennému.
- (3) U některých šarží semen pískavice dovezených z Egypta se zjistilo, že jsou příčinným agens ohniska výskytu bakterií *Escherichia coli* sérotypu O104:H4 produkující Shiga toxin (STEC) v Unii. Jako původ ohniska výskytu byla určena semena pískavice z Egypta konzumovaná ve formě klíčků.
- (4) Proto se prováděcím rozhodnutím Komise 2011/402/EU⁽³⁾ zavedl zákaz propuštění do volného oběhu v Unii určitých semen a zrn dovezených

z Egypta kódů KN uvedených v příloze zmíněného rozhodnutí. Uvedený zákaz pozbývá platnosti dne 31. března 2012.

- (5) Půlené sušené luštěniny, drcené sójové boby nebo drcená olejnatá semena a olejnaté plody se však pro účely naklíčení nepoužívají. Půlené sušené luštěniny, drcené sójové boby nebo drcená olejnatá semena a olejnaté plody dovezené z Egypta by neměly být nadále považovány za rizikové z hlediska bezpečnosti potravin a jejich dovoz do Unie by měl být znovu povolen.
- (6) Mimořádná opatření stanovená v prováděcím rozhodnutí 2011/402/EU by proto měla být na základě této nové informace změněna.
- (7) Příloha prováděcího rozhodnutí 2011/402/EU by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (8) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Příloha prováděcího rozhodnutí 2011/402/EU se nahrazuje zněním v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 21. prosince 2011.

Za Komisi

John DALLI

člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 179, 7.7.2011, s. 10.

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA

Semena a zrna z Egypta, u kterých platí do 31. března 2012 zákaz propuštění do volného oběhu v Unii

Kód KN (*)	Popis
ex 0704 90 90	Klíčky rožety
ex 0706 90 90	Klíčky červené řepy, klíčky ředkviček
ex 0708	Klíčky luštěnin, čerstvé nebo chlazené
ex 0709 90 90 ex 0709 99 90 (1)	Klíčky sójových bobů
ex 0713	Luštěniny sušené, vyluštěné, též loupané, ne drcené
0910 99 10	Semena pískavice
ex 1201 00 ex 1201 (1)	Sójové boby, ne drcené
1207 50	Hořčičná semena
ex 1207 99 97 ex 1207 99 96 (1)	Ostatní olejnatá semena a olejnaté plody, ne drcené
1209 10 00	Semena cukrové řepy
1209 21 00	Semena vojtěšky (alfalfa)
1209 91	Semena zeleniny
ex 1214 90 90	Klíčky vojtěšky (alfalfa)

(*) „Kódy KN“ uvedené v tomto rozhodnutí se odvolávají na kódy uvedené v části druhé přílohy I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku (Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1).

(1) Kód KN ze dne 1. 1. 2012.“

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 21. prosince 2011****o přijetí rozhodnutí o financování, které podpoří dobrovolné dozorové studie zaměřené na úbytky včelstev**

(oznámeno pod číslem K(2011) 9597)

(2011/881/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2009/470/ES ze dne 25. května 2009 o některých výdajích ve veterinární oblasti ⁽¹⁾, a zejména na články 22 až 24 uvedeného rozhodnutí,s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽²⁾, a zejména na čl. 75 odst. 2 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽³⁾ (dále jen „prováděcí pravidla“), a zejména na článek 90 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutí 2009/470/ES stanoví postupy pro finanční příspěvek Společenství na výdaje ve veterinární oblasti.
- (2) Zejména článek 22 rozhodnutí 2009/470/ES stanoví, že Společenství může provádět technická a vědecká opatření nutná pro další rozvoj veterinárních předpisů Společenství nebo pomáhat členským státům při provádění těchto opatření.
- (3) Sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě o zdraví včel ⁽⁴⁾ poskytuje přehled provedených a probíhajících opatření Komise, pokud jde o zdraví včel v EU. Hlavní problematika, kterou se toto sdělení zabývá, je úhyn včel. Tento úhyn byl hlášen v několika zemích světa a rovněž v EU.
- (4) Projekt EFSA z roku 2009 s názvem „Bee mortality and bee surveillance in Europe“ („Úhyn včel a dozor nad včelstvy v Evropě“) ve svých závěrech uvedl, že systémy dozoru v EU jsou obecně nedostačující a není k dispozici dostatek údajů na úrovni členských států ani srovnatelných údajů na úrovni EU.

- (5) Hlavními opatřeními, které Komise navrhla, bylo určení referenční laboratoře EU pro zdraví včel a zahájení dozorových studií zaměřených na úbytky včelstev, pro něž poskytne technickou podporu referenční laboratoři EU, a spolufinancovat je bude Komise.
- (6) První krok byl již dokončen, neboť referenční laboratoř EU pro zdraví včel byla určena nařízením Komise (EU) č. 87/2011 ⁽⁵⁾ a svoji činnost zahájila dne 1. dubna 2011. (ANSES – Sophia Antipolis – FR).
- (7) Na žádost Komise vypracovala referenční laboratoř EU pro zdraví včel technický dokument „Basis for a pilot surveillance project on honey bee colony losses“ („Základ pilotního projektu dozoru zaměřeného na úbytky včelstev“) (k dispozici na adrese http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/bees/bee_health_en.htm), který poskytuje členským státům vodítko při vypracování jejich dozorových studií.
- (8) Aby se zlepšila dostupnost údajů o zdraví včel, je vhodné poskytovat pomoc a podporu některým dozorovým studiím v členských státech zaměřeným na úbytky včel.
- (9) Členské státy byly vyzvány, aby Komisi zaslaly své dozorové studie na základě technického dokumentu referenční laboratoře EU pro zdraví včel do 30. září 2011.
- (10) Dvacet členských států své návrhy dozorových studií zaslalo. Tyto návrhy jsou v současnosti hodnoceny z technického a finančního hlediska, aby se posoudil jejich soulad s technickým dokumentem „Basis for a pilot surveillance project on honey bee colony losses“ („Základ pilotního projektu dozoru zaměřeného na úbytky včelstev“). Po ukončení hodnocení a výběru se následným rozhodnutím Komise stanoví míra spolufinancování, která nepřesáhne 70 %, a výše příspěvku pro jednotlivé členské státy.
- (11) Dozorové studie musí zahrnovat kontroly včelínů v období před zimou s následnou návštěvou po zimě. Další návštěva se naplánuje na léto. V závislosti na rozvrhu programů členských států má být tudíž první návštěva provedena před zimou roku 2012 a druhá se má uskutečnit v následujícím roce. Z tohoto důvodu je vhodné zvážit období použitelnosti tohoto rozhodnutí od 1. ledna 2012 do 30. června 2013.
- (12) Je vhodné stanovit financování studií ze strany Unie vyčleněním 3 750 000 EUR.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 155, 18.6.2009, s. 30.⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽³⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1.⁽⁴⁾ KOM(2010) 714 v konečném znění.⁽⁵⁾ Úř. věst. L 29, 3.2.2011, s. 1.

- (13) Toto rozhodnutí je rozhodnutím o financování ve smyslu čl. 75 odst. 2 nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002 a článku 90 nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.
- (14) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Příspěvek Evropské unie na provádění akcí týkajících se dozorových studií zaměřených na úbytky včelstev se stanoví ve výši 3 750 000 EUR. Příspěvek se vztahuje na období od 1. ledna 2012 do 30. června 2013.
2. Příspěvek uvedený v prvním bodě odůvodnění v maximální výši 70 % je omezen na náklady související s:

- i) prováděním laboratorních zkoušek a
- ii) pracovníky zvlášť určenými pro:
 - provádění odběru vzorků, a
 - sledování zdravotního stavu včelínů a včelstev.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 21. prosince 2011.

Za Komisi
John DALLI
člen Komise

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 21. prosince 2011,****kterým se povoluje uvedení na trh nové žvýkačkové báze jako nové složky potravin podle nařízení
Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 258/97**

(oznámeno pod číslem K(2011) 9680)

(Pouze anglické znění je závazné)

(2011/882/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 ze dne 27. ledna 1997 o nových potravinách a nových složkách potravin ⁽¹⁾, a zejména na článek 7 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 10. října 2007 požádala společnost Revolymer Ltd. příslušné orgány Nizozemska o uvedení na trh nové žvýkačkové báze jako nové složky potravin.
- (2) Dne 23. dubna 2009 vydal příslušný nizozemský subjekt pro posuzování potravin svou zprávu o prvním posouzení. V uvedené zprávě dospěl k závěru, že nová žvýkačková báze může být bezpečně používána jako složka potravin.
- (3) Dne 30. dubna 2009 zaslala Komise zprávu o prvním posouzení všem členským státům.
- (4) Ve lhůtě 60 dní stanovené v čl. 6 odst. 4 nařízení (ES) č. 258/97 byly v souladu s uvedeným ustanovením podány odůvodněné námitky k uvedení dotyčného výrobku na trh.
- (5) Proto byl dne 2. července 2010 konzultován Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA).
- (6) Dne 25. března 2011 úřad EFSA ve vědeckém stanovisku k bezpečnosti nové žvýkačkové báze (REV-7) jako nové složky potravin (Scientific Opinion on the safety of a „novel chewing gum base (REV-7)“ a. s. a novel food

ingredient) ⁽²⁾ dospěl k závěru, že nová žvýkačková báze je za navržených podmínek použití a při navržené úrovni příjmu bezpečná.

- (7) Nová žvýkačková báze je v souladu s kritérii stanovenými v čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 258/97.
- (8) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Nová žvýkačková báze uvedená v příloze může být uvedena na trh v Unii jako nová složka potravin pro použití ve žvýkačkách v množství maximálně do 8 %.

Článek 2

Název nové žvýkačkové báze na označení potravin s jejím obsahem povolený tímto rozhodnutím je „žvýkačková báze (estery maleinovaného homopolymery 2-methylbuta-1,3-dienu s polyethylenglykolmonomethyletherem)“.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno společnosti Revolymer Ltd., 1, NewTech Square, Deeside Industrial Park, Deeside, Flintshire, CH5 2NT, Spojené království.

V Bruselu dne 21. prosince 2011.

Za Komisi

John DALLI

člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 43, 14.2.1997, s. 1.⁽²⁾ EFSA Journal 2011; 9(4):2127.

PŘÍLOHA

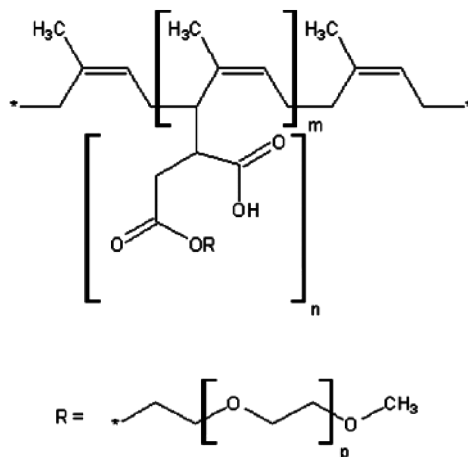
Specifikace nové žvýkačkové báze

Popis

Novou složkou potravin je syntetický polymer (patentové číslo WO2006016179). Je bílé až nablávnělé barvy.

Skládá se z řetězových polymerů monomethoxypolyethylenglykolu (MPEG) roubovaného na polyisoprenu pomocí maleinanhydridu (PIP-g-MA) a z nezreagovaného MPEG (méně než 35 % hmot.).

Molekulární struktura MPEG roubovaného na PIP-g-MA



Charakteristika monomethoxypolyethylenglykolu

Vlhkost	méně než 5 %
Popel	méně než 5 mg/kg
Zbytkový anhydrid	méně než 15 $\mu\text{mol/g}$
Index polydisperzity	méně než 1,4
Isopren	méně než 0,05 mg/kg
Ethylenoxid	méně než 0,2 mg/kg
Volný maleinanhydrid	méně než 0,1 %
Oligomery celkem (méně než 1 000 daltonů)	ne více než 50 mg/kg

Nečistoty pocházející ze surovin

Ethylenglykol	méně než 200 mg/kg
Diethylenglykol	méně než 30 mg/kg
Monoethylenglykol-methylether	méně než 3 mg/kg
Diethylenglykol-methylether	méně než 4 mg/kg
Triethylenglykol-methylether	méně než 7 mg/kg
1,4-Dioxan	méně než 2 mg/kg
Formaldehyd	méně než 10 mg/kg

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 21. prosince 2011,****kterým se stanoví seznam inspektorů Unie podle čl. 79 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009***(oznámeno pod číslem K(2011) 9701)**(2011/883/EU)*

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky, o změně nařízení (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008 a (ES) č. 1342/2008 a o zrušení nařízení (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 ⁽¹⁾, a zejména na čl. 79 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 1224/2009 zavádí režim Společenství pro kontrolu, inspekci a vynucování k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky. Nařízení (ES) č. 1224/2009 stanoví že, aniž je dotčena prvořadá odpovědnost pobřežních členských států, mohou inspektoři Unie provádět inspekce v souladu s uvedeným nařízením ve vodách Unie a na rybářských plavidlech Unie mimo vody Unie. Seznam inspektorů Unie má být stanoven v souladu s postupem stanoveným v nařízení (ES) č. 1224/2009.
- (2) Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 404/2011 ze dne 8. dubna 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽²⁾, stanoví prováděcí pravidla

pro uplatňování kontrolního režimu Evropské unie zavedeného nařízením (ES) č. 1224/2009.

- (3) Prováděcí nařízení (EU) č. 404/2011 stanoví, že seznam inspektorů Unie má být přijat na základě oznámení členských států a Evropské agentury pro kontrolu rybolovu.
- (4) Na základě oznámení přijatých od členských států je proto vhodné stanovit seznam inspektorů Unie v příloze tohoto rozhodnutí.
- (5) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro rybolov a akvakulturu,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Seznam inspektorů Unie podle čl. 79 odst. 1 nařízení (ES) č. 1224/2009 je uveden v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno členským státům v souladu se Smlouvami.

V Bruselu dne 21. prosince 2011.

Za Komisi

Maria DAMANAKI

členka Komise⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 112, 30.4.2011, s. 1.

PŘÍLOHA

SEZNAM INSPEKTORŮ UNIE PODLE ČL. 79 Odst. 1 NAŘÍZENÍ (ES) č. 1224/2009

Země	Inspektoři	Země	Inspektoři
Belgie	De Vleeschouwer, Guy Devogel, Geert Lieben, Richard		Hansen, Bruno Ellekær Hansen, Gunnar Beck Hansen, Henning Skødt Hansen, Ina Kjærgaard Hansen, Jan Duval Hansen, Martin Hansen, Martin Baldrur Hansen, Ole Hansen, Thomas Heldager, Peter Hestbek, Flemming Høgild, Lars Høi, Jesper Højrup, Torben Jaeger, Michael Wassermann Jensen, Anker Mark Jensen, Hanne Juul Jensen, Jimmy Langelund Jensen, Jonas Krøyer Jensen, Jørn Uth Jensen, Lars Henrik Jensen, Lone A. Jensen, René Sandholt Johansen, Allan Juul, Torben Juul-Schirmer, Kasper Jørgensen, Kristian Sandal Jørgensen, Lasse Elmgren Jørgensen, Ole Holmberg Karlsen, Jesper Herning Knudsen, Malene Knudsen, Niels Christian Knudsen, Ole Hvid Kofoed, Kim Windahl Kokholm, Peder Kristensen, Henrik Kristensen, Jeanne Marie Kristensen, Peter Holmgaard Larsen, Michael Søeballe Larsen, Peter Hjort Larsen, Tim Bonde Lundbæk, Tommy Oldenborg Madsen, Jens-Erik Madsen, Johnny Gravesen Mogensen, Erik Wegner
Bulharsko	Kamenov, Vladimir Angelov Kerekov, Nikolay Ivanov		
Česká republika	nepoužije se		
Dánsko	Aasted, Lars Jerne Akselsen, Ole Andersen, Dan Søgård Andersen, Hanne Skjæmt Andersen, Jesper Sandager Andersen, Jim Allan Andersen, Lars Ole Andersen, Mogens Godsk Andersen, Niels Jørgen Anton Andersen, Peter Bunk Anderson, Jacob Edward Backe, René Barrit, Jørgen Beck, Bjarne Baagø Bendtsen, Lars Kjærsgaard Bernholm, Kristian Burgwaldt Andersen, Martin Baadsgård, Jørgen Peder Carl, Morten Hansen Christensen, Frantz Viggo Christensen, Jesper Just Christensen, Peter Grim Christensen, Thomas Christiansen, Michael Koustrup Damsgaard, Kresten Degn, Jesper Leon Due-Boje, Thomas Zinck Dølling, Robert Ebert, Thomas Axel Regaard Eiersted, Jesper Bach Eilers, Bjarne Einef, Frank Godt Fick, Carsten Frandsen, Rene Brian Frederiksen, Torben Broe Gotved, Jesper Hovby Gaarde, Børge Handrup, Jacob		

Země	Inspektoři	Země	Inspektoři
	Mortensen, Erik Mortensen, Jan Lindholdt Møller, Gert Nielsen, Christian Nielsen, Dan Randum Nielsen, Gunner Raunsbæk Nielsen, Hans Henrik Nielsen, Henrik Frøsthück Nielsen, Henrik Kruse Nielsen, Jeppe Nielsen, Kim Tage Nielsen, Niels Kristian Nielsen, Ole Brandt Nielsen, Steen Nielsen, Søren Nielsen, Søren Egelund Nielsen, Trine Fris Nørgaard, Max Reno Bang Østergård, Lars Paulsen, Kim Thor Pedersen, Claus Petersen, Henning Juul Petersen, Jimmy Torben Porsmose, Tommy Poulsen, Bue Poulsen, John Risager, Preben Rømer, Jan Schjoldager, Tim Rasmussen Schou, Kasper Schultz, Flemming Siegumfeldt, Jeanette Simonsen, Kjeld Simonsen, Morten Skrivergaard, Lennart Skaaning, Per Sørensen, Allan Lindgaard Thomsen, Bjarne Kondrup Thomsen, Bjarne Ringive Solgaard Thorsen, Michael Trab, Jens Ole Vistrup, Annette Klarlund Wille, Claus Wind, Bernt Paul		Bernhagen, Sven Bieder, Mathias Bigalski, Hans-Georg Birkholz, Siegfried Bloch, Ralf Bösherz, Andreas Borchardt, Erwin Brunnlieb, Jürgen Buchholz, Matthias Büttner, Harald Cassens, Enno Christiansen, Dirk Claßen, Michael Cordes, Reiner Döhnert, Tilman Dörbandt, Stefan Drenkhahn, Michael Dürbrock, Dierk Ehlers, Klaus Engelbrecht, Sascha Erdmann, Christian Fink, Jens Franke, Hermann Franz, Martin Frenz, Sandro Garbe, Robert Gräfe, Roland Griemberg, Lars Hänse, Dirk Hansen, Hagen Heidkamp, Max Heisler, Lars Herda, Heinrich Hickmann, Michael Homeister, Alfred Hoyer, Oliver Keidel, Quirin Kersten, Mickel Kind, Karl-Heinz Klimeck, Uwe Kopec, Reinhard Köhn, Thorsten Kollath, Mark Krüger, Martin Krüger, Torsten Kupfer, Christian Kutschke, Holger Lehmann, Jan Linke, Hans-Herbert
Německo	Abs, Volker Appelmans, Jürgen Baumann, Jörg Bembenek, Jörg Bergmann, Udo		

Země	Inspektoři	Země	Inspektoři
	Lübke, Torsten Lührs, Carsten Möhring, Torsten Mücher, Martin Mundt, Mario Nöckel, Stefan Pauls, Werner Perkuhn, Martin Peter, Sven Raabe, Karsten Ramm, Jörg Reimers, Andre Remitz, Lutz Rutz, Dietmar Sauerwein, Dirk Schmidt, Harald Schmiedeberg, Christian Schröder, Lasse Schuchardt, Karsten Schüler, Claas Skrey, Erich Slabik, Peter Springer, Gunnar Stüber, Jan Sturm, Jochen Sween, Gorm Teetzmann, Julian Thieme, Stefan Thomas, Raik Tiedemann, Harald Vetterick, Arno Welz, Henning Welz, Oliver Wessels, Heinz Wichert, Peter Wolken, Hans		Ansbro, Mark Armstrong, Stuart Barber, Kevin Barrett, Elizabeth Barrett, Brendan Barrett, John Beale, Derek Bones, Anthony Brandon, James Brannigan, Stephen Breen, Kieran Broderick, Michael Brophy, James Brophy, Paul Browne, Joseph Browne, Patrick Brunicardi, Michael Buckley, Anthony Buckley, David Bugler, Andrew Butler, David Byrne, Kenneth Cagney, Daniel Cahalane, Donnchadh Campbell, Aoife Carr, Kieran Casey Anthony Casey, Alex Chute, Killian Claffey, Seamus Clarke, Tadhg Cleary, James Clope, Niall Coffey, Kevin Cogan, Gerard Coleman, Thomas Collins, Damien Connery, Paul Cooper, Trevor Corish, Cormac Corrigan, Kieran Cosgrave, Thomas Cotter, Jamie Cotter, Colm Coughlan, Susan Graven, Cormac Crowley, Brian Cummins, William Cunningham, Diarmuid
Estonsko	Grossmann, Meit Lasn, Margus Nigu, Silver Ninemaa, Endel Pai, Aare Ulla, Indrek Varblane, Viljar		
Irsko	Aherne, Robert Allen, Damien Allen, Patrick Amrien, Rudi Andersson, Kareen Andrews, Kevin		

Země	Inspektoři	Země	Inspektoři
	Curran, Donal		Goulding, Donal
	Curtin, Brendan		Greenwood, Mark
	Daly, Brendan		Grogan, Suzanne
	Daly, Joseph		Haigney, Vincent
	D'Arcy, Enna		Hamilton, Gillian
	Devaney, Michael		Hamilton, Gregory
	Dicker, Philip		Hamilton, Ken
	Doherty, Anita		Hamilton, Stewart
	Doherty, Patrick		Hannon, Gary
	Donaldson, Stuart		Harding, James
	Downing, Erika		Harkin, Patrick
	Downing, Grace		Harkins, Ciaran
	Downing, John		Harman, Mark
	Doyle, Cronan		Healy, Derek
	Duane, Paul		Healy, John
	Ducker, Nigel		Hederman, John
	Dullea, Michael		Heffernan, Bernard
	Falvey, John		Hegarty, Denis,
	Fanning, Grace		Hegarty, Paul
	Farrell, Brian		Henson, Marie
	Fealy, Gerard		Hewson, Kevin
	Fenton, Gary		Hickey, Adrian
	Ferguson, Kevin		Hickey, Michael
	Finegan, Ultan		Horgan, Brian
	Fitzgerald, Brian,		Humphries, Daniel
	Fitzgerald, Richard		Irwin, Richard
	Fitzpatrick, Gerard		Ivory, Sean
	Flannery, Kevin		Joyce, Michael
	Fleming, David		Kavanagh, Ian
	Flynn, Alan		Keane, Brian
	Foley, Brendan		Kearney, Brendan
	Foley, Kevin		Keeley, David
	Foran, Bryan		Keirse, Gavin
	Forde, Cathal		Kelly, Niall
	Fowler, Patrick		Kenneally, Jonathan
	Fox, Colm		Kennedy, Liam,
	Freeman, Harry		Kennedy, Thomas
	Fulton, Grant		Keogh, Mark
	Gallagher, Damien		Kickham, Jon-Laurence
	Gallagher, Neil		Kinsella, Gordon
	Gallagher, Paddy		Kirwan, Conor
	Galvin, Rory		Laide, Cathal
	Galvin, Sarah		Landy, Glenn
	Gannon, James		Lane, Brian
	Geaney, Gerard		Lane, Mary
	Geraghty, Anthony		Leahy, Brian
	Gleeson, Marie		Lenihan, Mark
	Gormanly, Breda		Linehan, Sean
	Goulding, Josephine		Lynch, Darren

Země	Inspektoři	Země	Inspektoři
	Lynch, Gerard		Murphy, Enda
	Lynch, Grainne		Murphy, Honor
	Lynch, Robert		Murphy, John
	Mac Donald, Victor		Murran, Sean
	MacUnfraidh, Caoimhin		Murray, Paul
	MacGabhann, Declan		Nalty, Christopher
	Mackey, John		Nash, John
	Mallon, Keith		Ni Cionnach Pic, Dubheasa
	Malone, Robert		Nolan, Brian
	Maloney, Nessa		O'Brien, Claire,
	Maunsell, Blaithin		O'Brien, David
	Mc Carthy, Gavin		O'Brien, Jason
	Mc Carthy, Mark		O'Brien, Kenneth
	Mc Carthy, Michael		O'Callaghan, Maria
	Mc Connell, Clodagh		O'Ceallaigh, Kevin
	Mc Gee, Noel		O'Connor, Diarmud
	Mc Glinchey, Martin		O'Donoghue, John
	Mc Grath, Owen		O'Donoghue, Niamh
	Mc Grath, Richard		O'Donovan, Diarmud
	Mc Groarty, John		O'Donovan, Michael
	Mc Groarty, Mark		O'Donovan, Thomas
	Mc Guckin, Martin		O'Dowd, Brendan
	Mc Keown, Amelia		O'Driscoll, Olan
	Mc Laughlin, Ronan		O'Flynn, Aisling
	Mc Loughlin, Gerard		O'Leary, David
	Mc Loughlin, John-Jack		O'Mahony, David
	Mc Namara, Paul		O'Mahony, Karl
	Mc Parland, Cian		O'Mahony, Robert
	Mc Philbin, Dwayne		O'Neachtain, Aonghus
	McGroarty, Peter		O'Regan, Alan
	McIntyre, Lesley		O'Regan, Anthony
	McNamara, Ken		O'Reilly, Brendan
	McWilliams, Stuart		O'Seaghdha, Ciaran
	Memery, David		O'Shea, John
	Meredith, Helen		O'Sullivan, Charles
	Molloy, Darren		O'Sullivan, Patricia
	Molloy, John Paul		O'Brien, Amanda
	Moloney, Kara		O'Donovan, Bernard
	Moloney, Luke		O'Keeffe, Olan
	Moore, Conor		O'Neill, Shane
	Morrison, Kevin		O'Regan, Cliona
	Mulcahy, Shane		O'Sullivan, Aileen
	Mulcahy, John		Patterson, Adrienne
	Mullane, Paul		Pentony, Declan
	Mullery, Alan		Peyronnet, Arnaud
	Mundy, Brendan		Phipps, Kevin
	Murphy, Barry		Pierce, Paul
	Murphy, Brian		Piper, David
	Murphy, Claire		Plante, Maurice

Země	Inspektoři	Země	Inspektoři
	Plunkett, Thomas		Wilmot, Emmet
	Power-Moylotte, Gillian		Wise, James
	Prendergast, Kevin		
	Pyke, Gavin	Řecko	Αγγελόπουλος, Χαράλαμπος
	Pyne, Alan		Αγιανιάν, Σπυρίδων
	Quigg, James		Αδαμοπούλου, Γεωργία
	Quigley, Declan		Ακουμιανάκης, Βασίλειος
	Quinn, James		Ακριβός, Δημήτριος
	Quinn, Michael		Αλεξανδρόπουλος, Ευστάθιος
	Reddin, Anthony		Αργυρακοπούλου, Αικατερίνη
	Reidy, Patrick		Βαρδαξής, Βασίλειος
	Ridge, Patrick		Βαρελόπουλος, Ευάγγελος
	Roche, John		Βελισσαρόπουλος, Αλέξανδρος
	Rogers, Kevin		Βεργίνης, Αναστάσιος
	Ryan, Fergal		Βιλάλι, Μαρία
	Scalici, Fabio		Βιδάλης, Οδυσσέας
	Scanlon, Caroline		Βορτελίνας, Γεώργιος
	Shalloo, Jim		Βουρλέτσης, Σωτήριος
	Shanahan, Jacqueline		Γεωργατζής, Ιωάννης
	Sheahan, Paudie		Γιαννούσης, Βασίλειος
	Sheridan, Glenn		Γκλεζάκος, Ανδρέας
	Shiels, Brian		Γκορίτσας, Γεώργιος
	Sills, Barry		Γογοδώνης, Δημήτριος
	Smith, Brian		Γρηγορίου, Αικατερίνη
	Smyth, Eoin		Δελημήτης, Βασίλειος
	Snowdon, Edward		Δημόπουλος, Απόστολος
	Stack, Stephen		Δοκιανάκης, Κωνσταντίνος
	Sweetnam, Vincent		Δόντσος, Ευστράτιος
	Tarrant, Martin		Δούτσης, Δημήτριος
	Tighe, Declan		Δροσάκης, Σπυρίδων
	Timon, Eric		Ελευθερίου, Κωνσταντίνος
	Tortise, Charles		Ευαγγελάτος, Νικόλαος
	Turley, Mark		Ζακυνθινός, Κωνσταντίνος
	Twomey, Peter		Ζαμπετάκης, Νικόλαος
	Twomey, Thomas		Ζαφειράκης, Διονύσιος
	Valls Senties, Virginia		Ζησιμόπουλος, Νεκτάριος
	Wall, Daniel		Ζουρμπαδέλος, Σταμούλης
	Wall, Vanessa		Ηλιάδης, Νικόλαος
	Wallace, Jason		Καλαμάρης, Χαρίδημος
	Wallace, Eugene		Καλλίνικος, Κωνσταντίνος
	Walsh, Conleth		Καλογεράκης, Γεώργιος
	Walsh, Laurence		Καλογήρου, Νικόλαος
	Walsh, Richard		Κατμερτζόγλου, Στέλιος
	Watson, Philip		Κατσακούλης, Παράσχος
	Weldon, James		Κατσάμπας, Νικόλαος
	Whelan, Mark		Καψάσκης, Παρασκευάς
	Whelehan, Jason		Κοκκάλας, Νικόλαος
	White, John		Κοκολογιαννάκης, Ευάγγελος
	Wickham, Laurence		Κοντοβάς, Γρηγόριος
			Κοντογιάννης, Κωνσταντίνος

Země	Inspektoři	Země	Inspektoři
	Κοντογιάννης, Νέστωρας Κουζίλου, Σταυρούλα Κουκάρας, Ευάγγελος Κουκλατζής, Δημήτριος Κουλαξίδης, Δρακούλης Κουμπανάκη, Θεοδώρα Κουρούλης, Στυλιανός Κραουνάκης, Γεώργιος Κωνστάντος, Γεώργιος Κωστάκης, Μιχαήλ Κωστόπουλος, Νικόλαος Μαίλης, Στέφανος Μαλαφούρης, Σπυρίδων Μανούσος, Αντώνιος Μανωλινάκης, Ιωάννης Μαραγκού, Άννα Μαργώνης, Γεώργιος Μαχαίριδης, Νικόλαος Μόρτζι, Ελευθέριος Μόσχος, Δημήτριος Μπάρλας, Αθανάσιος Μπεθάνης, Γεώργιος Μπερζιργιάννης, Αντώνιος Μπίχας, Βασίλειος Μπραουδάκης, Γεώργιος Ντόκος, Ευάγγελος Ξακοπούλου, Χρυσάνθη Ξυπνητού, Βασιλική Ουζουνόγλου, Ραλλού Παπαδοπούλου, Μαρία-Ευαγγελία Παπακωνσταντίνου, Νικόλαος Παπαλεονάρδος, Δημοσθένης Πασχαλάκης, Χρήστος Πατεράκης, Γεώργιος Πάτσης, Χρήστος Πέπος, Γεώργιος Πλατής, Κωνσταντίνος Ρήγα, Κυριακή Ρηγούλης, Ζαχαρίας Ριακοτάκης, Δημήτριος Ριζοπούλου, Αγγελική Ρούσσου, Ελευθερία Σαραντάκος, Ιωάννης Σιγανός, Εμμανουήλ Σλανκίδης, Βασίλειος Σταματελάτος, Σπυρίδων Σταυρουλάκης, Γεώργιος Στρατηγάκης, Διονύσιος-Γεώργιος Στρατιδάκη, Χρυσή		Συρίγος, Σπυρίδων Σφακιανάκης, Εμμανουήλ Τελεμές, Χριστόδουλος Τετράδη, Γεωργία Τοπάλογλου, Κωνσταντίνος Τζεσούρης, Γεώργιος Τζιόλας, Ιωάννης Τρίχας, Χρήστος Τσαπατσάρης, Νικόλαος Τσαχπάκης, Δημήτριος Τσέλης, Ανδρέας Τσιμηρικά, Αγγελική Τσούμας, Σπυρίδων Φόρας, Γεώργιος Φραζής, Εμμανουήλ Χαμαλίδης, Βασίλειος Χαριτάκης, Ανδρέας Χασανίδης, Γεώργιος Χατζηπασχάλης, Κωνσταντίνος Χρηστέας, Κυριάκος Ψαρράς, Άγγελος Ψηλός, Κωνσταντίνος
		španělsko	Abalde Novas, Tomás Almagro Carrobbles, Jorge Alonso Sánchez, Beatriz Álvarez Gómez, Marco Antonio Amunárriz Emazabel, Sebastián Avedillo Contreras, Buenaventura Barandalla Hernando, Eduardo Boy Carmona, Ester Bravo Téllez, Guillermo Brotons Martínez, José Jordi Calderón Gómez, José Gabriel Carmona Mazain, Manuel Carro Martínez, Pedro Chamizo Catalán, Carlos Cortés Fernández, Natalia Criado Bará, Bernardo Del Castillo Jurado, Ángeles Del Hierro Suanzes, Javier Del Hierro Suanzes, María Fernández Costas, Antonio Fernández Fernández, Manuel Ángel Ferreño Martínez, José Antonio Fontán Aldereguia, Manuel Fontanet Doménech, Felipe García Antoni, Mónica García González, Francisco Javier García Merchán, Marta

Země	Inspektoři	Země	Inspektoři
	García Simonet, Cristina Garrido Álvarez, Santiago Gil Gamundi, Juan Luis González Fernández, Manuel A. Guerrero Claros, María Gundín Payero, Laura Gutiérrez Tudela, Manuel Lastra Torre, Ruth Lestón Leal, Juan Manuel López González, María Marra-López Porta, Julio Martínez González, Jesús Martínez Velasco, Carolina Mayoral Vázquez, Fernando Mayoral Vázquez, Gonzalo Medina García, Estebán Méndez-Villamil Mata, María Menéndez Fernández, Manuel J. Miranda Almón, Fernando Molina Romero, José António Munguía Corredor, Noemí Ochando Ramos, Ana María Orgueira Pérez, M ^a Vanesa Ortigueira Gil, Adolfo Daniel Parga Díaz, Verónica Perujo Dávalos, Florencio Piñón Lourido, Jesús Ponte Fernández, Gerardo Prieto Estévez, Laura Ríos Cidrás, Manuel Ríos Cidrás, Xosé Rodríguez Bonet, Jordi Rodríguez Moreno, Alberto Romero Insúa, Jesús Ruiz Gómez, Sònia Saavedra España, Jesús Sáenz Arteché, Idola Sánchez Sánchez, Esmeralda Santos Maneiro, José Tomás Santos Pinilla, Beatriz Sendra Gamero, M ^a Esther Serrano Sánchez, Daniel Sieira Rodríguez, José Tenorio Rodríguez, José Luis Torre González, Miguel Á. Tubio Rodríguez, Xosé Unzurrunzaga Campoy, José María Vázquez Pérez, Juana M ^a Vidal Maneiro, Juan Manuel		Vega García, Francisco M. Vicente Castro, José Yeregui Velasco, Pablo Zamora de Pedro, Carlos
		Francie	Belz, Jean-Pierre Ben Khemis, Patricia Beyaert, Frédéric Bigot, Jean-Paul Bon, Philippe Bouniol, Grégory Bourbigot, Jean-Marc Cacitti, Raymond Caillat, Marc Celton Arnaud Ceres, Michel Crochard, Thierry Crovillat, Serge Curaudeau, Patrick Daden, Nicolas Dambron, François Darsu, Philippe Davies, Philippe Deric, William Desson, Patrick Donnart, Christian Ducrocq, Philippe Fernandez, Gabriel Flours, Cédric Fortier, Eric Fouchet, Michel Fournier, Philippe Gehanne, Laurent Gloagen, Maurice Gueugniau, Damien Guillemette, Jean Luc Harel, David Hitier, Sébastien Isore, Pascal Le Corre, Joseph Le Cousin, Jean-Luc Le Dreau, Gilbert Maingraud, Dominique Malassigne, Jean-Paul Masseaux, Yanick Menuge, Gilles Moussaron, Hervé Ogor, Bernard Peron, Olivier Peron, Pascal

Země	Inspektoři	Země	Inspektoři
	Radius, Caroline Richou, Fabrice Rondeau, Arnold Rousselet, Pascal Semelin, Gérard Serna, Mathieu Trividic, Bernard Vilbois, Pierre Villenave, Patrick Villenave, Yorrick Vincent, Hugues		Costanzo, Francesco Criscuolo, Enrico Croce, Aldo Cuccaro, Annalisa Cuciniello, Luigi D'Agostino, Gainluca D'Amato, Fabio D'Aniello, Annunziata D'Arrigo, Antonio De Crescenzo, Salvatore De Leo, Angelo De Santis, Antonio De Simone, Antonio Del Monaco, Ettore Di Benedetto, Luigi Di Domenico, Marco Di Donato, Eliana Diaci, Gennaro Doria, Angelo D'Orsi, Francesco Paolo Errante, Domenico Esibini, Daniele Esposito, Francesco Fava, Antonello Ferrantino, Maria Pia Fioravanti, Andrea Fiore, Fabrizio Fiorentino, Antonino Fogliano, Pasquale Folliero, Alessandro Fortunati, Diego Fuggetta, Pasquale Gagliardi, Giuseppe Lucio Gallo, Antonio Giovannone, Vittorio Gismondi, Tommaso Golizia, Pasquale Graziani, Walter Greco, Giuseppe Guzzi, Davide Iemma, Oreste Isaia, Sergio L'Abbate, Giuseppe Lambertucci, Alessandro La Porta, Santi Alessandro Leto, Antonio Lo Pinto, Nicola Lo Presti, Matteo Loggia, Carlo
Itálie	Abate, Massimiliano Abbate, Marco Albani, Emidio Antonacci, Roberto Apollonio, Cristian Aprile, Giulio Aquilano, Donato Astelli, Gabriele Avallone, Guido Azzaretto, Giuseppe Basile, Giuseppe Bernadini, Stefano Biondo, Fortunato Bizarri, Simona Bizarro, Federico Bonsignore, Antonino Borriello, Fabio Bove, Gian Luigi Burlando, Michele Calandrino, Salvatore Cambereri, Michelangelo Cappa, Euplio Carassai, Adriano Carta, Sebastiano Castellano, Sergio Cau, Dario Cesareo, Michele Chianella, Marco Chionchio, Alessandro Cianci, Vincenzo Cilento, Antonio Colarossi, Mauro Colazzo, Massimiliano Colonna, Vincenzo Conte, Fabio Conte, Plinio Cormio, Carlo Cortese, Raffaele		

Země	Inspektoři	Země	Inspektoři
	Lombardi, Pasquale Longo, Pierino Paolo Maggio, Giuseppe Maio, Giuseppe Maltese, Franco Manconi, Danilo Marceca, Giuseppe Mariotti, Massimiliano Martinez, Guiliano Marzio, Paolo Massaro, Gianluca Mastrobattista, Giovanni Eligio Matera, Riccardo Menna, Giuseppe Miniero, Antonio Monaco, Paolo Morelli, Alessio Morello, Salvatore Mostacci, Sergio Massimo Mugnaini, Dany Musella, Stefano Nacarlo, Amedeo Nappi, Carlo Nardelli, Giuseppe Negro, Mirco Novaro, Giovanni Palagiano, Angelo Pallotta, Oreste Panconi, Federico Pantaleo, Cosimo Pantaleo, Fiore Pantano, Francesco Paolillo, Francesco Patalano, Andrea Pavese, Paolo Perdisci, Marcello Petrella, Vincenzo Petrillo, Agostino Petruzzi, Giulia Pietrocola, Alberto Maria Pignatale, Massimiliano Pino, Filippo Piras, Ugo Pisino, Tommaso Pistorio, Angelo Poli, Mario Porru, Massimiliano Preziosi, Pietro Puddinu, Fabrizio		Raffa, Demetrio Antonio Raffone, Antonio Rivalta, Fabio Romanazzi, Francesco Romanazzi, Valentina Ronca, Gianluca Russo, Pasquale Sacco, Giuseppe Salce, Paolo Santini, Paolo Sarpi, Stefano Sassanelli, Michele Scattola, Giovanni Schiattino, Andrea Sebastio, Luciano Silvestri, Antonio Sini, Gaetano Siniscalchi, Francesco Solidoro, Sergio Antonio Spagnuolo, Matteo Stramandiono, Rosario Surfa', Emanuele Tersigni, Tonino Tesauro, Antonio Tescione, Francesco Tofanelli, Massimo Trapani, Salvatore Troiano, Primiano True, Pietro Turiano, Giuseppe Uopi, Alessandro Vellucci, Alfredo Ventriglia, Felice Vicini, Alberto Vitali, Daniele Zippo, Luigi
		Kypr	Apostolou, Antri Avgousti, Antonis Christodoulou, Lakis Christoforou, Christiana Christou, Nikoletta Flori, Panayiota Fylaktou, Anthi Georgiou, Markella Hadjialexandreou, Kyriacos Ioannou, Georgios Ioannou, Theodosios Karayiannis, Christos Korovesis, Christos

Země	Inspektoři	Země	Inspektoři
	Kyriacou, Kyriacos Kyriacou, Yiannos Michael, Michael Nicolaou Nicolas Panagopoulos, Argyris Papadopoulos, Andreas Pavlou George Savvides, Andreas		Cutajar, Alex Farrugia, Joseph Galea, Alex Gauci Piscopo, Mark Grech, Felix Grech, James.L. Micallef, Charlo Mifsud, Michael Muscat, Carlo Nappa, Jason Psaila, Kevin Santillo Edward Sciberras, Christopher Scicluna, Etienne Seguna, Marvin Tabone, Mark Theuma, Johan Xuereb, Glen
Lotyšsko	Barsukovs, Vladislavs Brants, Jānis Brente, Elmārs Caune, Vizma Gronská, Ieva Holštroms, Arturs Kalējs, Rūdolfs Klagišs, Felikss Kozlovskis, Roland Leja, Jānis Naumova, Daina Priediens, Ainars Pūsilds, Aigars Putniņš, Raitis Sproģis, Eduards Štraubis, Valērijs Upmale, Sarmīte Veide, Andris Veinbergs, Miks Zemture, Viola	Nizozemsko	Altoffer Wim Bakker, Jan Bastiaan, Robert. Beij, Wim Boone, Jan Kees de Boer,Meindert de Kort, Maarten de Mol, Gert Dieke, Richard Duinstra, Jacob Freke, Hans Kleinen, Tom Kleczewski-Schoon, Anneke Koenen, Gerard Kraaijenoord, Jaap Kramer, Willem Krijnen, Hans Kwakman, Jeroen Leenheer, Adrie Meijer, Cor Meijer, Willem Miedema, Anco Parlevliet, Koos Ros, Michel Schekkerman, Cees Schneider, Leendert Tervelde, Lex van den Berg, Dirk van der Molen, Ton van der Veer, Siemen Velt, Ernst
Litva	Balnis, Algirdas Jonaitis, Arūnas Kazlauskas, Tomas Lendzbergas, Erlandas Vaitkus, Giedrius Zartun, Vitalij		
Lucembursko	nepoužije se		
Maďarsko	nepoužije se		
Malta	Abela, Claire Agius, Jesmond Balzan, Gilbert Borg, Anthony Brimmer, Christopher Busutill, Amadeo Carabott, Stephen Cardona, Emanuel Caruana, Francis Caruana, Raymond Caruana Russel Cauchi, Marco		

Země	Inspektoři
	Weijtmans, Peer Wijbenga, Arjan Wijkhuisen, Eddy Zegel, Gerrit Zevenbergen, Jan
Rakousko	nepoužije se
Polsko	Anulewicz, Adam Bartczak, Tomasz Domachowski, Marian Jamioł, Waldemar Jóźwiak, Marek Kasperek, Stanisław Kołodziejczak, Michał Korthals, Jakub Kozłowski, Piotr Kucharski, Tadeusz Łukaszewicz, Paweł Łuczkiwicz, Tomasz Niewiadomski, Piotr Nowak, Włodzimierz Patyk, Konrad Piątek, Mateusz Prażanowski, Krystian Skibior, Sławomir Sokołowski, Paweł Szumicki, Tomasz Tomaszewski, Tomasz Wereszczyński, Leszek Wiliński, Adam Zięba, Marcin
Portugalsko	Albuquerque, José Canato, Francisco Carvalho, Ricardo Coelho, Alexandre Diogo, João Ferreira, Carlos Fonseca, Álvaro Franco, Jorge Moura, Nuno Silva, Maria João Silva, António Miguel
Rumunsko	Chiriac, Marian Dinu, Aurel Gheorghe, Petrică-Puiu Manole, Manuela Mănăilă, Marian Sorinel Panaitescu, Lorin Rusu, Laurențiu

Země	Inspektoři
Slovinsko	Smoje, Robert Smoje, Vinko
Slovensko	nepoužije se
Finsko	Heikkinen, Pertti Hiltunen, Jouni Komulainen, Unto Koivisto, Kare Lähde, Jukka Linder, Jukka Nikiforow, Mikael Rönnholm, Eeva Salonen, Ville Sundqvist, Lars Suominen, Ari Suominen, Paavo Toivonen, Ville
Švédsko	Åberg, Christian Åberg-Torkelsson, EVA Ahnlund, Jenny Andersson, Andrea Andersson, Per-Olov Andersson, Per-Olov Vidar Antonsson, Jan-Eric Askeröth, Fredrik Bergman, Daniel Bühler, Hanna Cardell, Christina Carlsson, Christian Cederlund, Kenneth Englund, Raymond Eriksson, Hans-Göran Eriksson, Örjan Falk, David Frejd, Maud Granholm, Björn Göransson, Roger Havh, Johan Hultemar, Staffan Ingeby-Olsson, Lena Jacobsson, Magnus Jansson, Bengt Jeppsson, Tobias Johansson, Daniel Johansson, Gertrud Johansson, Klas Johansson, Linda Johansson, Thomas Jönsson, Dennis

Země	Inspektoři	Země	Inspektoři
	Joxelius, Paul Karlsson, Kent Karlsson, Zineth Kempe, Clas Kjellgren, Curt Kurtsson, Morgan Lahovary, Oscar Larsson, Mats Lindved, Martin Lundin, Stig Malmström, John Mattson, Olle Nilsson, Pierre Norrby, Bengt Norrby, Tom Näsman, Lars Olovsson, Bo Olsson, Kenneth Olsson, Lars Palmén, Lars-Erik Penson, Lena Persson, Göran Persson, Mats Peterson, Jan Pettersson, Joel Pettersson, Johan Philipsson, Gunnar Piltonen, Janne Podsedkowski, Zenek Reuterljung, Thomas Sandblom, Örjan Sjödin, Ronny Skölderud, Svante Snäckerström, Leif Stenmark, Richard Strandberg, Magnus Stührenberg, Björn Svenserud, Anders Svensson, Rutger Tegnander, Pär Tillawi, Peter Toresson, Martin Turesson, Andreas Wallin, Bo Westberg, David Wigsell, Andreas Wilson, Pierre Wimmer, Anders	Spojené království	Aitken, Alison Alexander, Stephen Allen, Terry Anderson, Mark Anderson, Reid Banks, Andrew Barclay, Michael Bateman, Pia Bell, Stuart Billson, Carol Blower, Amy Bowers, Claire Boyce, Sean Brough, Derek Bruce, John Burnett, Graeme Burt, Ellen Caldwell, Mark Calvert, Lauren Campbell, Colin Campbell, Iain Campbell, Jonathan Campbell, Murray Carroll, David Carter, Chris Clasby, Lorraine Coatsworth, Robert Cook, David Corner, Nigel Couzens, Rob Craig, Ian Craig, Stephen Croucher, Tim Crowe, Michael Crowther, Robert Cullen, Donna Cunningham, George Davis, Danielle Deadman, Ross Douglas, Sean Draper, Peter Dunkerely, Sabrina Durbin, William Ebby, Jim Eccles, David Elliott, Philip Ellison, Peter Evans, David Faulds, Mike Fenwick, Peter

Země	Inspektoři	Země	Inspektoři
	Ferguson, Adam		Kilbride, Paul
	Ferguson, Simon		Kinghorn, Matthew
	Ferrari, Richard		Korda, Rebecca
	Fitzpatrick, DeeAnn		Lamb, Rob
	Fletcher, Norman		Lane, Elizabeth
	Fletcher, Paul		Law, Garry
	Flint, Toby		Legge, James
	Fordham, Philip		Lister, Jane
	Foster, Pam		Livingston, Andrew
	Frampton, Charles		Lockwood, Mark
	Fraser, Uilleam		MacEachan, Iain
	Gibson, Philip		MacGregor, Duncan
	Gooding, Colin		MacIver, Roderick
	Goodwin, Aaron		MacLean, Paula
	Gough, Callum		MacLean, Robin
	Graham, Chris		MacSkimming, Peter
	Gregor, Stuart		Marshall, Phil
	Griffin, Stuart		Mason, John
	Griffiths, Greg		Mason, Liam
	Gristwood, Malcolm		Mason, Roger
	Hall, Katherine		Matheson, Louise
	Hamilton, Ian		McAlister, Gerald
	Hanbury, Rachel		McBain, Billy
	Harris, Billy		McCaughan, Mark
	Harrison, Thomas		McComiskey, Stephen
	Hay, David		McCowan, Alisdair
	Hay, John		McCrinkle, John
	Hazel, Tom		McCubbin, Stuart
	Hember, Marcus		McCusker, Simon
	Henderson, Rod		McDonnell, Alistair
	Henning, Alan		McHardy, Adam
	Hepburn, Ian		McKenzie, Gregor
	Hepburn, Jim		McKeown, Nick
	Hepples, Stephen		McMillan, Robert
	Higgins, Frank		McQuillan, David
	Hill, Katie		Merrilees, Kenny
	Holbrook, Joanna		Mills, John
	Inglesby, Paul		Milne, Roderick
	Irish, Rachel		Mitchell, Hugh
	Jackson, Amie		Mitchell, John
	John, Barrie		Morrison, Donald
	Johnson, Paul		Muir, James
	Johnston, Steve		Mynard, Nick
	Johnston, Isobel		Nelson, Paul
	Jones, Peter		Newlands, Andrew
	Jordan, Catherine		Nicholson, Chris
	Kelly, Kevin		North, Philip
	Kemp, Duncan		O'Hare, Jonathon
	Kemp, Gareth		Ord, Vivian

Země	Inspektoři	Země	Inspektoři
	Owen, Gary Page, Tim Parr Jonathan Pateman, Jason Paterson, Craig Paterson, Kelly Paton, Robert Perry, Andrew Peters, Will Pool, Beshlie Poulding, Daniel Pringle, Geoff Pritchard, Chris Putt, David Quinn, Barry Radford, Angus Rawlinson, Kat Reeves, Adam Reeves, Jennie Reid, Adam Reid, Peter Rendall, Colin Richardson, David Riley, Joanne Roberts, Julian Robertson, Tom Robinson, Neil Ruscoe, David Rushton, James Sandeman, Lillian Serafino, Paola Skillen, Damien Skinner, Alastair Smart, Barrie Smith, Bill Smith, Don Smith, Pam Smith Peter Sooben, Jeremy Steele, Gordon Stipetic, John Strang, Nicol Stray, Sloyan Styles, Mario Sutton, Andrew Taylor, Mark Templeton, John Terry, David Thain, Marc		Thomas, Dan Thompson, Gerald Thompson, James Todd, Ian Turner, Patrick Visram, Adrian Watt, Barbara Ward, Daniel Ward, Mark Warren, Matt Watson, Mathew Watson, Stacey Watt, James Wellum, Neil Wensley, Phil Weychan, Paul Whelton, Karen Whitby, Phil Wick, Harry Williams, Justin Williams, Peter Williams, Russell Wilson, Tom Wiseman, Carl Wood, Ben Worsnop, Mark Wright, Nicholas Yuille, Derek
		Evropská komise	Alcaide, Mario Aláez Pons, Ester Ansell, Neil Casier, Maarten Daly, James Duarte, Rafael Grevsen, Dorthé Janakakis, Maria Jensen Ulrik Jiménez Alvarez, Ignacio Lansley, Jon Leskinen Jari Libioulle Jean-Marc Mészáros, Máttyás Monteiro, Sara Pagliarani, Giuliano Parker, Michael Sakas, Remigijus Skountis Vasileios Skrey, Hans Spezzani, Aronne

Země	Inspektoři
	Ulman-Kuuskman, Els Viva, Claudio Zaradna, Anna
Evropská agen- tura pro kontrolu rybolovu	Cederrand, Stephen Chapel, Vincent Del Hierro, Belén Del Zompo, Michele Dias Garçao, José Koskinen, Aki Lesueur, Sylvain

Země	Inspektoři
	Magnolo, Lorenzo Mueller, Wolfgang Papaioannou, Themis Pinto, Pedro Quelch, Glenn Roobrouck, Christ Roose, Tarvo Sorensen, Svend Stewart, William Tahon, Sven

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 22. prosince 2011

o mimořádných opatřeních týkajících se nepovolené geneticky modifikované rýže v produktech z rýže pocházejících z Číny a o zrušení rozhodnutí 2008/289/ES

(Text s významem pro EHP)

(2011/884/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ze dne 28. ledna 2002, kterým se stanoví obecné zásady a požadavky potravinového práva, zřizuje se Evropský úřad pro bezpečnost potravin a stanoví postupy týkající se bezpečnosti potravin ⁽¹⁾, a zejména na čl. 53 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle ustanovení čl. 4 odst. 2 a čl. 16 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 ze dne 22. září 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivech ⁽²⁾ nesmí být žádné geneticky modifikované potraviny nebo krmiva uváděny na trh Unie, pokud se na ně nevztahuje povolení udělené v souladu s uvedeným nařízením. Podle čl. 4 odst. 3 a čl. 16 odst. 3 téhož nařízení nesmí být povoleny žádné geneticky modifikované potraviny a krmiva, pokud nebylo řádně a dostatečně prokázáno, že nemají nepříznivé účinky na lidské zdraví, na zdraví zvířat nebo na životní prostředí, že neuvádějí spotřebitele nebo uživatele v omyl a že se neliší od potravin nebo krmiv, které mají nahradit, do té míry, že by jejich běžná spotřeba byla z hlediska výživové hodnoty pro člověka nebo zvířata nevýhodná.

(2) V září 2006 byly ve Spojeném království, Francii a Německu objeveny a prostřednictvím systému včasné výměny informací pro potraviny a krmiva (RASFF) oznámeny produkty z rýže pocházející nebo zasílané z Číny, které byly kontaminovány nepovolenou geneticky modifikovanou rýží Bt 63. Navzdory opatřením ke kontrole přítomnosti uvedeného nepovoleného geneticky modifikovaného organismu (GMO), které oznámily čínské orgány, bylo následně hlášeno několik dalších varování týkajících se přítomnosti nepovolené geneticky modifikované rýže Bt 63.

(3) Vzhledem k pokračujícím varováním a k tomu, že příslušné čínské orgány neposkytly dostatečné záruky toho, že produkty pocházející nebo zasílané z Číny již nebudou obsahovat nepovolenou geneticky modifikovanou rýži Bt 63, bylo přijato rozhodnutí Komise 2008/289/ES ⁽³⁾, kterým byla zavedena mimořádná opatření týkající se nepovoleného geneticky modifikovaného organismu Bt 63 v produktech z rýže. Podle uvedeného rozhodnutí bylo vyžadováno, aby provozovatelé před uvedením na trh předložili příslušným orgánům dotčeného členského státu analytickou zprávu, která dokazuje, že zásilka produktů z rýže není kontaminována geneticky modifikovanou rýží Bt 63. Uvedené rozhodnutí dále stanovilo, že členské státy přijmou vhodná opatření s ohledem na produkty předané k dovozu nebo již uvedené na trh, včetně namátkového odběru vzorků a analýzy prováděných metodou uvedenou v rozhodnutí.

(4) Německo v březnu roku 2010 oznámilo RASFF výskyt nových odrůd rýže obsahujících nepovolené genetické prvky týkající se odolnosti proti hmyzu, které měly podobné vlastnosti jako GMO Kefeng 6. Následně bylo oznámeno několik podobných varování, které kromě Kefeng 6 ještě zahrnovaly přítomnost další linie rýže odolné proti hmyzu, která obsahovala genetické prvky podobající se GMO Kemingdao 1 (KMD1). Kefeng 6 a KMD1 nejsou v Unii ani v Číně povoleny.

(5) Příslušné čínské orgány byly vyrozuměny o veškerých oznámeních RASFF a Komise kromě toho v červnu 2010 a v únoru 2011 písemně požádala příslušné orgány, aby přijaly opatření k řešení narůstajícího počtu varování.

(6) Potravinový a veterinární úřad provedl v Číně v říjnu 2008 inspekci, aby posoudil provedení rozhodnutí 2008/289/ES, přičemž v březnu 2011 následovala další inspekce. V závěrech inspekce z roku 2008 a v prvotním zjištění inspekce z roku 2011 bylo uvedeno, že panují nejasnosti, pokud jde o rozsah, druh a množství geneticky modifikovaných odrůd rýže, které mohly kontaminovat produkty z rýže pocházející nebo zasílané z Číny, a v důsledku toho bylo zjištěno vysoké riziko, že do těchto produktů z rýže budou zavlečeny další nepovolené geneticky modifikované organismy.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 268, 18.10.2003, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 96, 9.4.2008, s. 29.

- (7) Vzhledem ke zjištění inspekci Potravinového a veterinárního úřadu z let 2008 a 2011 a čteným oznámením RASFF, které se týkají případů souvisejících s nepovolenou geneticky modifikovanou rýží, by měla být opatření stanovená v rozhodnutí 2008/289/ES příslušným způsobem rozšířena tak, aby zabránila jakémukoli uvedení kontaminovaného produktu na trh Unie. Vzhledem k tomu je nutné nahradit rozhodnutí 2008/289/ES prostřednictvím tohoto rozhodnutí.
- (8) S přihlédnutím ke skutečnosti, že v Unii nejsou povoleny žádné geneticky modifikované produkty z rýže, je vhodné rozšířit opatření stanovená rozhodnutím 2008/289/ES, která se vztahují pouze na geneticky modifikovanou rýži Bt 63, tak aby byly zahrnuty veškeré geneticky modifikované organismy zjištěné v produktech z rýže pocházejících nebo zasílaných z Číny. Povinnost předložit analytickou zprávu o odběru vzorků a analýze, která prokazuje, že se nejedná o případy geneticky modifikované rýže, stanovená v rozhodnutí 2008/289/ES, by měla být zachována. Je však vhodné posílit kontroly členských států zvýšením četnosti odběru vzorků a analýz, přičemž by měla být stanovena úroveň na 100 % všech zásilek produktů z rýže pocházejících z Číny a zavedena povinnost pro provozovatele potravinářských a krmivářských podniků předem oznamovat předpokládané datum, čas a místo fyzického doručení zásilky.
- (9) Pro získání reprezentativních a srovnatelných výsledků hrají zásadní úlohu metody odběru vzorků; proto je vhodné stanovit společný protokol pro odběr vzorků a analýzu pro účely kontroly nepřítomnosti geneticky modifikované rýže v dovozu pocházejícím z Číny. Zásady pro postupy spolehlivého odběru vzorků jsou pro hromadné zemědělské produkty stanoveny v doporučení Komise 2004/787/ES ze dne 4. října 2004 o technických pokynech pro odběr vzorků a detekci geneticky modifikovaných organismů a materiálu vyrobeného z geneticky modifikovaných organismů nebo produktů s jejich obsahem podle nařízení (ES) č. 1830/2003⁽¹⁾ a pro balené potraviny v CEN/TS 15568 nebo obdobné normě. Pokud jde o krmiva, použijí se zásady stanovené v nařízení Komise (ES) č. 152/2009 ze dne 27. ledna 2009, kterým se stanoví metody odběru vzorků a laboratorního zkoušení pro úřední kontrolu krmiv⁽²⁾.
- (10) Vzhledem ke značnému počtu možných případů geneticky modifikované rýže a chybějícím validovaným metodám detekce a kontrolním vzorkům odpovídající kvality a kvantitativní v zájmu usnadnění kontrol je vhodné nahradit metodu pro odběr vzorků a analýzu stanovenou v rozhodnutí 2008/289/ES analytickými screeningovými metodami stanovenými v příloze II.
- (11) Nové navrhované screeningové metody analýzy by měly být založeny na doporučení 2004/787/ES. V tomto
- doporučení se zejména zohledňuje skutečnost, že stávající metody, které jsou k dispozici, jsou kvalitativní a měly by řešit detekci nepovolených geneticky modifikovaných organismů, pro které není žádný toleranční práh pro odběr vzorků a analýzu.
- (12) Evropská referenční laboratoř pro geneticky modifikované potraviny a krmiva (EU-RLGMFF) v rámci Společného výzkumného střediska (JRC) ověřila a potvrdila vhodnost navržených screeningových metod pro detekci geneticky modifikované rýže.
- (13) Pro účely činností týkajících se odběru vzorků a detekce, které jsou vyžadovány k tomu, aby se zabránilo uvedení produktů obsahujících nepovolené případy rýže na trh, je nezbytné, aby jak provozovatelé tak i úřední útvary postupovali podle metod odběru vzorků a analýzy stanovených v příloze II. Zejména je nutné, aby byly zohledněny pokyny Evropské referenční laboratoře pro geneticky modifikované potraviny a krmiva pro použití těchto metod.
- (14) Produkty z rýže, které jsou uvedeny v příloze I, pocházející nebo zasílané z Číny, by měly být propuštěny do volného oběhu pouze tehdy, jsou-li provázeny analytickou zprávou a osvědčením o zdravotní nezávadnosti, které vydal Úřad Čínské lidové republiky pro vstupní a výstupní inspekci a karanténu (Entry Exit Inspection and Quarantine Bureau – AQSIQ) v souladu se vzory stanovenými v příloze III a IV tohoto rozhodnutí.
- (15) Aby bylo k dispozici průběžné hodnocení kontrolních opatření, je vhodné stanovit pro členské státy povinnost podávat Komisi pravidelné zprávy o úředních kontrolách zásilek produktů z rýže pocházejících nebo zasílaných z Číny.
- (16) Opatření stanovená v tomto rozhodnutí by měla být přiměřená a neměla by omezovat obchod více, než je nutné, a měla by se proto vztahovat pouze na produkty pocházející nebo zasílané z Číny, u nichž existuje pravděpodobnost, že jsou kontaminovány nepovolenými případy geneticky modifikované rýže. Vzhledem ke škále produktů, které by mohly být kontaminovány takovými nepovolenými případy geneticky modifikované rýže, se zdá být vhodné zaměřit se na veškeré potravinové a krmivářské produkty, v nichž je rýže uvedena jako jejich složka. Některé z produktů však rýži obsahovat, sestávat z ní nebo z ní být vyrobeny mohou nebo nemusí. Proto se zdá být vhodné umožnit provozovatelům, aby v případě, že daný produkt rýži neobsahuje, nesestává z ní nebo není z rýže vyroben, vydali jednoduché prohlášení, a nemuseli tak provádět analýzu a předkládat osvědčení.
- (17) Situace ohledně možné kontaminace produktů z rýže nepovolenými geneticky modifikovanými liniemi rýže by měla být do šesti měsíců přezkoumána s cílem posoudit, zda jsou opatření stanovená tímto rozhodnutím stále nezbytná.

(1) Úř. věst. L 348, 24.11.2004, s. 18.

(2) Úř. věst. L 54, 26.2.2009, s. 1.

- (18) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Oblast působnosti

Toto rozhodnutí se vztahuje na produkty z rýže uvedené v příloze I, které pocházejí nebo jsou zasílané z Číny.

Článek 2

Definice

1. Pro účely tohoto rozhodnutí se použijí definice stanovené v člancích 2 a 3 nařízení (ES) č. 178/2002, v článku 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 ze dne 29. dubna 2004 o úředních kontrolách za účelem ověření dodržování právních předpisů týkajících se krmiv a potravin a pravidel o zdraví zvířat a dobrých životních podmínkách zvířat⁽¹⁾ a v čl. 3 písm. b) a c) nařízení Komise (ES) č. 669/2009⁽²⁾ týkajícího se zesílených úředních kontrol dovozu některých krmiv a potravin jiného než živočišného původu.

2. Použijí se rovněž tyto definice:

- a) *Partie*: konkrétní a specifické množství materiálu.
- b) *Dílčí vzorek*: stejné malé množství produktu odebrané z každého místa odběru vzorků v partii zahrnující celou hloubku partie (statický vzorek), nebo odebrané z proudu produktu v průběhu daného časového intervalu (odběr vzorků tekoucích produktů).
- c) *Hromadný vzorek*: množství produktu získané kombinováním a mícháním dílčích vzorků odebraných z určité partie.
- d) *Laboratorní vzorek*: množství produktu odebrané z hromadného vzorku a určené k laboratorním inspekčním a testům.
- e) *Analytický vzorek*: homogenizovaný laboratorní vzorek sestávající buď z celého laboratorního vzorku, nebo jeho reprezentativní části.

Článek 3

Předběžné oznamování

Provozovatelé krmivářských a potravinářských podniků nebo jejich zástupci odpovídajícím způsobem předem oznámí

předpokládané datum a čas na určeném místě vstupu fyzického doručení zásilky a druh zásilky. Provozovatelé musí rovněž uvést, zda je produkt určen jako potravina nebo krmivo.

Článek 4

Podmínky dovozu

1. Každá zásilka produktů uvedených v článku 1 musí být provázena analytickou zprávou pro každou partii a osvědčením o zdravotní nezávadnosti v souladu se vzory stanovenými v přílohách III a IV, které je vyplněno, podepsáno a ověřeno oprávněným zástupcem „Úřadu Čínské lidové republiky pro vstupní a výstupní inspekci a karanténu“ (Entry Exit Inspection and Quarantine Bureau – AQSIQ).

2. Pokud produkt uvedený v příloze I neobsahuje rýži, nesestává z ní nebo není z rýže vyroben, lze analytickou zprávu a osvědčení o zdravotní nezávadnosti nahradit prohlášením provozovatele odpovědného za zásilku s uvedením, že daná potravina nebo krmivo neobsahuje rýži, nesestává z ní nebo z ní není vyrobena(o).

3. Odběr vzorků a analýza pro účely analytických zpráv uvedených v odstavci 1 se provádí v souladu s přílohou II.

4. Každá zásilka se označí kódem, který se uvádí na osvědčení o zdravotní nezávadnosti. Každý pytel nebo jiný druh obalu v zásilce musí být takovým kódem označen.

Článek 5

Úřední kontroly

1. Příslušný orgán členského státu zajistí, že se u veškerých produktů uvedených v článku 1 provede kontrola dokumentace, aby bylo zajištěno, že podmínky dovozu stanovené v článku 4 byly splněny.

2. Pokud není zásilka produktů neuvedených v čl. 4 odst. 2 provázena osvědčením o zdravotní nezávadnosti a analytickou zprávou stanovenou v článku 4, zásilka se odešle zpět do země původu nebo se zlikviduje.

3. Pokud je zásilka provázena osvědčením o zdravotní nezávadnosti a analytickou zprávou stanovenou v článku 4, příslušný orgán odebere vzorek za účelem provedení analýzy podle přílohy II na přítomnost nepovolených geneticky modifikovaných organismů, přičemž četnost je 100 %. Pokud se zásilka skládá z několika partií, provede se odběr vzorků a analýza u každé z nich.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 165, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 194, 25.7.2009, s. 11.

4. Příslušný orgán může povolit další přepravu zásilky před tím, než jsou k dispozici výsledky fyzických kontrol. V takovém případě zůstane zásilka pod stálým dohledem příslušných orgánů, dokud nejsou k dispozici výsledky fyzických kontrol.

5. Propuštění zásilek do volného oběhu se povolí pouze tehdy, má-li se po odběru vzorků a analýzách provedených v souladu s přílohou II za to, že veškeré partie uvedené zásilky jsou v souladu s právem Unie.

Článek 6

Podávání zpráv Komisi

1. Členské státy připraví každé tři měsíce zprávu o všech výsledcích všech analytických zkoušek, které byly provedeny za poslední tři měsíce a které se týkají zásilek produktů uvedených v článku 1.

Uvedené zprávy předloží Komisi v průběhu měsíce, který následuje po každém čtvrtletí: v dubnu, červenci, říjnu a lednu.

2. Tato zpráva obsahuje tyto informace:

- a) počet zásilek, u kterých byl proveden odběr vzorků pro analýzu;
- b) výsledky kontrol stanovených v článku 5;
- c) počet zásilek, které byly odmítnuty, protože chybělo osvědčení o zdravotní nezávadnosti nebo analytická zpráva.

Článek 7

Rozdělení zásilky

Zásilky nelze rozdělovat, dokud příslušné orgány nedokončily všechny úřední kontroly.

V případě následného rozdělení po úřední kontrole musí být každá část rozdělené zásilky provázena ověřenou kopií osvědčení o zdravotní nezávadnosti a analytické zprávy.

Článek 8

Náklady

Veškeré náklady vyplývající z úředních kontrol, včetně odběru vzorků, analýzy, skladování a jakýchkoli opatření přijatých v návaznosti na nedodržení předpisů, nese provozovatel potravinářského či krmivářského podniku.

Článek 9

Přechodná ustanovení

Odchylně od čl. 4 odst. 1 členské státy povolí dovoz zásilek produktů uvedených v článku 1, které opustily Čínu před 1. únorem 2012, pokud byl proveden odběr vzorků a analýza v souladu se článkem 4.

Článek 10

Přezkum opatření

Opatření stanovená tímto rozhodnutím budou přezkoumána nejpozději do šesti měsíců od jeho přijetí.

Článek 11

Zrušení

Rozhodnutí 2008/289/ES se zrušuje.

Odkazy na zrušené rozhodnutí se považují za odkazy na toto rozhodnutí.

Článek 12

Vstup v platnost

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

V Bruselu dne 22. prosince 2011.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

PŘÍLOHA I

SEZNAM PRODUKTŮ

Produkt	Kód KN
Rýže v plevách (neloupaná nebo surová)	1006 10
Loupaná rýže (rýže cargo nebo hnědá rýže)	1006 20
Poloomletá nebo celoomletá rýže, též leštěná nebo hlazená	1006 30
Zlomková rýže	1006 40 00
Rýžová mouka	1102 90 50
Krupice a krupička z rýže	1103 19 50
Pelety z rýže	1103 20 50
Zrna rýže ve vločkách	1104 19 91
Obilná zrna rozválcovaná nebo ve vločkách (kromě zrn ovsa, pšenice, žita, kukuřice a ječmene a rýžových vloček)	1104 19 99
Rýžový škrob	1108 19 10
Přípravky pro dětskou výživu, v balení pro drobný prodej	1901 10 00
Těstoviny nevařené, nenadívané ani jinak nepřipravené, obsahující vejce	1902 11 00
Těstoviny nevařené, nenadívané ani jinak nepřipravené, neobsahující vejce	1902 19
Nadívané těstoviny, též vařené nebo jinak připravené	1902 20
Ostatní těstoviny (jiné než těstoviny nevařené, nenadívané ani jinak nepřipravené, a jiné než nadívané těstoviny, též vařené nebo jinak připravené)	1902 30
Výrobky z obilovin získané bobtnáním nebo pražením z rýže	1904 10 30
Přípravky typu „müsli“ z nepražených obilných vloček	1904 20 10
Připravené potraviny získané z nepražených obilných vloček nebo ze směsí nepražených obilných vloček a pražených obilných vloček nebo nabobtnalých obilovin z rýže (kromě přípravků typu „müsli“ z nepražených obilných vloček)	1904 20 95
Rýže předvařená nebo jinak připravená, jinde neuvedená ani nezahrnutá (kromě mouky, krupice a krupičky, potravinových přípravků získaných bobtnáním nebo pražením nebo z nepražených obilných vloček nebo ze směsí nepražených obilných vloček a pražených obilných vloček nebo nabobtnalých obilovin)	1904 90 10
Rýžový papír	ex 1905 90 20
Sušenky	1905 90 45
Výrobky tlačené nebo pěnové, aromatizované nebo solené	1905 90 55
Otruby, vedlejší mlýnské produkty a jiné zbytky, též ve tvaru pelet, získané po prosévání, mletí nebo jiném zpracování rýže s obsahem škrobu nepřesahujícím 35 % hmotnostních	2302 40 02
Otruby, vedlejší mlýnské produkty a jiné zbytky, též ve tvaru pelet, získané po prosévání, mletí nebo jiném zpracování rýže, jiné než s obsahem škrobu nepřesahujícím 35 % hmotnostních	2302 40 08
Peptony a jejich deriváty; jiné proteinové látky a jejich deriváty, jinde neuvedené ani nezahrnuté; kožový prášek, též chromovaný	3504 00 00

PŘÍLOHA II

Metody odběru vzorků a analýzy pro účely úřední kontroly týkající se nepovoleného geneticky modifikovaného organismu v produktech z rýže pocházejících z Číny

1. Obecná ustanovení

Vzorky určené pro úřední kontrolu nepřítomnosti geneticky modifikované rýže v produktech z rýže se odebírají podle metod popsanych v této příloze. Takto získané hromadné vzorky se považují za reprezentativní pro partii, z nichž byly odebrány.

2. Odběr vzorků

2.1 Odběr vzorků z partií hromadných produktů a příprava analytických vzorků

Počet dílčích vzorků, ze kterých je sestaven hromadný vzorek, a příprava analytických vzorků musí být v souladu s doporučením 2004/787/ES a nařízením (ES) č. 152/2009 pro krmiva. Velikost laboratorního vzorku musí být 2,5 kg, avšak u zpracovaných potravin nebo krmiv může být snížena na 500 g. Pro účely čl. 11 odst. 5 nařízení (ES) č. 882/2004 se sestaví druhý laboratorní vzorek z hromadného vzorku.

2.2 Odběr vzorků u balených potravin a krmiv

Počet dílčích vzorků pro sestavení hromadného vzorku a příprava analytických vzorků musí být v souladu s CEN/ISO 15568 nebo s obdobnou normou. Velikost laboratorního vzorku musí být 2,5 kg, avšak u zpracovaných potravin nebo krmiv může být snížena na 500 g. Pro účely čl. 11 odst. 5 nařízení (ES) č. 882/2004 se sestaví druhý laboratorní vzorek z hromadného vzorku.

3. Analýza laboratorního vzorku

Laboratorní analýza v místě původu se provede v laboratoři určené úřadem AQSIQ a před propuštěním do volného oběhu v Unii v úřední kontrolní laboratoři určené členským státem. Screeningové testy se provádějí pomocí PCR v reálném čase v souladu s metodou zveřejněnou Evropskou referenční laboratoří pro geneticky modifikované potraviny a krmiva⁽¹⁾, nejméně u následujících genetických prvků: promotoru 35S CAMV (viru žilkové mozaiky kvěťáku), terminátoru NOS (nopalinsyntázy) z *Agrobacterium tumefaciens* a modifikovaných genů CryIAb, CryIAC a/nebo CryIAb/CryIAC z *Bacillus thuringiensis*.

V případě vzorků zrn odebere určená kontrolní laboratoř z homogenizovaného laboratorního vzorku čtyři analytické vzorky po 240 g (odpovídající 10 000 zrn rýže). U zpracovaných produktů jako mouka, těstoviny nebo škrob může být velikost analytických vzorků snížena na 125 g. Tyto čtyři analytické vzorky se rozemelou a dále analyzují odděleně. Z každého analytického vzorku se připraví dvě extrakce. U každé extrakce se podle screeningových metod podrobně uvedených dále v bodě 4 provede jeden test PCR pro každý geneticky modifikovaný genetický prvek. Pokud se má za to, že je nejméně jeden geneticky modifikovaný genetický prvek detekovatelný přinejmenším v jednom analytickém vzorku zaslíky v souladu s pokyny stanovenými ve zprávě Evropské referenční laboratoře, zaslíka se považuje za nevyhovující.

4. Použijí se tyto analytické metody:

- a) Pro screening promotoru 35S CAMV (viru žilkové mozaiky kvěťáku) a terminátoru NOS (nopalinsyntázy) z *Agrobacterium tumefaciens*.

ISO 21570: 2005 Metody pro detekci geneticky modifikovaných organismů a odvozených produktů – Metody založené na kvantitativním stanovení kyseliny nukleové. Příloha B1.

H.-U. Waiblinger a kol., 2008, „Validation and collaborative study of a P35S and T-nos duplex real-time screening method to detect genetically modified organisms in food products“, Eur. Food Res. and Technol., Volume 226, s. 1221 až 1228.

E. Barbau-Piednoir a kol., 2010, „SYBR®Green qPCR screening methods for the presence of '35S promoter' and 'NOS terminator' elements in food and feed products“, Eur. Food Res. and Technol., Volume 230, s. 383 až 393.

R. Reiting, H. Broll, H.-U. Waiblinger, L. Grohmann, 2007, „Collaborative study of a T-nos real-time PCR method for screening of genetically modified organisms in food products“, J. Verbr. Lebensm., 2, s. 116 až 121.

⁽¹⁾ <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu>

b) Pro screening modifikovaných genů CryIAb, CryIAc a/nebo CryIAb/CryIAc z *Bacillus thuringiensis*.

E. Barbau-Piednoir a kol. (v tisku), „Four new SYBR®Green qPCR screening methods for the detection of Roundup Ready®, LibertyLink® and CryIAb traits in genetically modified products“, Eur. Food Res. and Technol., DOI 10.1007/s00217-011-1605-7.

Po ověření specifčnosti metod Evropskou referenční laboratoří pro geneticky modifikované potraviny a krmiva na širokém spektru různých vzorků rýže z Číny se taková metoda bude považovat za vhodnou pro tyto účely screeningu.

5. Při použití výše uvedených screeningových metod se zohlední pokyny uvedené v dokumentu, který zveřejnila Evropská referenční laboratoř pro geneticky modifikované potraviny a krmiva.
-

PŘÍLOHA III

VZOR OSVĚDČENÍ O ZDRAVOTNÍ NEZÁVADNOSTI

Název orgánu

Osvědčení o zdravotní nezávadnosti pro dovoz do Evropské unie

Kód zásilky: Číslo osvědčení:

V souladu s ustanoveními prováděcího rozhodnutí Komise 2011/884/EU o mimořádných opatřeních týkajících se nepovolené geneticky modifikované rýže v produktech z rýže pocházejících z Číny a o zrušení rozhodnutí 2008/289/ES

.....
(příslušný orgán uvedený v čl. 4 odst. 1 prováděcího rozhodnutí Komise 2011/884/EU)

POTVRZUJE, že
(vložit potraviny/krmiva uvedené v článku 1 prováděcího rozhodnutí Komise 2011/884/EU)

z této zásilky složené z/ze:
(popis zásilky, produktu, počet a druh balení, hrubá nebo čistá hmotnost)

naložené v
(místo nakládky)

kým:
(identifikace dopravce)

směřující do
(místo a země určení),

pocházející ze zařízení
(název a adresa zařízení),

byly vyrobeny, tříděny, bylo s nimi nakládáno, byly zpracovány, zabaleny a přepraveny v souladu se správnou hygienickou praxí.

Vzorky z této zásilky byly odebrány v souladu přílohou II prováděcího rozhodnutí Komise 2011/884/EU dne (datum) a byly podrobeny laboratorní analýze dne (datum) v (název laboratoře) s cílem stanovit nepřítomnost nepovolené geneticky modifikované rýže.

Podrobnosti o odběru vzorků, použitých metodách analýzy a veškerých výsledcích jsou přiloženy.

Toto osvědčení je platné do dne

Vystaveno v: dne

Razítko a podpis oprávněného zástupce příslušného orgánu uvedeného v čl. 4 odst. 1 prováděcího rozhodnutí Komise 2011/884/EU

PŘÍLOHA IV

VZOR ANALYTICKÉ ZPRÁVY

Poznámka: Vyplňte prosím formulář v příloze pro každý zkoušený vzorek

Údaj, který se uvede ve zprávě	Poskytnuté informace
Název a adresa zkušební laboratoře (*)	
Identifikační kód analytické zprávy (*)	<<000>>
Identifikační kód laboratorního vzorku (*)	<<000>>
Velikost laboratorního vzorku (*)	X kg
V případě rozdělení vzorku: Počet a velikost analytických vzorků	X analytických vzorků po Y g
Počet a velikost analyzovaných zkušebních dávek (*)	X zkušebních dávek po Y mg
Celkové množství analyzované DNA (*)	X ng/PCR
Test sekvenční DNA proveden pro (*):	U každého z následujících uveďte odkaz na použitou metodu a průměrné zjištěné číslo Ct. marker rýže: promotor 35S: terminátor NOS: CryIAb/CryIAc:
Test další sekvenční (dalších sekvencí) proveden pro (*):	Status validace: (např. mezilaboratorní validace, interní validace [uveďte prosím podle jaké normy, pokyny]) Popis detekovaných sekvencí DNA (referenční + cílové geny): Specifičnost metody (screening, specifická pro konstrukt nebo specifická pro případ): Absolutní limit detekce (počet kopií): Praktický limit detekce (limit detekce týkající se analyzovaného vzorku), je-li stanoven:
Popis pozitivních kontrol cílové DNA a referenčních materiálů (*)	Zdroj a povaha pozitivních kontrol a referenčních materiálů (např. plasmid, genomická DNA, CRM ...)
Informace o pozitivní kontrole (*)	Uveďte prosím množství (v ng DNA) analyzované pozitivní kontroly a průměrné zjištěné číslo Ct
Poznámky	
(*) Povinné údaje	

OPRAVY

Oprava rozhodnutí Komise 2008/312/Euratom ze dne 5. března 2008, kterým se zavádí standardní dokument pro dozor nad přepravou radioaktivního odpadu a vyhořelého paliva a její kontrolu podle směrnice Rady 2006/117/Euratom

(Úřední věstník Evropské unie L 107 ze dne 17. dubna 2008)

Strana 58, bod 33 písm. c):

místo: „a předložit tuto část přímo příslušnému orgánu, který vydal povolení.“,

má být: „a předložit tuto část přímo příslušnému orgánu členského státu určení.“

2011/873/EU:

- ★ **Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 14. prosince 2011 o stanovení množství a přidělení kvót na období od 1. ledna do 31. prosince 2012 pro látky regulované nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu (oznámeno pod číslem K(2011) 9196).....** 57

2011/874/EU:

- ★ **Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 15. prosince 2011, kterým se stanoví seznam třetích zemí a území, z nichž je povolen dovoz psů, koček a fretek a neobchodní přesuny více než pěti psů, koček a fretek do Unie, a vzorová osvědčení pro dovoz a neobchodní přesuny uvedených zvířat do Unie (oznámeno pod číslem K(2011) 9232) ⁽¹⁾** 65

2011/875/EU:

- ★ **Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 16. prosince 2011 o vynětí některých finančních služeb v poštovním odvětví v Maďarsku z použití směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb (oznámeno pod číslem K(2011) 9197) ⁽¹⁾...** 77

2011/876/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 19. prosince 2011, kterým se některé strany osvobozují od rozšíření antidumpingového cla z jízdních kol pocházejících z Čínské lidové republiky uloženého nařízením Rady (EHS) č. 2474/93, na některé součásti jízdních kol a kterým se zrušují pozastavení a osvobození od platby antidumpingového cla rozšířeného na některé součásti jízdních kol pocházející z Čínské lidové republiky, jež bylo některým stranám přiznáno nařízením Komise (ES) č. 88/97 (oznámeno pod číslem K(2011) 9473)** 86

2011/877/EU:

- ★ **Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 19. prosince 2011, kterým se stanoví harmonizované referenční hodnoty účinnosti pro oddělenou výrobu elektřiny a tepla za použití směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/8/ES a kterým se zrušuje rozhodnutí Komise 2007/74/ES (oznámeno pod číslem K(2011) 9523).....** 91

2011/878/EU:

- ★ **Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 20. prosince 2011, kterým se potvrzuje předběžný výpočet průměrných specifických emisí CO₂ a cílů pro specifické emise pro výrobce osobních automobilů za kalendářní rok 2010 podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009 ⁽¹⁾** 97

2011/879/EU:

- ★ **Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 21. prosince 2011, kterým se mění přílohy II a IV směrnice Rady 2009/158/ES o veterinárních podmínkách pro obchod s drůbeží a násadovými vejci uvnitř Společenství a jejich dovoz ze třetích zemí (oznámeno pod číslem K(2011) 9518) ⁽¹⁾.....** 105



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

2011/880/EU:

- ★ **Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 21. prosince 2011, kterým se mění příloha I prováděcího rozhodnutí 2011/402/EU o mimořádných opatřeních vztahujících se na semena pískavice a na určitá semena a zrna dovezená z Egypta** (oznámeno pod číslem K(2011) 9524) ⁽¹⁾ 117

2011/881/EU:

- ★ **Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 21. prosince 2011 o přijetí rozhodnutí o financování, které podpoří dobrovolné dozorové studie zaměřené na úbytky včelstev** (oznámeno pod číslem K(2011) 9597) 119

2011/882/EU:

- ★ **Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 21. prosince 2011, kterým se povoluje uvedení na trh nové žvýkačkové báze jako nové složky potravin podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 258/97** (oznámeno pod číslem K(2011) 9680) 121

2011/883/EU:

- ★ **Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 21. prosince 2011, kterým se stanoví seznam inspektorů Unie podle čl. 79 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009** (oznámeno pod číslem K(2011) 9701) 123

2011/884/EU:

- ★ **Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 22. prosince 2011 o mimořádných opatřeních týkajících se nepovolené geneticky modifikované rýže v produktech z rýže pocházejících z Číny a o zrušení rozhodnutí 2008/289/ES** ⁽¹⁾ 140

Opravy

- ★ **Oprava rozhodnutí Komise 2008/312/Euratom ze dne 5. března 2008, kterým se zavádí standardní dokument pro dozor nad přepravou radioaktivního odpadu a vyhořelého paliva a její kontrolu podle směrnice Rady 2006/117/Euratom** (Úř. věst. L 107 ze dne 17.4.2008) 149



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO

CS